

## Gynnie® OB/GYN Stretcher

Operations Manual

REF 1061




















CE

DE  
EL  
ES  
FR  
IT  
NL  
PL  
PT  
EN



# Symbols

	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	No pushing
	Do not store the oxygen bottle
	Catalogue number
	Serial number
	For US Patents see <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	CE mark
	Authorized representative in the European Community
	European medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Safe working load
	Importer
	Lubricate
	Type B applied part



# Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition .....	2
Summary of safety precautions .....	2
Introduction .....	4
Product description .....	4
Indications for use .....	4
Clinical benefits .....	4
Contraindications .....	5
Expected service life .....	5
Disposal/recycle .....	5
Specifications .....	5
Product illustration .....	7
Contact information .....	7
Serial number location .....	8
Setup .....	9
Operation .....	10
Applying and releasing the brakes .....	10
Raising or lowering the litter .....	10
Positioning the product in Trendelenburg .....	11
Positioning the product in Reverse Trendelenburg .....	11
Transporting a patient with the retractable fifth wheel .....	12
Positioning or stowing the push handles (optional) .....	12
Raising or lowering the siderails .....	12
Raising or lowering the Fowler backrest .....	13
Positioning the foot supports .....	13
Storing the foot supports .....	14
Positioning the foot section .....	14
Positioning the waste bin holder (optional) .....	15
Accessories and parts .....	16
Attaching, removing, and positioning the free-standing calf rest .....	16
Attaching and positioning the removable IV pole .....	16
Attaching the upright oxygen bottle holder .....	17
Extending or stowing the serving tray holder/footboard .....	17
Accessing the Fowler X-ray cassette holder .....	18
Locating the patient restraint strap tie-ins .....	18
Cleaning .....	20
Cleaning the product .....	20
Cleaning the mattress .....	20
Remove iodine .....	21
Special instructions .....	21
Disinfecting .....	22
Disinfecting the product .....	22
Disinfecting the mattress .....	22
Preventive maintenance .....	24

# Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

## **WARNING**

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

## **CAUTION**

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

**Note** - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

## Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

---

### **WARNING**

- Always apply the brakes when a patient is getting on the product or off the product or when the product is not moving. Injury could result if the product moves while a patient is getting on the product or off the product.
- Always put the product in the lowest position with the siderails up and latched when you leave a patient unattended on the product. Do not leave the product at a higher height.
- Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
- Do not sit on the end of the product. The product may tip.
- Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the litter.
- Always position the patient in the center of the product.
- Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface flat in the lowest position when you transport a patient.
- Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the siderails.
- Do not allow the siderails to lower on their own.
- Always keep hands and fingers clear of the Fowler backrest release handles and the Fowler backrest frame when you lower the Fowler backrest.
- Always use caution when you raise a pneumatic Fowler backrest while a patient is on the product. Use proper lifting techniques and get help, if necessary.
- Always use caution when you lower the foot section to avoid operator or patient injury.
- Do not transport the product with the foot section in the lowered position to avoid operator or patient injury or product damage.
- Always make sure that all operators' feet are clear of the foot section when you lower the product or place the product in Reverse Trendelenburg to avoid operator injury.
- Always use caution when you lower the product or place the product in Reverse Trendelenburg when the foot section is lowered. Damage to the product may occur.
- Always make sure that the foot section is secure before you use the foot section to avoid operator or patient injury.
- Do not place objects that exceed 40 lb (18 kg) in the upright oxygen bottle holder.
- Always use caution if the defibrillator tray/foot extender, footboard/chart holder, or upright oxygen bottle holder is attached to avoid pinching your fingers when you position the foot end push handle option.
- Do not place objects that exceed 30 lb (14 kg) on the serving tray.
- Always use caution when you attach restraint straps. Patient or operator injury may occur. Physical restraints, even if secured, may result in serious harm to patients and operators, including entanglement, entrapment, physical injury, or death.
- Always attach restraint straps or devices only at the identified attachment points of the product. Failure to do so may result in patient or operator injury. Do not attach restraints straps to the siderail.

- Always refer to the applicable state and federal restrictions and regulations and the appropriate facility protocols before you use any restraint strap or device.
  - Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions. Excess moisture could cause product malfunction that results in product damage or patient injury.
  - Do not allow fluid to pool on the mattress. Fluids can cause corrosion of components and may cause the safety and performance of this product to become unpredictable.
  - Always inspect mattress covers for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers every time you clean the covers. Remove and replace a damaged mattress to prevent cross-contamination.
  - Do not steam clean, pressure wash, hose off, or ultrasonically clean mattresses. These methods of cleaning may void the product's warranty.
  - Do not steam clean, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
  - Always disinfect the mattress between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.
- 

## **CAUTION**

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
  - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
  - Do not use the hydraulics on the base to raise the product with a patient lift under the product.
  - Always store the foot supports under the litter when they are not in use. Do not transport the product with the foot supports extended.
  - Do not use the foot supports as a push/pull device. Damage to the product may occur.
  - Do not place large items in the base storage tray. Damage to the foot support may occur.
  - Always make sure that there is no interference between the waste bin holder and objects in the base storage tray to avoid damage to the product or the objects.
  - Always make sure that the waste bin holder is secure before you attach a disposable bag, basin, or instrument tray.
  - Do not use the IV pole as a push/pull device. Product damage may occur.
  - Do not hang IV bags that exceed 40 lb (18 kg) on the IV pole.
  - Always make sure that the IV pole is at a low height to pass through door openings when you transport a patient.
-

# Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

---

## CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
  - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- 

## Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

## Product description

The Stryker Model 1061 **Gynnie**® OB/GYN stretcher is a wheeled stretcher consisting of a platform mounted on a wheeled frame to transport patients in a horizontal position while providing a platform for the clinical treatment or examination of patients within the interior of a healthcare facility. The device has siderails and supports for fluid infusion devices.

## Indications for use

The **Gynnie** OB/GYN stretcher is a wheeled device that provides a method of transporting patients within a healthcare facility by healthcare professionals or trained representatives of the healthcare facility. The stretcher may be used for minor procedures and short-term stay, typical of existing stretcher applications, such as short-term outpatient clinical evaluations, treatment, minor procedure and as a short-term outpatient recovery platform.

The **Gynnie** OB/GYN stretcher is for use in all establishments and may include use in, but is not limited to:

- Emergency department (ED)
- Trauma area
- Maternity department (for ante/postpartum OB/GYN examinations and as a backup maternity bed)
- Women's clinics
- Physician's office

The **Gynnie** OB/GYN stretcher has a safe working load of 500 lb (225 kg).

The **Gynnie** OB/GYN stretcher is not for use for long-term inpatient treatment and recovery.

## Clinical benefits

Patient transport and facilitate treatment



## Contraindications

None known.


## Expected service life

The **Gynnie** OB/GYN stretcher has a 10 year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.

## Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

## Specifications

 <p><b>Note</b> - Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.</p>		500 lb	225 kg
Length		81 in.	205.7 cm
Width	Siderails up	31.5 in.	80 cm
	Siderails down	28 in.	71 cm
Height (to litter top)	High	35.75 in.	90.8 cm
	Low	22 in.	55.5 cm
Litter positioning	Backrest	0° to 90°	
	Knee Gatch	0° to 90°	
	Trendelenburg/Reverse Trendelenburg	±18°	
	Maximum angle	87.5°	
Patient surface		26 in. x 75.5 in.	66 cm x 191.5 cm
Siderails		13 in. x 39 in.	34 cm x 99 cm
Caster diameter		8 in.	20 cm
Break away from wall point		68 in.	172.7 cm

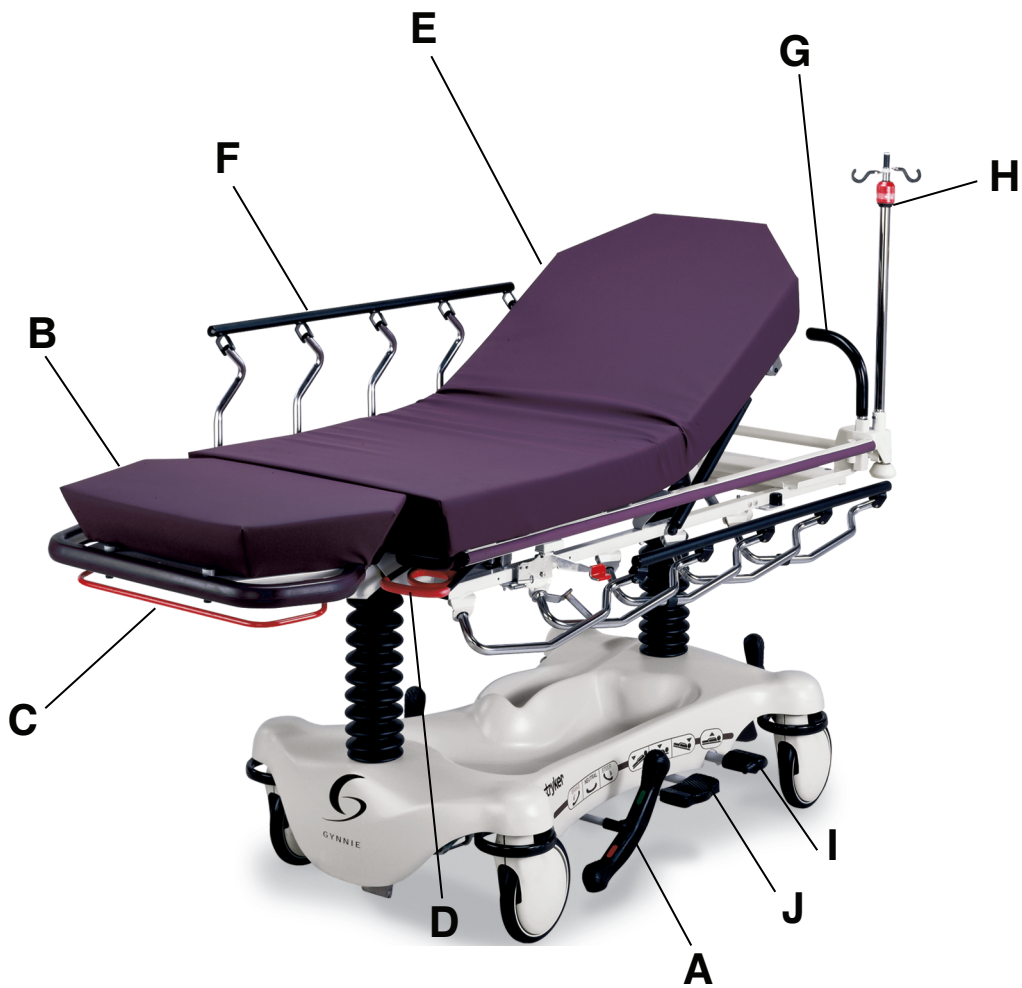
Environmental conditions	Operation	Storage and transportation
Temperature		
Relative humidity		
Atmospheric pressure		

In accordance with the European REACH regulation and other environmental regulatory requirements, the components that contain declarable substances are listed.

Description	Number	Substance of very high concern (SVHC) chemical name
Two-stage IV pole assembly	1061-110-000	Lead
Two-stage IV pole assembly	1211-210-010	Lead

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

## Product illustration



A	Brake/steer pedal
B	Foot section
C	Foot section release handle
D	Foot support
E	Fowler backrest

F	Glideaway siderail
G	Head end push handles
H	IV pole
I	Pump pedal
J	Uni-lower pedal

## Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

Stryker Medical  
 3800 E. Centre Avenue  
 Portage, MI 49002  
 USA

**Note** - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

## Serial number location

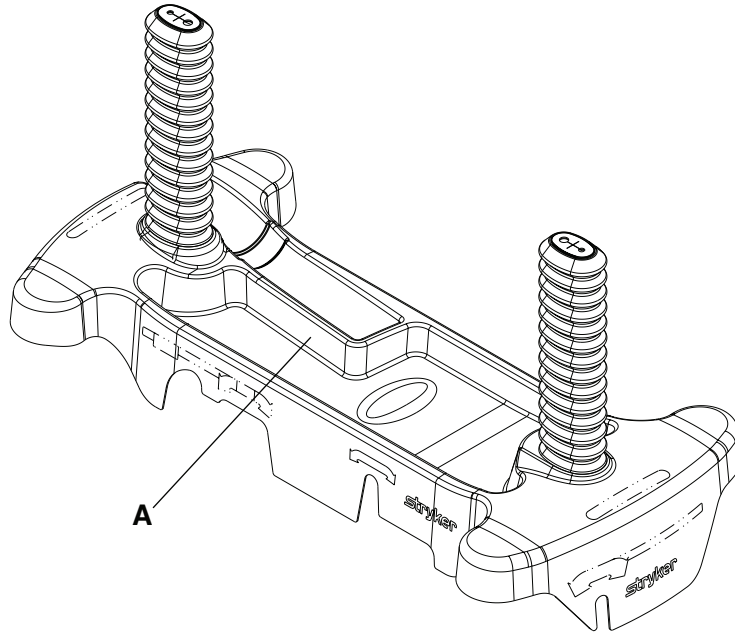


Figure 1 – Serial number location

# Setup

Make sure that the product works before the product is put into service.

1. Apply the brake. Push on the product to make sure that all four casters are locked.
2. Release the brake. Push on the product to make sure that all four casters are unlocked.
3. Raise and lower the litter with the hydraulic lift system.
4. Raise the product to the highest position and put the product in the Trendelenburg position. Make sure that the head end lowers to the full down position.
5. Raise the product to the highest position and put the product in the Reverse Trendelenburg position. Make sure that the foot end lowers to the full down position.
6. Apply the fifth wheel and make sure that the fifth wheel guides and pivots the product.
7. Make sure that the siderails raise, lower, and lock in place.
8. Raise and lower the manual Fowler backrest (head section).
9. Raise and lower the manual Gatch (foot section).
10. Extend and retract each footrest and make sure that you can adjust the footrest position and lock the footrest.
11. Raise and lower each push handle and make sure that the push handle locks.

# Operation

## Applying and releasing the brakes

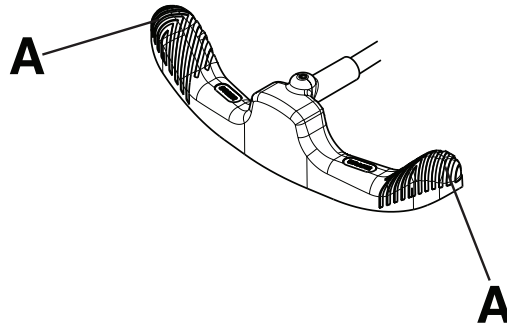
---

**WARNING** - Always apply the brakes when a patient is getting on the product or off the product or when the product is not moving. Injury could result if the product moves while a patient is getting on the product or off the product.

---

To apply the brakes, push down on the brake (red) side of the brake/steer pedal. Push on the product to make sure that the brakes work.

To release the brakes, push down on the steer (green) side of the brake/steer pedal.



**Figure 2 – Operating the brake/steer pedal**

**Note** - Do not push down on the center of the brake/steer pedal. Always push down on the outer side (A) of the brake/steer pedal (Figure 2).

## Raising or lowering the litter

---

### **WARNING**

- Always put the product in the lowest position with the siderails up and latched when you leave a patient unattended on the product. Do not leave the product at a higher height.
  - Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
  - Do not sit on the end of the product. The product may tip.
  - Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the litter.
- 

To raise the litter, press down on the pump pedal (A) until you achieve the desired height (Figure 3).

To lower the entire litter, press on the center of the uni-lower pedal (B).

To lower the head end of the litter, press down on the side of the uni-lower pedal (B) closest to the head end of the product.

To lower the foot end of the litter, press down on the side of the uni-lower pedal (B) closest to the foot end of the product.

**Note** - The base may be equipped with optional variable descent controls. With variable descent controls, the farther you press down on the pedal, the faster the litter will lower.

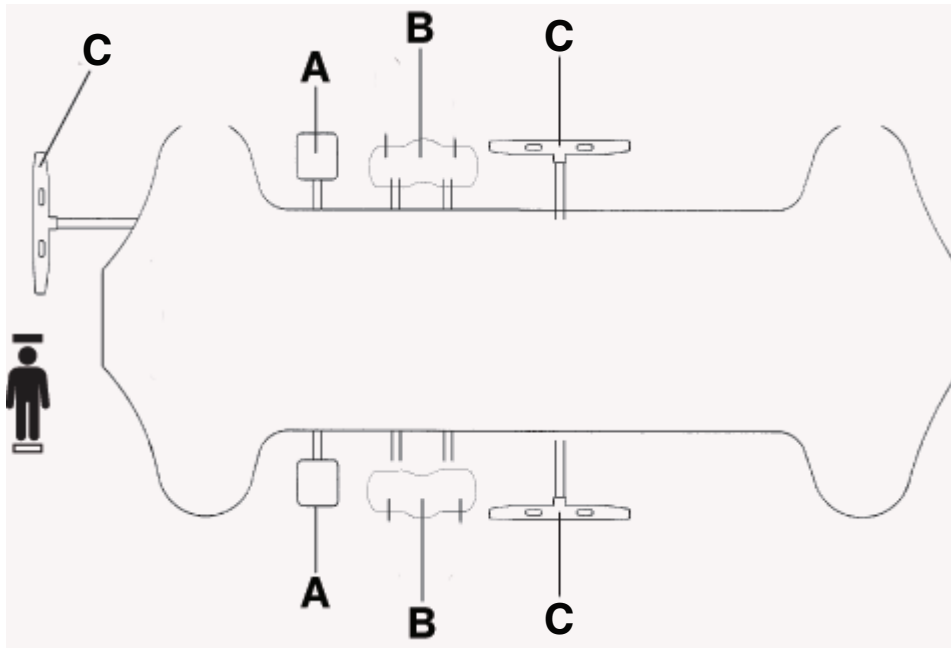


Figure 3 – Raising or lowering the litter

## Positioning the product in Trendelenburg

---

**WARNING** - Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.

---

To position the product in the Trendelenburg position (head down), raise the litter to the highest height (*Raising or lowering the litter* (page 10)).

**Note** - Raise the litter to the highest height for a greater Trendelenburg angle.

To lower the head end of the product, push down on the side of the uni-lower pedal (B) closest to the head end (Figure 3).

To lower the product from Trendelenburg position, push down on the center of the uni-lower pedal (B) until the litter is flat.

## Positioning the product in Reverse Trendelenburg

---

**WARNING** - Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.

---

To position the product in the Reverse Trendelenburg position (foot down), raise the litter to the highest height (*Raising or lowering the litter* (page 10)).

**Note** - Raise the litter to the highest height for a greater Trendelenburg angle.

To lower the foot end of the product, push down on the side of the uni-lower pedal (B) closest to the foot end (Figure 3).

To lower the product from Reverse Trendelenburg position, push down on the center of the uni-lower pedal (B) until the litter is flat.

## Transporting a patient with the retractable fifth wheel

---

### WARNING

- Always position the patient in the center of the product.
  - Always remove any devices that may be in the way before you raise or lower the litter.
  - Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface flat in the lowest position when you transport a patient.
- 

**CAUTION** - Do not use the hydraulics on the base to raise the product with a patient lift under the product.

---

To transport a patient with the retractable fifth wheel:

1. Push down on the steer side of the brake/steer pedal to apply the fifth wheel.
2. Put the pedal in the neutral position to move the product laterally. Move the product to the desired location.

**Note** - Do not attempt to move the product laterally with the retractable fifth wheel applied.

3. Apply the brakes to lock the product in place.

**Note** - Always make sure that the brake is released before you move the product to avoid operator or patient injury.

## Positioning or stowing the push handles (optional)

To position or stow the push handles:

1. Pivot the handles up from the end of the product (Figure 4).
2. Push down on the handles to lock them into position.
3. Reverse steps to stow the handles.

**Note** - Only use the push handles as push/pull devices unless otherwise specified to avoid product damage.

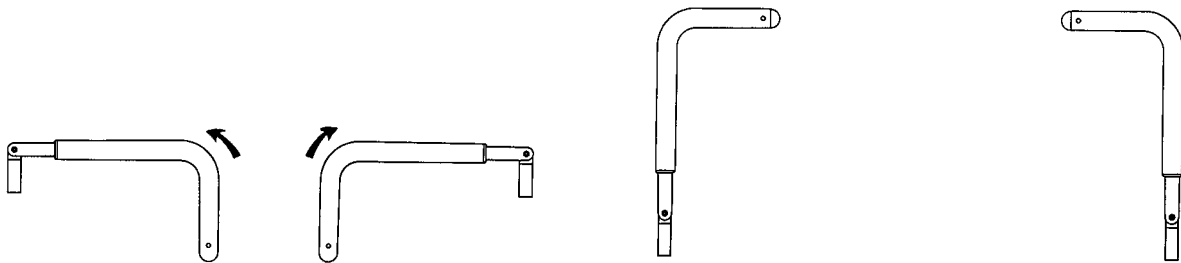


Figure 4 – Positioning the head end push handles

## Raising or lowering the siderails

---

### WARNING

- Always put the product in the lowest position with the siderails up and latched when you leave a patient unattended on the product. Do not leave the product at a higher height.
  - Always lock the siderails in the full up position with the sleep surface flat in the lowest position when you transport a patient.
  - Always keep patient and operator extremities away from siderail spindles when you raise or lower the siderails.
  - Do not allow the siderails to lower on their own.
- 

To raise the siderails, use two hands to grasp the siderail. Raise the siderail until the release latch clicks into place. Pull on the siderail to make sure that the siderail is locked.

To lower the siderails, pull on the release latch. Guide the siderail to the lowest position.



**Note** - Do not use siderails as restraint devices to keep the patient from exiting the product. The siderails keep the patient from rolling off the product. The operator must determine the degree of restraint necessary to make sure that the patient is safe.

## Raising or lowering the Fowler backrest

---

### WARNING

- Always keep hands and fingers clear of the Fowler backrest release handles and the Fowler backrest frame when you lower the Fowler backrest.
  - Always use caution when you raise a pneumatic Fowler backrest while a patient is on the product. Use proper lifting techniques and get help, if necessary.
- 

To raise the Fowler backrest, squeeze the red Fowler backrest release handle (A). Pull the Fowler backrest up to the desired position.

To lower the Fowler backrest, squeeze the red Fowler backrest release handle (A). Push the Fowler backrest down to the desired position.

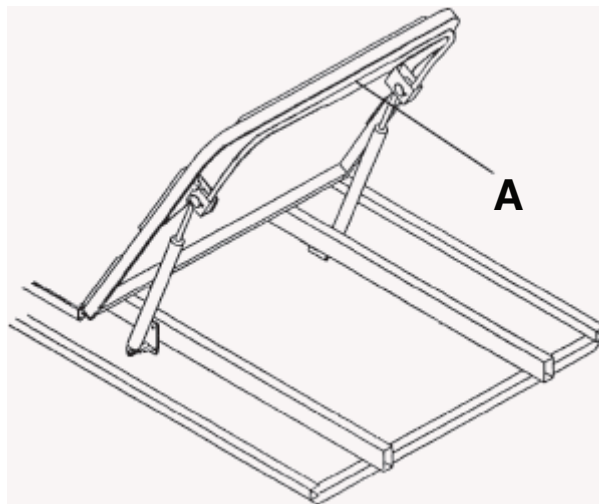


Figure 5 – Fowler backrest

## Positioning the foot supports

---

### CAUTION

- Always store the foot supports under the litter when they are not in use. Do not transport the product with the foot supports extended.
  - Do not use the foot supports as a push/pull device. Damage to the product may occur.
  - Do not place large items in the base storage tray. Damage to the foot support may occur.
- 

1. Position the patient toward the foot end of the product.
2. Grasp the red handle (B) and pull out the foot support (A).
3. Lift the foot support until the foot support locks into the exam position.
4. Lift up on the foot support and slide the foot support in or out to adjust the foot support position.
5. Position the patient's feet in the foot supports.

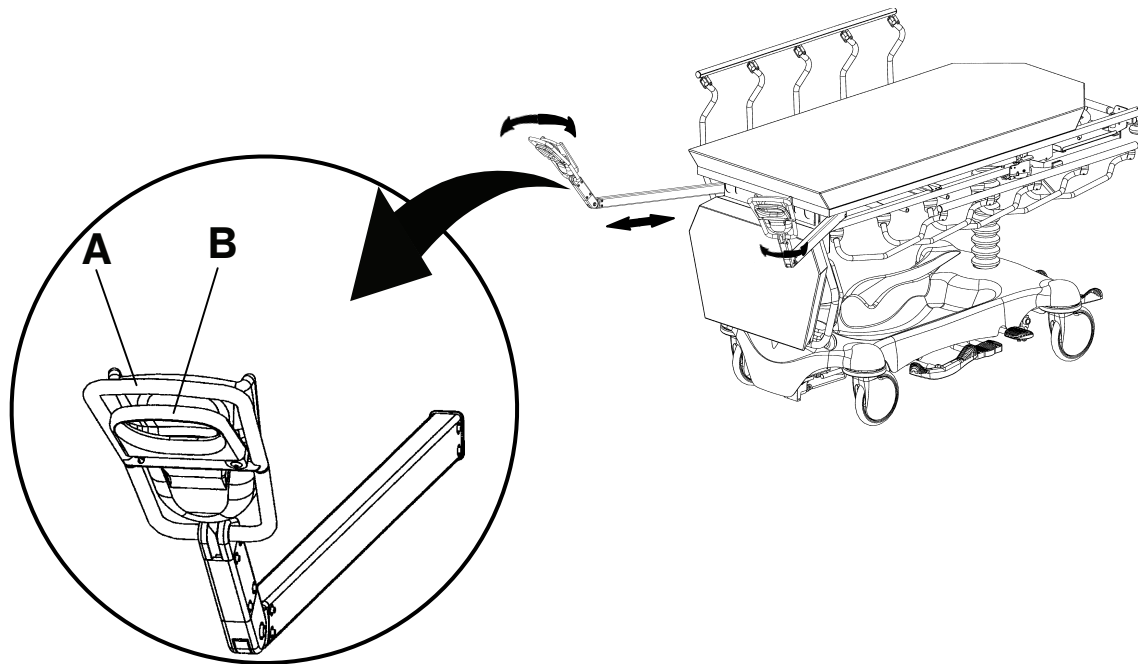


Figure 6 – Positioning the foot supports

## Storing the foot supports

### CAUTION

- Always store the foot supports under the litter when they are not in use. Do not transport the product with the foot supports extended.
- Do not use the foot supports as a push/pull device. Damage to the product may occur.
- Do not place large items in the base storage tray. Damage to the foot support may occur.

To store the foot supports:

1. Squeeze the red release handle.
2. Lower the foot support.
3. Slide the foot support arm under the litter.

## Positioning the foot section

### WARNING

- Always use caution when you lower the foot section to avoid operator or patient injury.
- Do not transport the product with the foot section in the lowered position to avoid operator or patient injury or product damage.
- Always make sure that all operators' feet are clear of the foot section when you lower the product or place the product in Reverse Trendelenburg to avoid operator injury.
- Always use caution when you lower the product or place the product in Reverse Trendelenburg when the foot section is lowered. Damage to the product may occur.
- Always make sure that there is no interference with the foot supports when the foot section is lowered.
- Always make sure that the foot section is secure before you use the foot section to avoid operator or patient injury.

To lower the foot section, lift up on the foot section. Squeeze the red release handle (A). Lower the foot section.

To raise the foot section, pull up on the foot section frame until the foot section latches. Make sure that the foot section is secure before you place any patient weight on the foot section.

## Positioning the waste bin holder (optional)

### CAUTION

- Always make sure that there is no interference between the waste bin holder and objects in the base storage tray to avoid damage to the product or the objects.
- Always make sure that the waste bin holder is secure before you attach a disposable bag, basin, or instrument tray.
- Always treat fluids encountered in pelvic exams and vaginal births as a biohazard. Dispose of contaminated disposable bags, basins, or instrument trays in following facility protocol. Exposure to fluids may cause injury to the patient or operator.
- Do not leave the patient unattended when the waste bin holder is in use.

To position the waste bin holder:

1. Position the patient's feet in the foot supports (*Positioning the foot supports* (page 13)) and lower the foot section (*Positioning the foot section* (page 14)).
2. Slide the waste bin holder (A) out from under the litter frame (Figure 7).
3. Place the waste basin in the holder.
4. Secure the top of the basin on the "wings" (B) of the waste bin holder.

To store the waste bin holder, remove and dispose of the waste basin. Slide the waste bin holder under the litter frame.

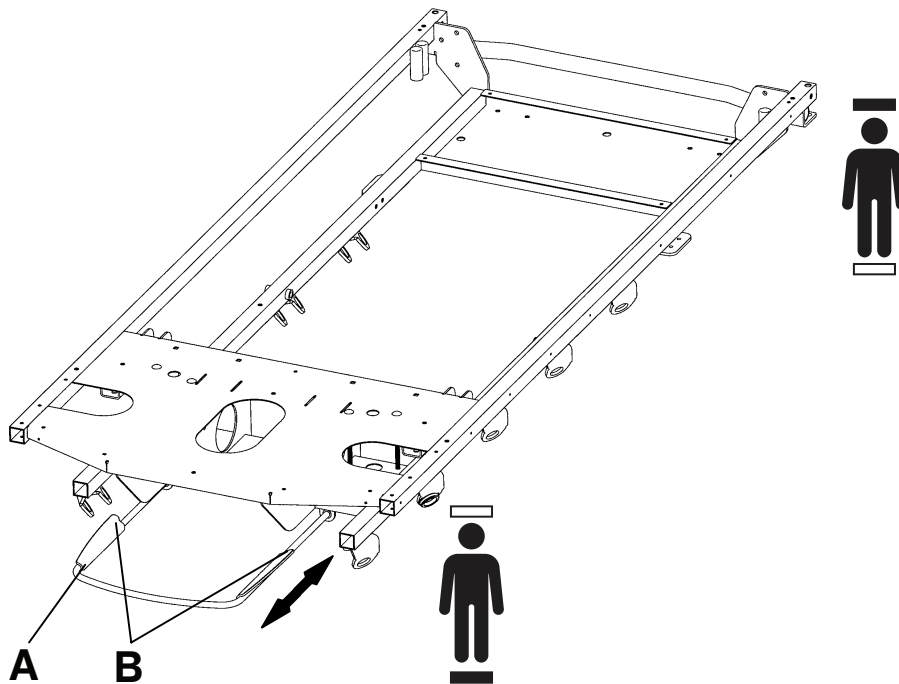


Figure 7 – Position the waste bin holder

## Accessories and parts

These accessories may be available for use with your product. Confirm availability for your configuration or region. Call Stryker Customer Service: 1-800-327-0770.

Name	Number
Calf rest, free standing	1061-040-036
Calf support mounting brackets	1061-130-000
Caster assembly with hardware (no caster covers)	0715-259-100
Caster covers (four wheels)	1010-056-200
<b>HAVASU™</b> IV pole, removable	0390-025-010
IV pole, three-stage, head end, left	1061-110-001
IV pole, two-stage, head end, left	1061-110-000
Hydraulic jack, constant descent	1231-070-210
Hydraulic oil, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 quart	2020-070-475
Hoop for drainage basin	1061-120-000
Mattress, Ultra Comfort, 4" x 26"	1061-426-200
Oxygen bottle holder assembly, upright	1020-130-000
Oxygen bottle retainer	1040-010-090
Restraint strap, ankle	0946-043-000
Restraint strap, body	0390-019-000
Restraint strap, chest	1010-058-000
Restraint strap, wrist	0946-044-000
Restraint strap, full package	1010-077-000
Serving tray	0785-045-700
Siderail pads	1010-052-000
Waste basin, disposable	1061-120-110

### Attaching, removing, and positioning the free-standing calf rest

To remove the calf rest and secure the calf rest in place, remove the cap and lift the calf support and rod off of the bracket.

To attach the calf rest and secure the calf rest in place, tighten the cap.

To position the calf rest, adjust the knob and position the calf rest.

### Attaching and positioning the removable IV pole

---

#### CAUTION

- Do not use the IV pole as a push/pull device. Product damage may occur.
- Do not hang IV bags that exceed 40 lb (18 kg) on the IV pole.

- Always make sure that the IV pole is at a low height to pass through door openings when you transport a patient.
- 

To attach and position the removable IV pole (Figure 8):

1. Insert the IV pole into a socket at the head end or foot end of the product.
2. Turn the knob (A) counterclockwise and pull up on the telescoping portion (B) until you reach the desired height.
3. Turn the knob (A) clockwise to lock the telescoping portion in place.

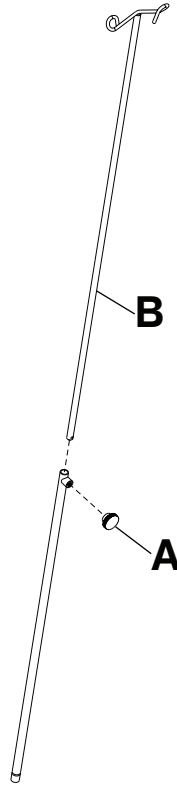


Figure 8 – Removable IV pole

## Attaching the upright oxygen bottle holder

---

### WARNING

- Do not place objects that exceed 40 lb (18 kg) in the upright oxygen bottle holder.
  - Always use caution if the defibrillator tray/foot extender, footboard/chart holder, or upright oxygen bottle holder is attached to avoid pinching your fingers when you position the foot end push handle option.
- 

The upright oxygen bottle holder supports an oxygen bottle in a vertical position.

To attach the upright oxygen bottle holder:

1. Insert the support bar into any of the IV sockets.
2. Insert the cotter pin through the hole in the support bar to secure the bottle holder to the product.

**Note** - Do not use the upright oxygen bottle holder as a push/pull device. Product damage may occur.

## Extending or stowing the serving tray holder/footboard

---

**WARNING** - Do not place objects that exceed 30 lb (14 kg) on the serving tray.

---

To fit the serving tray on the siderail, pull out on both sides of the serving tray and position the tray over the siderails.

To stow the serving tray:

1. Remove the serving tray from the siderails.
2. Push in the sides of the serving tray.
3. Store the serving tray in the footboard.

**Note** - Do not use the serving tray/footboard as a push/pull device. Product damage may occur.

## Accessing the Fowler X-ray cassette holder

To access the Fowler X-ray cassette holder:

1. Raise the Fowler backrest (*Raising or lowering the Fowler backrest* (page 13)).
2. Grasp and squeeze the handles (A) until the locating pins (B) release from the mounting brackets (C).
3. Lower the tray and insert the X-ray cassette into the Fowler X-ray cassette holder.
4. Loosen the knob on the front of the tray and then slide the tray to the desired position. Tighten the knob.
5. Reverse steps to secure the X-ray cassette in the mounting brackets (C).

To remove the tray from the Fowler, lift the bottom of the tray out of the mounting brackets (D).

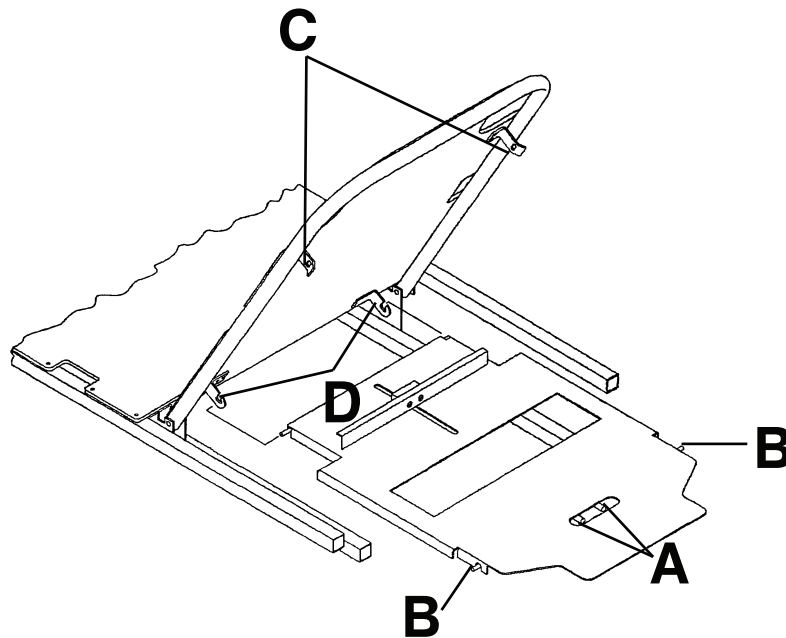


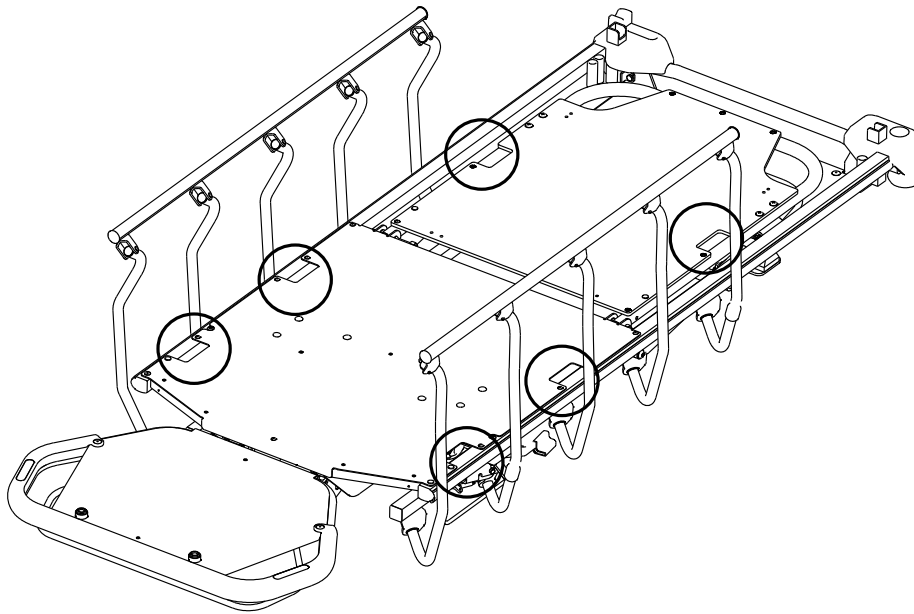
Figure 9 – Accessing the Fowler X-ray cassette holder

## Locating the patient restraint strap tie-ins

### WARNING

- Always use caution when you attach restraint straps. Patient or operator injury may occur. Physical restraints, even if secured, may result in serious harm to patients and operators, including entanglement, entrapment, physical injury, or death.
- Always attach restraint straps or devices only at the identified attachment points of the product. Failure to do so may result in patient or operator injury. Do not attach restraints straps to the siderail.
- Always refer to the applicable state and federal restrictions and regulations and the appropriate facility protocols before you use any restraint strap or device.

There are six patient restraint strap tie-in locations on the litter assembly for attaching patient restraint straps (Figure 10).



**Figure 10 – Restraint strap tie-in locations**

# Cleaning

## Cleaning the product

---

**WARNING** - Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.

---

Recommended cleaning method:

1. Follow the cleaning solution manufacturer's dilution recommendations.
2. Hand wash all surfaces of the product with warm water and mild detergent.
3. Avoid over-saturation and make sure that the product does not stay wet longer than the detergent manufacturer's guidelines for proper cleaning.
4. Dry thoroughly. Do not replace the mattress on the product until the product is dry.
5. Check functionality before you return the product to service.
  - Raise and lower the product
  - Lock and unlock the brake/steer pedal in both positions
  - Latch and unlatch the siderails
  - Raise and lower the Fowler backrest
  - Raise and lower the Gatch
  - Make sure all components have proper lubrication
  - Make sure all labels are intact

### Note

- Direct skin contact with visibly soiled, permeable material may increase the risk of infection.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not properly rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
- Do not steam clean, power wash, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
- Clean the base hood.
- Clean the bottom of the brake pads to prevent wax or floor remnant buildup.

## Cleaning the mattress

---

### WARNING

- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Do not immerse the mattress in cleaning or disinfectant solutions. Excess moisture could cause product malfunction that results in product damage or patient injury.
  - Do not allow fluid to pool on the mattress. Fluids can cause corrosion of components and may cause the safety and performance of this product to become unpredictable.
  - Always inspect mattress covers for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers every time you clean the covers. Remove and replace a damaged mattress to prevent cross-contamination.
  - Do not steam clean, pressure wash, hose off, or ultrasonically clean mattresses. These methods of cleaning may void the product's warranty.
- 

The life of the mattress can be affected by an increase in frequency of usage, which might include more frequent cleaning and disinfection.



Recommended cleaning method:

1. Use a clean, soft cloth to wipe down the entire mattress with a mild soap and water solution to remove foreign material.
2. Wipe down the mattress with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or cleaning agents.
3. Rinse and dry covers after cleaning.
4. Disinfect as needed with a hospital grade disinfectant after cleaning has been completed (see *Disinfecting the mattress*).

**Note**

- Do not iron, dry-clean, or tumble dry the mattress, as this will cause malfunction and damage the product.
- The mattress cover must be completely dry before you store, add linens, or place a patient on the mattress to prevent impairment of the product performance.
- Avoid over-exposure to alcohol or hydrogen peroxide. The cover material will swell.
- Do not allow liquid to seep into the zipper area and watershed cover barrier. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the mattress which could impair the product performance.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

## Remove iodine

1. Make a solution of 1 to 2 tablespoons of sodium thiosulfate in a pint of warm water. Use the solution to wipe down the stained area.
2. Clean the stain as soon as possible after the stain occurs.
3. If stains are not immediately removed, allow solution to soak or stand on the mattress before you wipe the mattress.
4. Rinse the mattresses which have been exposed to the solution with clear water before you return the mattresses to service.

**Note** - Failure to follow these directions when you use these types of cleaners may void this product's warranty.

## Special instructions

Velcro®	Saturate with disinfectant, rinse with water, and allow the solution to evaporate.
Solids or stains	Use neutral soaps and warm water. Do not use harsh cleansers, solvents, or abrasive cleaners.
Hard-to-clean spots	Use standard household cleansers or vinyl cleansers and a soft bristle brush on troublesome spots or stains. Pre-soak dried-on soil.
Laundering	Laundering is not recommended. Laundering may substantially decrease the useful life of the mattress.

# Disinfecting

## Disinfecting the product

---

### WARNING

- Do not clean, service, or perform maintenance while the product is in use.
  - Do not steam clean, hose off, or ultrasonically clean the product. Use of these methods of cleaning is not recommended and may void the product's warranty.
- 

### Recommended disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether
- Phenolic disinfectant (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (10,000 ppm available chlorine, 941 mL of a 5.25% sodium hypochlorite solution per 4000 mL of water)
- 70% isopropyl alcohol

### Recommended disinfection method:

1. Follow the disinfectant solution manufacturer's dilution recommendations.
2. Hand wash all surfaces of the product with a disinfectant solution.
3. Avoid over-saturation and make sure that the product does not stay wet longer than the chemical manufacturer's guidelines for proper disinfecting.
4. Dry the product. Do not place the mattress on the product until the product is dry.
5. Disinfect the **Velcro®** after every use. Saturate the **Velcro®** with disinfectant, rinse with water, and allow the disinfectant to evaporate (appropriate disinfectant is determined by the facility).
6. Check functionality before you return the product to service.
  - Raise and lower the product
  - Lock and unlock the brake/steer pedal in both positions
  - Latch and unlatch the siderails
  - Raise and lower the Fowler backrest
  - Raise and lower the Gatch
  - Make sure all components have proper lubrication
  - Make sure all labels are intact

### Note

- Direct skin contact with visibly soiled, permeable material may increase the risk of infection.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.

## Disinfecting the mattress

---

**WARNING** - Always disinfect the mattress between patients. Failure to do so could result in cross-contamination and infection.

---

### Recommended disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether

- Phenolic disinfectant (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (10,000 ppm available chlorine, 941 mL of a 5.25% sodium hypochlorite solution per 4000 mL of water)
- 70% isopropyl alcohol

Recommended disinfection method:

1. Make sure that the mattress is clean and dry before you apply disinfectants.
2. Wipe down the mattress with a clean, dry cloth to remove any excess liquid or disinfectant.
3. Rinse and dry covers after disinfection.

**Note**

- The mattress cover must be dry before you store or add linens. Failure to remove excess disinfectant could cause degradation of the cover material.
- Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product well, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature corrosion of critical components. Failure to follow these cleaning instructions may void your warranty.
- Frequent or prolonged exposure to higher concentrations of disinfectant solutions may prematurely age the cover fabric.
- The use of accelerated hydrogen peroxides or quaternaries that contain glycol ethers may damage the cover.

# Preventive maintenance

Remove product from service before you perform the preventive maintenance inspection. Check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more often based on your level of product usage. Service only by qualified personnel.

**Note** - Clean and disinfect the exterior of the mattress before inspection, if applicable.

Inspect the following items:

- \_\_\_\_\_ All welds
- \_\_\_\_\_ All fasteners are secure
- \_\_\_\_\_ Brake mechanism works
- \_\_\_\_\_ Steer function works
- \_\_\_\_\_ Siderails raise, lower, and latch
- \_\_\_\_\_ Casters lock when you apply the brakes
- \_\_\_\_\_ Casters secure and swivel
- \_\_\_\_\_ Casters are free of wax or debris
- \_\_\_\_\_ Fowler backrest raises, lowers, and latches
- \_\_\_\_\_ Gatch raises, lowers, and latches
- \_\_\_\_\_ Skins are not cracked
- \_\_\_\_\_ Trendelenburg/Reverse Trendelenburg raises and lowers from all locations
- \_\_\_\_\_ IV pole option is intact and adjusts and latches in all positions
- \_\_\_\_\_ Oxygen bottle holder option is intact and works
- \_\_\_\_\_ No rips or cracks in the mattress cover
- \_\_\_\_\_ Body restraints option work
- \_\_\_\_\_ Ground chain intact
- \_\_\_\_\_ No leaks at the hydraulic connections
- \_\_\_\_\_ Hydraulic jacks hold
- \_\_\_\_\_ Hydraulic oil level sufficient
- \_\_\_\_\_ Hydraulic drop rate is correct
- \_\_\_\_\_ Lubricate where required
- \_\_\_\_\_ Accessories and mounting hardware are in good condition

Product serial number:
Completed by:
Date:

## Gynnie® Gynäkologie-Trage

Bedienungsanleitung

REF 1061




















CE

DE



# Symbole

	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Nicht schieben
	Sauerstoffflasche nicht lagern
	Bestellnummer
	Seriennummer
	Für Informationen zu US-Patenten siehe <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	CE-Kennzeichnung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Europäisches Medizinprodukt
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Sichere Arbeitslast
	Importeur
	Schmierstelle
	Anwendungsteil vom Typ B





# Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen.....	2
Einführung .....	4
Produktbeschreibung .....	4
Anwendungsgebiete.....	4
Klinischer Nutzen .....	4
Kontraindikationen .....	5
Erwartete Einsatzdauer .....	5
Entsorgung/Recycling .....	5
Technische Daten .....	5
Produktabbildung .....	7
Kontaktinformationen .....	7
Position der Seriennummer.....	8
Einrichtung.....	9
Betrieb .....	10
Aktivieren und Lösen der Bremsen .....	10
Anheben und Absenken der Liegefläche .....	10
Positionierung des Produkts in der Trendelenburg-Position .....	11
Positionierung des Produkts in der Anti-Trendelenburg-Position .....	11
Transportieren eines Patienten mithilfe des einziehbaren fünften Rades .....	12
Positionieren oder Verstauen der Schiebegriffe (optional) .....	12
Anheben und Absenken der Seitengitter .....	12
Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler).....	13
Positionieren der Fußstützen .....	13
Einklappen der Fußstützen .....	14
Positionieren des Fußteils.....	14
Positionieren der Abfallschalenhalterung (optional).....	15
Zubehör- und Ersatzteile .....	16
Anbringen, Entfernen und Positionieren der freistehenden Wadenstütze .....	16
Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers.....	17
Befestigung des aufrechten Sauerstoffflaschenhalters .....	17
Herausziehen oder Verstauen des Tabletthalters/der Fußstütze .....	18
Zugang zum Röntgenkassettenhalter der Rückenlehne (Fowler) .....	18
Auffinden der Verbindungen der Patientenhaltergurte .....	19
Reinigung.....	21
Reinigen des Produkts.....	21
Reinigen der Matratze .....	21
Jod entfernen.....	22
Spezielle Anweisungen.....	22
Desinfektion .....	23
Desinfizieren des Produkts .....	23
Desinfektion der Matratze .....	23
Vorbeugende Wartung .....	25

# Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

## **WARNUNG**

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

## **VORSICHT**

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

**Hinweis** - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

## Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

---

### **WARNUNG**

- Stets die Bremsen aktivieren, wenn sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt oder wenn das Produkt nicht bewegt wird. Wenn sich das Produkt bewegt, während sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt, kann es zu Verletzungen kommen.
- Das Produkt immer mit hochgestellten und eingerasteten Seitengittern in die unterste Position stellen, wenn sich der Patient unbeaufsichtigt auf dem Produkt befindet. Das Produkt nicht in einer höheren Position belassen.
- Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
- Nicht auf das Ende des Produkts setzen. Dadurch kann das Produkt kippen.
- Beim Aufrichten oder Absenken der Liegefläche immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.
- Den Patienten immer in der Mitte des Produkts positionieren.
- Die Seitengitter stets in der höchsten Position und die Schlafoberfläche flach in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.
- Beim Aufrichten oder Absenken des Seitengitters immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.
- Nicht zulassen, dass die Seitengitter selbsttätig herabgleiten.
- Stets die Hände und Finger von den Entriegelungsgriffen und dem Rahmen der Rückenlehne (Fowler) fernhalten, wenn die Rückenlehne (Fowler) abgesenkt wird.
- Beim Anheben einer pneumatischen Rückenlehne (Fowler) stets mit Vorsicht vorgehen, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet. Geeignete Hebetekniken verwenden und ggf. Hilfe hinzuziehen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten beim Absenken des Fußteils stets mit Vorsicht vorgehen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten sowie von Schäden am Produkt, dieses nicht transportieren, wenn das Fußteil sich in der herabgelassenen Position befindet.
- Zur Vermeidung von Verletzungen der Bediener stets sicherstellen, dass sich deren Füße in angemessenem Abstand zum Fußteil befinden, wenn das Produkt abgesenkt oder in die Anti-Trendelenburg-Position gebracht wird.
- Stets mit Vorsicht vorgehen, wenn das Produkt abgesenkt oder in die Anti-Trendelenburg-Position gebracht wird, während das Fußteil abgesenkt ist. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten vor der Verwendung des Fußteils stets sicherstellen, dass das Fußteil sicher befestigt ist.
- Keine Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 40 Pfd. (18 kg) in den aufrechten Sauerstoffflaschenhalter legen.

- Stets Vorsicht walten lassen, wenn die Defibrillator-Tablett-/Fußteilverlängerung, der Fußteil-Krankenaktenhalter oder der aufrechte Sauerstoffflaschenhalter angebracht ist, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden, wenn der optionale Schiebegriff am Fußende positioniert wird.
- Keine Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 30 Pfd. (14 kg) auf das Tablett legen.
- Beim Anbringen von Haltegurten immer Vorsicht walten lassen. Es kann zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson kommen. Haltegurte können, auch wenn sie gesichert sind, zu schweren Verletzungen bei Patienten und Bedienperson führen, darunter Verwicklung, Einklemmen, Verletzungen oder Tod.
- Haltegurte oder Produkte nur an den ausgewiesenen Befestigungsstellen des Produkts anbringen. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson kommen. Die Haltegurte nicht am Seitengitter anbringen.
- Stets die geltenden Beschränkungen und Bestimmungen sowie die entsprechenden Einrichtungsprotokolle beachten, bevor ein Haltegurt oder eine Haltevorrichtung verwendet wird.
- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
- Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen. Übermäßige Flüssigkeit kann zu einer Fehlfunktion und somit zu Produktschäden oder Verletzungen des Patienten führen.
- Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen. Flüssigkeit kann Korrosion von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
- Die Matratzenbezüge bei jeder Reinigung auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Beschädigte Matratzen außer Gebrauch nehmen und ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.
- Die Matratzen nicht mit Dampf, Hochdruck, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- Das Produkt nicht mit Dampf, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- Die Matratze immer nach jedem Patienten desinfizieren. Eine Nichtbeachtung kann zu Kreuzkontamination und Infektion führen.

---

## VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.
  - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
  - Die Hydraulik am Untergestell nicht verwenden, um das Produkt mit einer Patientenhebefunktion unter dem Produkt hochzufahren.
  - Die Fußstützen stets unter der Liegefläche verstauen, wenn sie nicht benutzt werden. Das Produkt nicht mit herausgezogenen Fußstützen transportieren.
  - Die Fußstützen nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
  - Keine großen Gegenstände in der Ablageschale des Untergestells platzieren. Andernfalls kann die Fußstütze beschädigt werden.
  - Stets sicherstellen, dass keine Beeinträchtigung zwischen der Abfallschalenhalterung und Gegenständen in der Ablageschale des Untergestells auftritt, um eine Beschädigung des Produkts oder der Gegenstände zu vermeiden.
  - Stets sicherstellen, dass die Abfallschalenhalterung sicher befestigt ist, bevor ein Einwegbeutel, eine Schale oder ein Instrumententablett befestigt wird.
  - Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
  - Keine Infusionsbeutel mit einem Gewicht von mehr als 40 Pfd. (18 kg) am Infusionsständer aufhängen.
  - Stets sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport eines Patienten in einer niedrigen Position befindet, damit er sicher durch Türöffnungen transportiert werden kann.
-

# Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

---

## VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
  - Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- 

## Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

## Produktbeschreibung

Die Stryker **Gynnie®** Gynäkologie-Trage Modell 1061 ist eine Fahrtrage, die aus einer Liegefläche besteht, die an einem fahrbaren Gestell befestigt ist; die Trage ist für den Transport von Patientinnen in horizontaler Lage innerhalb einer Gesundheitseinrichtung vorgesehen, während die Liegefläche eine klinische Behandlung oder Untersuchung der Patientin ermöglicht. Das Produkt weist Seitengitter auf und unterstützt Flüssigkeitsinfusionsprodukte.

## Anwendungsgebiete

Die **Gynnie** Gynäkologie-Trage ist ein fahrbares Produkt zum Transportieren von Patienten innerhalb einer Gesundheitseinrichtung durch medizinische Fachkräfte oder geschulte Bevollmächtigte der Einrichtung. Die Trage kann bei kleinen Eingriffen und bei kurzzeitigen Aufenthalten eingesetzt werden, die für bestehende Tragenanwendungen typisch sind, z. B. kurzzeitige ambulante klinische Beurteilung, Behandlung, kleine Eingriffe, und für die kurzzeitige ambulante Erholung eingesetzt werden.

Die **Gynnie** Gynäkologie-Trage eignet sich für den Einsatz in allen Einrichtungen und kann u. a. in folgenden Umgebungen eingesetzt werden:

- Notaufnahme
- Traumabereich
- Geburtsabteilung (für präpartale/postpartale Unterleibsuntersuchungen und als Entbindungsbett-Ersatz)
- Frauenkliniken
- Arztpraxen

Die sichere Arbeitslast der **Gynnie** Gynäkologie-Trage beträgt 225 kg (500 lb).

Die **Gynnie** Gynäkologie-Trage ist nicht für die Verwendung bei der langfristigen stationären Behandlung und Erholung vorgesehen.

## Klinischer Nutzen

Patiententransport und Erleichterung der Behandlung

## Kontraindikationen

Keine bekannt.


## Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer der **Gynnie** Gynäkologie-Trage unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt zehn Jahre.

## Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

## Technische Daten

 <p><b>Hinweis</b> - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.</p>		500 lb	225 kg
Länge		81 Zoll	205,7 cm
Breite	Seitengitter oben	31,5 Zoll	80 cm
	Seitengitter unten	28 Zoll	71 cm
Höhe (bis Oberkante Liegefläche)	Hoch	35,75 Zoll	90,8 cm
	Niedrig	22 Zoll	55,5 cm
Liegeflächenverstellung	Rückenlehne	0° bis 90°	
	Knieteilverstellung	0° bis 90°	
	Trendelenburg/Anti-Trendelenburg	±18°	
	Max. Winkel	87,5°	
Patientenfläche		26 Zoll x 75,5 Zoll	66 cm x 191,5 cm
Seitengitter		13 Zoll x 39 Zoll	34 cm x 99 cm
Laufrollendurchmesser		8 Zoll	20 cm
Von der Wandstelle ablösen		68 Zoll	172,7 cm

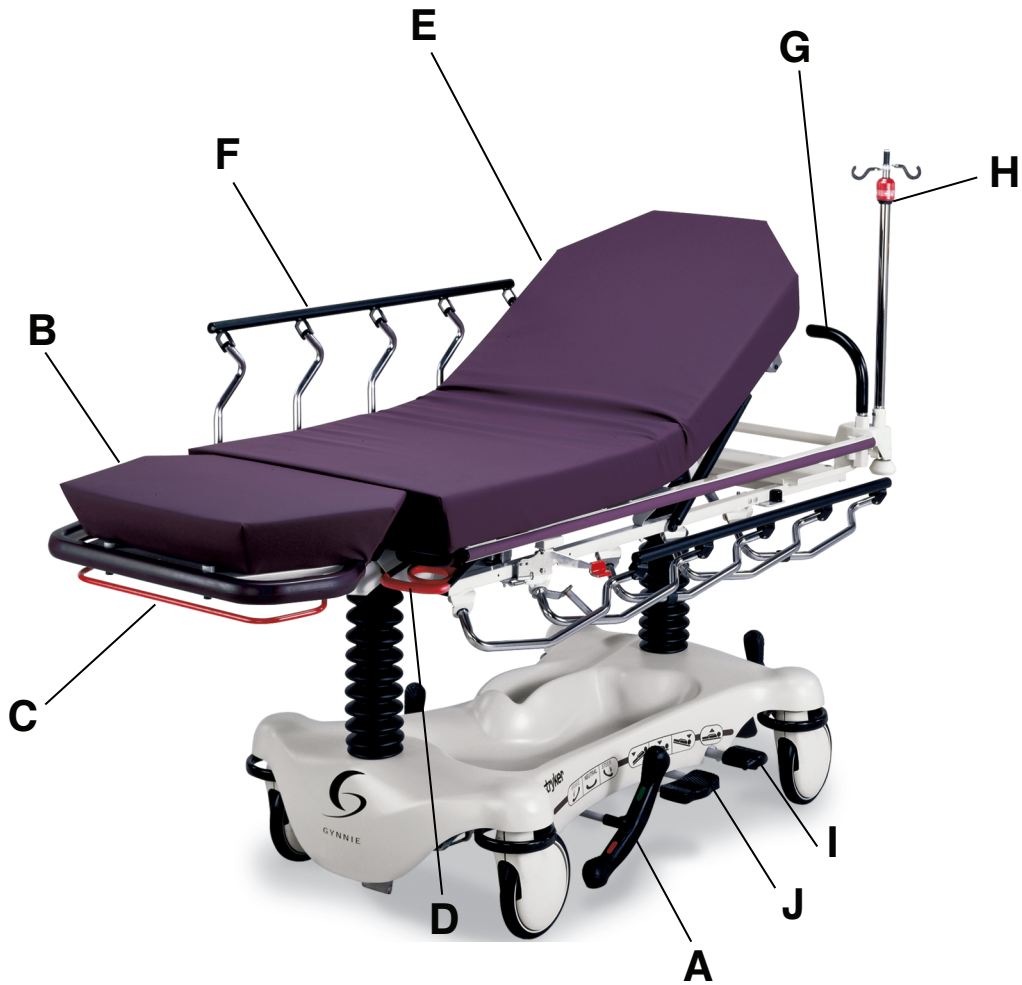
Umweltbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Temperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit		
Luftdruck		

Gemäß der europäischen REACH-Verordnung und anderen Umweltschutzbestimmungen sind die Komponenten angegeben, die meldepflichtige Stoffe enthalten.

Beschreibung	Nummer	Chemische Bezeichnung des besonders besorgniserregenden Stoffes (SVHC)
Zweistufiger Infusionsständer	1061-110-000	Blei
Zweistufiger Infusionsständer	1211-210-010	Blei

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

## Produktabbildung



A	Brems-/Steuerpedal
B	Fußteil
C	Fußteil-Entriegelungsgriff
D	Fußstütze
E	Rückenlehne (Fowler)

F	Glideaway-Seitengitter
G	Kopfende-Schiebegriff
H	Infusionsständer
I	Pumppedal
J	Universal-Absenkpedal

## Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

Stryker Medical  
 3800 E. Centre Avenue  
 Portage, MI 49002  
 USA

**Hinweis** - Der Benutzer und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorfälle sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

## Position der Seriennummer

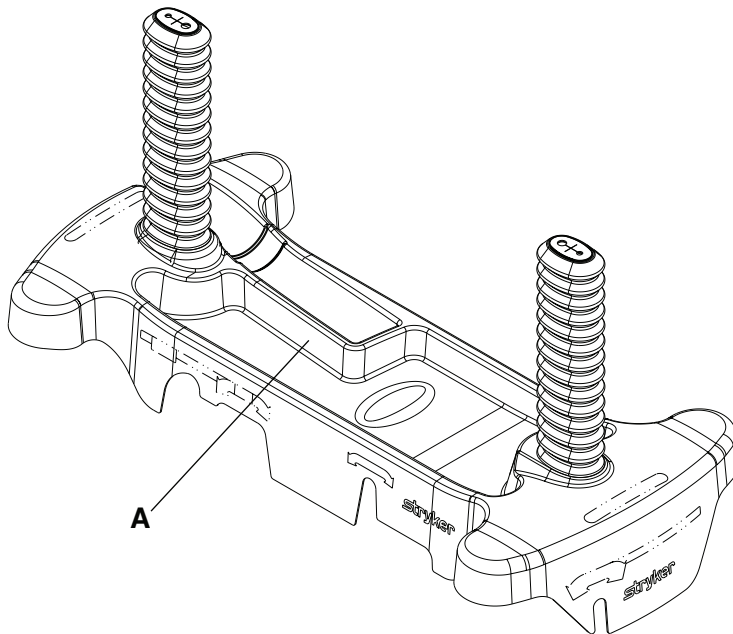


Abbildung 1 – Position der Seriennummer



# Einrichtung

Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

1. Bremse betätigen. Das Produkt anschieben um sicherzustellen, dass alle vier Laufrollen festgestellt sind.
2. Die Bremse lösen. Das Produkt anschieben um sicherzustellen, dass alle vier Laufrollen gelöst sind.
3. Die Liegefläche mithilfe des hydraulischen Hebeseystems hochfahren und absenken.
4. Das Produkt in die höchste Position und dann in die Trendelenburg-Position bringen. Sicherstellen, dass sich das Kopfende in die unterste Position absenken lässt.
5. Das Produkt in die höchste Position und dann in die Anti-Trendelenburg-Position bringen. Sicherstellen, dass sich das Fußende in die unterste Position absenken lässt.
6. Das fünfte Rad betätigen und sicherstellen, dass es das Produkt lenkt und schwenkt.
7. Sicherstellen, dass sich die Seitengitter hochstellen, absenken und in Position einrasten lassen.
8. Die manuelle Rückenlehne (Fowler) (Kopfabschnitt) aufrichten und absenken.
9. Die manuelle Knieteilverstellung (Fußabschnitt) aufrichten und absenken.
10. Alle Fußstützen herausziehen und sicherstellen, dass die Fußstützenposition eingestellt und die Fußstütze gesperrt werden kann.
11. Alle Schiebegriffe anheben und absenken und sicherstellen, dass sie arretieren.

# Betrieb

## Aktivieren und Lösen der Bremsen

---

**WARNUNG** - Stets die Bremsen aktivieren, wenn sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt oder wenn das Produkt nicht bewegt wird. Wenn sich das Produkt bewegt, während sich ein Patient auf das oder vom Produkt begibt, kann es zu Verletzungen kommen.

---

Zum Aktivieren der Bremsen die Bremsenseite (rot) des Brems-/Steuerpedals herunterdrücken. Das Produkt anschieben, um sicherzustellen, dass die Bremsen funktionieren.

Zum Lösen der Bremsen die Lenkseite (grün) des Brems-/Steuerpedals herunterdrücken.

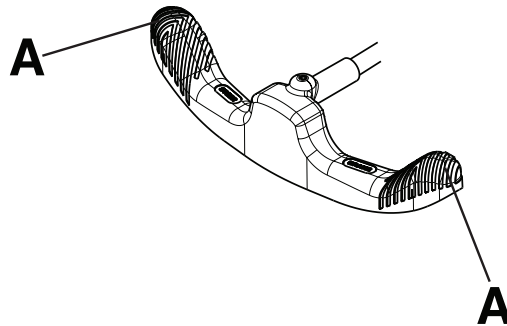


Abbildung 2 – Betrieb des Brems-/Steuerpedals

**Hinweis** - Nicht auf die Mitte des Brems-/Steuerpedals drücken. Immer auf die Außenseite (A) des Brems-/Steuerpedals (Abbildung 2) drücken.

## Anheben und Absenken der Liegefläche

---

### WARNUNG

- Das Produkt immer mit hochgestellten und eingerasteten Seitengittern in die unterste Position stellen, wenn sich der Patient unbeaufsichtigt auf dem Produkt befindet. Das Produkt nicht in einer höheren Position belassen.
  - Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
  - Nicht auf das Ende des Produkts setzen. Dadurch kann das Produkt kippen.
  - Beim Aufrichten oder Absenken der Liegefläche immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.
- 

Zum Anheben der Liegefläche das Pumpedal (A) nach unten drücken, bis die gewünschte Höhe erreicht ist (Abbildung 3).

Zum Absenken der gesamten Liegefläche in der Mitte des Universal-Absenkpeds (B) nach unten drücken.

Um das Kopfende der Liegefläche abzusenken, die Seite des Universal-Absenkpeds (B), das sich am nächsten zum Kopfende des Produkts befindet, herunterdrücken.

Um das Fußende der Liegefläche abzusenken, die Seite des Universal-Absenkpeds (B), das sich am nächsten zum Fußende des Produkts befindet, herunterdrücken.

**Hinweis** - Das Untergestell kann mit optionalen variablen Ablasssteuerungen ausgerüstet sein. Für variable Ablasssteuerungen: Je weiter das Pedal nach unten gedrückt wird, desto schneller wird die Liegefläche abgesenkt.

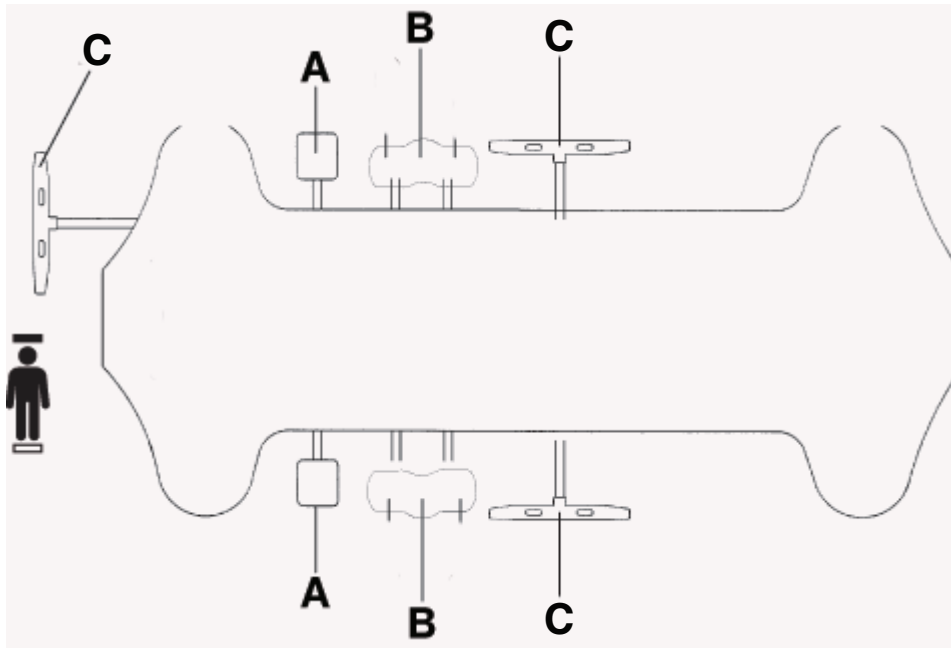


Abbildung 3 – Anheben und Absenken der Liegefläche

## Positionierung des Produkts in der Trendelenburg-Position

---

**WARNUNG** - Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.

---

Zum Positionieren des Produkts in die Trendelenburg-Position (Kopfende unten) die Liegefläche in die höchste Position anheben (*Anheben und Absenken der Liegefläche* (Seite 10)).

**Hinweis** - Das Anheben der Liegefläche in die höchste Position ermöglicht einen größeren Trendelenburg-Winkel.

Um das Kopfende des Produkts abzusenken, das die Seite des Universal-Absenkpeds (B), das sich am nächsten zum Kopfende des Produkts befindet, herunterdrücken (Abbildung 3).

Um das Produkt aus der Trendelenburg-Position abzusenken, in der Mitte des Universal-Absenkpeds (B) drücken, bis die Liegefläche flach ist.

## Positionierung des Produkts in der Anti-Trendelenburg-Position

---

**WARNUNG** - Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.

---

Zum Positionieren des Produkts in die Anti-Trendelenburg-Position (Fußende unten) die Liegefläche in die höchste Position anheben (*Anheben und Absenken der Liegefläche* (Seite 10)).

**Hinweis** - Das Anheben der Liegefläche in die höchste Position ermöglicht einen größeren Trendelenburg-Winkel.

Um das Fußende des Produkts abzusenken, die Seite des Universal-Absenkpeds (B), das sich am nächsten zum Fußende des Produkts befindet, herunterdrücken (Abbildung 3).

Um das Produkt aus der Anti-Trendelenburg-Position abzusenken, in der Mitte des Universal-Absenkpeds (B) drücken, bis die Liegefläche flach ist.

# Transportieren eines Patienten mithilfe des einziehbaren fünften Rades

## WARNUNG

- Den Patienten immer in der Mitte des Produkts positionieren.
- Vor dem Anheben oder Absenken der Liegefläche immer alle evtl. störenden Geräte wegräumen.
- Die Seitengitter stets in der höchsten Position und die Schlafoberfläche flach in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.

**VORSICHT** - Die Hydraulik am Untergestell nicht verwenden, um das Produkt mit einer Patientenhebefunktion unter dem Produkt hochzufahren.

Zum Transportieren eines Patienten mithilfe des einziehbaren fünften Rades:

1. Die Lenkseite des Brems-/Steuerpedals herunterdrücken, um das fünfte Rad zu aktivieren.
2. Um das Produkt seitlich zu bewegen, das Pedal in die neutrale Position bringen. Das Produkt in die gewünschte Stelle schieben.

**Hinweis** - Nicht versuchen, das Produkt seitlich zu bewegen, wenn das einziehbare fünfte Rad aktiviert ist.

3. Die Bremsen feststellen, um das Produkt einzurasten.

**Hinweis** - Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten stets sicherstellen, dass die Bremse gelöst ist, bevor versucht wird, das Produkt zu bewegen.

## Positionieren oder Verstauen der Schiebegriffe (optional)

Positionieren oder Verstauen der Schiebegriffe:

1. Die Griffe vom Fußende des Produkts nach oben schwenken (Abbildung 4).
2. Die Griffe nach unten drücken, um sie einzurasten.
3. Zum Verstauen der Griffe die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

**Hinweis** - Nur die Schiebegriffe als Schub-/Zugvorrichtung verwenden, sofern nicht anderweitig angegeben, um Produktschäden zu vermeiden.

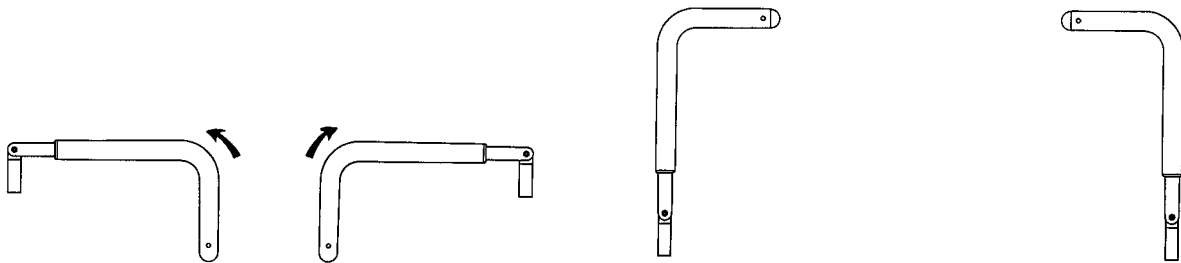


Abbildung 4 – Positionieren der Kopfende-Schiebegriffe

## Anheben und Absenken der Seitengitter

### WARNUNG

- Das Produkt immer mit hochgestellten und eingerasteten Seitengittern in die unterste Position stellen, wenn sich der Patient unbeaufsichtigt auf dem Produkt befindet. Das Produkt nicht in einer höheren Position belassen.
- Die Seitengitter stets in der höchsten Position und die Schlafoberfläche flach in der niedrigsten Position feststellen, wenn ein Patient transportiert wird.
- Beim Aufrichten oder Absenken des Seitengitters immer die Extremitäten des Patienten und Bedieners von den Spindeln des Seitengitters fernhalten.
- Nicht zulassen, dass die Seitengitter selbsttätig herabgleiten.

Zum Anheben der Seitengitter das Seitengitter mit zwei Händen ergreifen. Das Seitengitter anheben, bis der Freigabehebel einrastet. Am Seitengitter ziehen, um zu überprüfen, ob es eingerastet ist.

Zum Absenken der Seitengitter den Freigabehebel nach oben ziehen, bis er einrastet. Das Seitengitter in die niedrigste Position bringen.

**Hinweis** - Die Seitengitter dürfen nicht als Fixierungsvorrichtung verwendet werden, um den Patienten daran zu hindern, aus dem Produkt zu steigen. Die Seitengitter verhindern, dass der Patient vom Produkt herunterfällt. Der Bediener muss das Maß an Fixierung bestimmen, das erforderlich ist, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten.

## Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler)

---

### WARNUNG

- Stets die Hände und Finger von den Entriegelungsgriffen und dem Rahmen der Rückenlehne (Fowler) fernhalten, wenn die Rückenlehne (Fowler) abgesenkt wird.
- Beim Anheben einer pneumatischen Rückenlehne (Fowler) stets mit Vorsicht vorgehen, während sich ein Patient auf dem Produkt befindet. Geeignete Hebetechniken verwenden und ggf. Hilfe hinzuziehen.

---

Zum Anheben der Rückenlehne (Fowler) den roten Entriegelungsgriff (A) der Rückenlehne (Fowler) drücken. Die Rückenlehne (Fowler) nach oben in die gewünschte Position ziehen.

Zum Absenken der Rückenlehne (Fowler) den roten Entriegelungsgriff (A) der Rückenlehne (Fowler) drücken. Die Rückenlehne (Fowler) nach unten in die gewünschte Position drücken.

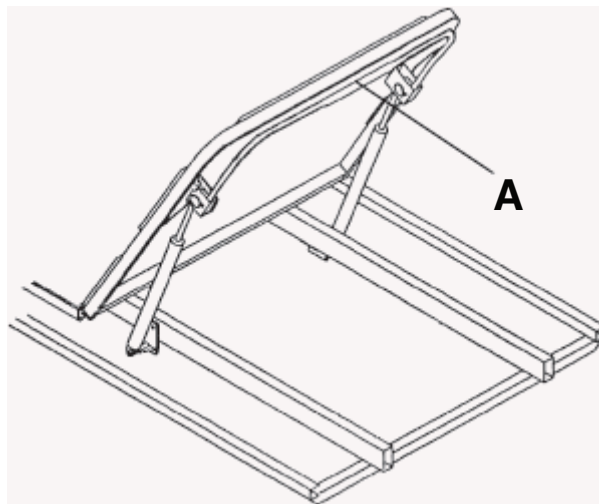


Abbildung 5 – Rückenlehne (Fowler)

## Positionieren der Fußstützen

---

### VORSICHT

- Die Fußstützen stets unter der Liegefläche verstauen, wenn sie nicht benutzt werden. Das Produkt nicht mit herausgezogenen Fußstützen transportieren.
- Die Fußstützen nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
- Keine großen Gegenstände in der Ablageschale des Untergestells platzieren. Andernfalls kann die Fußstütze beschädigt werden.

- 
1. Den Patienten in Richtung Fußende des Produkts positionieren.
  2. Den roten Griff (B) fassen und aus der Fußstütze (A) ziehen.
  3. Die Fußstütze anheben, bis die Fußstütze in der Untersuchungsposition einrastet.
  4. Die Fußstütze anheben und hinein- oder herausziehen, um die Position der Fußstütze einzustellen.

5. Die FüÙe des Patienten in die Fußstúten stellen.

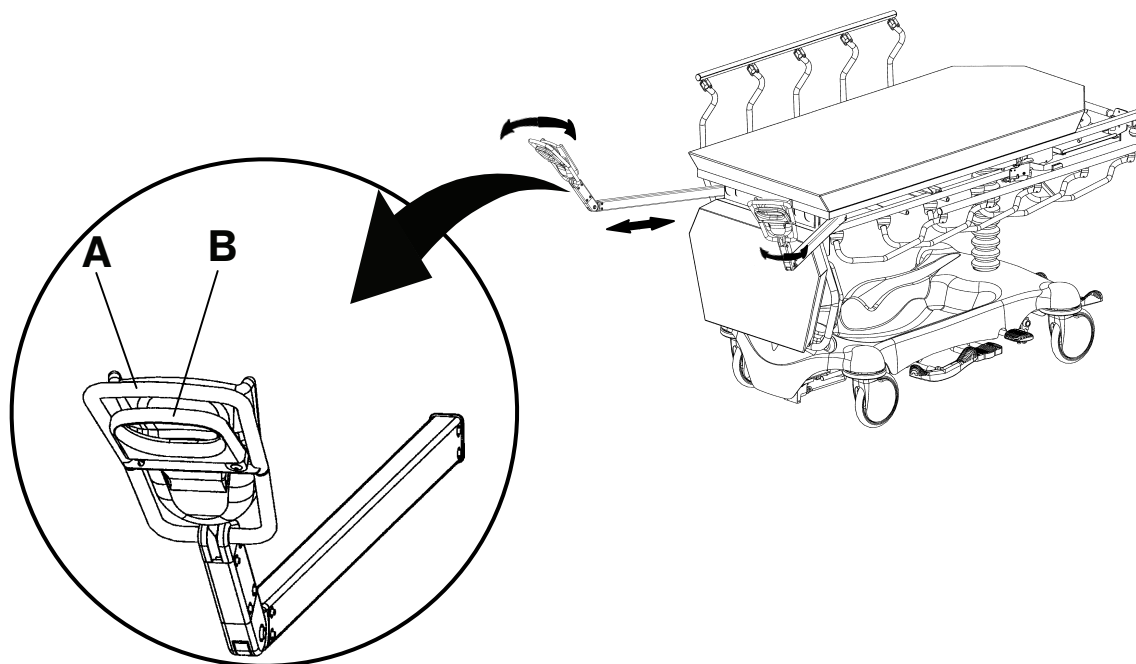


Abbildung 6 – Positionieren der Fußstúten

## Einklappen der Fußstúten

### VORSICHT

- Die Fußstúten stets unter der Liegefláche verstauen, wenn sie nicht benutzt werden. Das Produkt nicht mit herausgezogenen Fußstúten transportieren.
- Die Fußstúten nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktscháden auftreten.
- Keine großen Gegenstände in der Ablageschale des Untergestells platzieren. Andernfalls kann die Fußstúte beschádigt werden.

Zum Einklappen der Fußstúten:

1. Den roten Entriegelungsgriff drücken.
2. Die Fußstúte absenken.
3. Den Fußstútenarm unter die Liegefláche schieben.

## Positionieren des Fußteils

### WARNUNG

- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten beim Absenken des Fußteils stets mit Vorsicht vorgehen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten sowie von Scháden am Produkt, dieses nicht transportieren, wenn das Fußteil sich in der herabgelassenen Position befindet.
- Zur Vermeidung von Verletzungen der Bediener stets sicherstellen, dass sich deren FüÙe in angemessenem Abstand zum Fußteil befinden, wenn das Produkt abgesenkt oder in die Anti-Trendelenburg-Position gebracht wird.
- Stets mit Vorsicht vorgehen, wenn das Produkt abgesenkt oder in die Anti-Trendelenburg-Position gebracht wird, wáhrend das Fußteil abgesenkt ist. Andernfalls können Produktscháden auftreten.
- Stets sicherstellen, dass keine Beeintráchtigung der Fußstúten auftritt, wenn das Fußteil abgesenkt wird.
- Zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners oder Patienten vor der Verwendung des Fußteils stets sicherstellen, dass das Fußteil sicher befestigt ist.

Das Fußteil anheben, um ihn abzusenken. Den roten Entriegelungsgriff (A) drücken. Das Fußteil absenken.

Um das Fußteil anzuheben, den Rahmen des Fußteils anheben, bis das Fußteil einrastet. Sicherstellen, dass das Fußteil sicher befestigt ist, bevor das Fußteil durch das Gewicht des Patienten belastet wird.

## Positionieren der Abfallschalenhalterung (optional)

### VORSICHT

- Stets sicherstellen, dass keine Beeinträchtigung zwischen der Abfallschalenhalterung und Gegenständen in der Ablageschale des Untergestells auftritt, um eine Beschädigung des Produkts oder der Gegenstände zu vermeiden.
- Stets sicherstellen, dass die Abfallschalenhalterung sicher befestigt ist, bevor ein Einwegbeutel, eine Schale oder ein Instrumententablett oder befestigt wird.
- Flüssigkeiten aus Unterleibsuntersuchungen und Vaginalgeburten stets als biogefährlich handhaben. Einwegbeutel, Schalen und Instrumententablets gemäß den an der jeweiligen Einrichtung geltenden Vorschriften entsorgen. Ein Kontakt mit Flüssigkeiten kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen.
- Den Patienten nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn die Abfallschalenhalterung benutzt wird.

Positionieren der Abfallschalenhalterung:

1. Die Füße des Patienten in die Fußstützen stellen (*Positionieren der Fußstützen* (Seite 13)) und das Fußteil absenken (*Positionieren des Fußteils* (Seite 14)).
2. Die Abfallschalenhalterung (A) unter dem Gestell der Liegefläche hervorziehen (Abbildung 7).
3. Die Abfallschale in den Halter setzen.
4. Die Oberseite der Schale an den „Flügeln“ der Abfallschalenhalterung befestigen.

Zum Lagern der Abfallschalenhalterung die Abfallschale entfernen und entsorgen. Die Abfallschalenhalterung unter das Gestell der Liegefläche schieben.

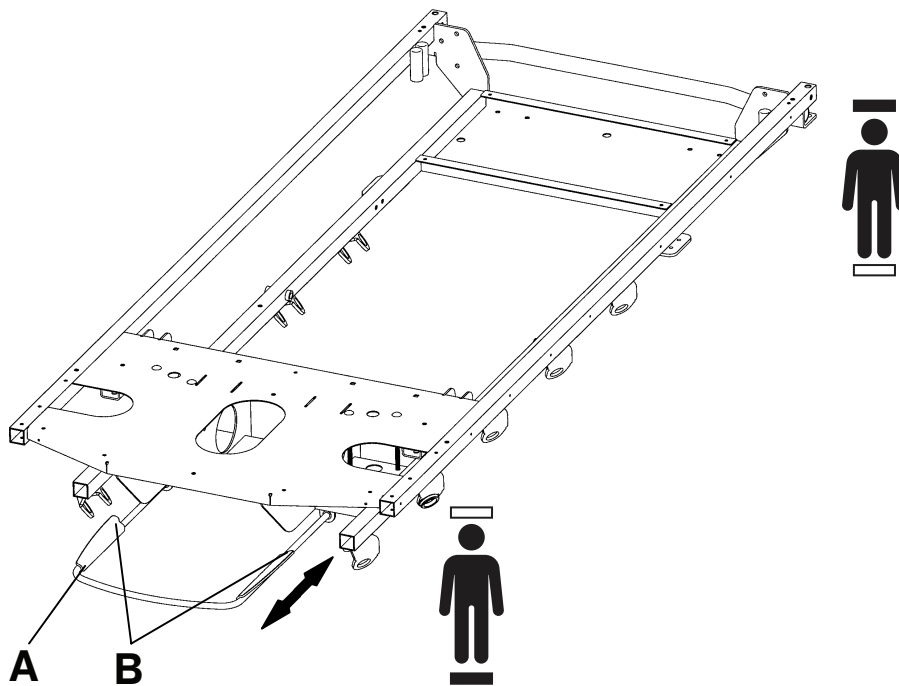


Abbildung 7 – Positionieren der Abfallschalenhalterung

## Zubehör- und Ersatzteile

Diese Zubehörteile sind möglicherweise für die Verwendung mit Ihrem Produkt verfügbar. Bestätigen Sie die Verfügbarkeit für Ihre Konfiguration oder Region. Fragen zu Verfügbarkeit und Preisen beantwortet gerne der Stryker-Kundendienst unter der Nummer: +1-800-327-0770.

Name	Nummer
Wadenstütze, freistehend	1061-040-036
Montagebügel der Wadenstütze	1061-130-000
Laufrollen-Baugruppe mit Hardware (keine Laufrollen-Abdeckungen)	0715-259-100
Laufrollen-Abdeckungen (vier Räder)	1010-056-200
<b>HAVASU™</b> Infusionsständer, abnehmbar	0390-025-010
Infusionsständer, dreistufig, Kopfende, links	1061-110-001
Infusionsständer, zweistufig, Kopfende, links	1061-110-000
Hydraulischer Heber, Absenkung mit konstanter Geschwindigkeit	1231-070-210
Hydrauliköl, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA – 1 Quart (946 ml)	2020-070-475
Ring für Drainagebecken	1061-120-000
Matratze, Ultra Comfort, 4 Zoll x 26 Zoll (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Sauerstoffflaschenhalter, aufrecht	1020-130-000
Sauerstoffflaschenhalterung	1040-010-090
Haltegurt für Sprunggelenk	0946-043-000
Haltegurt für Rumpf	0390-019-000
Haltegurt für Brust	1010-058-000
Haltegurt für Handgelenk	0946-044-000
Haltegurt, Komplettpaket	1010-077-000
Tablett	0785-045-700
Seitengitter-Polster	1010-052-000
Abfallschale, wegwerfbar	1061-120-110

### Anbringen, Entfernen und Positionieren der freistehenden Wadenstütze

Zum Entfernen und Feststellen der Wadenstütze die Kappe entfernen und die Wadenstütze und die Stange von der Halterung abheben.

Zum Anbringen und Sichern der Wadenstütze die Kappe festziehen.

Zum Positionieren der Wadenstütze den Knopf einstellen und die Wadenstütze positionieren.



## Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers

---

### VORSICHT

- Den Infusionsständer nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.
  - Keine Infusionsbeutel mit einem Gewicht von mehr als 40 lb (18 kg) am Infusionsständer aufhängen.
  - Stets sicherstellen, dass sich der Infusionsständer beim Transport eines Patienten in einer niedrigen Position befindet, damit er sicher durch Türöffnungen transportiert werden kann.
- 

Zum Anbringen und Positionieren des abnehmbaren Infusionsständers (Abbildung 8):

1. Den Infusionsständer in eine Öffnung am Kopf- oder Fußende des Produkts einstecken.
2. Den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn drehen und am Teleskopteil (B) nach oben ziehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
3. Den Knopf (A) im Uhrzeigersinn drehen, um den Teleskopteil zu arretieren.

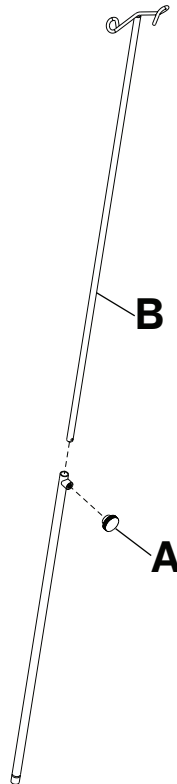


Abbildung 8 – Abnehmbarer Infusionsständer

## Befestigung des aufrechten Sauerstoffflaschenhalters

---

### WARNUNG

- Keine Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 40 Pfd. (18 kg) in den aufrechten Sauerstoffflaschenhalter legen.
  - Stets Vorsicht walten lassen, wenn die Defibrillator-Tablett-/Fußteilverlängerung, der Fußteil-Krankenaktenhalter oder der aufrechte Sauerstoffflaschenhalter angebracht ist, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden, wenn der optionale Schiebegriff am Fußende positioniert wird.
- 

Der aufrechte Sauerstoffflaschenhalter hält eine Sauerstoffflasche in der vertikalen Position.

Befestigung des aufrechten Sauerstoffflaschenhalters:

1. Die Stützstange in eine der Infusionsstangenöffnungen einführen.
2. Den Federstecker durch das Loch in der Stützstange einführen, um den Flaschenhalter am Produkt zu sichern.

**Hinweis** - Den aufrechten Sauerstoffflaschenhalter nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.

## Herausziehen oder Verstauen des Tablethalters/der Fußstütze

---

**WARNUNG** - Keine Gegenstände mit einem Gewicht von mehr als 30 Pfd. (14 kg) auf das Tablett legen.

---

Um das Tablett auf das Seitengitter zu setzen, beide Seiten des Tablett herausziehen und über die Seitengitter positionieren.

Verstauen des Tablett:

1. Das Tablett von den Seitengittern entfernen.
2. Die Seiten des Tablett nach innen drücken.
3. Das Tablett im Fußteil verstauen.

**Hinweis** - Das Tablett/Fußteil nicht als Schub- oder Zugvorrichtung verwenden. Andernfalls können Produktschäden auftreten.

## Zugang zum Röntgenkassettenhalter der Rückenlehne (Fowler)

Für den Zugang zum Röntgenkassettenhalter in der Rückenlehne (Fowler):

1. Die Rückenlehne (Fowler) anheben (*Heben und Senken der Rückenlehne (Fowler)* (Seite 13)).
2. Die Griffe (A) fassen und drücken, bis die Passstifte (B) sich von den Montagebügeln (C) lösen.
3. Das Tablett absenken und die Röntgenkassette in den Röntgenkassettenhalter der Rückenlehne (Fowler) einlegen.
4. Den Knopf vorn am Tablett lösen und das Tablett in die gewünschte Position schieben. Den Knopf anziehen.
5. Zum Befestigen der Röntgenkassette in den Montagebügeln (C) die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Zum Entfernen des Tablett von der Rückenlehne (Fowler) die Unterseite des Tablett aus den Montagebügeln (D) nehmen.

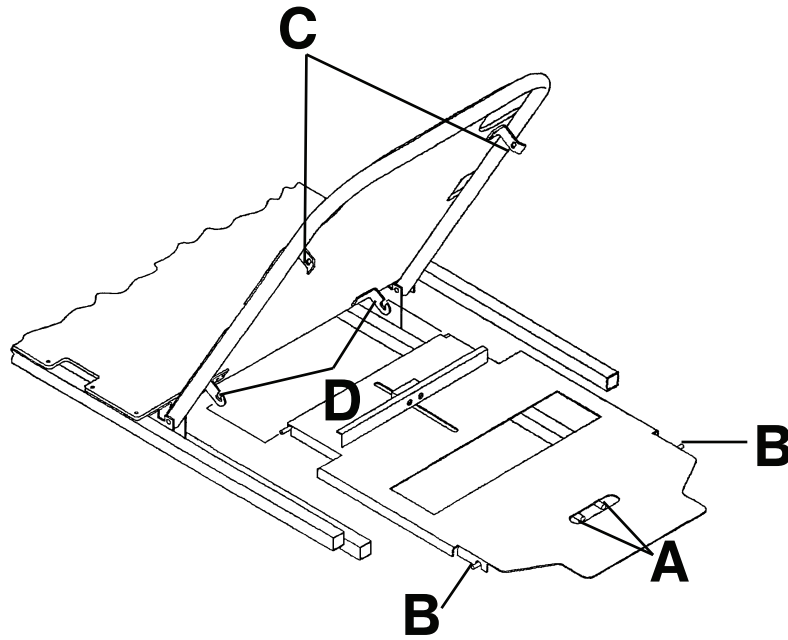


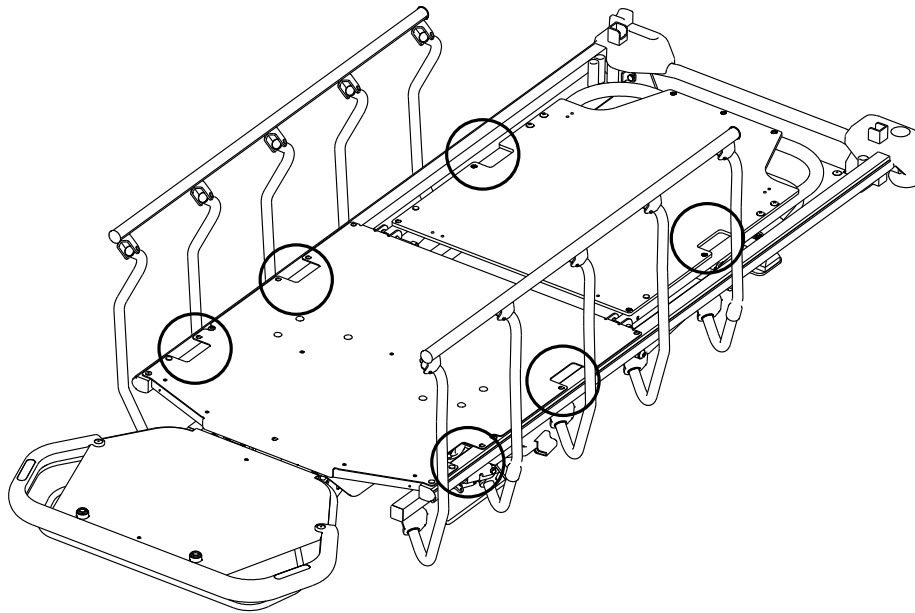
Abbildung 9 – Zugang zum Röntgenkassettenhalter der Rückenlehne (Fowler)

## Auffinden der Verbindungen der Patientenhaltegurte

### WARNUNG

- Beim Anbringen von Haltegurten immer Vorsicht walten lassen. Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson können eintreten. Haltegurte können, auch wenn sie gesichert sind, zu schweren Verletzungen bei Patienten und Bedienperson führen, darunter Verwicklung, Einklemmen, Verletzungen oder Tod.
- Haltegurte oder Produkte nur an den ausgewiesenen Befestigungsstellen des Produkts anbringen. Andernfalls kann es zu Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson kommen. Die Haltegurte nicht am Seitengitter anbringen.
- Stets die geltenden Beschränkungen und Bestimmungen sowie die entsprechenden Einrichtungsprotokolle beachten, bevor ein Haltegurt oder eine Haltevorrichtung verwendet wird.

Es gibt sechs Befestigungspositionen für die Patientenhaltegurte bei der Liegeflächenbaugruppe zum Anbringen von Patientenhaltegurten (Abbildung 10).



**Abbildung 10 – Befestigungspositionen des Haltegurts**

# Reinigung

## Reinigen des Produkts

---

**WARNUNG** - Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.

---

Empfohlene Reinigungsmethode:

1. Die Angaben des Herstellers der Reinigungslösung bzgl. der empfohlenen Verdünnung einhalten.
2. Alle Produktoberflächen von Hand mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
3. Das Produkt nicht übermäßig mit der Lösung tränken und darauf achten, dass es nur so lange nass bleibt, wie in den Richtlinien zur ordnungsgemäßen Reinigung des Reinigungsmittelherstellers angegeben ist.
4. Gründlich abtrocknen. Die Matratze erst dann wieder auf das Produkt legen, wenn sie trocken ist.
5. Die Funktionstüchtigkeit prüfen, bevor das Produkt wieder in Betrieb genommen wird.
  - Das Produkt anheben und absenken
  - Das Brems-/Steuerpedal in beiden Positionen feststellen und lösen
  - Die Seitengitter arretieren und lösen
  - Die Rückenlehne (Fowler) anheben und absenken
  - Die Knieilverstellung aufrichten oder absenken
  - Sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß geschmiert sind
  - Sicherstellen, dass alle Etiketten intakt sind

### Hinweis

- Direkter Hautkontakt mit sichtbar verschmutztem, durchlässigem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Das Produkt nicht mit Dampf, Hochdruck, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- Die Untergestellhaube regelmäßig reinigen.
- Die Unterseite der Bremsbeläge reinigen, um Ablagerungen von Wachs oder Bodenbelag zu vermeiden.

## Reinigen der Matratze

---

### WARNUNG

- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
  - Die Matratze nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen. Übermäßige Flüssigkeit kann zu einer Fehlfunktion und somit zu Produktschäden oder Verletzungen des Patienten führen.
  - Keine Flüssigkeit auf der Matratze ansammeln lassen. Flüssigkeit kann Korrosion von Komponenten verursachen und dazu führen, dass die Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Produkts unvorhersehbar werden.
  - Die Matratzenbezüge bei jeder Reinigung auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Beschädigte Matratzen außer Gebrauch nehmen und ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.
  - Die Matratzen nicht dampf-, hochdruck-, mit einem Schlauch oder ultraschallreinigen. Diese Reinigungsmethoden können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- 

Eine häufigere Nutzung mit eventuell häufigerer Reinigung und Desinfektion kann die Einsatzdauer der Matratze verkürzen.

## Empfohlene Reinigungsmethode:

1. Die gesamte Matratze mit einem sauberen, weichen Tuch und milder Seifenlauge abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Die Matratze mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um ggf. überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungsmittel zu entfernen.
3. Die Bezüge nach der Reinigung abspülen und trocknen.
4. Nach der Reinigung bei Bedarf mit einem krankenhausblichen Desinfektionsmittel desinfizieren (siehe *Desinfizieren der Matratze*).

### Hinweis

- Die Matratze nicht bügeln, chemisch reinigen oder im Trockner trocknen, da dies Funktionsstörungen und Produktschäden verursachen kann.
- Der Matratzenbezug muss komplett trocken sein, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder ein Patient auf die Matratze gelegt wird, um eine Beeinträchtigung der Produktleistung zu vermeiden.
- Nicht mit übermäßigen Mengen Alkohol oder Wasserstoffperoxid behandeln, da dies zum Aufquellen des Bezugmaterials führt.
- Keine Flüssigkeit in den Bereich des Reißverschlusses oder in die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in die Matratze gelangen und die Produktleistung beeinträchtigen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

## Jod entfernen

1. Eine Lösung aus 1/4 l warmem Wasser und ein bis zwei Esslöffeln Natriumthiosulfat vorbereiten. Den verschmutzten Bereich mit der Lösung abwischen.
2. Die Verschmutzung möglichst umgehend beseitigen.
3. Wenn Verschmutzungen nicht umgehend entfernt werden, vor dem Abwischen der Matratze die Lösung auf der Matratze einweichen oder stehen lassen.
4. Die Matratzen, die der Lösung ausgesetzt waren, mit klarem Wasser abspülen, bevor sie erneut verwendet werden.

**Hinweis** - Werden die oben genannten Anweisungen bei der Verwendung dieser Arten von Reinigungsmitteln nicht befolgt, kann die Garantie des Produkts hinfällig werden.

## Spezielle Anweisungen

Velcro®-Klettbander	In Desinfektionsmittel einweichen, mit Wasser abspülen und die Lösung verdunsten lassen.
Festkörper oder Flecken	Eine neutrale Seife und warmes Wasser verwenden. Keine scharfen Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden.
Schwer zu reinigende Flecken	Bei hartnäckigen Flecken oder Verschmutzungen standardmäßige Haushaltsreiniger oder Vinylreiniger und eine weiche Bürste verwenden. Festgetrocknete Verunreinigungen einweichen.
Maschinenwäsche	Eine Maschinenwäsche wird nicht empfohlen. Eine Maschinenwäsche kann die Einsatzdauer der Matratze erheblich verkürzen.

# Desinfektion

## Desinfizieren des Produkts

---

### WARNUNG

- Keine Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, während das Produkt verwendet wird.
  - Das Produkt nicht mit Dampf, einem Schlauch oder mit Ultraschall reinigen. Diese Reinigungsmethoden werden nicht empfohlen und können zum Erlöschen der Produktgarantie führen.
- 

### Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glykolether enthalten
- Phenolische Desinfektionsmittel (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorbleichmittellösung (10.000 ppm desinfizierendes Chlor bzw. 941 ml einer 5,25%igen Natriumhypochloritlösung pro 4000 ml Wasser)
- 70%iges Isopropanol

### Empfohlene Desinfektionsmethode:

1. Die Angaben des Herstellers der Desinfektionslösung bzgl. der empfohlenen Verdünnung einhalten.
2. Alle Produktoberflächen von Hand mit einem Desinfektionsmittel reinigen.
3. Das Produkt nicht übermäßig mit der Lösung tränken und darauf achten, dass es nur so lange nass bleibt, wie in den Richtlinien zur ordnungsgemäßen Desinfektion des Herstellers der Chemikalie angegeben ist.
4. Das Produkt trocknen. Die Matratze erst dann auf das Produkt legen, wenn sie vollständig trocken ist.
5. Die **Velcro®**-Klettbänder nach jedem Gebrauch desinfizieren. Die **Velcro®**-Klettbänder in Desinfektionsmittel einweichen, mit Wasser abspülen und das Desinfektionsmittel verdunsten lassen (das zu verwendende Desinfektionsmittel liegt im Ermessen der Einrichtung).
6. Die Funktionstüchtigkeit prüfen, bevor das Produkt wieder in Betrieb genommen wird.
  - Das Produkt anheben und absenken
  - Das Brems-/Steuerpedal in beiden Positionen feststellen und lösen
  - Die Seitengitter arretieren und lösen
  - Die Rückenlehne (Fowler) anheben und absenken
  - Die Knieteilverstellung aufrichten oder absenken
  - Sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß geschmiert sind
  - Sicherstellen, dass alle Etiketten intakt sind

### Hinweis

- Direkter Hautkontakt mit sichtbar verschmutztem, durchlässigem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.

## Desinfektion der Matratze

---

**WARNUNG** - Die Matratze immer nach jedem Patienten desinfizieren. Eine Nichtbeachtung kann zu Kreuzkontamination und Infektion führen.

---

### Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glykolether enthalten
- Phenolische Desinfektionsmittel (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorbleichmittellösung (10.000 ppm desinfizierendes Chlor bzw. 941 ml einer 5,25%igen Natriumhypochloritlösung pro 4000 ml Wasser)
- 70%iges Isopropanol

Empfohlene Desinfektionsmethode:

1. Sicherstellen, dass die Matratze sauber und trocken ist, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
2. Den Matratzenbezug mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Desinfektionsmittel zu entfernen.
3. Die Bezüge nach der Desinfektion abspülen und trocknen.

#### **Hinweis**

- Der Matratzenbezug muss trocken sein, bevor er wieder benutzt oder mit Laken überzogen wird. Wenn überschüssiges Desinfektionsmittel nicht entfernt wird, kann es zu einer Materialzersetzung des Bezugs kommen.
- Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült und getrocknet wird, kann ein korrodierender Rückstand auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, der möglicherweise zur vorzeitigen Korrosion von kritischen Komponenten führt. Wenn diese Reinigungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Häufiger oder längerer Kontakt mit hochkonzentrierten Desinfektionsmittellösungen kann zu einer vorzeitigen Alterung des Bezugmaterials führen.
- Die Verwendung von Wasserstoffperoxiden mit Beschleunigern oder quartären Reinigern mit Glykolethergehalt können die Abdeckung beschädigen.



# Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden. Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

**Hinweis** - Die Außenflächen der Matratze ggf. vor der Inspektion reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- \_\_\_\_ Alle Schweißnähte
- \_\_\_\_ Alle Befestigungen sind fest angezogen
- \_\_\_\_ Bremsmechanismus funktioniert
- \_\_\_\_ Lenkung funktioniert
- \_\_\_\_ Seitengitter lassen sich anheben, absenken und rasten ein
- \_\_\_\_ Laufrollen werden gesperrt, wenn die Bremsen betätigt werden
- \_\_\_\_ Laufrollen sind sicher befestigt und lassen sich schwenken
- \_\_\_\_ Laufrollen sind frei von Wachs und Rückständen
- \_\_\_\_ Rückenlehne (Fowler) lässt sich aufrichten, absenken und arretieren
- \_\_\_\_ Knieteilverstellung lässt sich aufrichten, absenken und arretieren
- \_\_\_\_ Bezüge sind nicht gerissen
- \_\_\_\_ Trendelenburg/Anti-Trendelenburg lässt sich von allen Positionen anheben und absenken
- \_\_\_\_ Optionaler Infusionsständer ist intakt und lässt sich verstellen sowie in allen Positionen feststellen
- \_\_\_\_ Optionaler Sauerstoffflaschenhalter ist intakt und funktioniert
- \_\_\_\_ Matratzenbezug weist keine Risse auf
- \_\_\_\_ Optionale Rumpfhaltgurte funktionieren
- \_\_\_\_ Erdungskette intakt
- \_\_\_\_ Keine Lecks an den Hydraulikverbindungen
- \_\_\_\_ Die hydraulischen Heber halten
- \_\_\_\_ Ölstand der Hydraulik ausreichend
- \_\_\_\_ Hydraulische Absenkrate ist korrekt
- \_\_\_\_ Nach Bedarf schmieren
- \_\_\_\_ Zubehör und Montageteile in gutem Zustand und einwandfrei funktionierend

Produkt-Seriennummer:
Durchgeführt von:
Datum:



## Φορέιο μαιευτικής/γυναικολογίας Gynnie®


















Εγχειρίδιο λειτουργιών

REF 1061





# Σύμβολα

	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	Προσοχή
	Μην σπρώχνετε
	Μην αποθηκεύετε τη φιάλη οξυγόνου
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός σειράς
	Για διπλώματα ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α. βλ. <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Σήμανση CE
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Ευρωπαϊκό ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Εισαγωγέας
	Λιπάντε
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου Β



# Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης .....	2
Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας .....	2
Εισαγωγή .....	4
Περιγραφή του προϊόντος .....	4
Ενδείξεις χρήσης .....	4
Κλινικά οφέλη .....	4
Αντενδείξεις .....	5
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής .....	5
Απόρριψη/ανακύκλωση .....	5
Προδιαγραφές .....	5
Απεικόνιση του προϊόντος .....	7
Στοιχεία επικοινωνίας .....	7
Θέση αριθμού σειράς .....	8
Θέση σε υπηρεσία .....	9
Λειτουργία .....	10
Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων .....	10
Ανύψωση ή χαμάλωμα του φορείου .....	10
Τοποθέτηση του προϊόντος σε θέση Trendelenburg .....	11
Τοποθέτηση του προϊόντος σε ανάστροφη θέση Trendelenburg .....	11
Μεταφορά ασθενούς με τον ανασυρόμενο πέμπτο τροχό .....	12
Άνοιγμα ή κλείσιμο των λαβών ώθησης (προαιρετικές) .....	12
Ανύψωση ή χαμάλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων .....	12
Ανύψωση ή χαμάλωμα του στηρίγματος πλάτης .....	13
Τοποθέτηση των στηριγμάτων ποδιών .....	13
Αποθήκευση των στηριγμάτων ποδιών .....	14
Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών .....	14
Τοποθέτηση της θήκης του δοχείου απορριμμάτων (προαιρετική) .....	15
Παρελκόμενα και εξαρτήματα .....	17
Προσάρτηση, αφαίρεση και τοποθέτηση του αυτόνομου στηρίγματος κνήμης .....	17
Προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού .....	18
Προσάρτηση της κατακόρυφης βάσης φιάλης οξυγόνου .....	18
Πρόεκταση ή αποθήκευση της βάσης δίσκου σερβιρίσματος/πλάκας ποδιών .....	19
Πρόσβαση στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας πλάτης .....	19
Εντοπισμός των σημείων πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης ασθενούς .....	20
Καθαρισμός .....	22
Καθαρισμός του προϊόντος .....	22
Καθαρισμός του στρώματος .....	22
Αφαιρέστε το ιώδιο .....	23
Ειδικές οδηγίες .....	23
Απολύμανση .....	24
Απολύμανση του προϊόντος .....	24
Απολύμανση του στρώματος .....	24
Προληπτική συντήρηση .....	26

# Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τους δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράψει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλο περιουσιακό στοιχείο. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημιάς σε προϊόν, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

**Σημείωση** - Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

## Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας

Πάντοτε να διαβάζετε και να ακολουθείτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που αναφέρονται σε αυτήν τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

---

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν ή όταν το προϊόν δεν κινείται. Θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός εάν μετακινηθεί το προϊόν ενόσω ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν.
- Να τοποθετείτε πάντοτε το προϊόν στη χαμηλότερη θέση, με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανεβασμένα και ασφαλισμένα, όταν αφήνετε ασθενή χωρίς επιτήρηση πάνω στο προϊόν. Μην αφήνετε το προϊόν σε μεγαλύτερο ύψος.
- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Μην κάθεστε στην άκρη του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα της ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε το φορείο.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τον ασθενή στο κέντρο του προϊόντος.
- Να ασφαλίσετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση, με την επιφάνεια ύπνου επίπεδη και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ασθενούς.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα του ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
- Μην αφήνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα να χαμηλώσουν από μόνα τους.
- Κατά το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, να διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από τις λαβές απελευθέρωσης του στηρίγματος πλάτης και το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανύψωση ενός στηρίγματος πλάτης που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα, ενόσω βρίσκεται ασθενής επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και ζητήστε βοήθεια, εάν είναι απαραίτητο.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί όταν χαμηλώνετε το τμήμα ποδιών για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό του χειριστή ή της ασθενούς.
- Μη μεταφέρετε το προϊόν με το τμήμα ποδιών στη χαμηλωμένη θέση, για να αποφευχθεί ο τραυματισμός του χειριστή ή της ασθενούς ή τυχόν ζημιά του προϊόντος.
- Να φροντίζετε πάντοτε τα πόδια όλων των χειριστών να είναι μακριά από το τμήμα ποδιών όταν χαμηλώνετε το προϊόν ή όταν τοποθετείτε το προϊόν σε ανάστροφη θέση Trendelenburg, για να αποτρέψετε τυχόν τραυματισμό των χειριστών.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί όταν χαμηλώνετε το προϊόν ή τοποθετείτε το προϊόν σε ανάστροφη θέση Trendelenburg, όταν το τμήμα ποδιών είναι χαμηλωμένο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.



- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το τμήμα ποδιών είναι ασφαλισμένο πριν από τη χρήση του τμήματος ποδιών, για να αποτρέψετε τυχόν τραυματισμό του χειριστή ή της ασθενούς.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στην κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί εάν ο δίσκος του απινιδωτή/η προέκταση ποδιών, η πλάκα ποδιών/θήκη φακέλου ή η κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου είναι προσαρτημένα, για να αποφύγετε τυχόν σύνθλιψη των δακτύλων σας κατά τη τοποθέτηση της προαιρετικής λαβής ώθησης της πλευράς ποδιών.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα με βάρος μεγαλύτερο από 30 λίβρες (14 κιλά) στον δίσκο σερβιρίσματος.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά την προσάρτηση ιμάντων συγκράτησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Οι διατάξεις συγκράτησης σώματος, ακόμη και εάν είναι στερεωμένες, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη σε ασθενείς και χειριστές, συμπεριλαμβανομένης της εμπλοκής, της παγίδευσης, του σωματικού τραυματισμού ή του θανάτου.
- Να προσαρτάτε πάντοτε ιμάντες ή διατάξεις συγκράτησης μόνο στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή. Μην προσαρτάτε ιμάντες συγκράτησης στο πλαϊνό κιγκλίδωμα.
- Να ανατρέχετε πάντοτε στους ισχύοντες περιφερειακούς και εθνικούς περιορισμούς και κανονισμούς, καθώς και στα κατάλληλα πρωτόκολλα του ιδρύματος, προτού χρησιμοποιήσετε οποιονδήποτε ιμάντα ή διάταξη συγκράτησης.
- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
- Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η υπερβολική υγρασία θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του προϊόντος, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τον τραυματισμό του ασθενούς.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση των εξαρτημάτων και ενδέχεται να γίνουν αιτία μη προβλέψιμης ασφάλειας και απόδοσης αυτού του προϊόντος.
- Να επιθεωρείτε πάντοτε τα καλύμματα του στρώματος για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ, κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε ένα στρώμα που έχει υποστεί ζημιά για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
- Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με νερό υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το στρώμα. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Μην καθαρίζετε το προϊόν με ατμό, με πλύσιμο με λάστιχο ή με υπερήχους. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα μεταξύ της χρήσης από διαφορετικούς ασθενείς. Σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.

---

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
  - Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Επίσης, η τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει την εγγύησή του.
  - Μην χρησιμοποιείτε τα υδραυλικά συστήματα στη βάση για την ανύψωση του προϊόντος με σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.
  - Να φυλάσσετε πάντοτε τα στηρίγματα των ποδιών κάτω από το φορείο όταν δεν χρησιμοποιούνται. Μη μεταφέρετε το προϊόν με τα στηρίγματα ποδιών στη θέση προέκτασης.
  - Μην χρησιμοποιείτε τα στηρίγματα ποδιών ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
  - Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα στον αποθηκευτικό δίσκο της βάσης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στήριγμα ποδιών.
  - Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι δεν υπάρχει παρεμβολή μεταξύ της θήκης του δοχείου απορριμμάτων και των αντικειμένων στον αποθηκευτικό δίσκο της βάσης, για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά του προϊόντος ή των αντικειμένων.
  - Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι η θήκη του δοχείου απορριμμάτων είναι ασφαλισμένη προτού προσαρτήσετε μια αναλώσιμη σακούλα, λεκάνη ή δίσκο οργάνων.
  - Μην χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
  - Μην αναρτάτε ασκούς ενδοφλέβιων υγρών με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στο στατό ορού.
  - Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος, για να περνά από τα ανοίγματα θυρών κατά τη μεταφορά ασθενούς.
-

# Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

---

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.

---

## Σημείωση

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: +1-800-327-0770.

## Περιγραφή του προϊόντος

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie®**, μοντέλο 1061, της Stryker είναι ένα τροχήλατο φορείο που αποτελείται από μια πλατφόρμα στερεωμένη σε τροχήλατο πλαίσιο, για τη μεταφορά ασθενών σε οριζόντια θέση παρέχοντας μια πλατφόρμα για την κλινική θεραπεία ή εξέταση ασθενών εντός ενός υγειονομικού ιδρύματος. Η συσκευή έχει πλαϊνά κιγκλιδώματα και στηρίγματα για συσκευές έγχυσης υγρών.

## Ενδείξεις χρήσης

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie** είναι μια τροχήλατη συσκευή που παρέχει μια μέθοδο μεταφοράς ασθενών εντός ενός υγειονομικού ιδρύματος από επαγγελματίες του τομέα της υγείας ή εκπαιδευμένους εκπροσώπους του υγειονομικού ιδρύματος. Το φορείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ελάσσονες επεμβάσεις και βραχυχρόνια παραμονή, για συνήθεις εφαρμογές φορείου, όπως βραχυχρόνιες κλινικές αξιολογήσεις, θεραπεία και ελάσσονες επεμβάσεις εξωτερικών ασθενών και ως βραχυχρόνια πλατφόρμα ανάρρωσης εξωτερικών ασθενών.

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie** προορίζεται για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις και στις χρήσεις του φορείου μπορεί να συγκαταλέγονται, μεταξύ άλλων, οι εξής:

- Τμήμα επειγόντων περιστατικών (ΤΕΠ)
- Κέντρο τραύματος
- Τμήμα τοκετών (για εξετάσεις μαιευτικής/γυναικολογίας πριν από/μετά τον τοκετό και ως εφεδρικό κρεβάτι τοκετού)
- Γυναικολογικές κλινικές
- Ιατρείο

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie** έχει ασφαλές φορτίο λειτουργίας 500 λίβρες (225 κιλά).

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie** δεν προορίζεται για χρήση στη μακροχρόνια θεραπεία και ανάνηψη ενδοноσοκομειακών ασθενών.

## Κλινικά οφέλη

Μεταφορά ασθενών και διευκόλυνση θεραπείας

## Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.


## Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Το φορείο μαιευτικής/γυναικολογίας **Gynnie** έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής 10 ετών υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και με την κατάλληλη περιοδική συντήρηση.

## Απόρριψη/ανακύκλωση

Τηρείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση και την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

## Προδιαγραφές

 <b>Σημείωση</b> - Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας περιλαμβάνει το συνολικό βάρος ασθενούς, στρώματος και παρελκομένων.	500 λίβρες	225 κιλά	
Μήκος	81 ίντσες	205,7 εκ.	
Πλάτος	Με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα προς τα επάνω	31,5 ίντσες	80 εκ.
	Με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα κατεβασμένα	28 ίντσες	71 εκ.
Ύψος (έως το επάνω τμήμα του φορείου)	Υψηλό	35,75 ίντσες	90,8 εκ.
	Χαμηλό	22 ίντσες	55,5 εκ.
Τοποθέτηση φορείου	Στήριγμα πλάτης	0° έως 90°	
	Κάθισμα	0° έως 90°	
	Θέση Trendelenburg/ ανάστροφη θέση Trendelenburg	±18°	
	Μέγιστη γωνία	87,5°	
Επιφάνεια ασθενούς	26 ίντσες x 75,5 ίντσες	66 εκ. x 191,5 εκ.	
Πλαϊνά κιγκλιδώματα	13 ίντσες x 39 ίντσες	34 εκ. x 99 εκ.	
Διάμετρος τροχίσκων	8 ίντσες	20 εκ.	
Σημείο απόσπασης από τον τοίχο	68 ίντσες	172,7 εκ.	

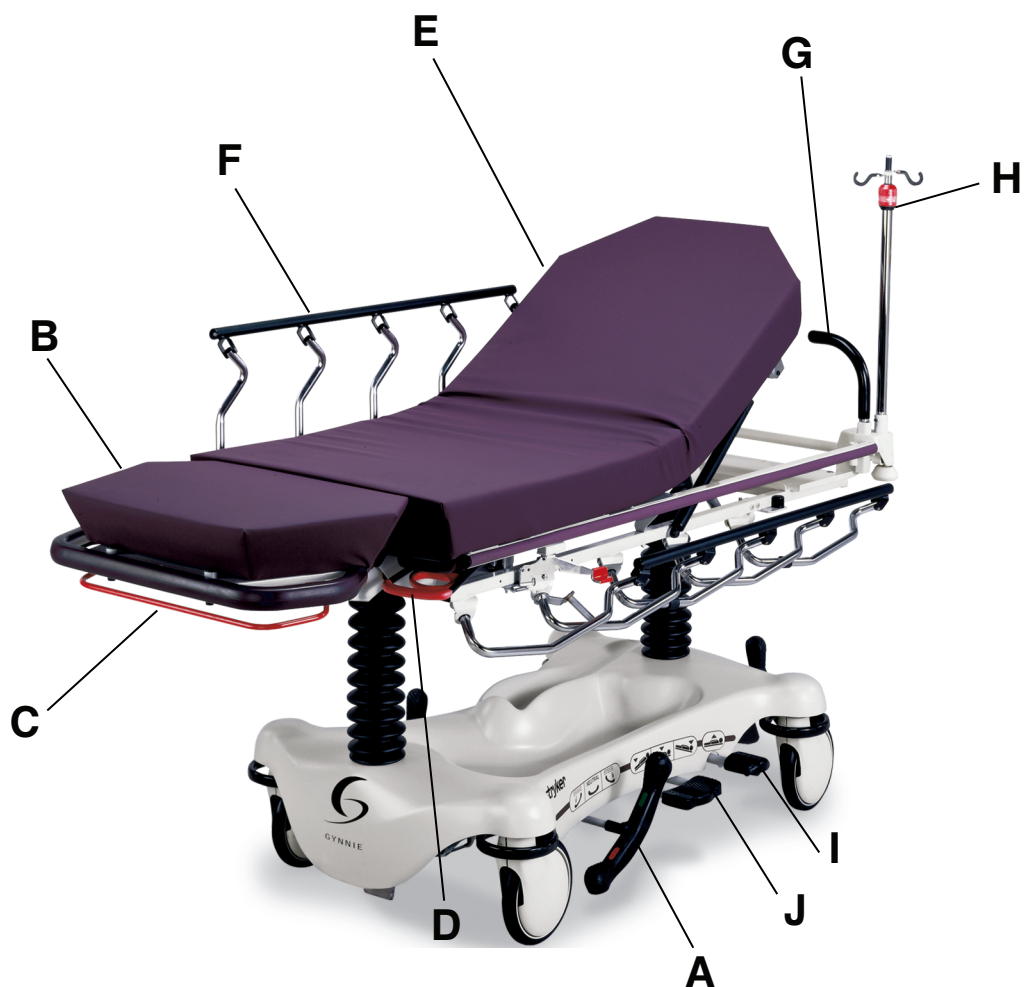
Συνθήκες περιβάλλοντος	Χειρισμός	Αποθήκευση και μεταφορά
Θερμοκρασία		
Σχετική υγρασία		
Ατμοσφαιρική πίεση		

Σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό REACH και άλλες περιβαλλοντικές κανονιστικές απαιτήσεις, παρατίθενται τα εξαρτήματα που περιέχουν ουσίες που πρέπει να δηλώνονται.

Περιγραφή	Αριθμός	Χημική ονομασία ουσίας που προκαλεί πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC)
Διάταξη στατό ορού δύο θέσεων	1061-110-000	Μόλυβδος
Διάταξη στατό ορού δύο θέσεων	1211-210-010	Μόλυβδος

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

## Απεικόνιση του προϊόντος



A	Ποδομοχλός φρένου/καθοδήγησης	F	Πλαϊνό κιγκλίδωμα εύκολης απομάκρυνσης
B	Τμήμα ποδιών	G	Λαβές ώθησης πλευράς κεφαλής
C	Λαβή απελευθέρωσης κάτω τμήματος	H	Στατό ορού
D	Στήριγμα ποδιών	I	Ποδομοχλός αντλίας
E	Στήριγμα πλάτης	J	Ποδομοχλός αμφίπλευρου χαμηλώματος

## Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: 1-800-327-0770.

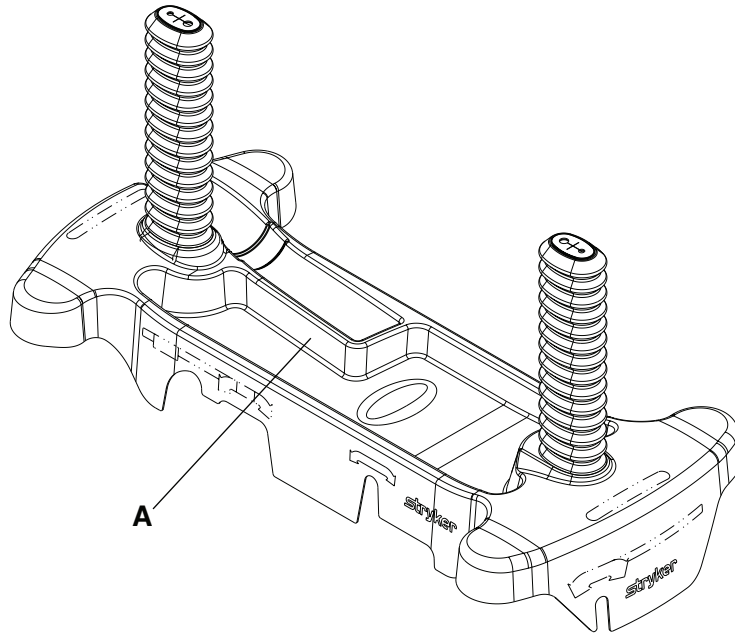
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
Η.Π.Α.

**Σημείωση** - Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του ευρωπαϊκού κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Για να δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών ή συντήρησης στο διαδίκτυο, πηγαίνατε στη διεύθυνση <https://techweb.stryker.com/>.

Έχετε πρόχειρο τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος της Stryker όταν καλείτε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

## Θέση αριθμού σειράς



Σχήμα 1 – Θέση αριθμού σειράς

## Θέση σε υπηρεσία

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί προτού το θέσετε σε χρήση.

1. Εφαρμόστε το φρένο. Σπρώξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις τροχίσκοι είναι ασφαλισμένοι.
2. Απελευθερώστε το φρένο. Σπρώξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις τροχίσκοι είναι απασφαλισμένοι.
3. Ανυψώστε και χαμηλώστε το φορείο με το υδραυλικό σύστημα ανύψωσης.
4. Ανυψώστε το προϊόν στην υψηλότερη θέση και τοποθετήστε το προϊόν στη θέση Trendelenburg. Βεβαιωθείτε ότι η πλευρά κεφαλής χαμηλώνει έως την πλήρως χαμηλωμένη θέση.
5. Ανυψώστε το προϊόν μέχρι την υψηλότερη θέση και τοποθετήστε το προϊόν στην ανάστροφη θέση Trendelenburg. Βεβαιωθείτε ότι η πλευρά ποδιών χαμηλώνει μέχρι την πλήρως χαμηλωμένη θέση.
6. Εφαρμόστε τον πέμπτο τροχό και βεβαιωθείτε ότι ο πέμπτος τροχός καθοδηγεί και περιστρέφει το προϊόν.
7. Βεβαιωθείτε ότι τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανυψώνονται, χαμηλώνουν και ασφαλίζουν στη θέση τους.
8. Ανυψώστε και χαμηλώστε το χειροκίνητο στήριγμα πλάτης (τμήμα κεφαλής).
9. Ανυψώστε και χαμηλώστε το χειροκίνητο κάθισμα (τμήμα ποδιών).
10. Προεκτείνετε και συμπτύξτε όλα τα υποπόδια και βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να προσαρμόσετε τη θέση του υποποδίου και να ασφαλίσετε το υποπόδιο.
11. Ανυψώστε και χαμηλώστε όλες τις λαβές ώθησης και βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ώθησης ασφαλίζουν.

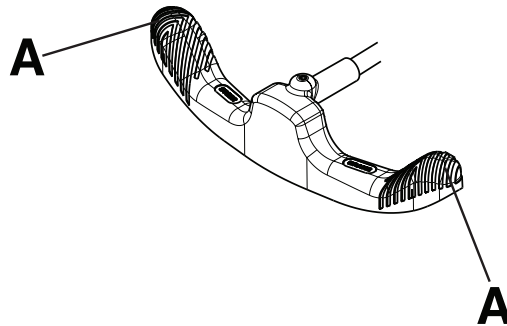
# Λειτουργία

## Εφαρμογή και απελευθέρωση των φρένων

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Να εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν ή όταν το προϊόν δεν κινείται. Θα μπορούσε να προκληθεί τραυματισμός εάν μετακινηθεί το προϊόν ενόσω ο ασθενής ανεβαίνει ή κατεβαίνει από το προϊόν.

Για να εφαρμόσετε τα φρένα, πατήστε την πλευρά φρένου (κόκκινη) του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης. Σπρώξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν.

Για να απελευθερώσετε τα φρένα, πατήστε την πλευρά καθοδήγησης (πράσινη) του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης.



Σχήμα 2 – Λειτουργία του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης

**Σημείωση** - Μην πιέζετε προς τα κάτω το κεντρικό τμήμα του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης. Πιέζετε πάντα προς τα κάτω από την εξωτερική πλευρά (A) του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης (Σχήμα 2).

## Ανύψωση ή χαμηλώμα του φορείου

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να τοποθετείτε πάντοτε το προϊόν στη χαμηλότερη θέση, με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανεβασμένα και ασφαλισμένα, όταν αφήνετε ασθενή χωρίς επιτήρηση πάνω στο προϊόν. Μην αφήνετε το προϊόν σε μεγαλύτερο ύψος.
- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Μην κάθεστε στην άκρη του προϊόντος. Το προϊόν μπορεί να ανατραπεί.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα της ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε το φορείο.

Για να ανυψώσετε το φορείο, πιέστε προς τα κάτω τον ποδομοχλό της αντλίας (A) μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος (Σχήμα 3).

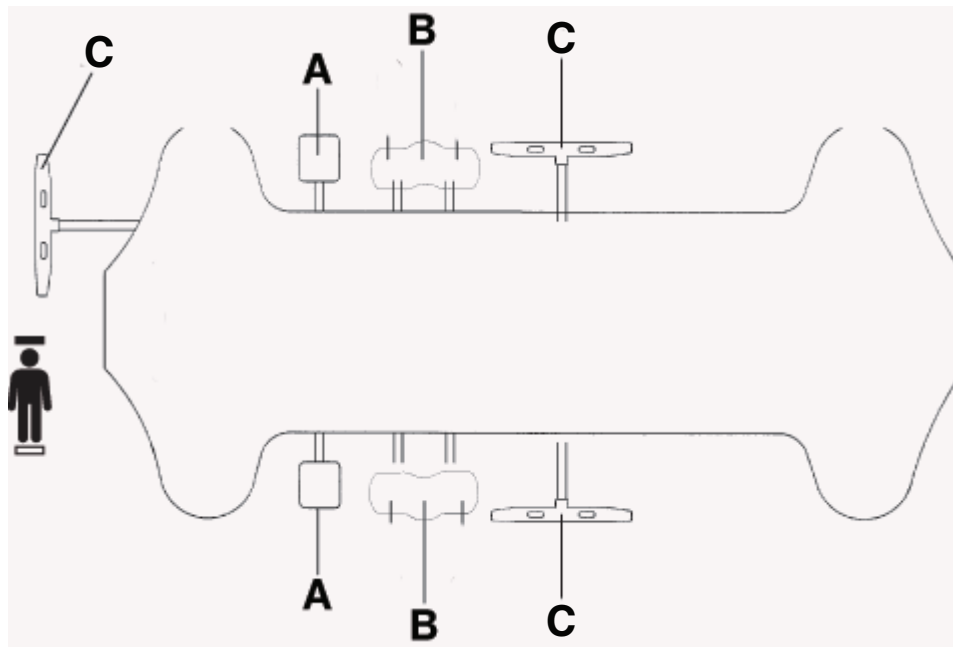
Για να χαμηλώσετε ολόκληρο το φορείο, πιέστε το κεντρικό τμήμα του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B).

Για να χαμηλώσετε την πλευρά κεφαλής του φορείου, πιέστε προς τα κάτω την πλευρά του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) η οποία βρίσκεται πιο κοντά στην πλευρά κεφαλής του προϊόντος.

Για να χαμηλώσετε την πλευρά ποδιών του φορείου, πιέστε προς τα κάτω την πλευρά του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) η οποία βρίσκεται πιο κοντά στην πλευρά ποδιών του προϊόντος.

**Σημείωση** - Η βάση μπορεί να διαθέτει διάφορα προαιρετικά χειριστήρια μεταβλητής καθόδου. Με τα χειριστήρια μεταβλητής καθόδου, όσο πιο πολύ πατάτε τον ποδομοχλό, τόσο πιο γρήγορα χαμηλώνει το φορείο.





Σχήμα 3 – Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου

## Τοποθέτηση του προϊόντος σε θέση Trendelenburg

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.

Για να τοποθετήσετε το προϊόν στη θέση Trendelenburg (το κεφάλι προς τα κάτω), ανυψώστε το φορείο στην υψηλότερη θέση του (*Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου* (σελίδα 10)).

**Σημείωση** - Ανυψώστε το φορείο στην υψηλότερη θέση του, για μεγαλύτερη γωνία Trendelenburg.

Για να χαμηλώσετε την πλευρά κεφαλής του προϊόντος, πιέστε προς τα κάτω την πλευρά του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) η οποία βρίσκεται πιο κοντά στην πλευρά κεφαλής (Σχήμα 3).

Για να χαμηλώσετε το προϊόν από τη θέση Trendelenburg, πιέστε προς τα κάτω το κεντρικό τμήμα του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) μέχρι το φορείο να γίνει επίπεδο.

## Τοποθέτηση του προϊόντος σε ανάστροφη θέση Trendelenburg

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.

Για να τοποθετήσετε το προϊόν στην ανάστροφη θέση Trendelenburg (τα πόδια προς τα κάτω), ανυψώστε το φορείο στην υψηλότερη θέση του (*Ανύψωση ή χαμήλωμα του φορείου* (σελίδα 10)).

**Σημείωση** - Ανυψώστε το φορείο στην υψηλότερη θέση του, για μεγαλύτερη γωνία Trendelenburg.

Για να χαμηλώσετε την πλευρά ποδιών του προϊόντος, πιέστε προς τα κάτω την πλευρά του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) η οποία βρίσκεται πιο κοντά στην πλευρά ποδιών (Σχήμα 3).

Για να χαμηλώσετε το προϊόν από την ανάστροφη θέση Trendelenburg, πιέστε προς τα κάτω το κεντρικό τμήμα του ποδομοχλού αμφίπλευρου χαμηλώματος (B) μέχρι το φορείο να γίνει επίπεδο.

## Μεταφορά ασθενούς με τον ανασυρόμενο πέμπτο τροχό

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να τοποθετείτε πάντοτε τον ασθενή στο κέντρο του προϊόντος.
- Να αφαιρείτε πάντοτε τυχόν συσκευές που μπορεί να εμποδίζουν προτού ανυψώσετε ή χαμηλώσετε το φορείο.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση, με την επιφάνεια ύπνου επίπεδη και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ασθενούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Μη χρησιμοποιείτε τα υδραυλικά συστήματα στη βάση για την ανύψωση του προϊόντος με σύστημα ανύψωσης ασθενούς κάτω από το προϊόν.

Για μεταφορά ασθενούς με τον ανασυρόμενο πέμπτο τροχό:

1. Πιέστε προς τα κάτω την πλευρά καθοδήγησης του ποδομοχλού φρένου/καθοδήγησης, για να ενεργοποιήσετε τον ανασυρόμενο πέμπτο τροχό.
2. Θέστε τον ποδομοχλό στην ουδέτερη θέση, για να μετακινήσετε το προϊόν πλαγίως. Μετακινήστε το προϊόν στην επιθυμητή θέση.

**Σημείωση** - Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε το προϊόν πλαγίως ενώ έχετε ενεργοποιήσει τον ανασυρόμενο πέμπτο τροχό.

3. Εφαρμόστε τα φρένα για να ασφαλίσετε το προϊόν στη θέση του.

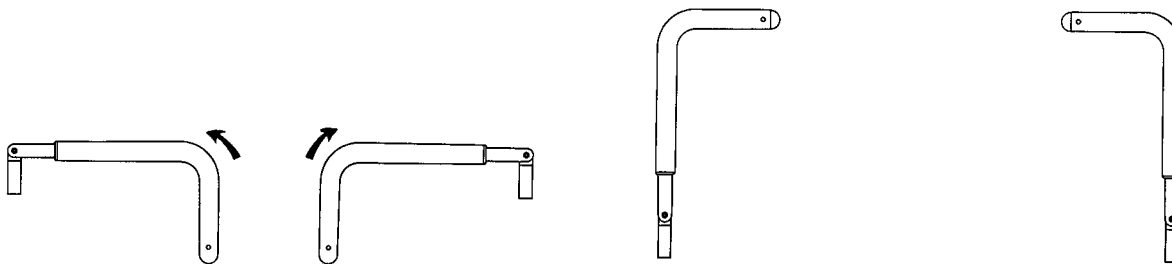
**Σημείωση** - Πριν μετακινήσετε το προϊόν, να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι τα φρένα έχουν απελευθερωθεί πλήρως, για να αποτρέψετε τυχόν τραυματισμό του χειριστή ή του ασθενούς.

## Άνοιγμα ή κλείσιμο των λαβών ώθησης (προαιρετικές)

Για να ανοίξετε ή να κλείσετε τις λαβές ώθησης:

1. Περιστρέψτε τις λαβές προς τα επάνω από το άκρο του προϊόντος (Σχήμα 4).
2. Πιέστε προς τα κάτω τις λαβές για να τις ασφαλίσετε στη θέση τους.
3. Ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά για να κλείσετε τις λαβές.

**Σημείωση** - Να χρησιμοποιείτε τις λαβές ώθησης μόνο ως συσκευές ώθησης/έλξης, εκτός εάν καθορίζεται κάτι διαφορετικό, για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά του προϊόντος.



Σχήμα 4 – Τοποθέτηση των λαβών ώθησης του πάνω τμήματος

## Ανύψωση ή χαμάλωμα των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να τοποθετείτε πάντοτε το προϊόν στη χαμηλότερη θέση, με τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ανεβασμένα και ασφαλισμένα, όταν αφήνετε ασθενή χωρίς επιτήρηση πάνω στο προϊόν. Μην αφήνετε το προϊόν σε μεγαλύτερο ύψος.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση, με την επιφάνεια ύπνου επίπεδη και στη χαμηλότερη θέση, κατά τη μεταφορά ασθενούς.
- Να διατηρείτε πάντα τα άκρα του ασθενούς και του χειριστή μακριά από τις ράβδους των πλαϊνών κιγκλιδωμάτων όταν ανυψώνετε ή χαμηλώνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.

- Μην αφήνετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα να χαμηλώσουν από μόνα τους.

Για να ανασηκώσετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να τα πιάσετε. Ανασηκώστε το πλαϊνό κιγκλιδωμα μέχρι η ασφάλεια απελευθέρωσης να κουμπώσει στη θέση της. Τραβήξτε το πλαϊνό κιγκλιδωμα για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένο.

Για να χαμηλώσετε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα, τραβήξτε προς τα πάνω την ασφάλεια απελευθέρωσης. Οδηγήστε το πλαϊνό κιγκλιδωμα στην πιο χαμηλή θέση.

**Σημείωση** - Μη χρησιμοποιείτε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα ως διατάξεις συγκράτησης για να αποτρέψετε την έξοδο του ασθενούς από το προϊόν. Τα πλαϊνά κιγκλιδώματα αποτρέπουν την κύλιση του ασθενούς έξω από το προϊόν. Ο χειριστής πρέπει να προσδιορίσει τον βαθμό περιορισμού που είναι απαραίτητος ώστε να διασφαλίσει ότι ο ασθενής είναι ασφαλής.

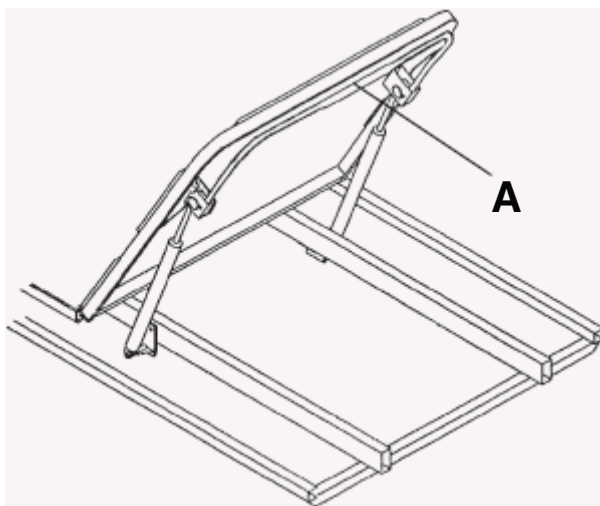
## Ανύψωση ή χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά το χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, να διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από τις λαβές απελευθέρωσης του στηρίγματος πλάτης και το πλαίσιο του στηρίγματος πλάτης.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την ανύψωση ενός στηρίγματος πλάτης που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα, ενόσω βρίσκεται ασθενής επάνω στο προϊόν. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες τεχνικές ανύψωσης και ζητήστε βοήθεια, εάν είναι απαραίτητο.

Για ανύψωση του στηρίγματος πλάτης, πιέστε την κόκκινη λαβή απελευθέρωσης στηρίγματος πλάτης (A). Τραβήξτε το στήριγμα πλάτης προς τα επάνω, έως την επιθυμητή θέση.

Για χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης, πιέστε την κόκκινη λαβή απελευθέρωσης στηρίγματος πλάτης (A). Ωθήστε το στήριγμα πλάτης προς τα κάτω, έως την επιθυμητή θέση.



Σχήμα 5 – Στήριγμα πλάτης

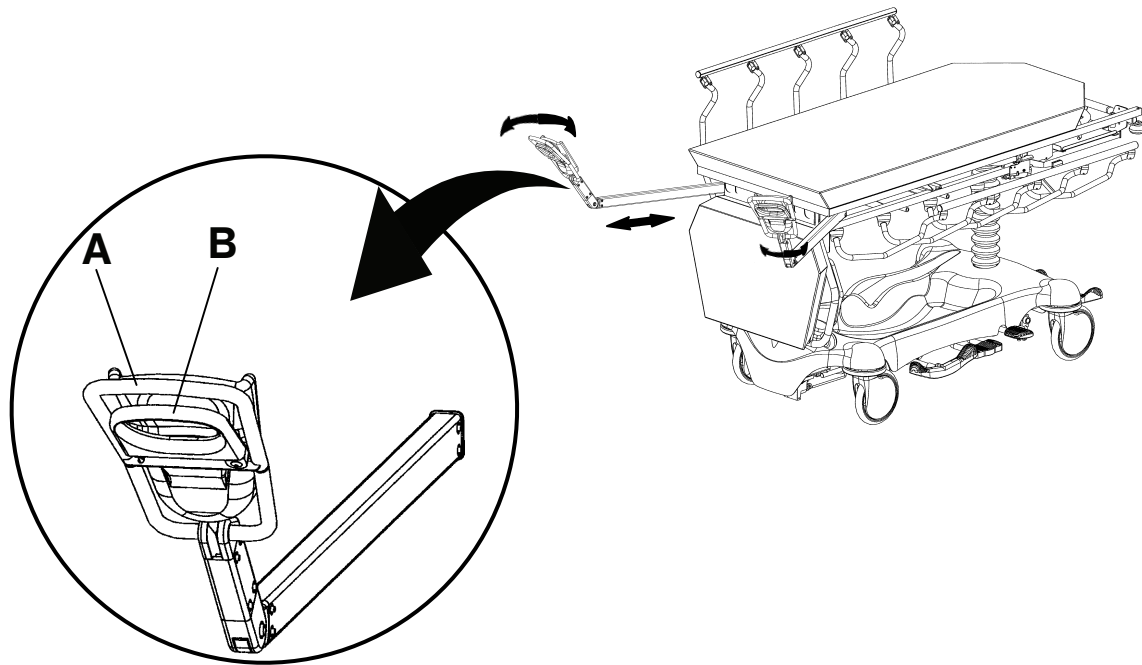
## Τοποθέτηση των στηριγμάτων ποδιών

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να φυλάσσετε πάντοτε τα στηρίγματα των ποδιών κάτω από το φορείο όταν δεν χρησιμοποιούνται. Μη μεταφέρετε το προϊόν με τα στηρίγματα ποδιών στη θέση προέκτασης.
- Μη χρησιμοποιείτε τα στηρίγματα ποδιών ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
- Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα στον αποθηκευτικό δίσκο της βάσης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στήριγμα ποδιών.

1. Τοποθετήστε την ασθενή προς την πλευρά ποδιών του προϊόντος.

2. Πιάστε την κόκκινη λαβή (B) και τραβήξτε προς τα έξω το στήριγμα ποδιών (A).
3. Ανασηκώστε το στήριγμα ποδιών μέχρι να ασφαλιστεί το στήριγμα ποδιών στη θέση εξέτασης.
4. Ανασηκώστε το στήριγμα ποδιών και σύρετε το στήριγμα ποδιών προς τα μέσα ή προς τα έξω, για να προσαρμόσετε τη θέση του στηρίγματος ποδιών.
5. Τοποθετήστε τα πόδια της ασθενούς στα στηρίγματα ποδιών.



Σχήμα 6 – Τοποθέτηση των στηριγμάτων ποδιών

## Αποθήκευση των στηριγμάτων ποδιών

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να φυλάσσετε πάντοτε τα στηρίγματα των ποδιών κάτω από το φορείο όταν δεν χρησιμοποιούνται. Μη μεταφέρετε το προϊόν με τα στηρίγματα ποδιών στη θέση προέκτασης.
- Μη χρησιμοποιείτε τα στηρίγματα ποδιών ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
- Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα στον αποθηκευτικό δίσκο της βάσης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στήριγμα ποδιών.

Για τη φύλαξη των στηριγμάτων ποδιών:

1. Πιέστε την κόκκινη λαβή απελευθέρωσης.
2. Χαμηλώστε το στήριγμα ποδιών.
3. Σύρετε τον βραχίονα του στηρίγματος ποδιών κάτω από το φορείο.

## Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί όταν χαμηλώνετε το τμήμα ποδιών για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό του χειριστή ή της ασθενούς.
- Μη μεταφέρετε το προϊόν με το τμήμα ποδιών στη χαμηλωμένη θέση, για να αποφευχθεί ο τραυματισμός του χειριστή ή της ασθενούς ή τυχόν ζημιά του προϊόντος.
- Να φροντίζετε πάντοτε τα πόδια όλων των χειριστών να είναι μακριά από το τμήμα ποδιών όταν χαμηλώνετε το προϊόν ή όταν τοποθετείτε το προϊόν σε ανάστροφη θέση Trendelenburg, για να αποτρέψετε τυχόν τραυματισμό των χειριστών.

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί όταν χαμηλώνετε το προϊόν ή τοποθετείτε το προϊόν σε ανάστροφη θέση Trendelenburg, όταν το τμήμα ποδιών είναι χαμηλωμένο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι δεν υπάρχει παρεμβολή των στηριγμάτων ποδιών όταν το τμήμα ποδιών είναι χαμηλωμένο.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το τμήμα ποδιών είναι ασφαλισμένο πριν από τη χρήση του τμήματος ποδιών, για να αποτρέψετε τυχόν τραυματισμό του χειριστή ή της ασθενούς.

---

Για να χαμηλώσετε το τμήμα ποδιών, ανασηκώστε το τμήμα ποδιών. Πιέστε την κόκκινη λαβή απελευθέρωσης (A). Χαμηλώστε το τμήμα ποδιών.

Για να ανυψώσετε το τμήμα ποδιών, τραβήξτε προς τα επάνω το πλαίσιο του τμήματος ποδιών μέχρι να ασφαλίσει το τμήμα ποδιών. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα ποδιών είναι ασφαλισμένο προτού τοποθετήσετε οποιοδήποτε βάρος ασθενούς στο τμήμα ποδιών.

## Τοποθέτηση της θήκης του δοχείου απορριμμάτων (προαιρετική)

---

### ΠΡΟΣΟΧΗ

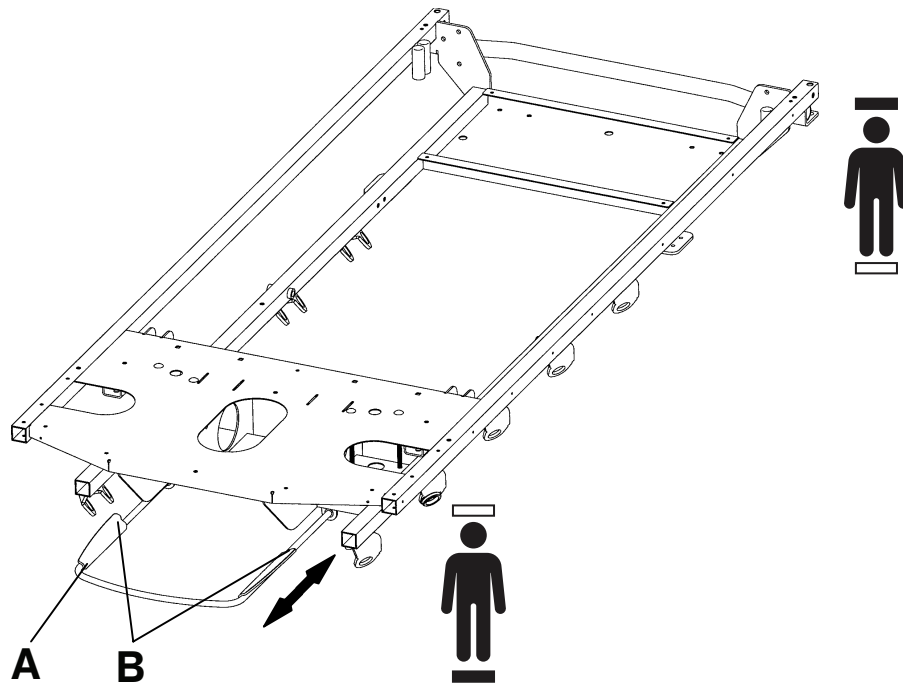
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι δεν υπάρχει παρεμβολή μεταξύ της θήκης του δοχείου απορριμμάτων και των αντικειμένων στον αποθηκευτικό δίσκο της βάσης, για να αποτρέψετε τυχόν ζημιά του προϊόντος ή των αντικειμένων.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι η θήκη του δοχείου απορριμμάτων είναι ασφαλισμένη προτού προσαρτήσετε μια αναλώσιμη σακούλα, λεκάνη ή δίσκο οργάνων.
- Να αντιμετωπίζετε πάντοτε τα υγρά που εκρέουν κατά τις εξετάσεις της πυέλου και στους κολπικούς τοκετούς ως βιολογικά επικίνδυνα υλικά. Απορρίψτε τις μολυσμένες αναλώσιμες σακούλες, λεκάνες ή δίσκους οργάνων ακολουθώντας το πρωτόκολλο του ιδρύματος. Η έκθεση σε υγρά μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό της ασθενούς ή του χειριστή.
- Μην αφήνετε την ασθενή χωρίς επίβλεψη όταν χρησιμοποιείται η θήκη του δοχείου απορριμμάτων.

---

Για την τοποθέτηση της θήκης του δοχείου απορριμμάτων:

1. Τοποθετήστε τα πόδια της ασθενούς στα στηρίγματα ποδιών (*Τοποθέτηση των στηριγμάτων ποδιών* (σελίδα 13)) και χαμηλώστε το τμήμα ποδιών (*Τοποθέτηση του τμήματος ποδιών* (σελίδα 14)).
2. Σύρετε προς τα έξω τη θήκη του δοχείου απορριμμάτων (A), κάτω από το πλαίσιο του φορείου (Σχήμα 7).
3. Τοποθετήστε τη λεκάνη απορριμμάτων στη θήκη.
4. Ασφαλίστε το επάνω μέρος της λεκάνης στα «περύγια» (B) της θήκης του δοχείου απορριμμάτων.

Για φύλαξη της θήκης του δοχείου απορριμμάτων, αφαιρέστε και απορρίψτε τη λεκάνη απορριμμάτων. Σύρετε τη θήκη του δοχείου απορριμμάτων κάτω από το πλαίσιο του φορείου.



Σχήμα 7 – Τοποθέτηση της θήκης του δοχείου απορριμμάτων

## Παρελκόμενα και εξαρτήματα

Αυτά τα παρελκόμενα μπορούν να διατεθούν για χρήση με το συγκεκριμένο προϊόν. Ελέγξτε αν είναι διαθέσιμα για τη συγκεκριμένη διαμόρφωση ή την περιοχή σας. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker: 1-800-327-0770.

Όνομασία	Αριθμός
Στήριγμα κνήμης, αυτόνομο	1061-040-036
Βραχίονες τοποθέτησης του στηρίγματος κνήμης	1061-130-000
Διάταξη τροχίσκων με υλικό εξοπλισμό (χωρίς καλύμματα τροχίσκων)	0715-259-100
Καλύμματα τροχίσκων (τέσσερις τροχοί)	1010-056-200
Στατό ορού <b>HAVASU™</b> , αφαιρούμενο	0390-025-010
Στατό ορού, τριών θέσεων, πλευρά κεφαλής, αριστερό	1061-110-001
Στατό ορού, δύο θέσεων, πλευρά κεφαλής, αριστερό	1061-110-000
Υδραυλική κολόνα, σταθερής καθόδου	1231-070-210
Υδραυλικό λάδι, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 τέταρτο του γαλονιού (946 ml)	2020-070-475
Δακτύλιος για τη λεκάνη αποστράγγισης	1061-120-000
Στρώμα, Ultra Comfort, 4" x 26" (10 εκ. x 66 εκ.)	1061-426-200
Διάταξη βάσης φιάλης οξυγόνου, κατακόρυφη	1020-130-000
Διάταξη συγκράτησης φιάλης οξυγόνου	1040-010-090
Ιμάντας συγκράτησης, αστράγαλος	0946-043-000
Ιμάντας συγκράτησης, σώμα	0390-019-000
Ιμάντας συγκράτησης, θώρακας	1010-058-000
Ιμάντας συγκράτησης, καρπός	0946-044-000
Ιμάντας συγκράτησης, πλήρες πακέτο	1010-077-000
Δίσκος σερβιρίσματος	0785-045-700
Επιθέματα πλαϊνών κιγκλιδωμάτων	1010-052-000
Λεκάνη απορριμμάτων, αναλώσιμη	1061-120-110

### Προσάρτηση, αφαίρεση και τοποθέτηση του αυτόνομου στηρίγματος κνήμης

Για να αφαιρέσετε το στήριγμα κνήμης και να ασφαλίσετε το στήριγμα κνήμης στη θέση του, αφαιρέστε το καπάκι και ανασηκώστε το στήριγμα κνήμης και τη ράβδο για να την αφαιρέσετε από τον βραχίονα.

Για να προσαρτήσετε το στήριγμα κνήμης και να ασφαλίσετε το στήριγμα κνήμης στη θέση του, σφίξτε το καπάκι.

Για να τοποθετήσετε το στήριγμα κνήμης, προσαρμόστε το περιστρεφόμενο κουμπί και τοποθετήστε το στήριγμα κνήμης.

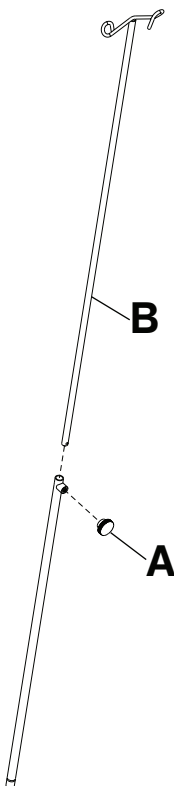
## Προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε το στατό ορού ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.
- Μην αναρτάτε ασκούς ενδοφλέβιων υγρών με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στο στατό ορού.
- Να επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι το στατό ορού βρίσκεται σε χαμηλό ύψος, για να περνά από τα ανοίγματα θυρών κατά τη μεταφορά ασθενούς.

Για προσάρτηση και τοποθέτηση του αφαιρούμενου στατό ορού (Σχήμα 8):

1. Εισαγάγετε το στατό ορού σε μια υποδοχή στο πάνω τμήμα ή στο κάτω τμήμα του προϊόντος.
2. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (A) αριστερόστροφα και τραβήξτε προς τα πάνω το τηλεσκοπικό τμήμα (B) μέχρι να φθάσετε στο επιθυμητό ύψος.
3. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί (A) δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το τηλεσκοπικό τμήμα στη θέση του.



Σχήμα 8 – Αφαιρούμενο στατό ορού

## Προσάρτηση της κατακόρυφης βάσης φιάλης οξυγόνου

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα με βάρος μεγαλύτερο από 40 λίβρες (18 κιλά) στην κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί εάν ο δίσκος του απινιδωτή/η προέκταση ποδιών, η πλάκα ποδιών/θήκη φακέλου ή η κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου είναι προσαρτημένα, για να αποφύγετε τυχόν σύνθλιψη των δακτύλων σας κατά την τοποθέτηση της προαιρετικής λαβής ώθησης της πλευράς ποδιών.

Η κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου συγκρατεί μια φιάλη οξυγόνου σε κατακόρυφη θέση.

Για να προσαρτήσετε την κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου:

1. Εισαγάγετε τη ράβδο υποστήριξης σε οποιαδήποτε από τις υποδοχές ενδοφλέβιων διαλυμάτων.
2. Εισαγάγετε την κοπίλια μέσα στην οπή στη ράβδο υποστήριξης, για να ασφαλίσετε τη βάση της φιάλης στο προϊόν.



**Σημείωση** - Μη χρησιμοποιείτε την κατακόρυφη βάση φιάλης οξυγόνου ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.

## Προέκταση ή αποθήκευση της βάσης δίσκου σερβιρίσματος/πλάκας ποδιών

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Μην τοποθετείτε αντικείμενα με βάρος μεγαλύτερο από 30 λίβρες (14 κιλά) στον δίσκο σερβιρίσματος.

Για να εφαρμόσετε τον δίσκο σερβιρίσματος στο πλαϊνό κιγκλιδωμά, τραβήξτε προς τα έξω και τις δύο πλευρές του δίσκου σερβιρίσματος και τοποθετήστε τον επάνω από τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.

Για να αποθηκεύσετε τον δίσκο σερβιρίσματος:

1. Αφαιρέστε τον δίσκο σερβιρίσματος από τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
2. Πιέστε προς τα μέσα τις πλευρές του δίσκου σερβιρίσματος.
3. Φυλάξτε τον δίσκο σερβιρίσματος μέσα στην πλάκα των ποδιών.

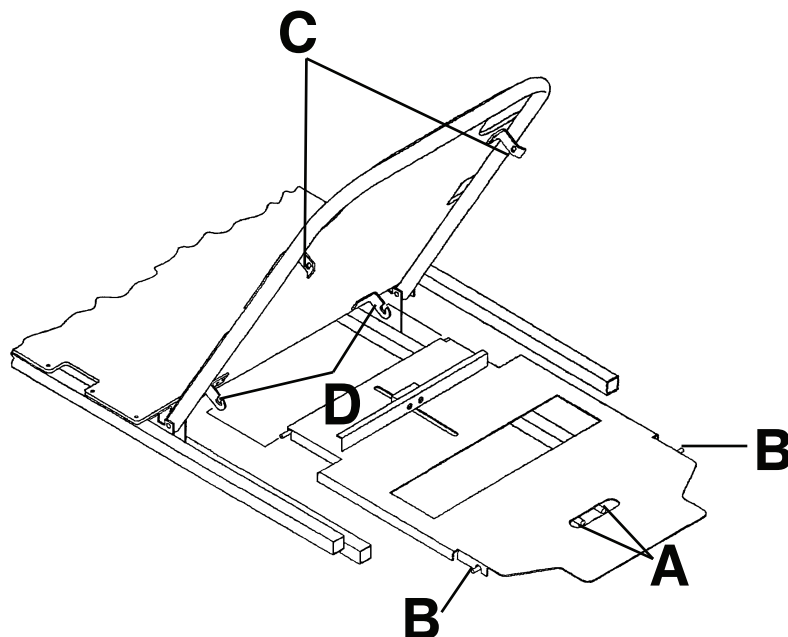
**Σημείωση** - Μη χρησιμοποιείτε τον δίσκο σερβιρίσματος/την πλάκα ποδιών ως συσκευή ώθησης/έλξης. Μπορεί να προκληθεί ζημιά του προϊόντος.

## Πρόσβαση στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας πλάτης

Για πρόσβαση στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας πλάτης:

1. Ανυψώστε το στήριγμα πλάτης (*Ανύψωση ή χαμήλωμα του στηρίγματος πλάτης* (σελίδα 13)).
2. Κρατήστε και πιέστε τις λαβές (A) μέχρι να απελευθερωθούν οι πείροι-οδηγοί (B) από τους βραχίονες τοποθέτησης (C).
3. Χαμηλώστε τον δίσκο και εισαγάγετε την ακτινογραφική κασέτα στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας πλάτης.
4. Χαλαρώστε το περιστρεφόμενο κουμπί στην πρόσοψη του δίσκου και κατόπιν σύρετε τον δίσκο στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε το περιστρεφόμενο κουμπί.
5. Πραγματοποιήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά για να ασφαλίσετε την ακτινογραφική κασέτα στους βραχίονες τοποθέτησης (C).

Για να αφαιρέσετε τον δίσκο από την πλάτη, ανασηκώστε το κάτω μέρος του δίσκου από τους βραχίονες τοποθέτησης (D).



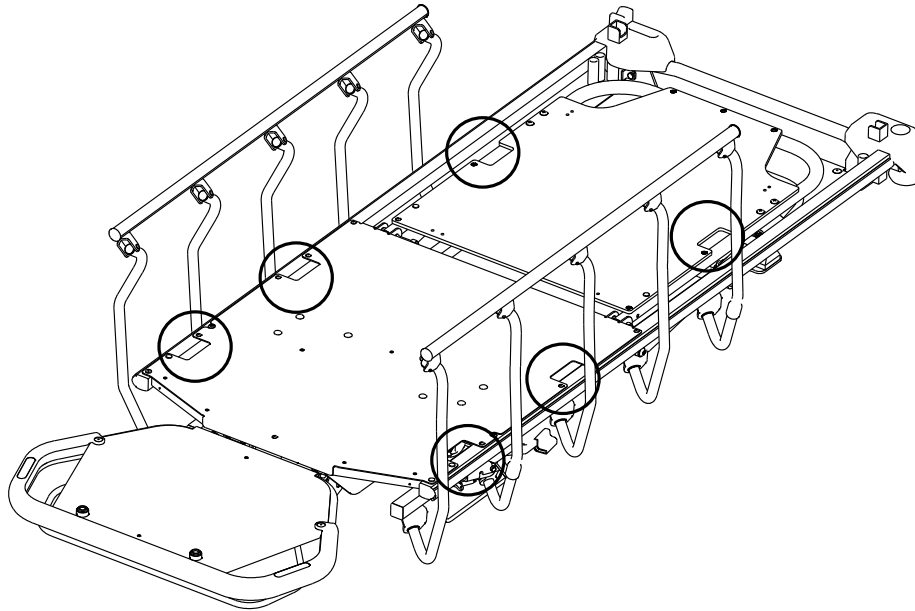
Σχήμα 9 – Πρόσβαση στη θήκη ακτινογραφικής κασέτας πλάτης

## Εντοπισμός των σημείων πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης ασθενούς

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά την προσάρτηση ιμάντων συγκράτησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός της ασθενούς ή του χειριστή. Οι διατάξεις συγκράτησης σώματος, ακόμη και εάν είναι στερεωμένες, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη σε ασθενείς και χειριστές, συμπεριλαμβανομένης της εμπλοκής, της παγίδευσης, του σωματικού τραυματισμού ή του θανάτου.
- Να προσαρτάτε πάντοτε ιμάντες ή διατάξεις συγκράτησης μόνο στα καθορισμένα σημεία πρόσδεσης του προϊόντος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός της ασθενούς ή του χειριστή. Μην προσαρτάτε ιμάντες συγκράτησης στο πλαϊνό κιγκλίδωμα.
- Να ανατρέχετε πάντοτε στους ισχύοντες περιφερειακούς και εθνικούς περιορισμούς και κανονισμούς, καθώς και στα κατάλληλα πρωτόκολλα του ιδρύματος, προτού χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε ιμάντα ή διάταξη συγκράτησης.

Υπάρχουν έξι θέσεις για συνδετήρες ιμάντων συγκράτησης ασθενών στη διάταξη του φορέιου για την προσάρτηση ιμάντων συγκράτησης ασθενών (Σχήμα 10).



Σχήμα 10 – Θέσεις πρόσδεσης των ιμάντων συγκράτησης

# Καθαρισμός

## Καθαρισμός του προϊόντος

---

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.

---

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού:

1. Ακολουθήστε τις συστάσεις αραίωσης του παρασκευαστή του διαλύματος καθαρισμού.
2. Πλύνετε με το χέρι όλες τις επιφάνειες του προϊόντος με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
3. Αποφύγετε την υπερβολική διαβροχή και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παραμένει υγρό για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται στις κατευθυντήριες οδηγίες του παρασκευαστή του απορρυπαντικού για σωστό καθαρισμό.
4. Στεγνώστε σχολαστικά. Μην επανατοποθετείτε το στρώμα στο προϊόν μέχρι να στεγνώσει το προϊόν.
5. Ελέγχετε τη λειτουργικότητα προτού ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το προϊόν
  - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τον ποδομοχλό φρένου/καθοδήγησης και στις δύο θέσεις
  - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το στήριγμα πλάτης
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το κάθισμα
  - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν λιπανθεί σωστά
  - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες είναι άθικτες

### Σημείωση

- Η άμεση επαφή του δέρματος με εμφανώς λερωμένο, διαπερατό υλικό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και στεγνώσετε σωστά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωμη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακρωθεί η εγγύησή σας.
- Μην καθαρίζετε με ατμό, με μηχανήμα ψεκασμού νερού υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το προϊόν. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το κάλυμμα της βάσης.
- Καθαρίζετε τα τακάκια των φρένων στο κάτω μέρος τους για να αποτρέψετε τυχόν συσσώρευση κεριού ή υπολειμμάτων από το δάπεδο.

## Καθαρισμός του στρώματος

---

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
  - Μην εμβαπτίζετε το στρώμα σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η υπερβολική υγρασία θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία του προϊόντος, με αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή τον τραυματισμό του ασθενούς.
  - Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο στρώμα. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση των εξαρτημάτων και ενδέχεται να γίνουν αιτία μη προβλέψιμης ασφάλειας και απόδοσης αυτού του προϊόντος.
  - Να επιθεωρείτε πάντοτε τα καλύμματα του στρώματος για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση των φερμουάρ, κάθε φορά που καθαρίζετε τα καλύμματα. Αφαιρέστε και αντικαταστήστε ένα κατεστραμμένο στρώμα για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
  - Μην καθαρίζετε με ατμό, μην πλένετε με νερό υπό πίεση, μην πλένετε με λάστιχο ή με υπερήχους το στρώμα. Αυτές οι μέθοδοι καθαρισμού ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
-

Η διάρκεια ζωής του στρώματος μπορεί να επηρεαστεί από εντατικότερη χρήση, που μπορεί να περιλαμβάνει συχνότερο καθαρισμό και απολύμανση.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού:

1. Χρησιμοποιήστε καθαρό, μαλακό πανί για να σκουπίσετε όλο το στρώμα, με ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε νερό για να αφαιρέσετε τις ξένες ουσίες.
2. Σκουπίστε το στρώμα με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή καθαριστικών.
3. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλύμματα μετά τον καθαρισμό.
4. Απολυμάνετε, όποτε απαιτείται, με απολυμαντικό νοσοκομειακού τύπου μετά την ολοκλήρωση του καθαρισμού (βλ. *Απολύμανση του στρώματος*).

### Σημείωση

- Μη σιδερώνετε, μη χρησιμοποιείτε στεγνό καθάρισμα και μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο για το στρώμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και ζημιά του προϊόντος.
- Το κάλυμμα του στρώματος πρέπει να έχει στεγνώσει πλήρως πριν από τη φύλαξη, την προσθήκη σεντονιών ή την τοποθέτηση ασθενούς στο στρώμα, για να αποτραπεί τυχόν μείωση της απόδοσης του προϊόντος.
- Αποφύγετε την υπερβολική έκθεση σε αλκοόλη ή υπεροξειδίο του υδρογόνου. Θα διογκωθεί το υλικό του καλύμματος.
- Μην επιτρέψετε να εισχωρήσει υγρό στην περιοχή του φερμουάρ και στο αδιάβροχο πέτασμα. Αν το φερμουάρ έρθει σε επαφή με υγρά, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο στρώμα, κάτι που θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση του προϊόντος.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

## Αφαιρέστε το ιώδιο

1. Παρασκευάστε ένα διάλυμα με 1 έως 2 κουταλιές της σούπας θειοθειικό νάτριο σε περίπου 500 ml ζεστού νερού. Χρησιμοποιήστε το διάλυμα για να σκουπίσετε τη λεκιασμένη περιοχή.
2. Καθαρίστε τον λεκέ το συντομότερο δυνατόν μετά την εμφάνισή του.
3. Εάν οι λεκέδες δεν αφαιρεθούν αμέσως, αφήστε το διάλυμα να εμποτίσει ή να παραμείνει πάνω στο στρώμα, προτού σκουπίσετε το στρώμα.
4. Εκπλύνετε τα στρώματα που έχουν εκτεθεί στο διάλυμα με καθαρό νερό προτού αρχίσετε πάλι τη χρήση των στρωμάτων.

**Σημείωση** - Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες κατά τη χρήση αυτών των τύπων καθαριστικών, ενδέχεται να καταστεί άκυρη η εγγύηση του προϊόντος αυτού.

## Ειδικές οδηγίες

Velcro®	Διαποτίστε με απολυμαντικό, εκπλύνετε με νερό και αφήστε το διάλυμα να εξατμιστεί.
Ακαθαρσίες ή λεκέδες	Χρησιμοποιήστε σαπούνια ουδέτερου pH και ζεστό νερό. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά, διαλύτες ή αποξεστικά καθαριστικά.
Κηλίδες που καθαρίζονται δύσκολα	Χρησιμοποιήστε τυπικά οικιακά καθαριστικά ή καθαριστικά βινυλίου και βούρτσα με μαλακές τρίχες σε δύσκολες κηλίδες ή λεκέδες. Προεμποτίστε τους ξεραμένους λεκέδες.
Πλύσιμο	Δεν συνιστάται πλύσιμο. Το πλύσιμο μπορεί να μειώσει σημαντικά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του στρώματος.

# Απολύμανση

## Απολύμανση του προϊόντος

---

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην καθαρίζετε και μην πραγματοποιείτε σέρβις ή συντήρηση ενώ το προϊόν χρησιμοποιείται.
  - Μην καθαρίζετε το προϊόν με ατμό, με πλύσιμο με λάστιχο ή με υπερήχους. Η χρήση αυτών των μεθόδων καθαρισμού δεν συνιστάται και ενδέχεται να καταστήσει άκυρη την εγγύηση του προϊόντος.
- 

#### Συνιστώμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγή (δραστικό συστατικό – χλωριούχο αμμώνιο) που περιέχουν λιγότερο από 3% αιθέρα γλυκόλης
- Φαινολικό απολυμαντικό (δραστικό συστατικό - ορθοφαινολοφαινόλη)
- Χλωριωμένο λευκαντικό διάλυμα (10.000 ppm διαθέσιμου χλωρίου, 941 ml διαλύματος υποχλωριώδους νατρίου 5,25% ανά 4.000 ml νερού)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

#### Συνιστώμενη μέθοδος απολύμανσης:

1. Ακολουθήστε τις συστάσεις αραιώσης του κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος.
2. Πλύνετε με το χέρι όλες τις επιφάνειες του προϊόντος με απολυμαντικό διάλυμα.
3. Αποφύγετε την υπερβολική διαβροχή και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παραμένει νωπό για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που αναφέρεται στις κατευθυντήριες οδηγίες του παρασκευαστή της χημικής ουσίας για να επιτευχθεί σωστή απολύμανση.
4. Στεγνώστε το προϊόν. Μην τοποθετείτε το στρώμα στο προϊόν μέχρι να στεγνώσει το προϊόν.
5. Να απολυμαίνετε τους ιμάντες **Velcro®** μετά από κάθε χρήση. Διαποτίστε τους ιμάντες **Velcro®** με απολυμαντικό, εκπλύνετε με νερό και αφήστε το απολυμαντικό να εξατμιστεί (το κατάλληλο απολυμαντικό προσδιορίζεται από το ίδρυμα).
6. Ελέγχετε τη λειτουργικότητα προτού ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το προϊόν
  - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τον ποδομοχλό φρένου/καθοδήγησης και στις δύο θέσεις
  - Ασφαλίστε και απασφαλίστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το στήριγμα πλάτης
  - Ανυψώστε και χαμηλώστε το κάθισμα
  - Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν λιπανθεί σωστά
  - Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επισημάνσεις είναι άθικτες

#### Σημείωση

- Η άμεση επαφή του δέρματος με εμφανώς λερωμένο, διαπερατό υλικό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

## Απολύμανση του στρώματος

---

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Να απολυμαίνετε πάντοτε το στρώμα μεταξύ της χρήσης από διαφορετικούς ασθενείς. Σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση και λοίμωξη.

---

#### Συνιστώμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγή (δραστικό συστατικό – χλωριούχο αμμώνιο) που περιέχουν λιγότερο από 3% αιθέρα γλυκόλης
- Φαινολικό απολυμαντικό (δραστικό συστατικό - ορθοφαινυλοφαινόλη)
- Χλωριωμένο λευκαντικό διάλυμα (10.000 ppm διαθέσιμου χλωρίου, 941 ml διαλύματος υποχλωριώδους νατρίου 5,25% ανά 4.000 ml νερού)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Συνιστώμενη μέθοδος απολύμανσης:

1. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα είναι καθαρό και στεγνό προτού εφαρμόσετε τα απολυμαντικά.
2. Σκουπίστε το στρώμα με καθαρό, στεγνό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή απολυμαντικού.
3. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλύμματα μετά την απολύμανση.

### Σημείωση

- Το κάλυμμα του στρώματος πρέπει να έχει στεγνώσει πριν από τη φύλαξη ή την προσθήκη σεντονιών. Εάν δεν αφαιρέσετε την περίσσεια του απολυμαντικού θα μπορούσε να προκληθεί φθορά του υλικού του καλύμματος.
- Ορισμένα καθαριστικά είναι εκ φύσεως διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν αν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Αν δεν εκπλύνετε και δεν στεγνώσετε καλά το προϊόν, μπορεί να παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη διάβρωση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε υψηλότερες συγκεντρώσεις απολυμαντικών διαλυμάτων μπορεί να προκαλέσει πρόωρη παλαίωση του υφάσματος του καλύμματος.
- Η χρήση υπεροξειδίων του υδρογόνου επιταχυνόμενης δράσης ή τεταρτοταγών ενώσεων που περιέχουν γλυκολαιθέρες μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κάλυμμα.

# Προληπτική συντήρηση

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε έλεγχο προληπτικής συντήρησης. Κατά την ετήσια προληπτική συντήρηση όλων των προϊόντων της Stryker Medical ελέγξτε όλα τα σημεία τα οποία αναφέρονται. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε ελέγχους προληπτικής συντήρησης συχνότερα, ανάλογα με τη χρήση του προϊόντος. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

**Σημείωση** - Πριν από την επιθεώρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε εξωτερικά το στρώμα, εάν απαιτείται.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

- \_\_\_\_\_ Όλες τις συγκολλήσεις
- \_\_\_\_\_ Όλα τα εξαρτήματα στερέωσης είναι σφιγμένα
- \_\_\_\_\_ Ότι ο μηχανισμός φρένου λειτουργεί
- \_\_\_\_\_ Ότι η λειτουργία καθοδήγησης λειτουργεί
- \_\_\_\_\_ Ανύψωση, χαμηλώμα και ασφάλεια πλαισίων κιγκλιδωμάτων
- \_\_\_\_\_ Οι τροχίσκοι ασφαλίζουν όταν εφαρμόζετε τα φρένα
- \_\_\_\_\_ Ότι οι τροχίσκοι είναι σταθεροί και περιστρέφονται
- \_\_\_\_\_ Ότι οι τροχίσκοι είναι καθαροί από κατάλοιπα κεριού ή άλλα υπολείμματα
- \_\_\_\_\_ Ότι το στήριγμα πλάτης ανυψώνεται, χαμηλώνει και ασφαλίζει
- \_\_\_\_\_ Ότι το κάθισμα ανυψώνεται, χαμηλώνει και ασφαλίζει
- \_\_\_\_\_ Ότι δεν υπάρχουν ρωγμές στην επιφάνεια του στρώματος
- \_\_\_\_\_ Ότι η θέση Trendelenburg/ανάστροφη θέση Trendelenburg ανυψώνεται και χαμηλώνει από όλες τις θέσεις
- \_\_\_\_\_ Ότι το προαιρετικό στατό ορού είναι άθικτο, προσαρμόζεται και ασφαλίζει σε όλες τις θέσεις
- \_\_\_\_\_ Ότι η προαιρετική βάση φιάλης οξυγόνου είναι άθικτη και λειτουργεί
- \_\_\_\_\_ Ότι δεν υπάρχουν σχισμές ή ρωγμές στο κάλυμμα του στρώματος
- \_\_\_\_\_ Ότι οι προαιρετικές διατάξεις συγκράτησης του σώματος λειτουργούν
- \_\_\_\_\_ Ότι η αλυσίδα γείωσης είναι άθικτη
- \_\_\_\_\_ Ότι δεν υπάρχουν διαρροές στις υδραυλικές συνδέσεις
- \_\_\_\_\_ Ότι οι υδραυλικές κολόνες αντέχουν
- \_\_\_\_\_ Ότι το επίπεδο υδραυλικού λαδιού είναι επαρκές
- \_\_\_\_\_ Ότι ο ρυθμός πτώσης πεπιεσμένου αέρα είναι σωστός
- \_\_\_\_\_ Λιπάνετε όπου απαιτείται
- \_\_\_\_\_ Ότι τα παρελκόμενα και ο υλικός εξοπλισμός στερέωσης είναι σε καλή κατάσταση

Αριθμός σειράς προϊόντος:
Συμπληρώθηκε από:
Ημερομηνία:



## Camilla ginecológica Gynnie® OB/GYN

Manual de uso

REF 1061




















CE

ES



# Símbolos

	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	No empujar
	No almacenar la botella de oxígeno
	Número de catálogo
	Número de serie
	Para ver las patentes estadounidenses, visite <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Marca CE
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Producto sanitario europeo
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Carga de trabajo segura
	Importador
	Lubricar
	Pieza aplicada de tipo B



# Índice

Definición de advertencia, precaución y nota .....	2
Resumen de las precauciones de seguridad .....	2
Introducción .....	4
Descripción del producto .....	4
Indicaciones de uso .....	4
Beneficios clínicos .....	4
Contraindicaciones .....	5
Vida útil prevista .....	5
Eliminación/reciclado .....	5
Especificaciones .....	5
Ilustración del producto .....	7
Información de contacto .....	7
Ubicación del número de serie .....	8
Instalación .....	9
Funcionamiento .....	10
Aplicación y liberación de los frenos .....	10
Elevación o descenso de la mesa .....	10
Colocación del producto en la posición de Trendelenburg .....	11
Colocación del producto en la posición de Trendelenburg invertida .....	11
Transporte de un paciente con la quinta rueda retráctil .....	12
Colocación o almacenamiento de los mangos de empuje (opcional) .....	12
Elevación o descenso de las barras laterales .....	12
Elevación o descenso del respaldo Fowler .....	13
Colocación de los soportes de los pies .....	13
Almacenamiento de los soportes de los pies .....	14
Colocación de la sección de los pies .....	14
Colocación del soporte del recipiente de residuos (opcional) .....	15
Accesorios y piezas .....	16
Fijación, retirada y colocación del soporte para pantorrilla independiente .....	16
Fijación y colocación de la percha i.v. desmontable .....	17
Fijación del soporte vertical para la botella de oxígeno .....	17
Extensión o almacenamiento del soporte de la bandeja de servir/pie de cama .....	18
Acceso al soporte del chasis radiográfico del respaldo Fowler .....	18
Localización de los puntos de amarre de las correas de sujeción del paciente .....	19
Limpieza .....	21
Limpieza del producto .....	21
Limpieza del colchón .....	21
Eliminación del yodo .....	22
Instrucciones especiales .....	22
Desinfección .....	23
Desinfección del producto .....	23
Desinfección del colchón .....	23
Mantenimiento preventivo .....	25

# Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

## ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

## PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

**Nota** - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

## Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígalas escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

---

### ADVERTENCIA

- Aplique siempre los frenos cuando un paciente vaya a subir o bajar del producto, o cuando el producto no se esté moviendo. Pueden producirse lesiones si el producto se mueve mientras un paciente está subiendo o bajando del producto.
- Ponga siempre el producto en la posición más baja, con las barras laterales subidas y bloqueadas, cuando deje a un paciente en el producto sin supervisión. No deje el producto a una altura mayor.
- Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
- No se sienta en el extremo del producto. El producto podría volcar.
- Mantenga siempre las extremidades de la paciente y del operador lejos de los ejes de la barra lateral cuando suba o baje la mesa.
- Coloque siempre al paciente en el centro del producto.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta, con la superficie de descanso horizontal y en la posición más baja, al transportar a un paciente.
- Mantenga siempre las extremidades del paciente y del operador lejos de los ejes de las barras laterales cuando suba o baje las barras laterales.
- No permita que las barras laterales bajen por sí solas.
- Mantenga siempre las manos y los dedos alejados de las asas liberadoras y del bastidor del respaldo Fowler cuando lo baje.
- Actúe siempre con precaución cuando suba un respaldo Fowler neumático mientras un paciente esté en el producto. Utilice técnicas de elevación adecuadas y pida ayuda si es necesario.
- Tenga siempre cuidado al bajar la sección de los pies para evitar lesiones al operador o a la paciente.
- Para evitar lesiones al operador o a la paciente, no transporte el producto con la sección de los pies en posición bajada.
- Asegúrese siempre que los pies de todos los operadores estén alejados de la sección de los pies cuando baje el producto o lo coloque en la posición de Trendelenburg invertida para evitar lesiones al operador.
- Tenga siempre cuidado al bajar el producto o colocarlo en la posición de Trendelenburg invertida con la sección de los pies bajada. El producto podría resultar dañado.
- Para evitar lesiones al operador o a la paciente, asegúrese siempre de que la sección de los pies esté asegurada antes de utilizarla.
- No coloque objetos que superen las 40 lb (18 kg) en el soporte vertical para la botella de oxígeno.
- Tenga siempre precaución si la bandeja para desfibrilador/extensión para los pies, el pie de cama/soporte de historias o el soporte vertical para la botella de oxígeno están acoplados, para evitar pillarse los dedos al colocar la opción de los mangos de empuje del extremo de los pies.

- No coloque objetos que superen las 30 lb (14 kg) en la bandeja de servir.
  - Actúe siempre con precaución al fijar las correas de sujeción. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones. Las sujeciones físicas, incluso correctamente aseguradas, pueden ocasionar lesiones graves en pacientes y operadores, como enredos, pinzamientos, lesiones físicas o la muerte.
  - Fije siempre las correas o los dispositivos de sujeción únicamente en los puntos de fijación identificados como tales en el producto. De no hacerlo así, el paciente o el operador podrían sufrir lesiones. No fije las correas de sujeción a la barra lateral.
  - Consulte siempre las restricciones y normativas regionales y nacionales, y los protocolos adecuados del centro antes de utilizar una correa o dispositivo de sujeción.
  - No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
  - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes. Un exceso de humedad podría provocar un funcionamiento deficiente del producto que causara daños al producto o lesiones al paciente.
  - No deje que se acumule líquido sobre el colchón. Los líquidos pueden provocar la corrosión de los componentes, y alterar la estabilidad del funcionamiento y la seguridad de este producto.
  - Siempre que limpie las fundas del colchón, inspecciónelas para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si el colchón está dañado, retírelo y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.
  - No limpie los colchones con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. Estos métodos de limpieza podrían anular la garantía del producto.
  - No limpie el producto con vapor, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
  - Desinfecte siempre el colchón entre un paciente y otro. No hacerlo así podría dar lugar a contaminación cruzada e infección.
- 

## **PRECAUCIÓN**

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
  - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
  - No utilice el sistema hidráulico de la base para subir el producto con un elevador del paciente bajo el producto.
  - Guarde siempre los soportes de los pies debajo de la mesa cuando no los esté utilizando. No transporte el producto con los soportes de los pies extendidos.
  - No utilice los soportes de los pies como dispositivo de empuje o tracción. El producto podría resultar dañado.
  - No coloque objetos de gran tamaño en la bandeja de almacenamiento inferior. El soporte de los pies podría resultar dañado.
  - Para evitar daños en el producto o en los objetos que haya en la bandeja de almacenamiento inferior, asegúrese siempre de que no haya interferencias entre el soporte del recipiente de residuos y los objetos.
  - Asegúrese siempre de que el soporte del recipiente de residuos esté asegurado antes de acoplar una bolsa desechable, un recipiente o una bandeja de instrumentos.
  - No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.
  - No cuelgue bolsas i.v. de más de 40 lb (18 kg) en la percha i.v.
  - Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja para pasar por las puertas cuando transporte a un paciente.
-

# Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

---

## PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
  - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- 

## Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el +1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

## Descripción del producto

La camilla ginecológica **Gynnie®** OB/GYN modelo 1061 es una camilla con ruedas que consiste en una plataforma montada sobre una estructura con ruedas para transportar pacientes en posición horizontal; también proporciona una plataforma para el tratamiento clínico o la exploración de pacientes dentro los de centros sanitarios. El dispositivo tiene barras laterales y soportes para dispositivos de infusión de líquidos.

## Indicaciones de uso

La camilla ginecológica **Gynnie** OB/GYN es un dispositivo con ruedas que permite a los profesionales sanitarios o a los representantes de centros sanitarios con la formación necesaria transportar a pacientes dentro de los centros sanitarios. La camilla puede utilizarse para procedimientos menores y estancias cortas, típicos de las aplicaciones de las camillas existentes, como plataformas para la evaluación clínica ambulatoria de corta duración, tratamiento, procedimientos menores y recuperación ambulatoria de corta duración.

La camilla ginecológica **Gynnie** OB/GYN está indicada para utilizarse en todo tipo de establecimientos y su uso incluye, entre otros:

- Servicio de urgencias
- Servicio de traumatología
- Servicio de maternidad (para exámenes ginecológicos pre- y postparto, y como cama de maternidad de apoyo)
- Clínicas ginecológicas
- Consultorios médicos

La camilla ginecológica **Gynnie** OB/GYN tiene una carga de trabajo segura de 500 libras (225 kg).

La camilla ginecológica **Gynnie** OB/GYN no debe utilizarse para el tratamiento y la recuperación a largo plazo de pacientes ingresadas.

## Beneficios clínicos

Transporte de pacientes y facilita el tratamiento



## Contraindicaciones

Ninguna conocida.


## Vida útil prevista

La camilla ginecológica **Gynnie** OB/GYN de transporte tiene una vida útil prevista de 10 años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

## Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

## Especificaciones

 <b>Nota</b> - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.	500 libras	225 kg	
Longitud	81 in	205,7 cm	
Anchura	Con las barras laterales arriba	31,5 in	80 cm
	Con las barras laterales bajadas	28 in	71 cm
Altura (hasta la parte superior de la mesa)	Alta	35,75 in	90,8 cm
	Baja	22 in	55,5 cm
Colocación de la mesa	Respaldo	De 0° a 90°	
	Elevación de las rodillas	De 0° a 90°	
	Trendelenburg/ Trendelenburg invertida	±18°	
	Ángulo máximo	87,5°	
Superficie para el paciente	26 in x 75,5 in	66 cm x 191,5 cm	
Barras laterales	13 in x 39 in	34 cm x 99 cm	
Diámetro de las ruedas giratorias	8 in	20 cm	
Punto de separación desde la pared	68 in	172,7 cm	

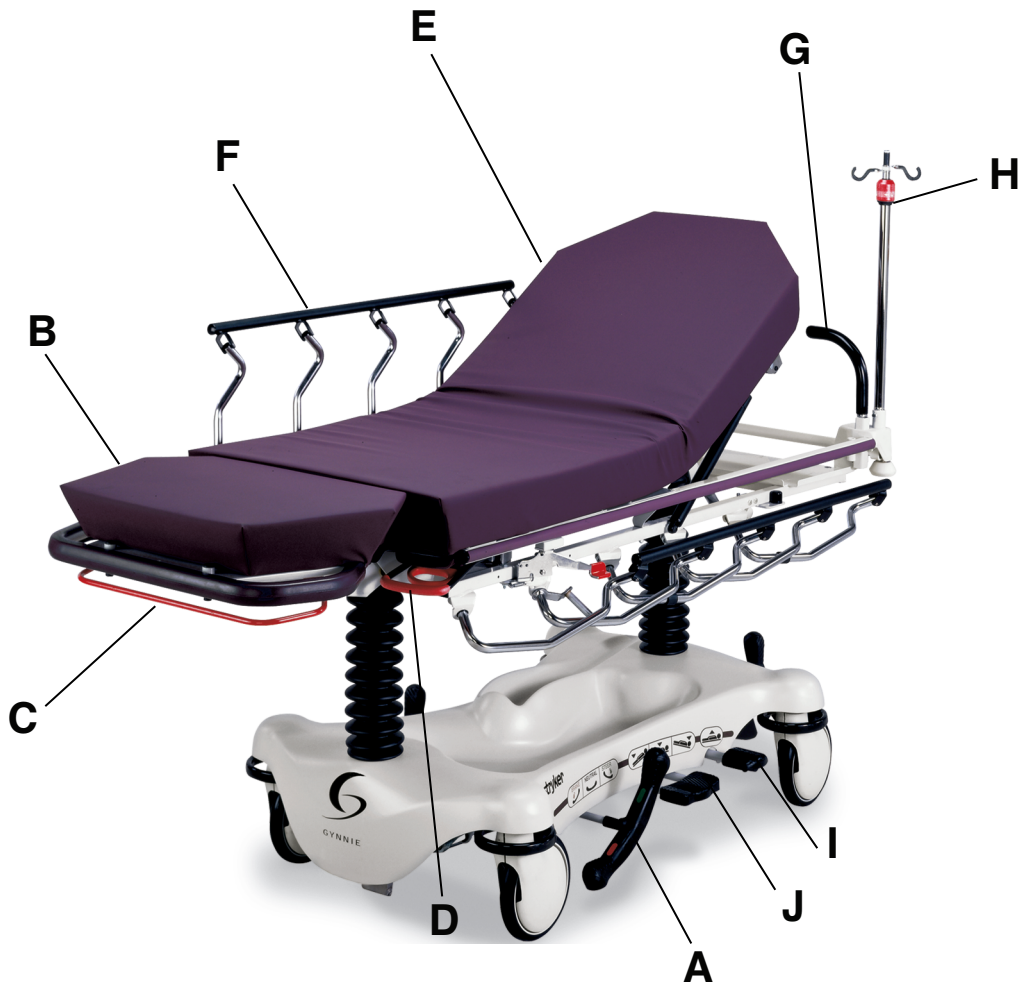
Condiciones ambientales	Uso	Almacenamiento y transporte
Temperatura		
Humedad relativa		
Presión atmosférica		

De acuerdo con el reglamento REACH europeo y otros requisitos normativos medioambientales, se enumeran los componentes que contienen sustancias declarables.

Descripción	Número	Nombre químico de la sustancia extremadamente preocupante (SEP)
Conjunto de percha i.v. de dos fases	1061-110-000	Plomo
Conjunto de percha i.v. de dos fases	1211-210-010	Plomo

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

## Ilustración del producto



A	Pedal de freno/dirección
B	Sección de los pies
C	Asa liberadora de la sección de los pies
D	Soporte de los pies
E	Respaldo Fowler

F	Barra lateral Glideaway
G	Mangos de empuje del extremo de la cabeza
H	Percha i.v.
I	Pedal de bombeo
J	Pedal uni-lower

## Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
EE. UU.

**Nota** - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

## Ubicación del número de serie

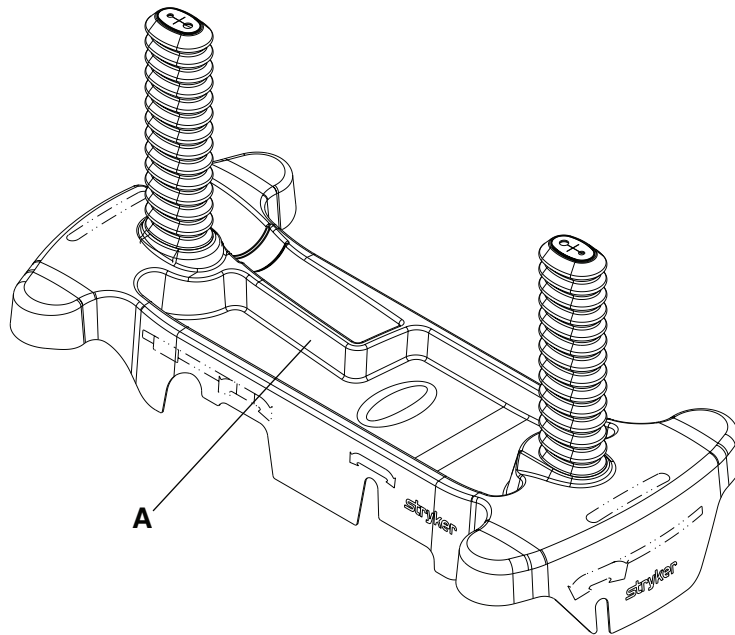


Figura 1 – Ubicación del número de serie

# Instalación

Antes de poner el producto en servicio, asegúrese de que funcione.

1. Aplique el freno. Empuje el producto para asegurarse de que las cuatro ruedas giratorias estén bloqueadas.
2. Libere el freno. Empuje el producto para asegurarse de que las cuatro ruedas giratorias estén desbloqueadas.
3. Suba y baje la mesa con el sistema hidráulico de elevación.
4. Suba el producto hasta la posición más alta y póngalo en la posición de Trendelenburg. Asegúrese de que el extremo de la cabeza descienda hasta la posición más baja.
5. Suba el producto hasta la posición más alta y póngalo en la posición de Trendelenburg invertida. Asegúrese de que el extremo de los pies descienda hasta la posición más baja.
6. Aplique la quinta rueda, y asegúrese de que la quinta rueda guía y hace girar el producto.
7. Asegúrese de que las barras laterales suban, bajen y queden fijas en su sitio.
8. Suba y baje el respaldo Fowler manual (sección de la cabeza).
9. Suba y baje la elevación de las rodillas manual (sección de los pies).
10. Extienda y retraiga cada reposapiés, y asegúrese de que puede ajustar su posición y bloquearlo.
11. Suba y baje cada mango de empuje, y asegúrese de que puede bloquearse.

# Funcionamiento

## Aplicación y liberación de los frenos

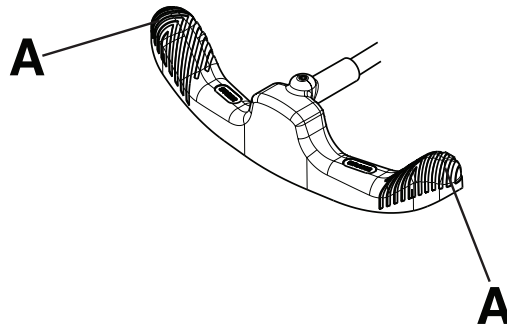
---

**ADVERTENCIA** - Aplique siempre los frenos cuando un paciente vaya a subir o bajar del producto, o cuando el producto no se esté moviendo. Pueden producirse lesiones si el producto se mueve mientras un paciente está subiendo o bajando del producto.

---

Para aplicar los frenos, empuje hacia abajo en el lado del freno (rojo) del pedal de freno/dirección. Empuje el producto para asegurarse de que los frenos funcionan.

Para liberar los frenos, empuje hacia abajo en el lado de la dirección (verde) del pedal de freno/dirección.



**Figura 2 – Uso del pedal de freno/dirección**

**Nota** - No presione el centro del pedal de freno/dirección. Presione siempre el extremo exterior (A) del pedal de freno/dirección (Figura 2).

## Elevación o descenso de la mesa

---

### ADVERTENCIA

- Ponga siempre el producto en la posición más baja, con las barras laterales subidas y bloqueadas, cuando deje a una paciente en el producto sin supervisión. No deje el producto a una altura mayor.
  - Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
  - No se siente en el extremo del producto. El producto podría volcar.
  - Mantenga siempre las extremidades de la paciente y del operador lejos de los ejes de la barra lateral cuando suba o baje la mesa.
- 

Para subir la mesa, presione hacia abajo el pedal de la bomba (A) hasta que se alcance la altura deseada (Figura 3).

Para bajar toda la mesa, presione en el centro del pedal uni-lower (B).

Para bajar el extremo de la cabeza de la mesa, presione en el lado del pedal uni-lower (B) más próximo al extremo de la cabeza del producto.

Para bajar el extremo de los pies de la mesa, presione en el lado del pedal uni-lower (B) más próximo al extremo de los pies del producto.

**Nota** - La base puede estar equipada con controles de descenso variable opcionales. Con los controles de descenso variable, cuanto más abajo se presione el pedal, más rápido bajará la mesa.

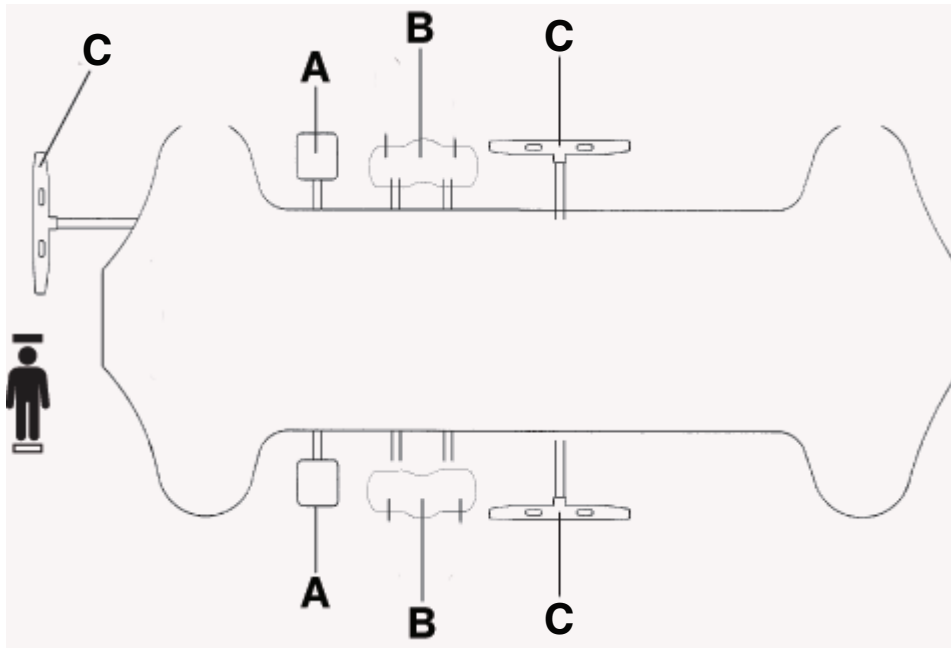


Figura 3 – Elevación o descenso de la mesa

## Colocación del producto en la posición de Trendelenburg

---

**ADVERTENCIA** - Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.

---

Para colocar el producto en la posición de Trendelenburg (cabeza abajo), suba la mesa hasta la altura máxima (*Elevación o descenso de la mesa* (página 10)).

**Nota** - Suba la mesa hasta su altura máxima para conseguir un mayor ángulo de Trendelenburg.

Para bajar el extremo de la cabeza del producto, empuje hacia abajo en el lado del pedal uni-lower (B) más próximo al extremo de la cabeza (Figura 3).

Para bajar el producto desde la posición de Trendelenburg, empuje hacia abajo en el centro del pedal uni-lower (B) hasta que la mesa esté plana.

## Colocación del producto en la posición de Trendelenburg invertida

---

**ADVERTENCIA** - Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.

---

Para colocar el producto en la posición de Trendelenburg invertida (pies abajo), suba la mesa hasta la altura máxima (*Elevación o descenso de la mesa* (página 10)).

**Nota** - Suba la mesa hasta su altura máxima para conseguir un mayor ángulo de Trendelenburg.

Para bajar el extremo de los pies del producto, empuje hacia abajo en el lado del pedal uni-lower (B) más próximo al extremo de los pies (Figura 3).

Para bajar el producto desde la posición de Trendelenburg invertida, empuje hacia abajo en el centro del pedal uni-lower (B) hasta que la mesa esté plana.

## Transporte de un paciente con la quinta rueda retráctil

### ADVERTENCIA

- Coloque siempre al paciente en el centro del producto.
- Retire siempre cualquier dispositivo que pueda interponerse antes de subir o bajar la mesa.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta, con la superficie de descanso horizontal y en la posición más baja, al transportar a un paciente.

**PRECAUCIÓN** - No utilice el sistema hidráulico de la base para subir el producto con un elevador del paciente bajo el producto.

Para transportar a un paciente utilizando la quinta rueda retráctil:

1. Empuje hacia abajo en el lado de dirección del pedal de freno/dirección para aplicar la quinta rueda.
2. Ponga el pedal en la posición neutra para mover el producto lateralmente. Mueva el producto al lugar deseado.

**Nota** - No intente mover el producto lateralmente con la quinta rueda retráctil aplicada.

3. Aplique los frenos para bloquear el producto en su sitio.

**Nota** - Asegúrese siempre de que los frenos estén desactivados antes de intentar mover el producto para evitar lesiones al operador o al paciente.

## Colocación o almacenamiento de los mangos de empuje (opcional)

Para colocar o almacenar los mangos de empuje:

1. Gire los mangos hacia arriba desde el extremo del producto (Figura 4).
2. Empuje los mangos hacia abajo para bloquearlos en posición.
3. Invierta los pasos para guardar los mangos.

**Nota** - Para evitar daños en el producto, utilice únicamente los mangos de empuje como dispositivos de empuje o tracción a menos que se indique otra cosa.

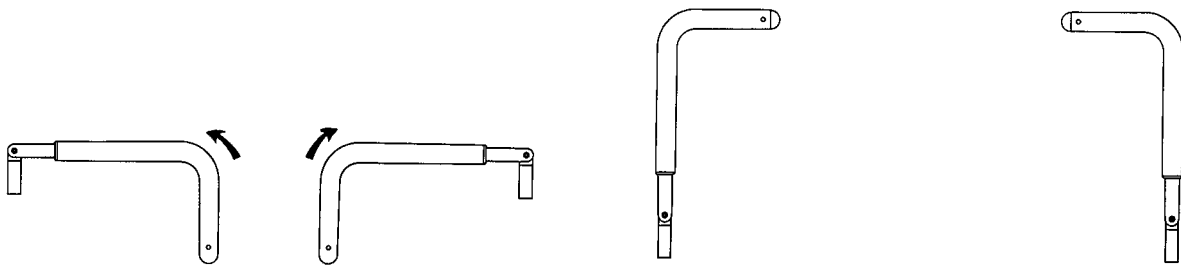


Figura 4 – Colocación de los mangos de empuje en el extremo de la cabeza

## Elevación o descenso de las barras laterales

### ADVERTENCIA

- Ponga siempre el producto en la posición más baja, con las barras laterales subidas y bloqueadas, cuando deje a un paciente en el producto sin supervisión. No deje el producto a una altura mayor.
- Bloquee siempre las barras laterales en la posición más alta, con la superficie de descanso horizontal en la posición más baja, al transportar a un paciente.
- Mantenga siempre las extremidades del paciente y del operador lejos de los ejes de la barra lateral cuando suba o baje las barras laterales.
- No permita que las barras laterales bajen por sí solas.



Para subir las barras laterales, utilice las dos manos para agarrar la barra lateral. Suba la barra lateral hasta que el pasador de liberación encaje con un clic en su sitio. Tire de la barra lateral para asegurarse de que está bloqueada.

Para bajar las barras laterales, tire del pasador de liberación hacia arriba. Guíe la barra lateral hasta a la posición más baja.

**Nota** - No utilice las barras laterales como dispositivos de sujeción para impedir que el paciente salga del producto. Las barras laterales evitan que el paciente ruede fuera del producto. El operador debe determinar el grado de sujeción necesario para asegurarse de que el paciente esté seguro.

## Elevación o descenso del respaldo Fowler

---

### ADVERTENCIA

- Mantenga siempre las manos y los dedos alejados de las asas liberadoras y del bastidor del respaldo Fowler cuando lo baje.
- Actúe siempre con precaución cuando suba un respaldo Fowler neumático mientras un paciente esté en el producto. Utilice técnicas de elevación adecuadas y pida ayuda si es necesario.

---

Para subir el respaldo Fowler, apriete el asa liberadora roja del respaldo Fowler (A). Tire del respaldo Fowler hacia arriba hasta la posición deseada.

Para bajar el respaldo Fowler, apriete el asa liberadora roja del respaldo Fowler (A). Empuje el respaldo Fowler hacia abajo hasta la posición deseada.

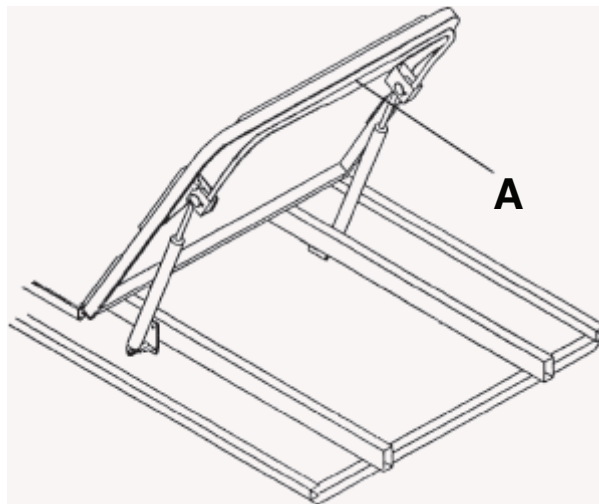


Figura 5 – Respaldo Fowler

## Colocación de los soportes de los pies

---

### PRECAUCIÓN

- Guarde siempre los soportes de los pies debajo de la mesa cuando no los esté utilizando. No transporte el producto con los soportes de los pies extendidos.
- No utilice los soportes de los pies como dispositivo de empuje o tracción. El producto podría resultar dañado.
- No coloque objetos de gran tamaño en la bandeja de almacenamiento inferior. El soporte de los pies podría resultar dañado.

- 
1. Coloque a la paciente hacia el extremo de los pies del producto.
  2. Agarre el asa roja (B) y saque el soporte de los pies (A).
  3. Levante el soporte de los pies hasta que quede fijado en la posición de exploración.
  4. Levante el soporte de los pies y deslícelo hacia dentro o hacia fuera para ajustar su posición.

5. Coloque los pies de la paciente en los soportes de los pies.

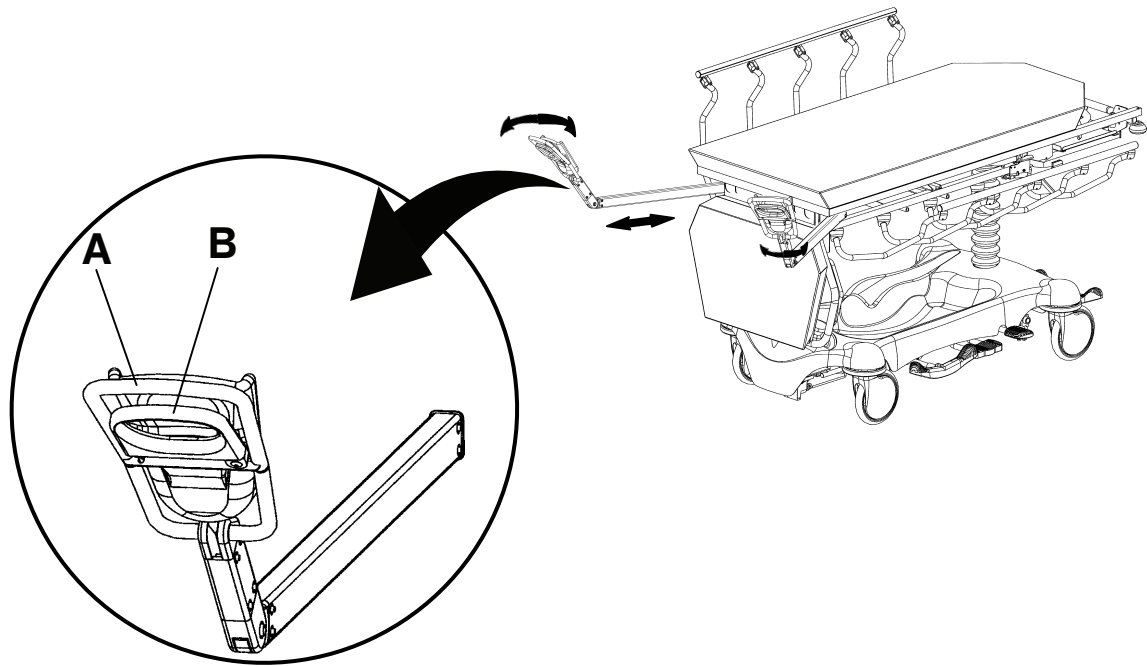


Figura 6 – Colocación de los soportes de los pies

## Almacenamiento de los soportes de los pies

### PRECAUCIÓN

- Guarde siempre los soportes de los pies debajo de la mesa cuando no los esté utilizando. No transporte el producto con los soportes de los pies extendidos.
- No utilice los soportes de los pies como dispositivo de empuje o tracción. El producto podría resultar dañado.
- No coloque objetos de gran tamaño en la bandeja de almacenamiento inferior. El soporte de los pies podría resultar dañado.

Para guardar los soportes de los pies:

1. Apriete el asa liberadora roja.
2. Baje el soporte de los pies.
3. Deslice el brazo del soporte de los pies debajo de la mesa.

## Colocación de la sección de los pies

### ADVERTENCIA

- Tenga siempre cuidado al bajar la sección de los pies para evitar lesiones al operador o a la paciente.
- Para evitar lesiones al operador o a la paciente, no transporte el producto con la sección de los pies en posición bajada.
- Asegúrese siempre que los pies de todos los operadores estén alejados de la sección de los pies cuando baje el producto o lo coloque en la posición de Trendelenburg invertida para evitar lesiones al operador.
- Tenga siempre cuidado al bajar el producto o colocarlo en la posición de Trendelenburg invertida con la sección de los pies bajada. El producto podría resultar dañado.
- Asegúrese siempre de que nada interfiera con los reposapiés al bajar la sección de los pies.
- Para evitar lesiones al operador o a la paciente, asegúrese siempre de que la sección de los pies esté asegurada antes de utilizarla.

Para bajar la sección de los pies, levante por la sección de los pies. Apriete el asa liberadora roja (A). Baje la sección de los pies.

Para subir la sección de los pies, tire hacia arriba de la estructura de la sección de los pies hasta que esta quede fijada. Asegúrese de que la sección de los pies esté asegurada antes de colocar el peso de la paciente sobre ella.

## Colocación del soporte del recipiente de residuos (opcional)

### PRECAUCIÓN

- Para evitar daños en el producto o en los objetos que haya en la bandeja de almacenamiento inferior, asegúrese siempre de que no haya interferencias entre el soporte del recipiente de residuos y los objetos.
- Asegúrese siempre de que el soporte del recipiente de residuos esté asegurado antes de acoplar una bolsa desechable, un recipiente o una bandeja de instrumentos.
- Los líquidos derivados de los exámenes pélvicos y los nacimientos vaginales deberán tratarse siempre como biopeligrosos. Deseche las bolsas desechables, los recipientes y las bandejas de instrumentos contaminados siguiendo el protocolo del centro. La exposición a líquidos puede provocar lesiones a la paciente o al operador.
- No deje a la paciente desatendida cuando se esté utilizando el soporte del recipiente de residuos líquidos.

Para colocar el soporte del recipiente de residuos:

1. Coloque los pies de la paciente en los soportes de los pies (*Colocación de los soportes de los pies* (página 13)) y baje la sección de los pies (*Colocación de la sección de los pies* (página 14)).
2. Deslice el soporte del recipiente de residuos (A) hacia fuera para sacarlo de debajo del bastidor de la mesa (Figura 7).
3. Coloque el recipiente de residuos en el soporte.
4. Asegure la parte superior del recipiente en las «alas» (B) del soporte del recipiente de residuos.

Para guardar el soporte del recipiente de residuos, retire y deseche el recipiente de residuos. Deslice el soporte del recipiente de residuos debajo del bastidor de la mesa.

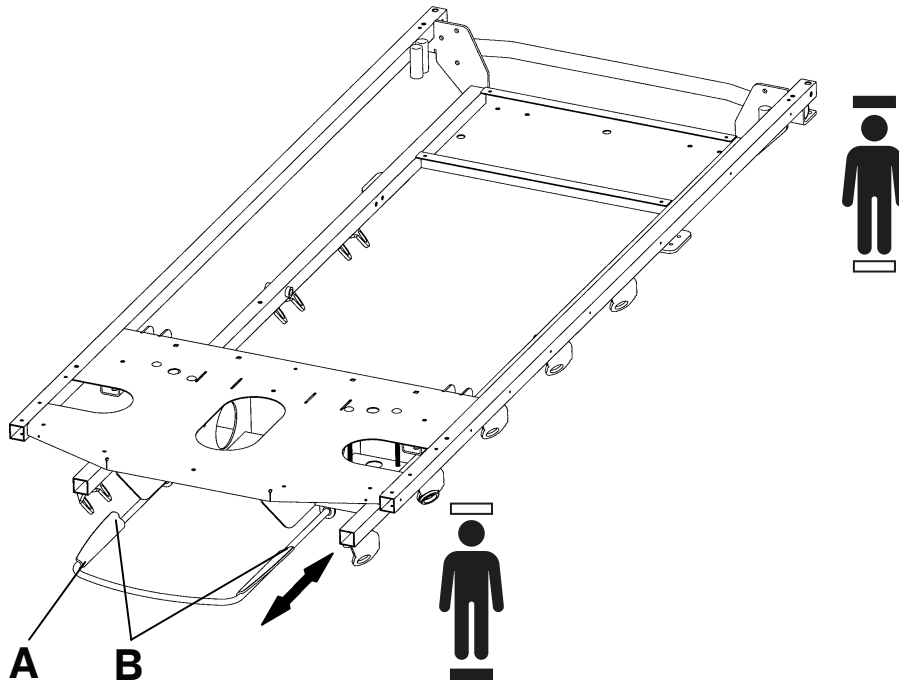


Figura 7 – Coloque el soporte del recipiente de residuos

## Accesorios y piezas

Estos accesorios pueden estar disponibles para su uso con el producto. Confirme la disponibilidad para su configuración o región. Llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker: 1-800-327-0770.

Nombre	Número
Soporte para pantorrilla, independiente	1061-040-036
Soportes de montaje del soporte para pantorrilla	1061-130-000
Conjunto de ruedas giratorias con material de montaje (sin cubiertas para las ruedas)	0715-259-100
Cubiertas para ruedas giratorias (cuatro ruedas)	1010-056-200
Percha i.v. <b>HAVASU™</b> , extraíble	0390-025-010
Percha i.v., de tres fases, extremo de la cabeza, izquierda	1061-110-001
Percha i.v., de dos fases, extremo de la cabeza, izquierda	1061-110-000
Gato hidráulico, descenso a velocidad constante	1231-070-210
Aceite hidráulico, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 qt (946 mL)	2020-070-475
Aro para recipiente de drenaje	1061-120-000
Colchón, Ultra Comfort, 4 in x 26 in (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Conjunto del soporte para la botella de oxígeno, vertical	1020-130-000
Dispositivo de retención para la botella de oxígeno	1040-010-090
Correa de sujeción, tobillo	0946-043-000
Correa de sujeción, cuerpo	0390-019-000
Correa de sujeción, tórax	1010-058-000
Correa de sujeción, muñeca	0946-044-000
Correa de sujeción, paquete completo	1010-077-000
Bandeja de servir	0785-045-700
Almohadillas de las barras laterales	1010-052-000
Recipiente de residuos, desechable	1061-120-110

### Fijación, retirada y colocación del soporte para pantorrilla independiente

Para retirar el soporte para pantorrilla y fijarlo en posición, retire la tapa y levante el soporte para pantorrilla y la varilla hasta retirarlos de su soporte.

Para acoplar el soporte para pantorrilla y fijarlo en posición, apriete la tapa.

Para colocar el soporte para pantorrilla, ajuste el mando y coloque el soporte para pantorrilla.

## Fijación y colocación de la percha i.v. desmontable

---

### PRECAUCIÓN

- No utilice la percha i.v. como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.
  - No cuelgue bolsas i.v. de más de 40 libras (18 kg) en la percha i.v.
  - Asegúrese siempre de que la percha i.v. esté a una altura baja para pasar por las puertas cuando transporte a un paciente.
- 

Para fijar y colocar la percha i.v. desmontable (Figura 8):

1. Inserte la percha i.v. en un orificio del extremo de la cabeza o del extremo de los pies del producto.
2. Gire el mando (A) en sentido antihorario y tire hacia arriba de la parte telescópica (B) hasta que alcance la altura deseada.
3. Gire el mando (A) en sentido horario para bloquear la parte telescópica en su sitio.

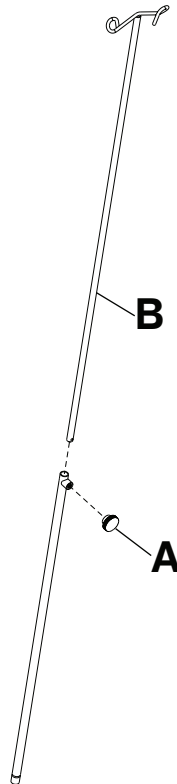


Figura 8 – Percha i.v. desmontable

## Fijación del soporte vertical para la botella de oxígeno

---

### ADVERTENCIA

- No coloque objetos que superen las 40 lb (18 kg) en el soporte vertical para la botella de oxígeno.
  - Tenga siempre precaución si la bandeja para desfibrilador/extensión para los pies, el pie de cama/soporte de historias o el soporte vertical para la botella de oxígeno están acoplados, para evitar pillarse los dedos al colocar la opción de los mangos de empuje del extremo de los pies.
- 

El soporte vertical para la botella de oxígeno admite una botella de oxígeno en posición vertical.

Para fijar el soporte vertical para la botella de oxígeno:

1. Inserte la barra de soporte en cualquiera de los orificios i.v.
2. Inserte el pasador de retención a través del orificio en la barra de soporte para fijar el soporte de la botella al producto.

**Nota** - No utilice el soporte vertical para la botella de oxígeno como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.

## Extensión o almacenamiento del soporte de la bandeja de servir/pie de cama

---

**ADVERTENCIA** - No coloque objetos que superen las 30 lb (14 kg) en la bandeja de servir.

---

Para ajustar la bandeja de servir en la barra lateral, tire hacia fuera de ambos lados de la bandeja de servir y colóquela sobre las barras laterales.

Para guardar la bandeja de servir:

1. Retire la bandeja de servir de las barras laterales.
2. Empuje hacia dentro en los laterales de la bandeja de servir.
3. Guarde la bandeja de servir en el pie de cama.

**Nota** - No utilice la bandeja de servir/pie de cama como dispositivo de empuje o tracción. Podría ocasionar daños en el producto.

## Acceso al soporte del chasis radiográfico del respaldo Fowler

Para acceder al soporte del chasis radiográfico del respaldo Fowler:

1. Suba el respaldo Fowler (*Elevación o descenso del respaldo Fowler* (página 13)).
2. Agarre y apriete las asas (A) hasta que los pasadores de localización (B) se desprendan de los soportes de montaje (C).
3. Baje la bandeja e inserte el chasis radiográfico en el soporte del chasis radiográfico del respaldo Fowler.
4. Afloje el mando de la parte delantera de la bandeja y, a continuación, deslice la bandeja hasta la posición deseada. Apriete el mando.
5. Realice los pasos en orden inverso para fijar el chasis radiográfico en los soportes de montaje (C).

Para retirar la bandeja del respaldo Fowler, levante la parte inferior de la bandeja para sacarla de los soportes de montaje (D).

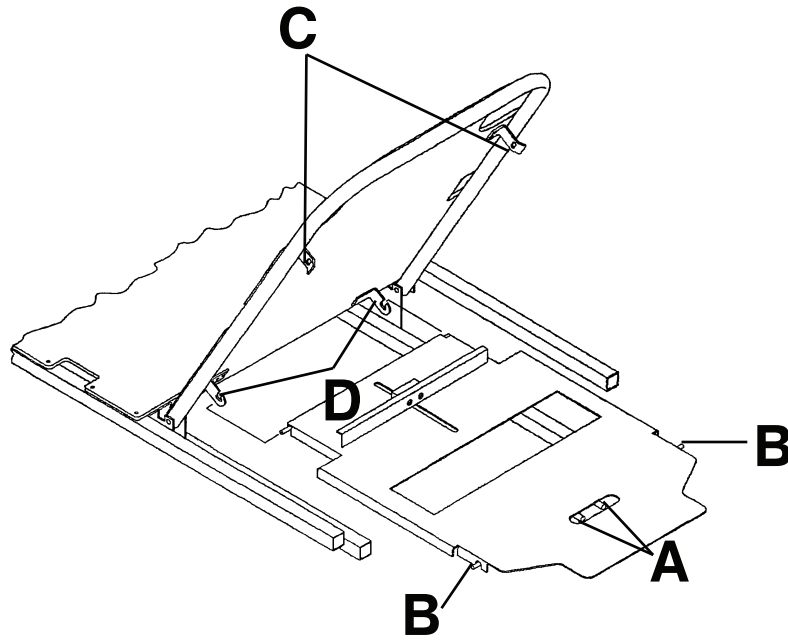


Figura 9 – Acceso al soporte del chasis radiográfico del respaldo Fowler

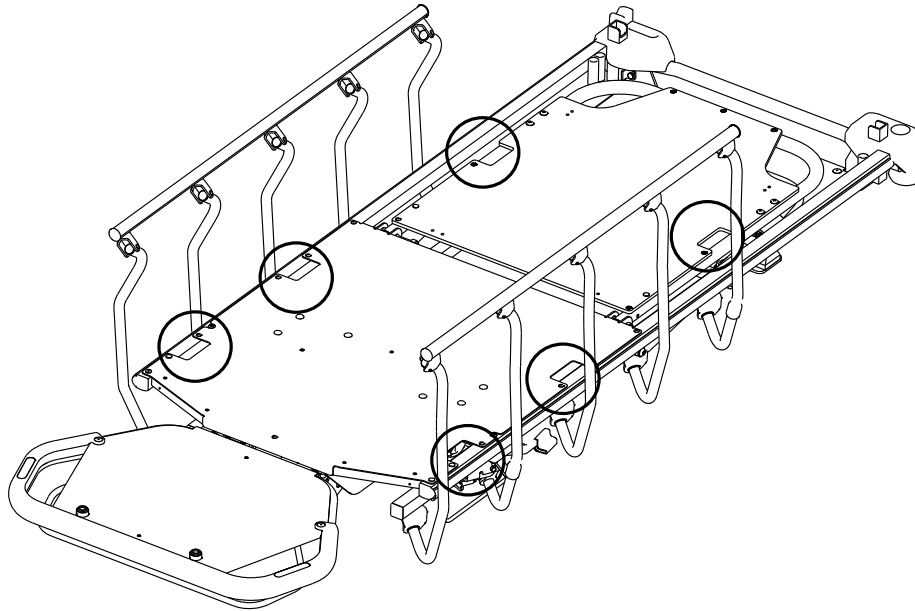
## Localización de los puntos de amarre de las correas de sujeción del paciente

---

### ADVERTENCIA

- Actúe siempre con precaución al fijar las correas de sujeción. El paciente o el operador podrían sufrir lesiones. Las sujeciones físicas, incluso correctamente aseguradas, pueden ocasionar lesiones graves en pacientes y operadores, como enredos, pinzamientos, lesiones físicas o la muerte.
  - Fije siempre las correas o los dispositivos de sujeción únicamente en los puntos de fijación identificados como tales en el producto. De no hacerlo así, la paciente o el operador podrían sufrir lesiones. No fije las correas de sujeción a la barra lateral.
  - Consulte siempre las restricciones y normativas regionales y nacionales, y los protocolos adecuados del centro antes de utilizar una correa o dispositivo de sujeción.
- 

Hay seis ubicaciones de amarre de correas de sujeción para pacientes en la estructura de la mesa (Figura 10).



**Figura 10 – Ubicaciones de los amarres de las correas de sujeción**



# Limpieza

## Limpieza del producto

---

**ADVERTENCIA** - No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.

---

Método de limpieza recomendado:

1. Siga las recomendaciones de dilución del fabricante de la solución de limpieza.
2. Lave a mano todas las superficies del producto con agua tibia y un detergente suave.
3. Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca mojado durante más tiempo del indicado en las directrices del fabricante del detergente para una limpieza adecuada.
4. Séquelas bien. No coloque de nuevo el colchón en el producto hasta que este esté seco.
5. Compruebe las funciones antes de volver a poner el producto en servicio.
  - Suba y baje el producto
  - Bloquee y desbloquee el pedal de freno/dirección en ambas posiciones
  - Bloquee y desbloquee las barras laterales
  - Suba y baje el respaldo Fowler
  - Suba y baje la elevación de las rodillas
  - Asegúrese de que todos los componentes estén lubricados adecuadamente
  - Asegúrese de que todas las etiquetas estén intactas

### Nota

- El contacto directo de la piel con material permeable y visiblemente sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
- No limpie el producto con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
- Limpie la cubierta de protección de la base.
- Limpie la parte inferior de las almohadillas de los frenos para evitar la acumulación de cera o de restos del suelo.

## Limpieza del colchón

---

### ADVERTENCIA

- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
  - No sumerja el colchón en soluciones de limpieza o desinfectantes. Un exceso de humedad podría provocar un funcionamiento deficiente del producto que causara daños al producto o lesiones al paciente.
  - No deje que se acumule líquido sobre el colchón. Los líquidos pueden provocar la corrosión de los componentes, y alterar la estabilidad del funcionamiento y la seguridad de este producto.
  - Siempre que limpie las fundas del colchón, inspecciónelas para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si el colchón está dañado, retírelo y sustitúyalo para evitar la contaminación cruzada.
  - No limpie los colchones con vapor, a presión, con manguera ni con ultrasonidos. Estos métodos de limpieza podrían anular la garantía del producto.
- 

La vida útil del colchón puede verse afectada por un aumento de la frecuencia de uso, lo que puede incluir una mayor frecuencia de limpiezas y desinfecciones.

Método de limpieza recomendado:

1. Use un paño suave y limpio para limpiar todo el colchón con una solución de agua y un jabón suave, y retirar los materiales extraños.
2. Pase un paño limpio y seco sobre el colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o productos de limpieza.
3. Enjuague y seque las fundas tras la limpieza.
4. Desinfecte según sea necesario con un desinfectante de tipo hospitalario después de haber terminado la limpieza (consulte *Desinfección del colchón*).

#### Nota

- No planche, limpie en seco ni seque en secadora el colchón, ya que esto ocasionaría un mal funcionamiento y dañaría el producto.
- La funda del colchón debe estar completamente seca antes de guardarla, de añadir ropa de cama o de colocar a un paciente sobre el colchón, para evitar un funcionamiento deficiente del producto.
- Evite la sobreexposición al alcohol o al agua oxigenada. El material de la funda se hinchará.
- No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar al colchón, lo que podría afectar al funcionamiento del producto.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.

## Eliminación del yodo

1. Prepare una solución con 1 a 2 cucharadas soperas de tiosulfato de sodio en medio litro de agua templada. Utilice la solución para limpiar la zona manchada.
2. Limpie la mancha lo antes posible tras haberse producido.
3. Si las manchas no se eliminan inmediatamente, deje que la solución empape el colchón o permanezca sobre él antes de limpiarlo.
4. Antes de poner de nuevo en servicio los colchones, enjuague con agua limpia aquellos que hayan sido expuestos a la solución.

**Nota** - La garantía de este producto puede quedar anulada si no se siguen estas instrucciones al utilizar estos tipos de productos de limpieza.

## Instrucciones especiales

Velcro®	Satúrelo con desinfectante, enjuáguelo con agua y deje que la solución se evapore.
Sólidos o manchas	Utilice jabón neutro y agua templada. No utilice limpiadores fuertes, disolventes ni limpiadores abrasivos.
Puntos de difícil limpieza	Utilice limpiadores domésticos convencionales o limpiadores de vinilo, y un cepillo de cerdas suaves en puntos o manchas difíciles. Remoje previamente la suciedad reseca.
Lavado y planchado	No se recomienda lavar ni planchar. Lavar y planchar puede reducir significativamente la vida útil del colchón.

# Desinfección

## Desinfección del producto

---

### ADVERTENCIA

- No limpie el producto, no lo repare ni le realice el mantenimiento mientras se esté utilizando.
  - No limpie el producto con vapor, con manguera ni con ultrasonidos. El uso de estos métodos de limpieza no se recomienda y podría anular la garantía del producto.
- 

### Desinfectantes recomendados:

- Compuestos cuaternarios (principio activo - cloruro de amonio) que contengan menos de un 3 % de éter de glicol
- Desinfectante fenólico (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada con un máximo de 10 000 ppm de cloro desinfectante o 941 ml de una solución de hipoclorito de sodio al 5,25 % por 4000 ml de agua
- Alcohol isopropílico al 70 %

### Método de desinfección recomendado:

1. Siga las recomendaciones de dilución del fabricante de la solución desinfectante.
2. Limpie a mano todas las superficies del producto con una solución desinfectante.
3. Evite la sobresaturación y asegúrese de que el producto no permanezca mojado durante más tiempo del indicado en las directrices del fabricante del producto químico para una desinfección adecuada.
4. Seque el producto. No coloque el colchón en el producto hasta que este esté seco.
5. Desinfecte el **Velcro®** después de cada uso. Sature el **Velcro®** con desinfectante, enjuague con agua y deje que el desinfectante se evapore (el desinfectante adecuado lo determina el centro).
6. Compruebe las funciones antes de volver a poner el producto en servicio.
  - Suba y baje el producto
  - Bloquee y desbloquee el pedal de freno/dirección en ambas posiciones
  - Bloquee y desbloquee las barras laterales
  - Suba y baje el respaldo Fowler
  - Suba y baje la elevación de las rodillas
  - Asegúrese de que todos los componentes estén lubricados adecuadamente
  - Asegúrese de que todas las etiquetas estén intactas

### Nota

- El contacto directo de la piel con material permeable y visiblemente sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.

## Desinfección del colchón

---

**ADVERTENCIA** - Desinfecte siempre el colchón entre un paciente y otro. No hacerlo así podría dar lugar a contaminación cruzada e infección.

---

### Desinfectantes recomendados:

- Compuestos cuaternarios (principio activo - cloruro de amonio) que contengan menos de un 3 % de éter de glicol

- Desinfectante fenólico (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada con un máximo de 10 000 ppm de cloro desinfectante o 941 ml de una solución de hipoclorito de sodio al 5,25 % por 4000 ml de agua
- Alcohol isopropílico al 70 %

Método de desinfección recomendado:

1. Asegúrese de que el colchón esté limpio y seco antes de aplicar desinfectantes.
2. Pase un paño limpio y seco sobre el colchón para eliminar cualquier exceso de líquido o de desinfectante.
3. Enjuague y seque las fundas después de la desinfección.

**Nota**

- La funda del colchón debe estar seca antes de guardarla o de añadir ropa de cama. Si no se elimina el exceso de desinfectante, el material de la funda podría degradarse.
- Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no enjuaga y seca bien el producto, puede quedar un residuo corrosivo en su superficie que podría provocar la corrosión prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza, se podría anular la garantía del producto.
- La exposición frecuente o prolongada a soluciones desinfectantes a mayores concentraciones puede envejecer prematuramente el tejido de la funda.
- El uso de peróxidos de hidrógeno acelerados o de compuestos cuaternarios que contengan éteres de glicol puede dañar la funda.

# Mantenimiento preventivo

Retire el producto del servicio antes de realizar la inspección de mantenimiento preventivo. Revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar revisiones de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función de su nivel de uso del producto. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

**Nota** - Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior del colchón antes de la inspección.

Revise lo siguiente:

- \_\_\_\_ Todas las soldaduras
- \_\_\_\_ Todas las sujeciones son seguras
- \_\_\_\_ El mecanismo de freno funciona
- \_\_\_\_ El mecanismo de dirección funciona
- \_\_\_\_ Las barras laterales se pueden subir, bajar y fijar
- \_\_\_\_ Las ruedas giratorias se bloquean al aplicar los frenos
- \_\_\_\_ Las ruedas giratorias están seguras y giran
- \_\_\_\_ Las ruedas giratorias no presentan cera ni residuos
- \_\_\_\_ El respaldo Fowler se puede subir, bajar y fijar
- \_\_\_\_ La elevación de las rodillas se puede subir, bajar y fijar
- \_\_\_\_ Las cubiertas no están agrietadas
- \_\_\_\_ La camilla puede subirse y bajarse a las posiciones de Trendelenburg y de Trendelenburg invertida desde todas las ubicaciones
- \_\_\_\_ La opción de la percha i.v. está intacta, y se ajusta y se fija en todas las posiciones
- \_\_\_\_ La opción del soporte para la botella de oxígeno está intacta y funciona
- \_\_\_\_ La funda del colchón no presenta desgarros ni grietas
- \_\_\_\_ La opción de las sujeciones para el cuerpo funciona
- \_\_\_\_ La cadena de puesta a tierra está intacta
- \_\_\_\_ Las conexiones hidráulicas no presentan fugas
- \_\_\_\_ Los gatos hidráulicos se mantienen
- \_\_\_\_ El nivel del aceite hidráulico es suficiente
- \_\_\_\_ El índice de altura piezométrica es correcto
- \_\_\_\_ Lubricar cuando sea necesario
- \_\_\_\_ Los accesorios y el material de montaje están en buenas condiciones

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:



## Brancard de gynécologie-obstétrique Gynnie®

Manuel d'utilisation


















REF 1061







# Symboles

	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Ne pas pousser
	Ne pas stocker la bouteille d'oxygène
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Pour les brevets américains, consulter <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Marquage CE
	Mandataire établi dans l'Union européenne
	Dispositif médical européen
	Fabricant
	Date de fabrication
	Charge maximale admissible
	Importateur
	Lubrifier
	Pièce appliquée de type B



# Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque » .....	2
Résumé des mesures de sécurité .....	2
Introduction .....	4
Description du produit .....	4
Indications d'utilisation .....	4
Bénéfices cliniques .....	4
Contre-indications .....	5
Durée de vie utile prévue .....	5
Élimination/recyclage .....	5
Caractéristiques techniques .....	5
Illustration du produit .....	7
Coordonnées .....	7
Emplacement du numéro de série .....	8
Installation .....	9
Fonctionnement .....	10
Enclenchement et désenclenchement des freins .....	10
Élévation ou abaissement du plan de couchage .....	10
Positionnement du produit en déclive .....	11
Positionnement du produit en proclive .....	11
Transport d'un patient en utilisant la cinquième roue rétractable .....	12
Positionnement ou rangement des poignées de poussée (en option) .....	12
Élévation ou abaissement des barrières .....	12
Élévation ou abaissement du relève-buste .....	13
Positionnement des appui-pieds .....	13
Rangement des appui-pieds .....	14
Positionnement de la section pieds .....	14
Positionnement du porte-conteneur à déchets (en option) .....	15
Accessoires et pièces .....	16
Fixation, retrait et positionnement du repose-mollets autonome .....	16
Fixation et positionnement du support de perfusion amovible .....	16
Fixation du support vertical pour bouteille d'oxygène .....	17
Déploiement ou rangement du porte-plateau de service/pied de lit .....	18
Accès au porte-cassette radio du relève-buste .....	18
Emplacement des points d'arrimage des sangles de retenue du patient .....	19
Nettoyage .....	21
Nettoyage du produit .....	21
Nettoyage du matelas .....	21
Élimination de l'iode .....	22
Instructions particulières .....	22
Désinfection .....	23
Désinfection du produit .....	23
Désinfection du matelas .....	23
Entretien préventif .....	25

# Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

## **AVERTISSEMENT**

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

## **MISE EN GARDE**

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

**Remarque** - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

## Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

---

### **AVERTISSEMENT**

- Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, ou lorsque le produit n'est pas en mouvement. En cas de déplacement du produit pendant qu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, des blessures peuvent survenir.
- Toujours mettre le produit dans la position la plus basse avec les barrières latérales relevées et verrouillées lorsqu'un patient est laissé sur le produit sans surveillance. Ne pas laisser le produit à une hauteur plus élevée.
- Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
- Ne pas s'asseoir sur l'extrémité du produit. Le produit risque de basculer.
- Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement du plan de couchage.
- Toujours positionner le patient au centre du produit.
- Toujours verrouiller les barrières latérales en position complètement relevée avec le plan de couchage à plat dans la position la plus basse lors du transport d'un patient.
- Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement des barrières.
- Ne pas laisser les barrières s'abaisser toutes seules.
- Toujours éloigner les mains et les doigts des poignées de déblocage du relève-buste et du châssis du relève-buste lors de l'abaissement du relève-buste.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'élévation d'un relève-buste pneumatique quand un patient se trouve sur le produit. Utiliser des techniques de soulèvement adaptées et demander de l'aide si nécessaire.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'abaissement de la section pieds afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente.
- Ne pas transporter le produit tandis que la section pieds est en position abaissée afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente ou l'endommagement du produit.
- Toujours s'assurer que les pieds des opérateurs sont éloignés de la section pieds lors de l'abaissement du produit ou du passage en position proclive, afin d'éviter des blessures chez l'opérateur.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'abaissement du produit ou du passage en position proclive quand la section pieds est abaissée. Cela risque d'endommager le produit.
- Toujours s'assurer que la section pieds est fixée avant de l'utiliser, afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente.
- Ne pas placer d'objets de plus de 40 livres (18 kg) dans le support vertical pour bouteille d'oxygène.

- Toujours faire preuve de prudence si le plateau porte-défibillateur/la rallonge de lit, le pied de lit/porte-dossiers ou le support vertical pour bouteille d'oxygène est fixé afin d'éviter de se pincer les doigts lors du positionnement de la poignée de poussée du côté pieds en option.
  - Ne pas placer d'objets de plus de 30 livres (14 kg) sur le plateau de service.
  - Toujours faire preuve de prudence lors de la fixation des sangles de retenue. Des blessures peuvent survenir chez le patient ou l'opérateur. Les moyens de retenue physiques, même s'ils sont bien installés, peuvent entraîner de graves préjudices pour les patients et les opérateurs, notamment emmêlement, coincement, blessures physiques ou décès.
  - N'attacher les sangles ou dispositifs de retenue qu'aux points d'attache identifiés du produit. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Ne pas attacher les sangles de retenue à la barrière.
  - Toujours consulter les restrictions et réglementations régionales et nationales et les protocoles adaptés de l'établissement avant d'utiliser tout dispositif ou sangle de retenue.
  - Ne pas procéder au nettoyage, à l'entretien ou à la maintenance pendant que le produit est en service.
  - Ne pas immerger le matelas dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes. L'excès d'humidité peut provoquer un dysfonctionnement du produit, occasionnant l'endommagement du produit ou des blessures chez le patient.
  - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas. Les liquides peuvent entraîner la corrosion de certains composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
  - Toujours inspecter les housses de matelas pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi que des bords de fermeture éclair non alignés, à chaque fois que les housses sont nettoyées. Retirer et remplacer un matelas endommagé pour éviter toute contamination croisée.
  - Ne pas nettoyer les matelas à la vapeur ou aux ultrasons, ni les laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage peuvent annuler la garantie du produit.
  - Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
  - Toujours désinfecter le matelas entre deux patients. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une contamination croisée et une infection.
- 

## **MISE EN GARDE**

- Une utilisation incorrecte du produit est susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
  - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
  - Ne pas utiliser le système hydraulique sur la base pour élever le produit avec un lève-patient sous le produit.
  - Toujours ranger les appui-pieds sous le plan de couchage lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas transporter le produit quand les appui-pieds sont déployés.
  - Ne pas utiliser les appui-pieds pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.
  - Ne pas placer des articles de grande taille dans le plateau de rangement de la base. Cela risque d'endommager l'appui-pieds.
  - Toujours s'assurer que rien n'interfère avec le porte-conteneur à déchets et les objets dans le plateau de rangement de la base pour éviter d'endommager le produit ou les objets.
  - Toujours s'assurer que le porte-conteneur à déchets est bien fixé avant d'attacher une poche jetable, un bac ou un plateau à instruments.
  - Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.
  - Ne pas suspendre des poches de perfusion de plus de 40 livres (18 kg) sur le support de perfusion.
  - Toujours s'assurer que la hauteur du support de perfusion est suffisamment basse pour franchir les ouvertures de porte lors du transport d'un patient.
-

# Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

---

## MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
  - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
- 

## Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

## Description du produit

Le brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie®** modèle 1061 de Stryker est un brancard roulant qui comporte une plate-forme montée sur un châssis à roues, prévu pour assurer le transport des patientes en position horizontale tout en fournissant une plate-forme pour le traitement ou l'examen clinique des patientes au sein d'un établissement de soins de santé. Le dispositif est muni de barrières et de supports pour les dispositifs de perfusion de liquides.

## Indications d'utilisation

Le brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie** est un dispositif à roues qui fournit une méthode de transport des patientes au sein d'un établissement de soins de santé, qu'il s'agisse de professionnels de la santé ou de représentants formés de l'établissement. Le brancard peut être utilisé dans le cadre d'interventions mineures et de séjours de courte durée typiques des usages existants pour les brancards, tels que les évaluations cliniques, traitements et interventions mineures réalisés en consultation externe de courte durée, ainsi que comme plate-forme de rétablissement en consultation externe de courte durée.

Le brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie** est prévu pour être utilisé dans tous les établissements comprenant, entre autres :

- Service des urgences
- Service de traumatologie
- Service de maternité (pour les examens de gynécologie-obstétrique ante/post-partum et comme lit de maternité d'appoint)
- Cliniques pour femmes
- Cabinets médicaux

La charge maximale admissible du brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie** est de 225 kg.

Le brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie** n'est pas conçu pour être utilisé dans le cadre du traitement et du rétablissement des patientes hospitalisées à long terme.

## Bénéfices cliniques

Transport des patients et facilitation du traitement

## Contre-indications

Aucune connue.


## Durée de vie utile prévue

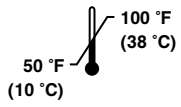
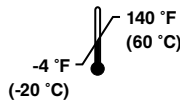
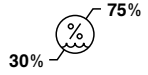
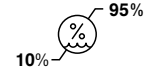
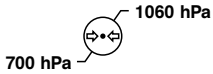
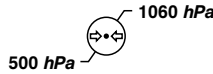
Le brancard de gynécologie-obstétrique **Gynnie** a une durée de vie utile prévue de 10 ans dans des conditions normales d'utilisation et en respectant l'entretien périodique approprié.

## Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

## Caractéristiques techniques

 <b>Remarque</b> - La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.		500 livres	225 kg
Longueur		81 po	205,7 cm
Largeur	Barrières relevées	31,5 po	80 cm
	Barrières abaissées	28 po	71 cm
Hauteur (jusqu'en haut du plan de couchage)	Max.	35,75 po	90,8 cm
	Min.	22 po	55,5 cm
Positionnement du plan de couchage	Relève-buste	0° à 90°	
	Relève-jambes	0° à 90°	
	Déclive/proclive	±18°	
	Angle maximal	87,5 °	
Surface patient		26 po x 75,5 po	66 cm x 191,5 cm
Barrières		13 po x 39 po	34 cm x 99 cm
Diamètre des roulettes		8 po	20 cm
Distance de retenue du mur		68 po	172,7 cm

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température		
Humidité relative		
Pression atmosphérique		

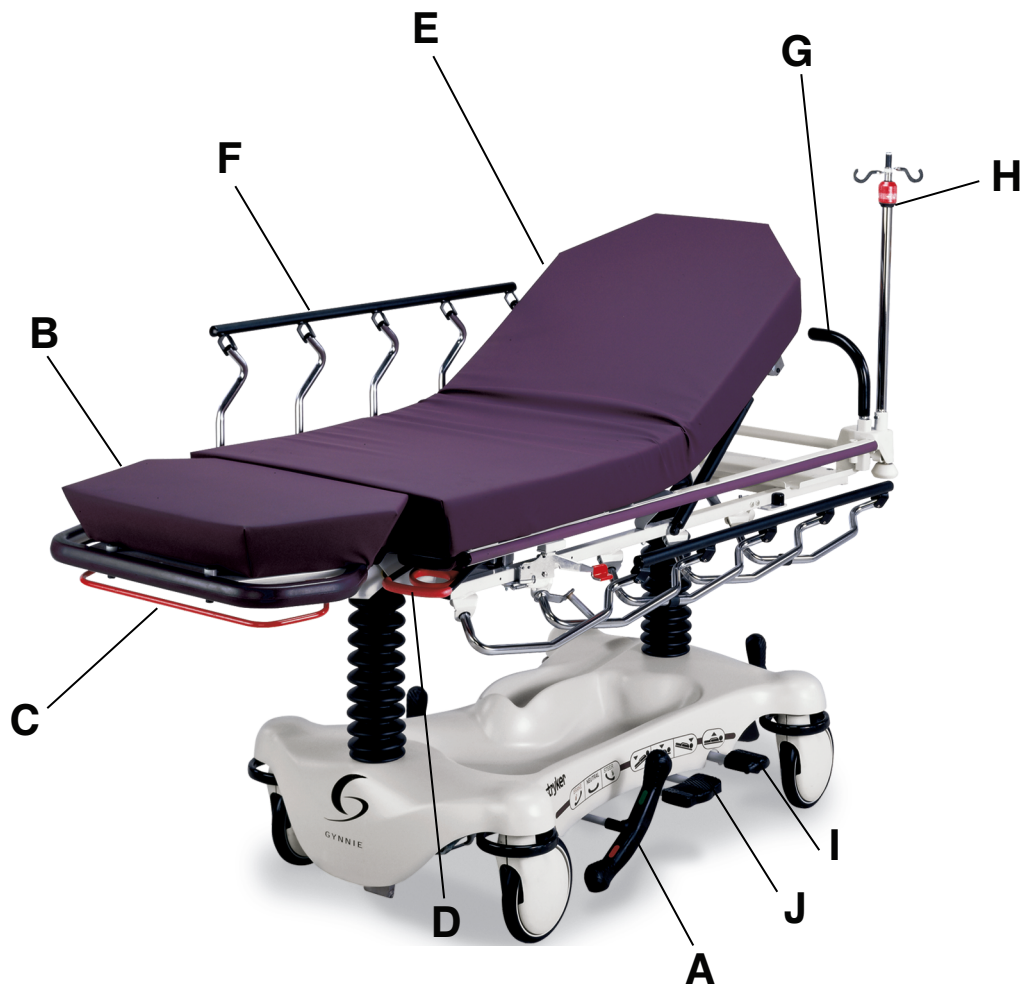
Conformément au règlement REACH de l'Union européenne et à d'autres exigences réglementaires relatives à l'environnement, les composants qui contiennent des substances à déclarer sont énumérés ci-dessous.

Description	Numéro	Nom chimique de la substance extrêmement préoccupante (SVHC)
Ensemble de support de perfusion en deux parties	1061-110-000	Plomb
Ensemble de support de perfusion en deux parties	1211-210-010	Plomb

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.



## Illustration du produit



A	Pédale de frein/direction
B	Section pieds
C	Poignée de déblocage de la section pieds
D	Appui-pieds
E	Relève-buste

F	Barrière Glideaway
G	Poignées de poussée du côté tête
H	Support de perfusion
I	Pédale de pompe
J	Pédale d'abaissement multifonction

## Coordonnées

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1-800-327-0770.

Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
États-Unis

**Remarque** - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Avoir le numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

## Emplacement du numéro de série

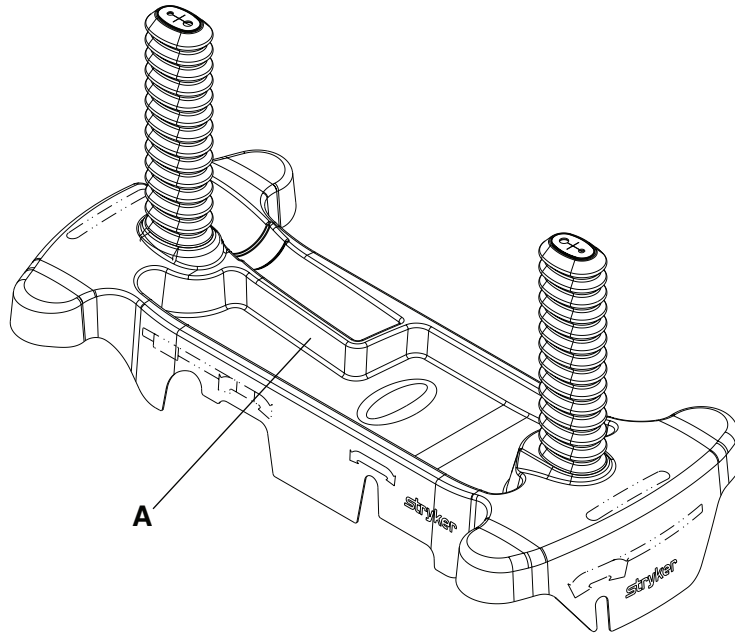


Figure 1 – Emplacement du numéro de série

# Installation

Avant de mettre le produit en service, vérifier qu'il fonctionne correctement.

1. Enclencher le frein. Pousser le produit pour vérifier que les quatre roulettes sont bloquées.
2. Débloquer le frein. Pousser le produit pour vérifier que les quatre roulettes sont débloquées.
3. Élever et abaisser le plan de couchage à l'aide du système de levage hydraulique.
4. Élever le produit à la position maximale et mettre le produit en déclive. S'assurer que le côté tête s'abaisse jusqu'à la position basse maximale.
5. Élever le produit à la position maximale et mettre le produit en proclive. S'assurer que le côté pieds s'abaisse jusqu'à la position basse maximale.
6. Appliquer la cinquième roue et s'assurer qu'elle permet de guider et de faire pivoter le produit.
7. S'assurer que les barrières se relèvent, s'abaissent et se verrouillent en place.
8. Élever et abaisser le relève-buste manuel (section tête).
9. Élever et abaisser le relève-jambes manuel (section pieds).
10. Déployer et replier chaque repose-pied et vérifier que leur position est réglable et peut être verrouillée en place.
11. Élever et abaisser chaque poignée de poussée et vérifier qu'elles peuvent être verrouillées.

# Fonctionnement

## Enclenchement et désenclenchement des freins

---

**AVERTISSEMENT** - Toujours enclencher les freins lorsqu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, ou lorsque le produit n'est pas en mouvement. En cas de déplacement du produit pendant qu'un patient s'installe sur le produit ou en descend, des blessures peuvent survenir.

---

Pour appliquer le frein, appuyer sur le côté frein (rouge) de la pédale de frein/guidage. Pousser le produit pour vérifier que le frein fonctionne bien.

Pour débloquer les freins, appuyer sur le côté guidage (vert) de la pédale de frein/guidage.

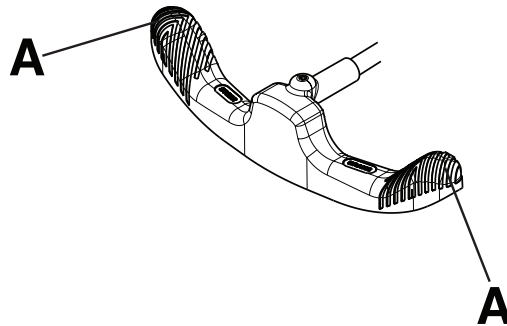


Figure 2 – Utilisation de la pédale de frein/guidage

**Remarque** - Ne pas appuyer au centre de la pédale de frein/guidage. Toujours appuyer sur le côté extérieur (A) de la pédale de frein/guidage (Figure 2).

## Élévation ou abaissement du plan de couchage

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours mettre le produit dans la position la plus basse avec les barrières latérales relevées et verrouillées lorsqu'un patient est laissé sur le produit sans surveillance. Ne pas laisser le produit à une hauteur plus élevée.
  - Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
  - Ne pas s'asseoir sur l'extrémité du produit. Le produit risque de basculer.
  - Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement du plan de couchage.
- 

Pour élever le plan de couchage, appuyer sur la pédale de la pompe (A) jusqu'à obtention de la hauteur voulue (Figure 3).

Pour abaisser l'ensemble du plan de couchage, appuyer sur le centre de la pédale d'abaissement multifonction (B).

Pour abaisser le côté tête du plan de couchage, appuyer sur le côté de la pédale d'abaissement multifonction (B) le plus près du côté tête du produit.

Pour abaisser le côté pieds du plan de couchage, appuyer sur le côté de la pédale d'abaissement multifonction (B) le plus près du côté pieds du produit.

**Remarque** - La base peut être équipée de commandes de descente variables en option. Avec les commandes de descente variables, plus la pédale est enfoncée, plus l'abaissement du plan de couchage est rapide.

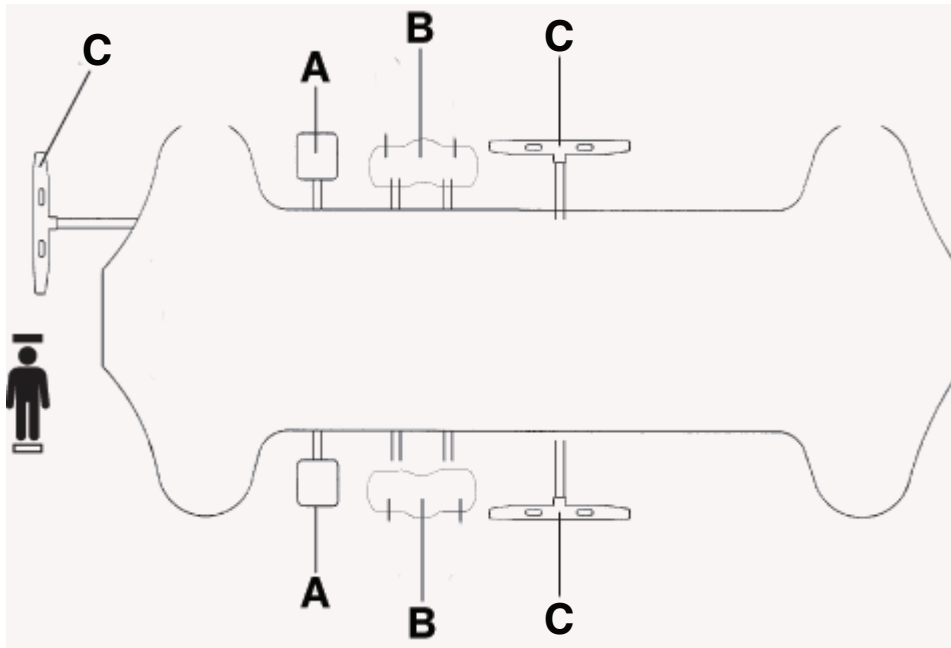


Figure 3 – Élévation ou abaissement du plan de couchage

## Positionnement du produit en décline

---

**AVERTISSEMENT** - Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.

---

Pour mettre le produit en décline (tête en bas), élever le plan de couchage à la hauteur maximum (*Élévation ou abaissement du plan de couchage* (page 10)).

**Remarque** - Élever le plan de couchage à la hauteur maximum pour augmenter l'angle de décline.

Pour abaisser le côté tête du produit, appuyer sur le côté de la pédale d'abaissement multifonction (B) le plus près du côté tête du produit (Figure 3).

Pour abaisser le produit de la position décline, appuyer sur le centre de la pédale d'abaissement multifonction (B) jusqu'à ce que le plan de couchage soit à plat.

## Positionnement du produit en proclive

---

**AVERTISSEMENT** - Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.

---

Pour placer le produit en proclive (pieds en bas), élever le plan de couchage à la hauteur maximum (*Élévation ou abaissement du plan de couchage* (page 10)).

**Remarque** - Élever le plan de couchage à la hauteur maximum pour augmenter l'angle de décline.

Pour abaisser le côté pieds du produit, appuyer sur le côté de la pédale d'abaissement multifonction (B) le plus près du côté pieds du produit (Figure 3).

Pour abaisser le produit de la position proclive, appuyer sur le centre de la pédale d'abaissement multifonction (B) jusqu'à ce que le plan de couchage soit à plat.

# Transport d'un patient en utilisant la cinquième roue rétractable

---

## AVERTISSEMENT

- Toujours positionner le patient au centre du produit.
  - Toujours retirer les dispositifs susceptibles de gêner avant d'élever ou d'abaisser le plan de couchage.
  - Toujours verrouiller les barrières latérales en position complètement relevée avec le plan de couchage à plat dans la position la plus basse lors du transport d'un patient.
- 

**MISE EN GARDE** - Ne pas utiliser le système hydraulique sur la base pour élever le produit avec un lève-patient sous le produit.

---

Pour transporter un patient en utilisant la cinquième roue rétractable :

1. Appuyer sur le côté guidage de la pédale de frein/guidage pour appliquer la cinquième roue.
2. Pour déplacer le produit latéralement, mettre la pédale en position neutre. Déplacer le produit jusqu'à l'emplacement voulu.

**Remarque** - Ne pas tenter de déplacer le produit latéralement avec la cinquième roue rétractable appliquée.

3. Enclencher les freins pour verrouiller le produit en place.

**Remarque** - Toujours s'assurer que le frein est débloqué avant de déplacer le produit afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou le patient.

## Positionnement ou rangement des poignées de poussée (en option)

Pour positionner ou ranger les poignées de poussée :

1. Faire pivoter les poignées vers le haut du côté tête du produit (Figure 4).
2. Pousser les poignées vers le bas pour les bloquer.
3. Inverser les étapes pour ranger les poignées.

**Remarque** - Sauf indication contraire, utiliser les poignées de poussée uniquement pour pousser/tirer afin d'éviter d'endommager le produit.

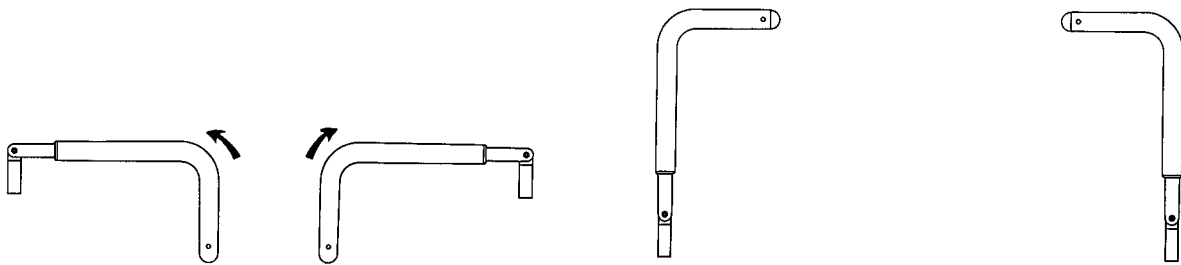


Figure 4 – Positionnement des poignées de poussée du côté tête

## Élévation ou abaissement des barrières

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours mettre le produit dans la position la plus basse avec les barrières relevées et verrouillées lorsqu'un patient est laissé sur le produit sans surveillance. Ne pas laisser le produit à une hauteur plus élevée.
  - Toujours verrouiller les barrières en position complètement relevée avec le plan de couchage à plat dans la position la plus basse lors du transport d'un patient.
  - Toujours tenir les membres du patient et de l'opérateur à l'écart des montants de barrière lors de l'élévation ou de l'abaissement des barrières.
  - Ne pas laisser les barrières s'abaisser toutes seules.
-

Pour élever les barrières, les saisir des deux mains. Élever la barrière jusqu'à ce que le loquet de déblocage s'enclenche. Tirer sur la barrière pour s'assurer qu'elle est verrouillée.

Pour abaisser les barrières, tirer le loquet de déblocage vers le haut. Guider la barrière à la position la plus basse.

**Remarque** - Ne pas utiliser les barrières comme dispositifs de retenue pour empêcher le patient de sortir du produit. Les barrières empêchent le patient de tomber du produit. Il revient à l'opérateur de déterminer le niveau de retenue nécessaire pour assurer la sécurité du patient.

## Élévation ou abaissement du relève-buste

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours éloigner les mains et les doigts des poignées de déblocage du relève-buste et du châssis du relève-buste lors de l'abaissement du relève-buste.
  - Toujours faire preuve de prudence lors de l'élévation d'un relève-buste pneumatique quand un patient se trouve sur le produit. Utiliser des techniques de soulèvement adaptées et demander de l'aide si nécessaire.
- 

Pour élever le relève-buste, serrer la poignée de déblocage rouge du relève-buste (A). Tirer le relève-buste vers le haut jusqu'à la position voulue.

Pour abaisser le relève-buste, serrer la poignée de déblocage rouge du relève-buste (A). Pousser le relève-buste vers le bas jusqu'à la position voulue.

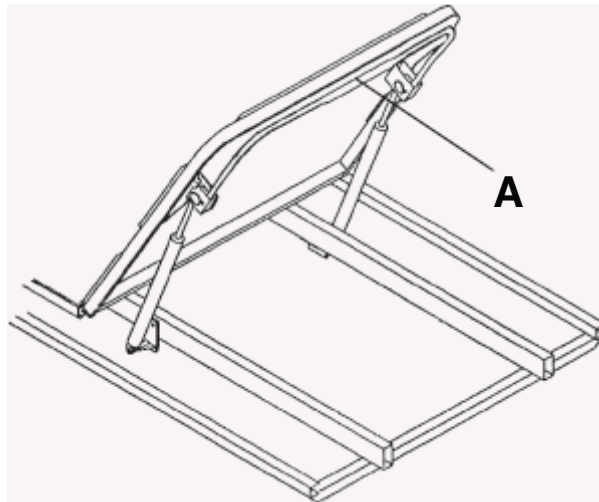


Figure 5 – Relève-buste

## Positionnement des appui-pieds

---

### MISE EN GARDE

- Toujours ranger les appui-pieds sous le plan de couchage lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas transporter le produit quand les appui-pieds sont déployés.
  - Ne pas utiliser les appui-pieds pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.
  - Ne pas placer des articles de grande taille dans le plateau de rangement de la base. Cela risque d'endommager l'appui-pieds.
- 

1. Positionner la patiente vers le côté pieds du produit.
2. Saisir la poignée rouge (B) et sortir l'appui-pieds (A) en le tirant.
3. Soulever l'appui-pieds jusqu'à ce qu'il se bloque en position d'examen.
4. Soulever l'appui-pieds et le faire glisser vers l'intérieur ou l'extérieur pour en régler la position.

5. Placer les pieds de la patiente dans les appui-pieds.

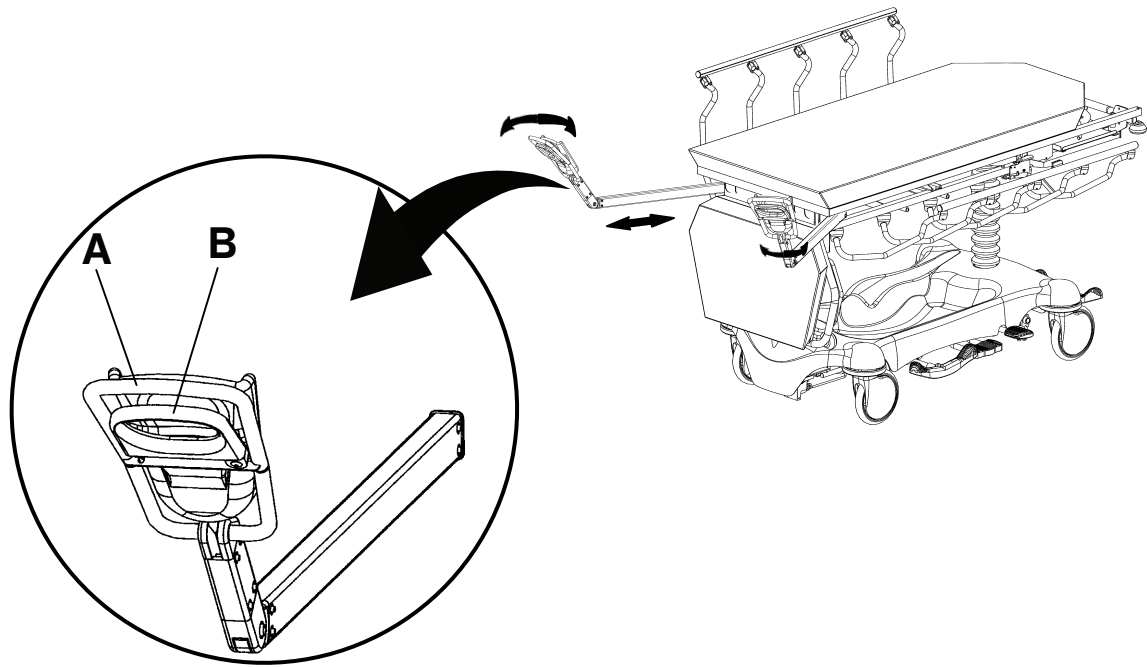


Figure 6 – Positionnement des appui-pieds

## Rangement des appui-pieds

### MISE EN GARDE

- Toujours ranger les appui-pieds sous le plan de couchage lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne pas transporter le produit quand les appui-pieds sont déployés.
- Ne pas utiliser les appui-pieds pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.
- Ne pas placer des articles de grande taille dans le plateau de rangement de la base. Cela risque d'endommager l'appui-pieds.

Pour ranger les appui-pieds :

1. Comprimer la poignée de déblocage rouge.
2. Abaisser l'appui-pieds.
3. Glisser le bras de l'appui-pieds sous le plan de couchage.

## Positionnement de la section pieds

### AVERTISSEMENT

- Toujours faire preuve de prudence lors de l'abaissement de la section pieds afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente.
- Ne pas transporter le produit tandis que la section pieds est en position abaissée afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente ou l'endommagement du produit.
- Toujours s'assurer que les pieds des opérateurs sont éloignés de la section pieds lors de l'abaissement du produit ou du passage en position proclive, afin d'éviter des blessures chez l'opérateur.
- Toujours faire preuve de prudence lors de l'abaissement du produit ou du passage en position proclive quand la section pieds est abaissée. Cela risque d'endommager le produit.
- Toujours s'assurer que rien n'interfère avec les appui-pieds quand la section pieds est abaissée.
- Toujours s'assurer que la section pieds est fixée avant de l'utiliser, afin d'éviter des blessures chez l'opérateur ou la patiente.



Pour abaisser la section pieds, soulever la section pieds. Comprimer la poignée de déblocage rouge (A). Abaisser la section pieds.

Pour élever la section pieds, tirer le châssis de la section pieds vers le haut jusqu'à ce que la section pieds se bloque. S'assurer que la section pieds est fixée avant d'y placer une patiente, quel que soit son poids.

## Positionnement du porte-conteneur à déchets (en option)

### MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que rien n'interfère avec le porte-conteneur à déchets et les objets dans le plateau de rangement de la base pour éviter d'endommager le produit ou les objets.
- Toujours s'assurer que le porte-conteneur à déchets est bien fixé avant d'attacher une poche jetable, un bac ou un plateau à instruments.
- Toujours manipuler les liquides issus de l'examen gynécologique et de l'accouchement vaginal comme présentant un danger biologique. Éliminer les poches jetables, bacs ou plateaux à instruments contaminés conformément au protocole de l'établissement. L'exposition aux liquides peut occasionner des blessures chez la patiente ou l'opérateur.
- Ne pas laisser la patiente sans surveillance quand le porte-conteneur à déchets est utilisé.

Pour positionner le porte-conteneur à déchets :

1. Placer les pieds de la patiente dans les appui-pieds (*Positionnement des appui-pieds* (page 13)) et abaisser la section pieds (*Positionnement de la section pieds* (page 14)).
2. Sortir le porte-conteneur à déchets (A) en le glissant de dessous le châssis du plan de couchage (Figure 7).
3. Placer le conteneur à déchets dans le porte-conteneur à déchets.
4. Fixer le haut du bac aux « ailes » (B) du porte-conteneur à déchets.

Pour ranger le porte-conteneur à déchets, retirer et éliminer le bac à déchets. Faire glisser le porte-conteneur à déchets sous le châssis du plan de couchage.

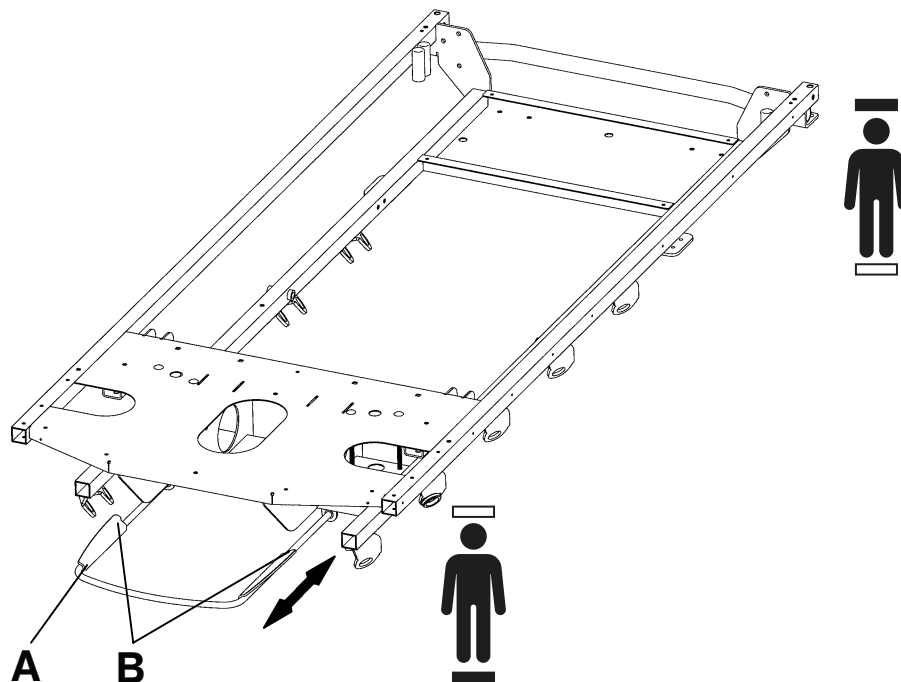


Figure 7 – Positionner le porte-conteneur à déchets

## Accessoires et pièces

Les accessoires suivants peuvent être disponibles pour le produit. Confirmer la disponibilité en fonction de la configuration du produit ou du pays. Contacter le service clientèle de Stryker : +1-800-327-0770.

Nom	Numéro
Repose-mollets, autonome	1061-040-036
Supports de montage du soutien de mollet	1061-130-000
Ensemble de roulette avec matériel (sans garde-roue)	0715-259-100
Garde-roues (quatre roues)	1010-056-200
Support de perfusion <b>HAVASU™</b> , amovible	0390-025-010
Support de perfusion en trois parties, côté tête, gauche	1061-110-001
Support de perfusion en deux parties, côté tête gauche	1061-110-000
Vérin hydraulique, descente constante	1231-070-210
Huile hydraulique, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 quart (946 mL)	2020-070-475
Anneau pour bac de drainage	1061-120-000
Matelas, Ultra Comfort, 4 po x 26 po (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Ensemble de support pour bouteille d'oxygène, vertical	1020-130-000
Dispositif de retenue de bouteille d'oxygène	1040-010-090
Sangle de retenue, cheville	0946-043-000
Sangle de retenue, corps	0390-019-000
Sangle de retenue, poitrine	1010-058-000
Sangle de retenue, poignet	0946-044-000
Sangle de retenue, ensemble complet	1010-077-000
Plateau de service	0785-045-700
Coussinets pour barrière	1010-052-000
Conteneur à déchets, jetable	1061-120-110

### Fixation, retrait et positionnement du repose-mollets autonome

Pour retirer le repose-mollets et pour le fixer en place, retirer le capuchon et soulever le soutien et la tige de mollet pour les ôter du support.

Pour attacher le repose-mollets et pour le fixer en place, serrer le capuchon.

Pour positionner le repose-mollets, régler le bouton et positionner le repose-mollets.

### Fixation et positionnement du support de perfusion amovible

---

#### MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le support de perfusion pour pousser/tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.

- Ne pas suspendre des poches de perfusion de plus de 40 lb (18 kg) sur le support de perfusion.
  - Toujours s'assurer que la hauteur du support de perfusion est suffisamment basse pour franchir les ouvertures de porte lors du transport d'un patient.
- 

Pour fixer et positionner le support de perfusion amovible (Figure 8) :

1. Insérer le support de perfusion dans une douille du côté tête ou du côté pieds du produit.
2. Tourner le bouton (A) dans le sens antihoraire et tirer sur la partie télescopique (B) jusqu'à obtention de la hauteur voulue.
3. Tourner le bouton (A) dans le sens horaire pour bloquer la partie télescopique.

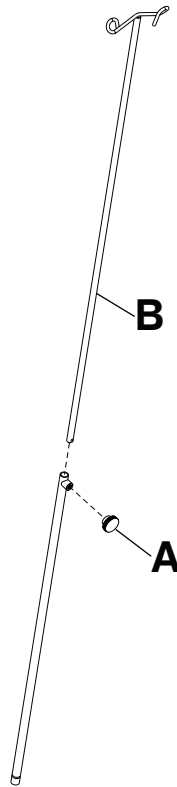


Figure 8 – Support de perfusion amovible

## Fixation du support vertical pour bouteille d'oxygène

---

### AVERTISSEMENT

- Ne pas placer d'objets de plus de 40 livres (18 kg) dans le support vertical pour bouteille d'oxygène.
  - Toujours faire preuve de prudence si le plateau porte-défibrillateur/la rallonge de lit, le pied de lit/porte-dossiers ou le support vertical pour bouteille d'oxygène est fixé afin d'éviter de se pincer les doigts lors du positionnement de la poignée de poussée du côté pieds en option.
- 

Le support vertical pour bouteille d'oxygène accueille une bouteille d'oxygène en position verticale.

Pour fixer le support vertical pour bouteille d'oxygène :

1. Insérer la tige support dans n'importe quelle douille de perfusion.
2. Insérer la goupille fendue dans le trou de la tige support pour fixer le support de bouteille au produit.

**Remarque** - Ne pas utiliser le support vertical pour bouteille d'oxygène pour pousser ou tirer le produit. Cela risque d'endommager le produit.

## Déploiement ou rangement du porte-plateau de service/pied de lit

---

**AVERTISSEMENT** - Ne pas placer d'objets de plus de 30 livres (14 kg) sur le plateau de service.

---

Pour installer le plateau de service sur les barrières, tirer sur les deux côtés du plateau de service et le positionner sur les barrières.

Pour ranger le plateau de service :

1. Retirer le plateau de service des barrières.
2. Rentrer les côtés du plateau de service.
3. Ranger le plateau de service dans le pied de lit.

**Remarque** - Ne pas utiliser le plateau de service/pied de lit pour pousser ou tirer le dispositif. Cela risque d'endommager le produit.

## Accès au porte-cassette radio du relève-buste

Pour accéder au porte-cassette radio du relève-buste :

1. Élever le relève-buste (*Élévation ou abaissement du relève-buste* (page 13)).
2. Saisir et serrer les poignées (A) jusqu'à ce que les broches de positionnement (B) sortent des supports de montage (C).
3. Abaisser le plateau et insérer la cassette radio dans le porte-cassette radio du relève-buste.
4. Desserrer le bouton à l'avant du plateau puis faire glisser le plateau dans la position voulue. Serrer le bouton.
5. Inverser les étapes pour fixer la cassette radio dans les supports de montage (C).

Pour retirer le plateau du relève-buste, soulever le fond du plateau pour l'ôter des supports de montage (D).

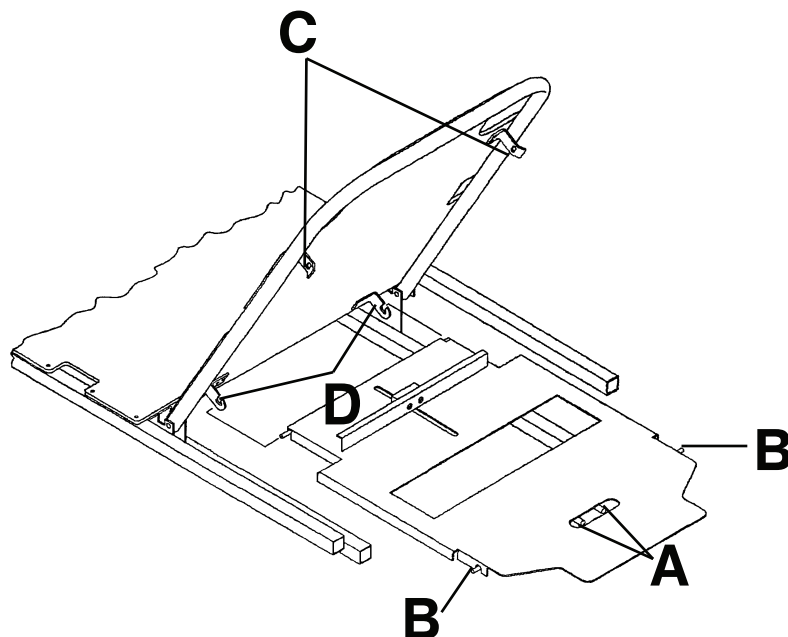


Figure 9 – Accès au porte-cassette radio du relève-buste

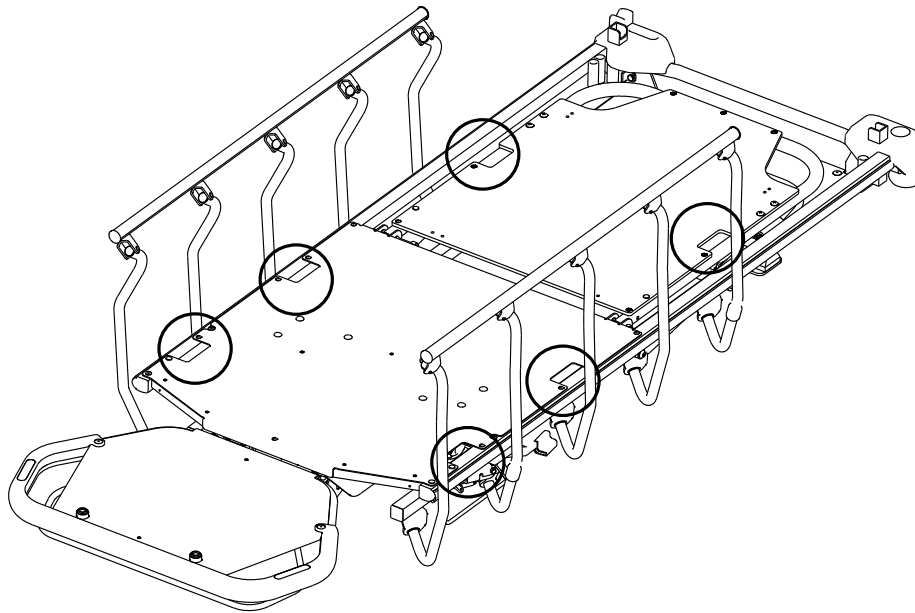
## Emplacement des points d'arrimage des sangles de retenue du patient

---

### AVERTISSEMENT

- Toujours faire preuve de prudence lors de la fixation des sangles de retenue. Des blessures peuvent survenir chez le patient ou l'opérateur. Les moyens de retenue physiques, même s'ils sont bien installés, peuvent entraîner de graves préjudices pour les patients et les opérateurs, notamment emmêlement, coincement, blessures physiques ou décès.
  - N'attacher les sangles ou dispositifs de retenue qu'aux points d'attache identifiés du produit. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Ne pas attacher les sangles de retenue à la barrière.
  - Toujours consulter les restrictions et réglementations régionales et nationales et les protocoles adaptés de l'établissement avant d'utiliser tout dispositif ou sangle de retenue.
- 

L'ensemble du plan de couchage a six points d'arrimage pour les sangles de retenue de la patiente (Figure 10).



**Figure 10 – Emplacement des points d’arrimage des sangles de retenue**

# Nettoyage

## Nettoyage du produit

---

**AVERTISSEMENT** - Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.

---

Méthode de nettoyage recommandée :

1. Respecter les recommandations de dilution du fabricant de la solution de nettoyage.
2. Laver toutes les surfaces du produit à la main avec un détergent doux et de l'eau tiède.
3. Éviter une saturation excessive et s'assurer que le produit ne reste pas mouillé plus longtemps que la limite précisée dans les directives du fabricant du détergent pour un nettoyage adéquat.
4. Sécher soigneusement. Ne pas remettre le matelas en place sur le produit avant que le produit ne soit sec.
5. Vérifier les fonctionnalités avant de remettre le produit en service.
  - Élever et abaisser le produit
  - Bloquer et débloquer la pédale de frein/guidage dans les deux positions
  - Verrouiller et déverrouiller les barrières
  - Élever et abaisser le relève-buste
  - Élever et abaisser le relève-jambes
  - S'assurer que tous les composants sont bien lubrifiés
  - S'assurer que toutes les étiquettes sont intactes

### Remarque

- Le contact direct de la peau avec un matériau visiblement sale et perméable peut augmenter le risque d'infection.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
- Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
- Nettoyer le capot de base.
- Nettoyer la surface inférieure des patins de frein pour empêcher l'accumulation de cire ou de saleté provenant des sols.

## Nettoyage du matelas

---

### AVERTISSEMENT

- Ne pas procéder au nettoyage, à la réparation ou à l'entretien pendant que le produit est en service.
  - Ne pas immerger le matelas dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes. L'excès d'humidité peut provoquer un dysfonctionnement du produit, occasionnant l'endommagement du produit ou des blessures chez le patient.
  - Ne pas laisser de liquides s'accumuler sur le matelas. Les liquides peuvent entraîner la corrosion de certains composants et rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
  - Toujours inspecter les housses de matelas pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi que des bords de fermeture éclair non alignés, à chaque fois que les housses sont nettoyées. Retirer et remplacer un matelas endommagé pour éviter toute contamination croisée.
  - Ne pas nettoyer les matelas à la vapeur ou aux ultrasons, ni les laver sous pression ou au jet. Ces méthodes de nettoyage peuvent annuler la garantie de ce produit.
- 

La durée de vie du matelas peut être affectée par une augmentation de la fréquence d'utilisation qui pourrait entraîner un nettoyage et une désinfection plus fréquents.

Méthode de nettoyage recommandée :

1. À l'aide d'un chiffon propre et doux, essuyer le matelas tout entier en utilisant une solution de savon doux et d'eau pour enlever tout corps étranger.
2. Essuyer le matelas à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent de nettoyage.
3. Rincer et sécher les housses après le nettoyage.
4. Désinfecter selon les besoins avec un désinfectant aux normes hospitalières une fois le nettoyage terminé (consulter *Désinfection du matelas*).

#### Remarque

- Ne pas repasser, nettoyer à sec ou sécher au sèche-linge le matelas car cela entraînerait un dysfonctionnement et l'endommagement du produit.
- Sécher complètement la housse du matelas avant de le stocker, d'ajouter des draps ou de placer un patient sur le matelas afin d'empêcher la diminution des performances du produit.
- Éviter une surexposition à l'alcool ou au peroxyde d'hydrogène. Cela provoque le gonflement du matériau de la housse.
- Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture éclair et dans le rabat de la fermeture éclair. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture éclair peuvent pénétrer dans le matelas, ce qui peut diminuer les performances du produit.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.

## Élimination de l'iode

1. Préparer une solution de 1 à 2 cuillerées à soupe de thiosulfate de sodium dans un demi-litre d'eau chaude. Utiliser la solution pour essuyer la région tachée.
2. Nettoyer la tache dès que possible après son apparition.
3. Si les taches ne sont pas éliminées immédiatement, laisser la solution tremper le matelas ou reposer dessus avant d'essuyer le matelas.
4. Rincer les matelas qui ont été exposés à la solution avec de l'eau claire avant de les remettre en service.

**Remarque** - La garantie de ce produit peut être annulée si les directives précitées ne sont pas suivies lors de l'utilisation de ce type de nettoyeurs.

## Instructions particulières

Velcro®	Saturer avec un désinfectant, rincer avec de l'eau et laisser la solution s'évaporer.
Matières solides ou taches	Utiliser des savons neutres et de l'eau chaude. Ne pas utiliser de nettoyeurs corrosifs, de solvants ou de nettoyeurs abrasifs.
Endroits difficiles à nettoyer	Utiliser des nettoyeurs ménagers standard ou des nettoyeurs pour vinyle et une brosse à poils doux pour les endroits ou les taches difficiles. Tremper au préalable les souillures séchées.
Blanchissage	Le blanchissage n'est pas recommandé. Le blanchissage peut diminuer de façon considérable la durée de vie utile du matelas.



# Désinfection

## Désinfection du produit

---

### AVERTISSEMENT

- Ne pas procéder au nettoyage, à l'entretien ou à la maintenance pendant que le produit est en service.
  - Ne pas nettoyer le produit à la vapeur ou aux ultrasons, ni le laver au jet. Ces méthodes de nettoyage ne sont pas recommandées et peuvent annuler la garantie du produit.
- 

### Désinfectants recommandés :

- Composés quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol
- Désinfectant phénolique (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (10 000 ppm de chlore disponible, 941 ml d'une solution d'hypochlorite de sodium à 5,25 % pour 4 000 ml d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

### Méthode de désinfection recommandée :

1. Respecter les recommandations de dilution du fabricant de la solution désinfectante.
2. Laver à la main toutes les surfaces du produit à l'aide d'une solution désinfectante.
3. Éviter une saturation excessive et s'assurer que le produit ne reste pas mouillé plus longtemps que la limite précisée dans les directives du fabricant du produit chimique pour une désinfection adéquate.
4. Sécher le produit. Ne pas remettre le matelas en place sur le produit avant que le produit ne soit sec.
5. Désinfecter le **Velcro®** après chaque utilisation. Saturer le **Velcro®** avec un désinfectant, rincer à l'eau et laisser le désinfectant s'évaporer (il incombe à l'établissement de déterminer le désinfectant approprié).
6. Vérifier le fonctionnement avant de remettre le produit en service.
  - Élever et abaisser le produit
  - Bloquer et débloquer la pédale de frein/guidage dans les deux positions
  - Verrouiller et déverrouiller les barrières
  - Élever et abaisser le relève-buste
  - Élever et abaisser le relève-jambes
  - S'assurer que tous les composants sont bien lubrifiés
  - S'assurer que toutes les étiquettes sont intactes

### Remarque

- Le contact direct d'un matériau visiblement sale et perméable avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.

## Désinfection du matelas

---

**AVERTISSEMENT** - Toujours désinfecter le matelas entre deux patients. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une contamination croisée et une infection.

---

### Désinfectants recommandés :

- Composés quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol

- Désinfectant phénolique (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel (10 000 ppm de chlore disponible, 941 ml d'une solution d'hypochlorite de sodium à 5,25 % pour 4 000 ml d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

Méthode de désinfection recommandée :

1. S'assurer que le matelas est propre et sec avant d'appliquer des désinfectants.
2. Essuyer le matelas avec un chiffon propre et sec afin d'éliminer tout excès de liquide ou de désinfectant.
3. Rincer et sécher les housses après la désinfection.

#### **Remarque**

- La housse du matelas doit être parfaitement sèche avant de la ranger ou d'ajouter des draps. Si l'excès de désinfectant n'est pas éliminé, le matériau de la housse pourrait se dégrader.
- Certains agents de nettoyage sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché correctement, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et entraîner une corrosion prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage peut annuler la garantie.
- Une exposition fréquente ou prolongée à des solutions désinfectantes dont la concentration est plus élevée risque d'entraîner un vieillissement prématuré du tissu de la housse.
- L'utilisation de produits de peroxyde d'hydrogène accéléré ou de quaternaires contenant des éthers glycoliques risque d'endommager la housse.

# Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant d'effectuer les vérifications d'entretien préventif. Vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

**Remarque** - Nettoyer et désinfecter l'extérieur du matelas avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

- \_\_\_\_\_ Toutes les soudures
- \_\_\_\_\_ Toutes les attaches sont correctement fixées
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct du mécanisme de frein
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct de la fonction de guidage
- \_\_\_\_\_ Élévation, abaissement et verrouillage corrects des barrières
- \_\_\_\_\_ Blocage correct des roulettes quand les freins sont enclenchés
- \_\_\_\_\_ Fixation et pivotement corrects des roulettes
- \_\_\_\_\_ Absence de cire ou de débris sur les roulettes
- \_\_\_\_\_ Élévation, abaissement et verrouillage corrects du relève-buste
- \_\_\_\_\_ Élévation, abaissement et verrouillage corrects du relève-jambes
- \_\_\_\_\_ État intact des revêtements
- \_\_\_\_\_ Élévation et abaissement corrects de la fonction décline/proclive à partir de tous les emplacements
- \_\_\_\_\_ État intact et verrouillage et ajustement corrects dans toutes les positions du support de perfusion en option
- \_\_\_\_\_ État intact et fonctionnement correct du support pour bouteille d'oxygène en option
- \_\_\_\_\_ Absence de déchirures ou fissures dans la housse de matelas
- \_\_\_\_\_ Fonctionnement correct des sangles de retenue du corps (en option)
- \_\_\_\_\_ Chaîne de mise à la terre intacte
- \_\_\_\_\_ Absence de fuites au niveau des raccords hydrauliques
- \_\_\_\_\_ Résistance adéquate des vérins hydrauliques
- \_\_\_\_\_ Niveau suffisant de l'huile hydraulique
- \_\_\_\_\_ Vitesse d'abaissement hydraulique correcte
- \_\_\_\_\_ Lubrification ; lubrifier selon les besoins
- \_\_\_\_\_ Bon état des accessoires et du matériel de montage

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :



## Barella Gynnie® OB/GYN

Manuale d'uso

REF 1061




















CE

IT



## Simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Vietato spingere
	Non conservare la bombola di ossigeno
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Per i brevetti USA, vedere <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Marchatura CE
	Mandatario per la Comunità europea
	Dispositivo medico europeo
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Carico operativo di sicurezza
	Importatore
	Lubrificare
	Parte applicata di tipo B





# Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota .....	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza .....	2
Introduzione .....	4
Descrizione del prodotto .....	4
Indicazioni per l'uso .....	4
Benefici clinici .....	4
Controindicazioni .....	5
Vita utile prevista .....	5
Smaltimento/riciclaggio .....	5
Specifiche tecniche .....	5
Componenti del prodotto .....	7
Contatti .....	7
Ubicazione del numero di serie .....	8
Installazione .....	9
Operazione .....	10
Inserimento e disinserimento del freno .....	10
Sollevamento e abbassamento del lettino .....	10
Posizionamento del prodotto in Trendelenburg .....	11
Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg .....	11
Trasporto di un paziente con la quinta ruota retrattile .....	12
Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta (opzionali) .....	12
Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali .....	12
Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler .....	13
Posizionamento dei poggiatesta .....	13
Riporre i poggiatesta .....	14
Posizionamento della sezione piedi .....	14
Posizionamento del supporto per contenitore dei rifiuti (opzionale) .....	15
Parti e accessori .....	16
Fissaggio, rimozione e posizionamento del poggiatesta autoportante .....	16
Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile .....	17
Fissaggio del portabombola di ossigeno verticale .....	17
Estensione o ripiegamento del vassoio portavivande/pediera .....	18
Accesso al portacassetta radiografica Fowler .....	18
Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente .....	19
Pulizia .....	21
Pulizia del prodotto .....	21
Pulizia del materasso .....	21
Asportazione delle tracce di iodio .....	22
Istruzioni speciali .....	22
Disinfezione .....	23
Disinfezione del prodotto .....	23
Disinfezione del materasso .....	23
Manutenzione preventiva .....	25

# Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

## AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

## ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

**Nota** - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

## Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

---

### AVVERTENZA

- Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.
- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, posizionare sempre il prodotto al livello più basso, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Non sedersi all'estremità del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe ribaltarsi.
- Mentre si solleva o si abbassa il lettino, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde laterali.
- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
- Mentre si sollevano o si abbassano le sponde laterali, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.
- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
- Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler pneumatico mentre il paziente si trova sul prodotto. Usare le corrette tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.
- Usare sempre cautela quando si abbassa la sezione piedi, per evitare lesioni all'operatore o al paziente.
- Non trasportare il prodotto con la sezione piedi in posizione abbassata, per evitare lesioni all'operatore o al paziente o danni al prodotto.
- Per evitare lesioni agli operatori, accertarsi sempre che i piedi di tutti gli operatori siano lontani dalla sezione piedi quando si abbassa il prodotto o lo si colloca in posizione anti-Trendelenburg.
- Usare sempre cautela quando si abbassa il prodotto o lo si colloca in posizione anti-Trendelenburg con la sezione piedi abbassata. Potrebbero verificarsi danni al prodotto.
- Accertarsi sempre che la sezione piedi sia bloccata prima di usarla, per evitare lesioni all'operatore o al paziente.
- Non collocare oggetti di peso superiore a 40 libbre (18 kg) nel portabombola di ossigeno verticale.
- Prestare sempre attenzione quando sono installati il vassoio del defibrillatore/prolunga poggipiedi, la pediera/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale, per evitare schiacciamenti delle dita durante il posizionamento della maniglia di spinta opzionale del lato piedi.
- Non collocare oggetti di peso superiore a 30 libbre (14 kg) sul vassoio portavivande.

- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento. Il paziente o l'operatore potrebbero subire lesioni. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono ferire gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggrovigliamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
  - Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto. In caso contrario, il paziente o l'operatore potrebbero subire lesioni. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
  - Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e statali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.
  - Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Non immergere il materasso in soluzioni detergenti o disinfettanti. L'umidità eccessiva potrebbe causare il malfunzionamento del prodotto, provocando danni al prodotto stesso o lesioni al paziente.
  - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso. I liquidi possono causare la corrosione dei componenti e compromettere la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
  - Ogni volta che si puliscono le fodere, esaminare sempre la fodera coprimaterasso per escludere la presenza di strappi, perforazioni, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Rimuovere e sostituire ogni materasso danneggiato per evitare la contaminazione crociata.
  - Non pulire i materassi a vapore, con getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. Questi metodi di pulizia possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
  - Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
  - Disinfettare sempre il materasso tra un paziente e quello successivo. La mancata disinfezione potrebbe causare contaminazione crociata e infezione.
- 

## **ATTENZIONE**

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
  - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
  - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.
  - Riporre sempre i poggiatesta sotto il lettino quando non sono utilizzati. Non trasportare il prodotto con i poggiatesta estesi.
  - Non usare i poggiatesta come dispositivi di spinta/trazione. Potrebbero verificarsi danni al prodotto.
  - Non collocare oggetti voluminosi sul vassoio portaoggetti del carrello. Ciò potrebbe danneggiare il poggiatesta.
  - Accertarsi sempre che non vi sia interferenza tra il supporto per contenitore dei rifiuti e gli oggetti collocati nel vassoio portaoggetti del carrello, per evitare di danneggiare il prodotto o gli oggetti.
  - Accertarsi sempre che il supporto per contenitore dei rifiuti sia bloccato prima di applicare un sacchetto monouso, una bacinella o un vassoio per strumenti.
  - Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
  - Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore a 40 libbre (18 kg).
  - Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
-

# Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

---

## ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
  - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- 

## Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

## Descrizione del prodotto

La barella Stryker Modello 1061 **Gynnie®** OB/GYN è una barella con ruote costituita da una piattaforma montata su di un telaio con ruote, utilizzabile per il trasporto di pazienti in posizione orizzontale e come piattaforma per il trattamento o l'esame clinico di pazienti all'interno di una struttura sanitaria. Il dispositivo è dotato di sponde laterali e di supporti per dispositivi di infusione di liquidi.

## Indicazioni per l'uso

La barella **Gynnie** OB/GYN è un dispositivo con ruote che consente il trasporto di pazienti all'interno di una struttura sanitaria, ad opera di personale sanitario o di rappresentanti qualificati della struttura. La barella può essere usata per procedure minori e soste temporanee, tipiche delle applicazioni delle comuni barelle, ad esempio come piattaforma temporanea durante valutazioni cliniche ambulatoriali, terapie, procedure minori e rianimazione post-anestesia di pazienti ambulatoriali.

La barella **Gynnie** OB/GYN è destinata all'uso in tutti gli ambienti, tra cui i seguenti:

- pronto soccorso
- traumatologia
- reparto maternità (per esami ostetrico-ginecologici pre- e post-parto e come letto di maternità di riserva)
- cliniche femminili
- ambulatori medici

La barella **Gynnie** OB/GYN ha un carico operativo di sicurezza di 225 kg.

La barella **Gynnie** OB/GYN non è destinata ad essere usata per le pazienti ricoverate come piattaforma di trattamento e rianimazione post-anestesia per periodi prolungati.

## Benefici clinici

Trasporto del paziente e trattamento facilitato

## Controindicazioni

Nessuna nota.


## Vita utile prevista

La barella Gynnie OB/GYN, in condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di 10 anni.

## Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

## Specifiche tecniche

 <b>Nota</b> - Per carico operativo di sicurezza si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori.	500 libbre	225 kg	
Lunghezza	81 pollici	205,7 cm	
Larghezza	Sponde laterali alzate	31,5 pollici	80 cm
	Sponde laterali abbassate	28 pollici	71 cm
Altezza (alla parte superiore del lettino)	Alto	35,75 pollici	90,8 cm
	Basso	22 pollici	55,5 cm
Posizionamento del lettino	Schienale	Da 0° a 90°	
	Alzaginocchia	Da 0° a 90°	
	Trendelenburg/anti-Trendelenburg	±18°	
	Angolo massimo	87,5°	
Superficie paziente	26 pollici x 75,5 pollici	66 cm x 191,5 cm	
Sponde laterali	13 pollici x 39 pollici	34 cm x 99 cm	
Diametro ruote piroettanti	8 pollici	20 cm	
Distacco dal punto a parete	68 pollici	172,7 cm	

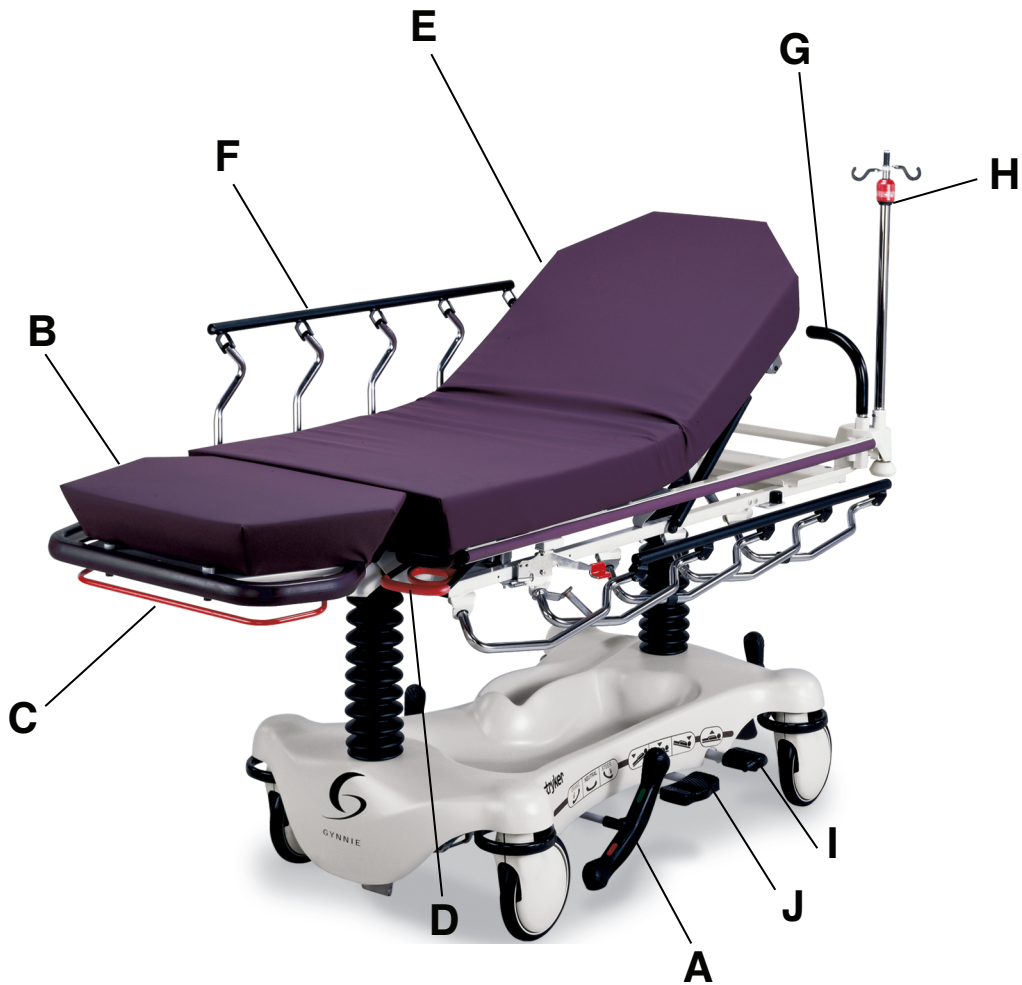
Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura		
Umidità relativa		
Pressione atmosferica		

Ai sensi del regolamento REACH dell'Unione Europea e di altre norme sulla tutela dell'ambiente, i componenti che contengono sostanze dichiarabili sono elencati di seguito.

Descrizione	Numero	Nome delle sostanze chimiche estremamente problematiche (Substance of Very High Concern, SVHC)
Gruppo asta portaflebo a due segmenti	1061-110-000	Piombo
Gruppo asta portaflebo a due segmenti	1211-210-010	Piombo

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

## Componenti del prodotto



A	Pedale freno/sterzo	F	Sponda laterale a scomparsa
B	Sezione piedi	G	Maniglie di spinta lato testa
C	Maniglia di rilascio della sezione piedi	H	Asta portaflebo
D	Poggiapiedi	I	Pedale a pompa
E	Schienale Fowler	J	Pedale unico di abbassamento

## Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Nota** - L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al produttore sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

## Ubicazione del numero di serie

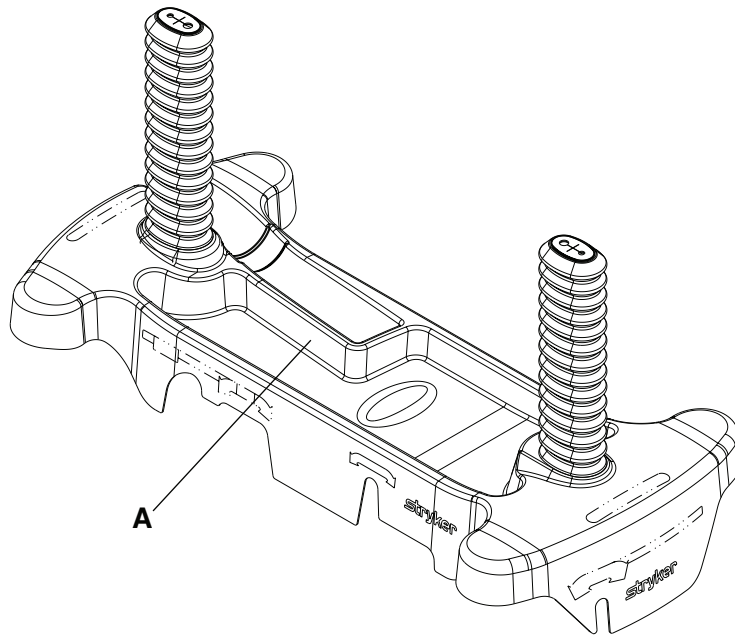


Figura 1 – Ubicazione del numero di serie



# Installazione

Assicurarsi che il prodotto funzioni prima di metterlo in servizio.

1. Inserire il freno. Spingere il prodotto per assicurarsi che tutte e quattro le ruote piroettanti siano bloccate.
2. Disinserire il freno. Spingere il prodotto per assicurarsi che tutte e quattro le ruote piroettanti siano sbloccate.
3. Alzare e abbassare il lettino con il sistema di sollevamento idraulico.
4. Alzare il prodotto fino alla posizione più alta e metterlo in posizione Trendelenburg. Assicurarsi che il lato testa raggiunga la posizione più bassa.
5. Alzare il prodotto fino alla posizione più alta e metterlo in posizione anti-Trendelenburg. Assicurarsi che il lato piedi raggiunga la posizione più bassa.
6. Applicare la quinta ruota e verificarne la funzione di guida e rotazione del prodotto.
7. Verificare che le sponde laterali si alzino, si abbassino e si blocchino in posizione.
8. Alzare e abbassare lo schienale Fowler manuale (sezione testa).
9. Alzare e abbassare l'alzagnocchia manuale (sezione piedi).
10. Estendere e retrainare ciascun poggiatesta e verificare che sia possibile regolarne la posizione e bloccarlo.
11. Sollevare e abbassare ciascuna maniglia di spinta e verificare che si blocchi.

# Operazione

## Inserimento e disinserimento del freno

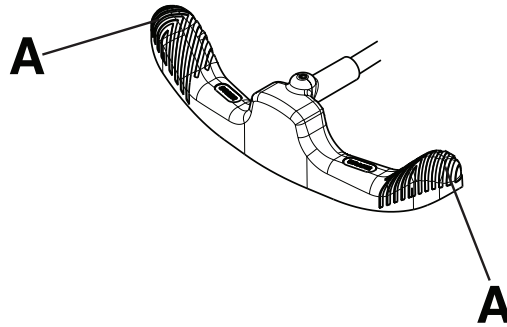
---

**AVVERTENZA** - Inserire sempre il freno quando un paziente sale o scende dal prodotto o quando il prodotto è stazionario. Se il prodotto si sposta mentre un paziente sta salendo o scendendo, il paziente potrebbe subire lesioni.

---

Per inserire il freno, premere sul lato di frenatura (rosso) del pedale freno/sterzo. Spingere il prodotto per assicurarsi che il freno funzioni.

Per disinserire il freno, premere sul lato di sterzo (verde) del pedale freno/sterzo.



**Figura 2 – Funzionamento del pedale freno/sterzo**

**Nota** - Non premere al centro del pedale freno/sterzo. Premere sempre sul lato esterno (A) del pedale freno/sterzo (Figura 2).

## Sollevamento e abbassamento del lettino

---

### AVVERTENZA

- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, posizionare sempre il prodotto al livello più basso, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
  - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
  - Non sedersi all'estremità del prodotto, poiché potrebbe ribaltarsi.
  - Mentre si solleva o si abbassa il lettino, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde laterali.
- 

Per alzare il lettino, premere il pedale a pompa (A) fino a raggiungere l'altezza desiderata (Figura 3).

Per abbassare l'intero lettino, premere al centro del pedale unico di abbassamento (B).

Per abbassare il lato testa del lettino, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato testa del prodotto.

Per abbassare il lato piedi del lettino, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato piedi del prodotto.

**Nota** - La base può essere dotata di comandi di discesa variabile opzionali. Con i comandi di discesa variabile, quanto più a fondo si premerà il pedale, tanto più rapido sarà l'abbassamento del lettino.

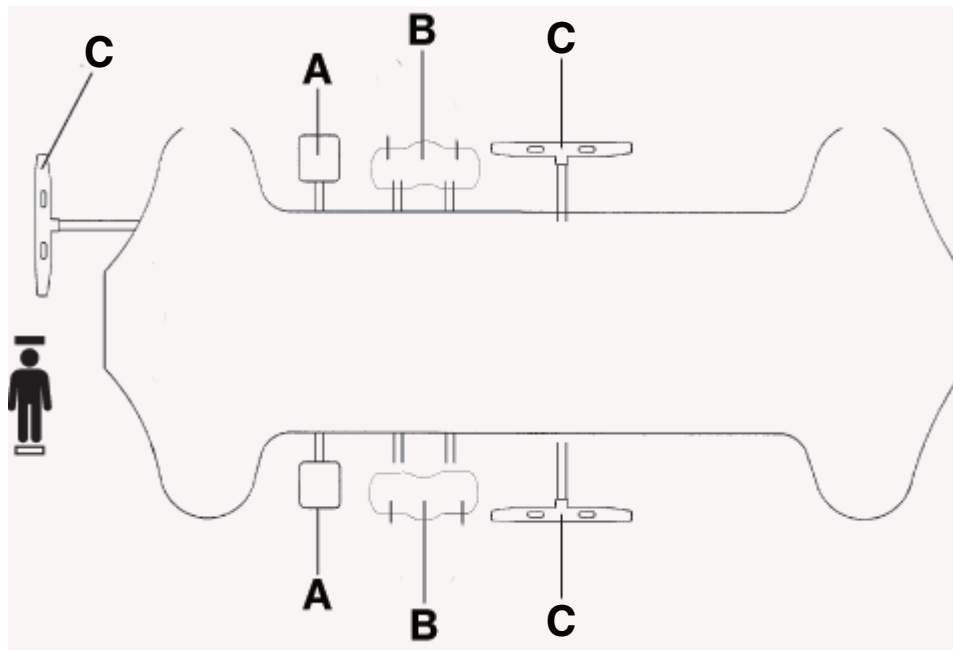


Figura 3 – Sollevamento e abbassamento del lettino

## Posizionamento del prodotto in Trendelenburg

---

**AVVERTENZA** - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.

---

Per collocare il prodotto in posizione Trendelenburg (testa in basso), portare il lettino alla sua altezza massima (*Sollevamento e abbassamento del lettino* (pagina 10)).

**Nota** - Alzando il lettino all'altezza massima si ottiene una maggiore inclinazione per la posizione Trendelenburg.

Per abbassare il lato testa del prodotto, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato testa (Figura 3).

Per abbassare il prodotto dalla posizione Trendelenburg, premere il centro del pedale unico di abbassamento (B) finché il lettino non sia orizzontale.

## Posizionamento del prodotto in anti-Trendelenburg

---

**AVVERTENZA** - Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.

---

Per collocare il prodotto in posizione anti-Trendelenburg (piedi in basso), posizionare il lettino alla sua altezza massima (*Sollevamento e abbassamento del lettino* (pagina 10)).

**Nota** - Alzando il lettino all'altezza massima si ottiene una maggiore inclinazione per la posizione Trendelenburg.

Per abbassare il lato piedi del prodotto, premere sul lato del pedale unico di abbassamento (B) più vicino al lato piedi (Figura 3).

Per abbassare il prodotto dalla posizione anti-Trendelenburg, premere il centro del pedale unico di abbassamento (B) finché il lettino non sia orizzontale.

## Trasporto di un paziente con la quinta ruota retrattile

### AVVERTENZA

- Il paziente deve essere sempre posizionato al centro del prodotto.
- Prima di alzare o abbassare il lettino, togliere sempre tutti i dispositivi che potrebbero costituire un ostacolo.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo orizzontale nella posizione più bassa.

**ATTENZIONE** - Non usare il sistema idraulico del carrello per sollevare il prodotto con un elevatore del paziente al di sotto del prodotto stesso.

Per trasportare un paziente con la quinta ruota retrattile, procedere nel modo seguente.

1. Premere il lato di sterzo del pedale freno/sterzo per innestare la quinta ruota.
2. Mettere il pedale in posizione neutra per spostare il prodotto lateralmente. Spostare il prodotto nel punto desiderato.

**Nota** - Non tentare di spostare lateralmente il prodotto con la quinta ruota retrattile innestata.

3. Inserire il freno per bloccare il prodotto in posizione.

**Nota** - Per evitare lesioni all'operatore o al paziente, prima di spostare il prodotto assicurarsi che il freno sia disinserito.

## Posizionamento o ripiegamento delle maniglie di spinta (opzionali)

Per posizionare o ripiegare le maniglie di spinta, procedere nel modo seguente.

1. Fare ruotare verso l'alto le maniglie dall'estremità del prodotto (Figura 4).
2. Spingere verso il basso le maniglie per bloccarle in posizione.
3. Invertire le operazioni per ripiegare le maniglie.

**Nota** - Per evitare danni al prodotto, se non altrimenti specificato, utilizzare le maniglie solo come dispositivi di spinta o di trazione.

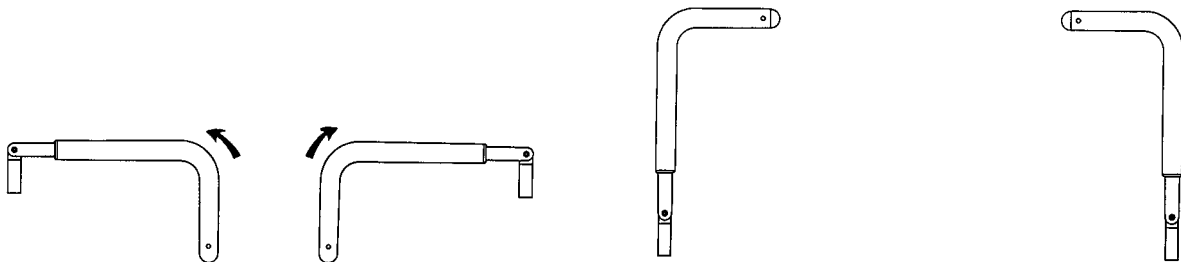


Figura 4 – Posizionamento delle maniglie di spinta del lato testa

## Sollevamento e abbassamento delle sponde laterali

### AVVERTENZA

- Quando si lascia un paziente senza sorveglianza, posizionare sempre il prodotto al livello più basso, con le sponde laterali alzate e bloccate. Non lasciare il prodotto a un'altezza superiore.
- Quando si trasporta un paziente, bloccare sempre le sponde laterali in posizione totalmente alzata, con la superficie di riposo nella posizione orizzontale più bassa.
- Mentre si sollevano o si abbassano le sponde laterali, gli arti dell'operatore e del paziente devono essere sempre mantenuti lontani dalle traverse delle sponde.
- Non permettere che le sponde laterali si abbassino autonomamente.

Per alzare le sponde laterali, afferrarle con entrambe le mani. Alzare la sponda laterale finché il fermo non scatta in posizione. Tirare la sponda laterale per assicurarsi che sia bloccata.

Per abbassare le sponde laterali, tirare verso l'alto il fermo. Guidare la sponda laterale nella posizione più bassa.

**Nota** - Non usare le sponde laterali come dispositivi di contenimento per impedire che il paziente scenda dal prodotto. Le sponde laterali impediscono al paziente di cadere dal prodotto. L'operatore deve determinare il grado di contenimento necessario per garantire la sicurezza del paziente.

## Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler

---

### AVVERTENZA

- Allontanare sempre le mani e le dita dalle maniglie di sblocco dello schienale Fowler e dal relativo telaio quando si abbassa lo schienale.
  - Procedere sempre con attenzione quando si solleva lo schienale Fowler pneumatico mentre il paziente si trova sul prodotto. Usare le corrette tecniche di sollevamento e farsi aiutare, se necessario.
- 

Per sollevare lo schienale Fowler, premere la relativa maniglia di sblocco rossa (A). Alzare lo schienale Fowler alla posizione desiderata.

Per abbassare lo schienale Fowler, premere la relativa maniglia di sblocco rossa (A). Abbassare lo schienale Fowler alla posizione desiderata.

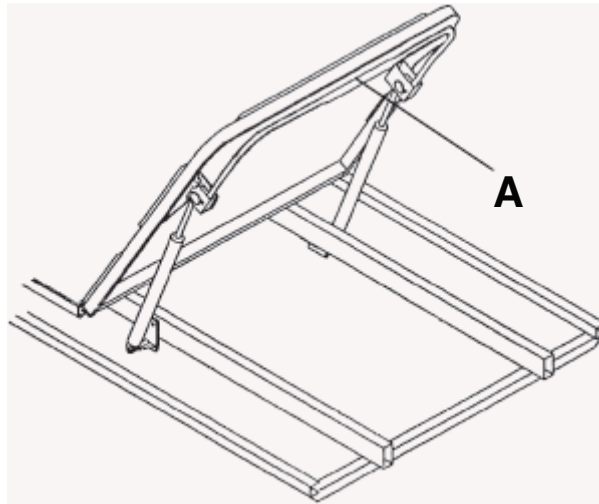


Figura 5 – Schienale Fowler

## Posizionamento dei poggiatesta

---

### ATTENZIONE

- Riporre sempre i poggiatesta sotto il letto quando non sono utilizzati. Non trasportare il prodotto con i poggiatesta estesi.
  - Non usare i poggiatesta come dispositivi di spinta/trazione. Potrebbero verificarsi danni al prodotto.
  - Non collocare oggetti voluminosi sul vassoio portaoggetti del carrello, per non danneggiare i poggiatesta.
- 

1. Posizionare il paziente verso il lato piedi del prodotto.
2. Afferrare la maniglia rossa (B) ed estrarre il poggiatesta (A).
3. Sollevare il poggiatesta fino a bloccarlo nella posizione di esame.
4. Alzare il poggiatesta e farlo scorrere dentro o fuori per regolarne la posizione.
5. Posizionare i piedi del paziente nei poggiatesta.

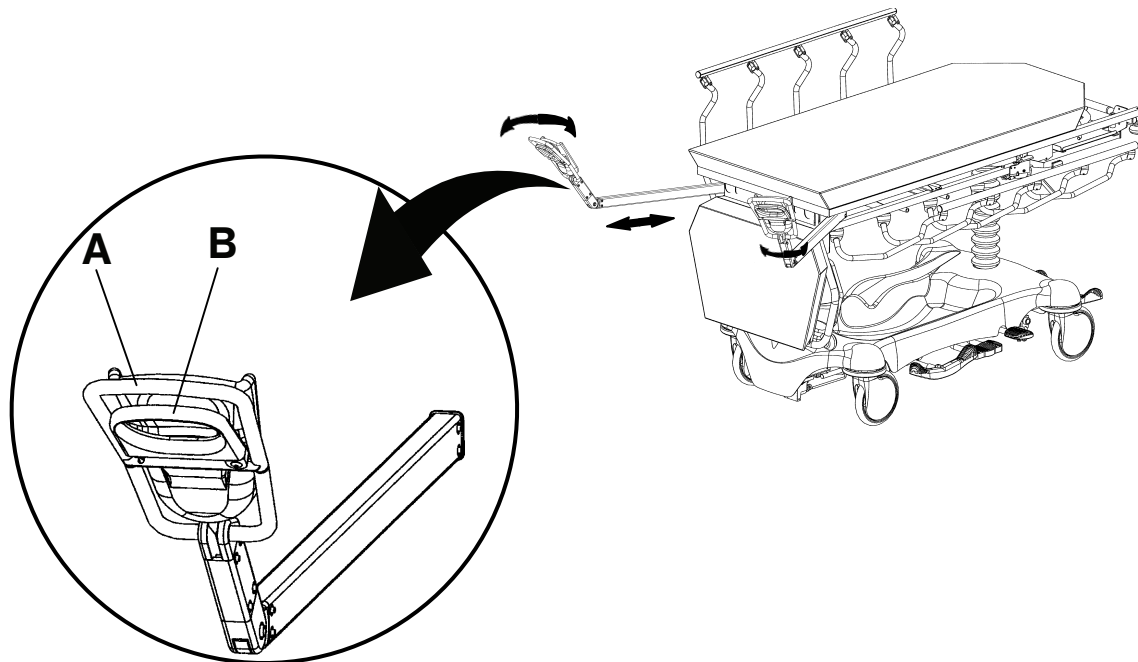


Figura 6 – Posizionamento dei poggipiedi

## Riporre i poggipiedi

### ATTENZIONE

- Riporre sempre i poggipiedi sotto il lettino quando non sono utilizzati. Non trasportare il prodotto con i poggipiedi estesi.
- Non usare i poggipiedi come dispositivi di spinta/trazione. Potrebbero verificarsi danni al prodotto.
- Non collocare oggetti voluminosi sul vassoio portaoggetti del carrello. per non danneggiare il poggipiedi.

Per riporre i poggipiedi, procedere nel modo seguente.

1. Premere la maniglia di sblocco rossa.
2. Abbassare il poggipiedi.
3. Infilare il braccio del poggipiedi sotto il lettino.

## Posizionamento della sezione piedi

### AVVERTENZA

- Usare sempre cautela quando si abbassa la sezione piedi, per evitare lesioni all'operatore o al paziente.
- Non trasportare il prodotto con la sezione piedi in posizione abbassata, per evitare lesioni all'operatore o al paziente o danni al prodotto.
- Per evitare lesioni agli operatori, accertarsi sempre che i piedi di tutti gli operatori siano lontani dalla sezione piedi quando si abbassa il prodotto o lo si colloca in posizione anti-Trendelenburg.
- Usare sempre cautela quando si abbassa il prodotto o lo si colloca in posizione anti-Trendelenburg con la sezione piedi abbassata. Potrebbero verificarsi danni al prodotto.
- Accertarsi sempre che non vi sia alcuna interferenza con i poggipiedi quando si abbassa la sezione piedi.
- Accertarsi sempre che la sezione piedi sia bloccata prima di usarla, per evitare lesioni all'operatore o al paziente.

Per abbassare la sezione piedi, sollevarla. Premere la maniglia di sblocco rossa (A). Abbassare la sezione piedi.

Per alzare la sezione piedi, tirare il relativo telaio verso l'alto fino a bloccarla. Accertarsi che la sezione piedi sia bloccata prima di caricarla con il peso del paziente.

## Posizionamento del supporto per contenitore dei rifiuti (opzionale)

### ATTENZIONE

- Accertarsi sempre che non vi sia interferenza tra il supporto per contenitore dei rifiuti e gli oggetti collocati nel vassoio portaoggetti del carrello, per evitare di danneggiare il prodotto o gli oggetti.
- Accertarsi sempre che il supporto per contenitore dei rifiuti sia bloccato prima di applicare un sacchetto monouso, una bacinella o un vassoio per strumenti.
- Trattare sempre i fluidi risultanti da esami pelvici e parti vaginali come materiale a rischio biologico. Smaltire i sacchetti monouso, le bacinelle o i vassoi per strumenti contaminati rispettando il protocollo della struttura sanitaria. L'esposizione ai fluidi può essere nociva per pazienti e operatori.
- Non lasciare i pazienti senza sorveglianza mentre il supporto per contenitore dei rifiuti è in uso.

Per posizionare il supporto per contenitore dei rifiuti, procedere nel modo seguente.

1. Posizionare i piedi del paziente nei poggiapiedi (*Posizionamento dei poggiapiedi* (pagina 13)) e abbassare la sezione piedi (*Posizionamento della sezione piedi* (pagina 14)).
2. Sfilare il supporto per contenitore dei rifiuti (A) da sotto il telaio del lettino (Figura 7).
3. Posizionare la bacinella per rifiuti nel supporto.
4. Fissare la parte superiore della bacinella sulle "alette" (B) del supporto per contenitore dei rifiuti.

Per riporre il supporto per contenitore dei rifiuti, togliere e smaltire la bacinella per rifiuti. Infilare il supporto per contenitore dei rifiuti sotto il telaio del lettino.

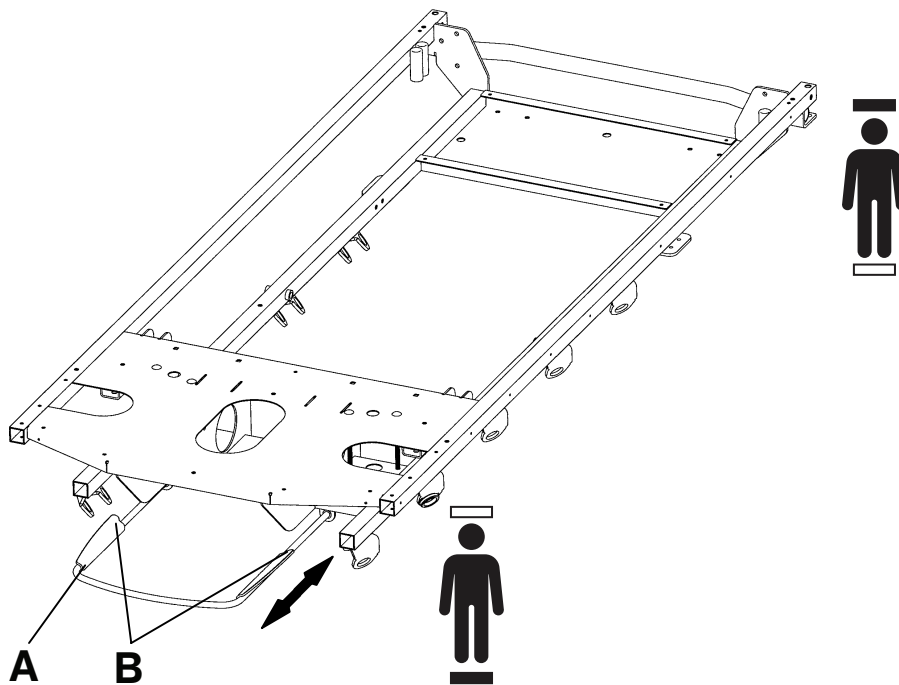


Figura 7 – Posizionamento del supporto per contenitore dei rifiuti

## Parti e accessori

Questi accessori possono essere disponibili per essere utilizzati con il prodotto. Confermare la disponibilità per la propria configurazione o nella propria zona. Per la disponibilità e i prezzi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker: 1-800-327-0770.

Nome	Numero
Poggiapolpaccio, autoportante	1061-040-036
Poggiapolpaccio, staffe di montaggio	1061-130-000
Gruppo ruote piroettanti con bulloneria (copriruote non inclusi)	0715-259-100
Copriruote (quattro ruote)	1010-056-200
Asta portaflebo <b>HAVASU™</b> , rimovibile	0390-025-010
Asta portaflebo, a tre segmenti, lato testa, sinistra	1061-110-001
Asta portaflebo, a due segmenti, lato testa, sinistra	1061-110-000
Martinetto idraulico, discesa costante	1231-070-210
Olio sistema idraulico, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 quart (946 ml)	2020-070-475
Telaio per bacinella di drenaggio	1061-120-000
Materasso, Ultra Comfort, 4" x 26" (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Gruppo portabombola di ossigeno verticale	1020-130-000
Fermo per bombola di ossigeno	1040-010-090
Cinghia di contenimento, caviglia	0946-043-000
Cinghia di contenimento, corpo	0390-019-000
Cinghia di contenimento, torace	1010-058-000
Cinghia di contenimento, polso	0946-044-000
Cinghia di contenimento, pacchetto completo	1010-077-000
Vassoio portavivande	0785-045-700
Cuscinetti sponda laterale	1010-052-000
Bacinella per rifiuti, monouso	1061-120-110

### Fissaggio, rimozione e posizionamento del poggiapolpaccio autoportante

Per rimuovere il poggiapolpaccio e fissarlo in posizione, togliere il cappuccio e sfilare il poggiapolpaccio e l'asta dalla staffa.

Per applicare il poggiapolpaccio e fissarlo in posizione, serrare il cappuccio.

Per posizionare il poggiapolpaccio, regolare il pomello e posizionare il poggiapolpaccio.



## Collegamento e posizionamento dell'asta portaflebo rimovibile

---

### ATTENZIONE

- Non usare l'asta portaflebo come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.
  - Non appendere all'asta portaflebo sacche/flaconi di infusione di peso superiore a 40 libbre (18 kg).
  - Quando si trasporta un paziente, assicurarsi sempre che l'asta portaflebo sia sufficientemente bassa da passare attraverso le porte.
- 

Per applicare e posizionare l'asta portaflebo rimovibile, procedere nel modo seguente (Figura 8).

1. Introdurre l'asta portaflebo in uno dei fori sul lato testa o sul lato piedi del prodotto.
2. Ruotare il pomello (A) in senso antiorario e tirare verso l'alto la sezione telescopica (B) fino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Ruotare il pomello (A) in senso orario per bloccare la sezione telescopica in posizione.

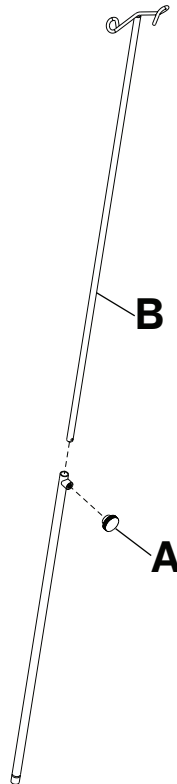


Figura 8 – Asta portaflebo rimovibile

## Fissaggio del portabombola di ossigeno verticale

---

### AVVERTENZA

- Non collocare oggetti di peso superiore a 40 lb (18 kg) nel portabombola di ossigeno verticale.
  - Prestare sempre attenzione quando sono installati il vassoio del defibrillatore/prolunga poggiapiedi, la pediera/portadocumenti o il portabombola di ossigeno verticale, per evitare schiacciamenti delle dita durante il posizionamento della maniglia di spinta opzionale del lato piedi.
- 

Il portabombola di ossigeno verticale serve a contenere una bombola di ossigeno in posizione verticale.

Per fissare il portabombola di ossigeno verticale, procedere nel modo seguente:

1. Introdurre la barra di supporto in uno dei fori dell'asta portaflebo.
2. Introdurre la coppiglia nel foro della barra di supporto per fissare il portabombola al prodotto.

**Nota** - Non usare il portabombola di ossigeno verticale come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

## Estensione o ripiegamento del vassoio portavivande/pediera

---

**AVVERTENZA** - Non collocare oggetti di peso superiore a 30 lb (14 kg) sul vassoio portavivande.

---

Per sistemare il vassoio portavivande sulla sponda laterale, tirare verso l'esterno entrambi i lati del vassoio portavivande e posizionarlo sopra le sponde laterali.

Per riporre il vassoio portavivande, procedere nel modo seguente.

1. Staccare il vassoio portavivande dalle sponde laterali.
2. Spingere verso l'interno i lati del vassoio portavivande.
3. Riporre il vassoio portavivande nella pediera.

**Nota** - Non utilizzare il vassoio portavivande/pediera come dispositivo di spinta o di trazione. Il prodotto potrebbe subire danni.

## Accesso al portacassetta radiografica Fowler

Per accedere al portacassetta radiografica Fowler, procedere nel modo seguente.

1. Sollevare lo schienale Fowler (*Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler* (pagina 13)).
2. Afferrare e premere le maniglie (A) fino allo sgancio dei perni di posizionamento (B) dalle staffe di montaggio (C).
3. Abbassare il vassoio e inserire la cassetta radiografica nel portacassetta radiografica Fowler.
4. Allentare il pomello sulla parte anteriore del vassoio e quindi far scorrere quest'ultimo nella posizione desiderata. Serrare il pomello.
5. Invertire la procedura per fissare la cassetta radiografica nelle staffe di montaggio (C).

Per estrarre il vassoio dallo schienale Fowler, sfilare la base del vassoio dalle staffe di montaggio (D).

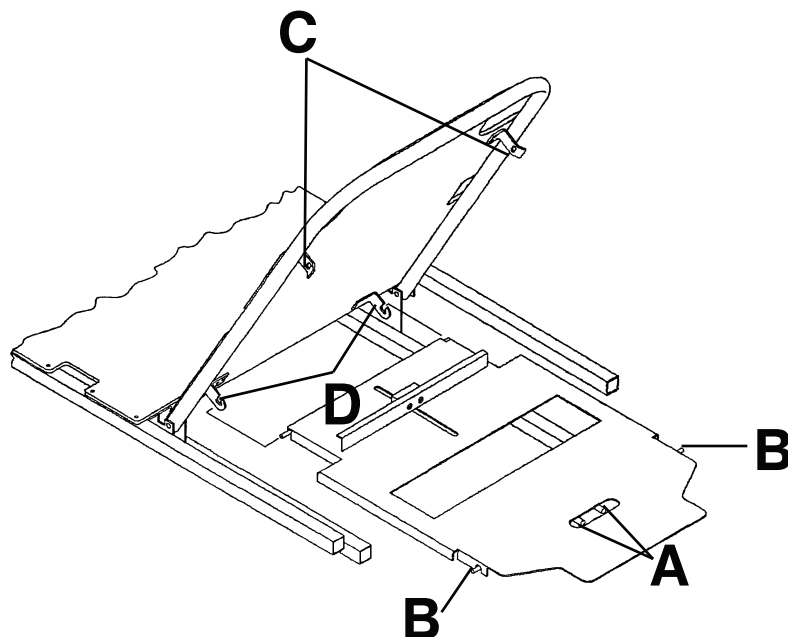


Figura 9 – Accesso al portacassetta radiografica Fowler

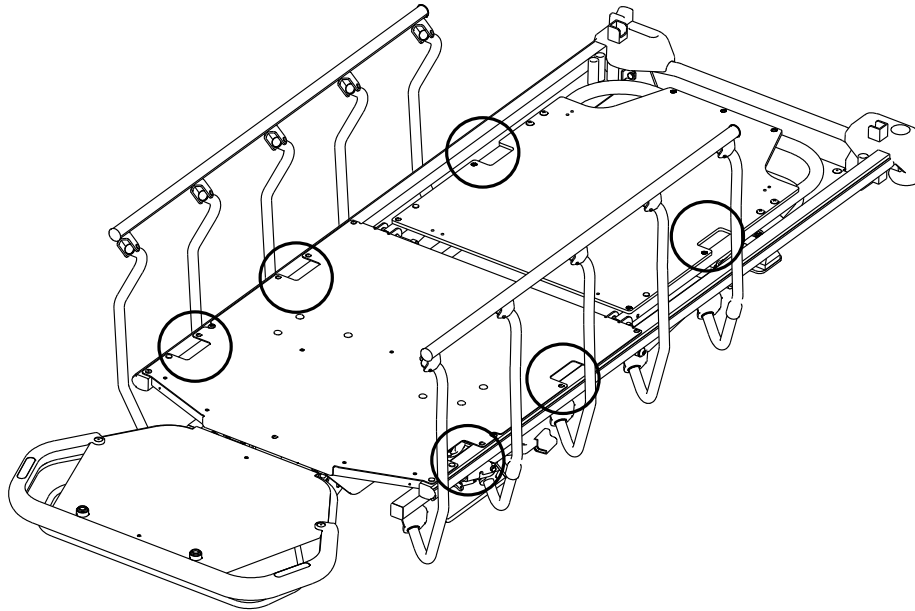
## Individuazione dei punti di fissaggio delle cinghie di contenimento del paziente

---

### AVVERTENZA

- Usare sempre cautela nel fissare le cinghie di contenimento, per evitare lesioni al paziente o all'operatore. I dispositivi di contenimento fisico, anche se ben fissati, possono danneggiare gravemente pazienti e operatori, causando, ad esempio, aggrovigliamenti, intrappolamenti, lesioni fisiche o persino il decesso.
  - Collegare sempre le cinghie o i dispositivi di contenimento soltanto ai punti di fissaggio identificati sul prodotto, per evitare il rischio di causare lesioni al paziente o all'operatore. Non fissare le cinghie di contenimento alle sponde laterali.
  - Prima di usare qualsiasi cinghia o dispositivo di contenimento, fare sempre riferimento alle norme e ai regolamenti locali e statali pertinenti e ai protocolli della struttura sanitaria di appartenenza.
- 

Sul gruppo del letto sono presenti sei punti di fissaggio per le cinghie di contenimento del paziente (Figura 10).



**Figura 10 – Posizioni di fissaggio per le cinghie di contenimento**

# Pulizia

## Pulizia del prodotto

---

**AVVERTENZA** - Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.

---

Metodo di pulizia consigliato:

1. Per la diluizione del detergente utilizzato, attenersi ai consigli del produttore.
2. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con acqua calda e un detergente delicato.
3. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quanto consigliato per la corretta pulizia nelle linee guida del produttore del detergente.
4. Asciugare bene. Non rimettere il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
5. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
  - Sollevamento e abbassamento del prodotto
  - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
  - Blocco e sblocco delle sponde laterali
  - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
  - Sollevamento o abbassamento dell'alzaginicchia
  - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
  - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

### Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Alcuni detersivi sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
- Non pulire il prodotto con vapore, con un getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
- Pulire la copertura del carrello.
- Pulire il fondo dei pattini dei freni per evitare l'accumulo di cera o di residui raccolti dal pavimento.

## Pulizia del materasso

---

### AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Non immergere il materasso in soluzioni detersive o disinfettanti. L'umidità eccessiva potrebbe causare il malfunzionamento del prodotto, provocando danni al prodotto stesso o lesioni al paziente.
  - Non permettere il ristagno di liquidi sul materasso. I liquidi possono causare la corrosione dei componenti e compromettere la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
  - Ogni volta che si puliscono le fodere, esaminare sempre la fodera coprimaterasso per escludere la presenza di strappi, perforazioni, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Rimuovere e sostituire ogni materasso danneggiato per evitare la contaminazione crociata.
  - Non pulire i materassi a vapore, con getto d'acqua normale o a pressione, o mediante ultrasuoni. Questi metodi di pulizia possono invalidare la garanzia di questo prodotto.
- 

Sulla durata utile del materasso può influire negativamente un aumento della frequenza d'uso, che potrebbe comportare una più frequente pulizia e disinfezione.

Metodo di pulizia consigliato:

1. Passare sull'intero materasso un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e sapone delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
2. Passare sul materasso un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido in eccesso o le tracce di detergente.
3. Sciacquare e asciugare le fodere dopo la pulizia.
4. Una volta completata la pulizia, disinfettare secondo necessità con un disinfettante ospedaliero (vedere *Disinfezione del materasso*).

#### Nota

- Non stirare il materasso, non lavarlo a secco né asciugarlo in un'asciugatrice, poiché ciò causa il malfunzionamento e il danneggiamento del prodotto.
- La fodera coprimaterasso deve essere completamente asciutta prima di essere riposta o coperta con lenzuola, su cui adagiare un paziente, per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto.
- Evitare l'esposizione eccessiva ad alcol o perossido di idrogeno; ciò causa il rigonfiamento del materiale di cui è costituita la fodera.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o della fascia antiliquido della fodera. Eventuali liquidi che entrino in contatto con la cerniera potrebbero penetrare nel materasso, compromettendo le prestazioni del prodotto.
- Alcuni detersivi sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

## Asportazione delle tracce di iodio

1. Preparare una soluzione con 1-2 cucchiaini di tiosolfato di sodio e circa mezzo litro di acqua calda. Utilizzare questa soluzione per pulire le aree macchiate.
2. Se possibile, togliere la macchia appena si forma.
3. Se le macchie non vengono tolte immediatamente, saturare bene la superficie con la soluzione e lasciarla agire prima di pulire il materasso.
4. Prima di rimettere in servizio il materasso, sciacquare con acqua pulita le aree esposte alla soluzione.

**Nota** - L'inosservanza di queste indicazioni durante l'uso di questo tipo di detersivi potrebbe invalidare la garanzia del prodotto.

## Istruzioni speciali

Velcro®	Saturare con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare.
Residui solidi o macchie	Usare sapone neutro e acqua calda. Non impiegare detersivi forti, solventi o detersivi abrasivi.
Macchie difficili da togliere	Per le macchie più ostinate, utilizzare i normali detersivi per uso domestico o detersivi per vinile e uno spazzolino con setole morbide. Lasciare in ammollo le macchie di sporco essiccato.
Lavaggio	Il lavaggio non è consigliato, poiché potrebbe ridurre notevolmente la durata utile del materasso.

# Disinfezione

## Disinfezione del prodotto

---

### AVVERTENZA

- Non pulire, riparare o sottoporre a manutenzione il prodotto mentre è in uso.
  - Non pulire il prodotto a vapore, con getto d'acqua o mediante ultrasuoni. L'uso di questi metodi di pulizia è sconsigliato e può invalidare la garanzia del prodotto.
- 

### Disinfettanti consigliati:

- Sali quaternari (principio attivo - cloruro d'ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere
- Fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina clorurata (10.000 ppm di cloruro disinfettante disponibile o 941 ml di una soluzione di ipoclorito di sodio al 5,25% in 4.000 ml d'acqua)
- Alcol isopropilico al 70%

### Metodo di disinfezione consigliato:

1. Per la diluizione della soluzione disinfettante utilizzata, attenersi ai consigli del fabbricante.
2. Lavare a mano tutte le superfici del prodotto con una soluzione disinfettante.
3. Evitare la sovrasaturazione e assicurarsi che il prodotto non rimanga bagnato per un periodo di tempo superiore a quello consigliato per la corretta disinfezione nelle linee guida del produttore del prodotto chimico.
4. Asciugare il prodotto. Non collocare il materasso sul prodotto finché il prodotto non è asciutto.
5. Disinfettare il **Velcro®** dopo ogni utilizzo. Saturare il **Velcro®** con disinfettante, sciacquare con acqua e lasciare evaporare il disinfettante (la scelta del disinfettante corretto da usare spetta alla struttura sanitaria).
6. Verificare la funzionalità prima di rimettere il prodotto in servizio.
  - Sollevamento e abbassamento del prodotto
  - Blocco e sblocco del pedale freno/sterzo in entrambe le posizioni
  - Blocco e sblocco delle sponde laterali
  - Sollevamento e abbassamento dello schienale Fowler
  - Sollevamento e abbassamento dell'alzaginicchia
  - Verifica della corretta lubrificazione di tutti i componenti
  - Verifica dell'integrità di tutte le etichette

### Nota

- Il contatto diretto della cute con materiale permeabile e visibilmente sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.

## Disinfezione del materasso

---

**AVVERTENZA** - Disinfettare sempre il materasso tra un paziente e quello successivo. La mancata disinfezione potrebbe causare contaminazione crociata e infezione.

---

### Disinfettanti consigliati:

- Sali quaternari (principio attivo - cloruro d'ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere

- Fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina clorurata (10.000 ppm di cloruro disinfettante disponibile o 941 ml di una soluzione di ipoclorito di sodio al 5,25% in 4.000 ml d'acqua)
- Alcol isopropilico al 70%

Metodo di disinfezione consigliato:

1. Assicurarsi che il materasso sia pulito e asciutto prima di applicare prodotti disinfettanti.
2. Passare sul materasso un panno pulito e asciutto per rimuovere eventuale liquido o disinfettante in eccesso.
3. Sciacquare e asciugare le fodere dopo la disinfezione.

#### **Nota**

- La fodera coprimaterasso deve essere asciutta prima di essere riposta o coperta con lenzuola. La mancata asportazione del disinfettante in eccesso potrebbe causare il degrado del materiale della fodera.
- Alcuni detergenti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato in modo corretto, gli eventuali residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare la corrosione prematura di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia può invalidare la garanzia.
- L'esposizione frequente o prolungata a concentrazioni più elevate di soluzioni disinfettanti può deteriorare prematuramente il materiale della fodera.
- L'uso di detergenti ad azione accelerata contenenti perossido di idrogeno o detergenti quaternari contenenti glicoleteri può danneggiare la fodera.



# Manutenzione preventiva

Rimuovere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

**Nota** - Prima dell'ispezione, se pertinente, pulire e disinfettare le parti esterne del materasso.

Eseguire i seguenti controlli:

- \_\_\_\_\_ Tutti i punti di saldatura
- \_\_\_\_\_ Tutti i dispositivi di fissaggio sono saldi
- \_\_\_\_\_ Il meccanismo di frenatura funziona
- \_\_\_\_\_ Il meccanismo di sterzata funziona
- \_\_\_\_\_ Sollevamento, abbassamento e blocco delle sponde laterali
- \_\_\_\_\_ Blocco delle ruote piroettanti quando si innestano i freni
- \_\_\_\_\_ Le ruote piroettanti si bloccano e ruotano
- \_\_\_\_\_ Assenza di cera o detriti sulle ruote piroettanti
- \_\_\_\_\_ Sollevamento, abbassamento e blocco dello schienale Fowler
- \_\_\_\_\_ Sollevamento, abbassamento e blocco dell'alzaginocchia
- \_\_\_\_\_ Assenza di crepe sui rivestimenti
- \_\_\_\_\_ Sollevamento e abbassamento in Trendelenburg/anti-Trendelenburg da tutte le posizioni
- \_\_\_\_\_ Integrità dell'opzione asta portaflebo e possibilità di regolarla e bloccarla in tutte le posizioni
- \_\_\_\_\_ Integrità e funzionamento dell'opzione portabombola di ossigeno
- \_\_\_\_\_ Assenza di strappi o lacerazioni nella fodera coprimaterasso
- \_\_\_\_\_ Funzionamento corretto dell'opzione cinghie di contenimento
- \_\_\_\_\_ La catenella di messa a terra è integra
- \_\_\_\_\_ Assenza di perdite in corrispondenza delle connessioni idrauliche
- \_\_\_\_\_ Tenuta dei martinetti idraulici
- \_\_\_\_\_ Livello sufficiente di olio nel sistema idraulico
- \_\_\_\_\_ Correttezza della velocità di abbassamento idraulico
- \_\_\_\_\_ Lubrificazione nei punti necessari
- \_\_\_\_\_ Buone condizioni di accessori e bulloneria

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:



## Gynnie® OB/GYN-brancard

Bedieningshandleiding

REF 1061




















CE

NL



# Symbolen

	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
	Niet duwen
	Zuurstoffles niet opslaan
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Zie <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a> voor Amerikaanse octrooien
	CE-markering
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	Europees medisch hulpmiddel
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	Veilig draagvermogen
	Importeur
	Smeren
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B



# Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking .....	2
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen .....	2
Inleiding .....	4
Productbeschrijving .....	4
Gebruiksindicaties .....	4
Klinische voordelen .....	4
Contra-indicaties .....	5
Verwachte levensduur .....	5
Afvoer/recycling .....	5
Specificaties .....	5
Afbeelding van het product .....	7
Contactgegevens .....	7
Locatie van serienummer .....	8
Opzetten .....	9
Bedrijf .....	10
De remmen activeren en loszetten .....	10
De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten .....	10
Het product in de trendelenburgstand plaatsen .....	11
Het product in de anti-trendelenburgstand plaatsen .....	11
Een patiënt vervoeren met het intrekbare vijfde wiel .....	12
De optionele duwhandgrepen in positie zetten of wegbergen (optioneel) .....	12
De onrusthekken omhoog of omlaag zetten .....	12
De rugleuning omhoog- of omlaagzetten .....	13
De voetensteunen in positie brengen .....	13
De voetensteunen wegbergen .....	14
De voetsectie in positie brengen .....	14
De afvalbakhouder in positie brengen (optioneel) .....	15
Accessoires en onderdelen .....	16
De vrijstaande kuitsteun bevestigen, verwijderen en in positie brengen .....	16
De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen .....	16
De verticale zuurstoffleshouder bevestigen .....	17
Dienbladhouder/voetenbord uitklappen of wegbergen .....	18
Toegang tot de röntgencassettehouder in de rugleuning .....	18
De bevestigingspunten voor de patiëntveiligheidsriemen vinden .....	19
Reiniging .....	21
Het product reinigen .....	21
De matras reinigen .....	21
Jodium verwijderen .....	22
Speciale aanwijzingen .....	22
Desinfectie .....	23
Het product ontsmetten .....	23
De matras ontsmetten .....	23
Preventief onderhoud .....	25

# Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

## **WAARSCHUWING**

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

## **LET OP**

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

**Opmerking** - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

## Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

---

## **WAARSCHUWING**

- Activeer altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat liggen of eraf komt, en ook wanneer het product niet in beweging is. Er kan letsel ontstaan als het product in beweging komt terwijl een patiënt op het product gaat liggen of eraf komt.
- Positioneer het product altijd in de laagste stand met de onrusthekkens omhoog en vastgeklippt wanneer u de patiënt zonder toezicht op het product achterlaat. Laat het product niet in een hogere stand staan.
- Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
- Ga niet op het uiteinde van het product zitten. Het product kan omkantelen.
- Houd altijd de extremiteiten van de patiënt en de bediener uit de buurt van de spullen van de onrusthekkens wanneer u de matrasdrager omhoog- of omlaagzet.
- Positioneer de patiënt altijd midden op het product.
- Klik de onrusthekkens altijd vast in de hoogste stand en positioneer het slaoppervlak plat in de laagste stand wanneer u een patiënt vervoert.
- Houd de extremiteiten van de patiënt en de bediener altijd uit de buurt van de spullen van de onrusthekkens wanneer u de onrusthekkens omhoog of omlaag zet.
- Zorg ervoor dat de onrusthekkens niet vanzelf omlaag kunnen zakken.
- Houd de handen en vingers altijd uit de buurt van de vrijzethendels en het frame van de fowlerrugleuning wanneer u de fowlerrugleuning omlaag zet.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u een pneumatische fowlerrugleuning omhoog zet wanneer zich een patiënt op het product bevindt. Gebruik correcte tiltechnieken en roep zo nodig hulp in.
- Ga altijd behoedzaam te werk wanneer u de voetsectie omlaagzet, om letsel bij de bediener en de patiënt te voorkomen.
- Vervoer het product niet met de voetsectie in de stand omlaag, om letsel bij de bediener en de patiënt en beschadiging van het product te voorkomen.
- Verzeker u er altijd van dat alle voeten van de bediener zich uit de buurt van de voetsectie bevinden wanneer u het product omlaagzet of het product in de anti-trendelenburgstand plaatst, om letsel bij de bediener te voorkomen.
- Ga altijd behoedzaam te werk wanneer u het product omlaagzet of in de anti-trendelenburgstand plaatst waarbij de voetsectie omlaag wordt gezet. Er kan beschadiging van het product optreden.
- Verzeker u er altijd van dat de voetsectie goed vastzit voordat u de voetsectie gebruikt, om letsel bij de bediener en de patiënt te voorkomen.
- Plaats geen voorwerpen zwaarder dan 40 lb (18 kg) in de verticale zuurstoffleshouder.



- Wees altijd voorzichtig als het defibrillatorblad/voetverlengstuk, het voetenbord/de dossierhouder of de verticale zuurstoffleshouder is bevestigd wanneer u de optionele duwhandgreep aan het voeteneinde positioneert, om beknelling van de vingers te voorkomen.
  - Plaats geen voorwerpen zwaarder dan 30 lb (14 kg) op het dienblad.
  - Wees altijd voorzichtig wanneer u veiligheidsriemen bevestigt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener. Vastzetvoorzieningen voor het lichaam kunnen, zelfs als ze zijn vastgezet, ernstig letsel veroorzaken bij patiënten en bedieners, zoals verstrikking, beknelling, fysiek letsel of overlijden.
  - Bevestig veiligheidsriemen of vastzetvoorzieningen altijd uitsluitend aan de gemarkeerde bevestigingspunten op het product. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Bevestig veiligheidsriemen niet aan het onrusthek.
  - Raadpleeg altijd de geldende regionale en nationale voorschriften en de relevante protocollen van de instelling voordat u een veiligheidsriem of vastzetvoorziening gebruikt.
  - Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen. Overmatig vocht kan een storing aan het product veroorzaken, met beschadiging van het product of letsel bij de patiënt tot gevolg.
  - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras. Vloeistoffen kunnen corrosie van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
  - Inspecteer de matrashoezen altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheefzittende ritsen, telkens als u de hoezen reinigt. Verwijder en vervang een beschadigde matras, om kruisbesmetting te voorkomen.
  - Reinig matrassen niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Deze reinigingsmethoden kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
  - Reinig het product niet met stoom, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
  - Desinfecteer de matras altijd tussen patiënten door. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot kruisbesmetting en infectie.
- 

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
  - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
  - Gebruik het hydraulische systeem op het onderstel niet om het product omhoog te brengen met een patiëntlift onder het product.
  - Berg de voetensteunen altijd weg onder de matrasedrager wanneer ze niet worden gebruikt. Vervoer het product niet met de voetensteunen uitgeklast.
  - Gebruik de voetensteunen niet als middel om het product te duwen/trekken. Er kan beschadiging van het product optreden.
  - Plaats geen grote voorwerpen in het onderstelopslagvak. Hierdoor kan de voetensteun worden beschadigd.
  - Zorg altijd dat de afvalbakhouder en voorwerpen in het onderstelopslagvak niet tegen elkaar aan stoten, om schade aan het product en aan de voorwerpen te voorkomen.
  - Verzeker u er altijd van dat de afvalbakhouder goed vastzit voordat u een wegwerpzak, bekken of instrumentenblad aanbrengt.
  - Gebruik de infuuspaal niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.
  - Hang geen infuuszakken zwaarder dan 40 lb (18 kg) aan de infuuspaal.
  - Zorg dat de infuuspaal altijd op een lage stand staat wanneer u een patiënt vervoert, zodat de paal door deuropeningen heen past.
-

# Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

---

## LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
  - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- 

## Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

## Productbeschrijving

De **Gynnie®** OB/GYN-brancard model 1061 van Stryker is een brancard op wielen bestaande uit een platform aangebracht op een frame met wielen om patiënten in een horizontale stand te vervoeren en biedt tevens een platform voor klinische behandeling of onderzoek van patiënten binnen de muren van een zorglocatie. Het toestel heeft onrusthekken en steunen voor vloeistofinfusiehulpmiddelen.

## Gebruiksindicaties

De **Gynnie** OB/GYN-brancard is een toestel op wielen dat een methode biedt voor het vervoeren van patiënten binnen de muren van een zorglocatie door medische zorgverleners of hiertoe opgeleide medewerkers van de instelling. De brancard kan worden gebruikt voor kleine ingrepen en kortdurend verblijf, kenmerkend voor bestaande brancardtoepassingen zoals kortdurende klinische evaluatie van poliklinische patiënten, behandeling, kleine ingrepen en als platform voor kortdurende verkoeving van poliklinische patiënten.

De **Gynnie** OB/GYN-brancard is bestemd voor gebruik in alle instellingen, waaronder, maar niet beperkt tot:

- spoedeisendehulpafdeling
- trauma-afdeling
- kraamafdeling (voor ante-/post-partumonderzoeken door verloskundigen en als reservekraambed)
- vrouwenklinieken
- artsenpraktijk

De **Gynnie** OB/GYN-brancard heeft een veilig draagvermogen van 225 kg.

De **Gynnie** OB/GYN-brancard is niet bestemd voor langdurige behandeling en verkoeving van opgenomen patiënten.

## Klinische voordelen

Patiënttransport en behandeling vergemakkelijken

## Contra-indicaties

Geen bekend.


## Verwachte levensduur

De Gynnie OB/GYN-brancard heeft een verwachte levensduur van 10 jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

## Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

## Specificaties

 <b>Opmerking</b> - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en de accessoires.	500 lb	225 kg
Lengte	81 inch	205,7 cm
Breedte	Onrusthekken omhoog	31,5 inch 80 cm
	Onrusthekken omlaag	28 inch 71 cm
Hoogte (tot bovenkant matrasdrager)	Hoog	35,75 inch 90,8 cm
	Laag	22 inch 55,5 cm
Positionering matrasdrager	Rugleuning	0° tot 90°
	Knieknikgedeelte	0° tot 90°
	Trendelenburgstand/anti-trendelenburgstand	±18°
	Maximale hoek	87,5°
Patiëntoppervlak	26 inch x 75,5 inch	66 cm x 191,5 cm
Onrusthekken	13 inch x 39 inch	34 cm x 99 cm
Diameter zwenkwielen	8 inch	20 cm
Punt van ontkoppeling van wand	68 inch	172,7 cm

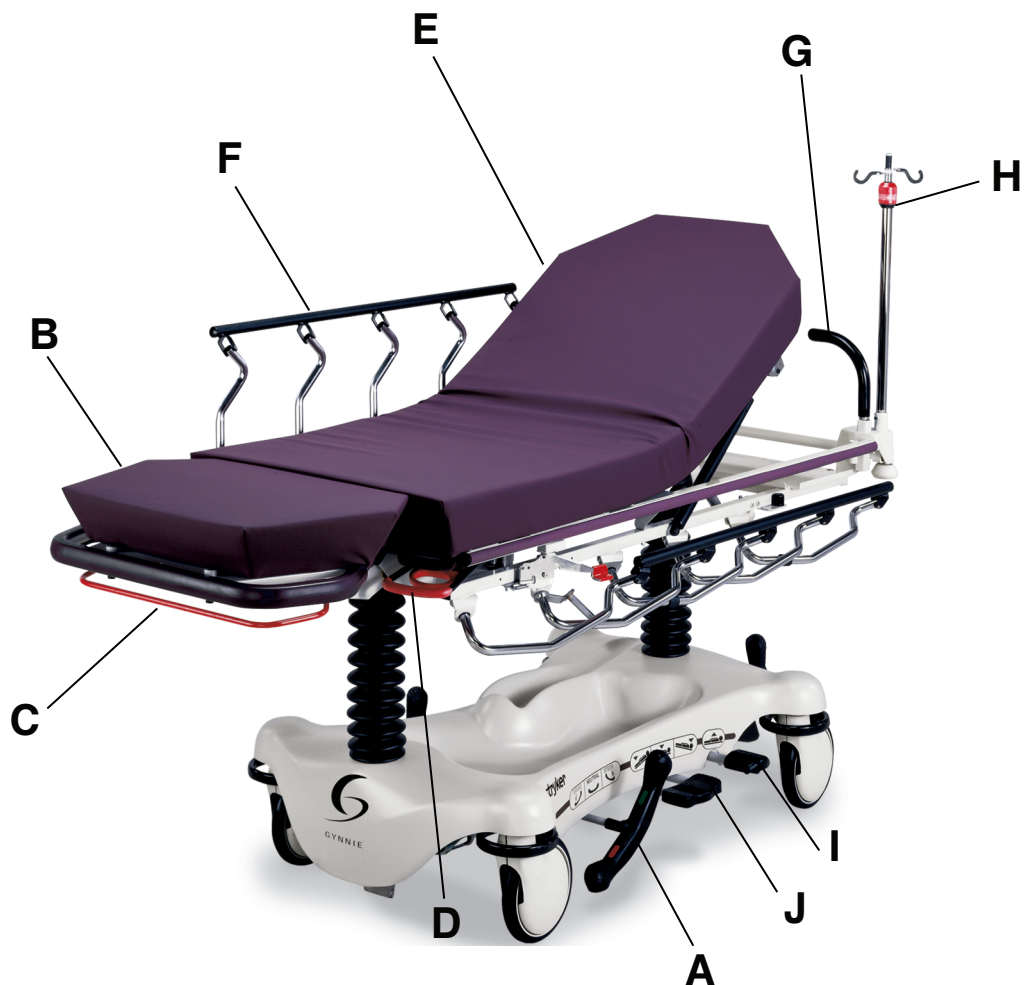
Omgevingsomstandigheden	Gebruik	Opslag en vervoer
Temperatuur		
Relatieve luchtvochtigheid		
Omgevingsluchtdruk		

Overeenkomstig de Europese REACH-verordening en andere wettelijke milieuvorschriften zijn de componenten die stoffen bevatten waarvan opgave moet worden gedaan vermeld.

Beschrijving	Nummer	Chemische naam van zeer zorgwekkende stof (SVHC)
Tweetrapsinfiuspaalconstructie	1061-110-000	Lood
Tweetrapsinfiuspaalconstructie	1211-210-010	Lood

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

## Afbeelding van het product



A	Rem-/stuurpedaal
B	Voetsectie
C	Voeteneindloszethendel
D	Voetensteun
E	Rugleuning

F	Glideaway-onrusthek
G	Duwhandgrepen aan hoofdeinde
H	Infuuspaal
I	Pomppedaal
J	Uni-omlaagzetpedaal

## Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

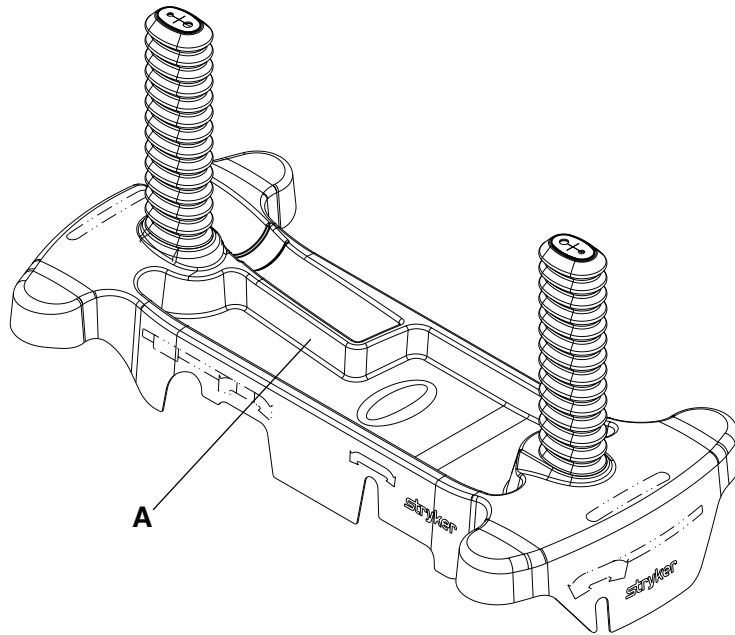
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
VS

**Opmerking** - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

## Locatie van serienummer



Afbeelding 1 – Locatie van serienummer

# Opzetten

Verzeker u ervan dat het product werkt voordat u het in gebruik neemt.

1. Activeer de rem. Duw tegen het product om te controleren of alle vier de zwenkwielen vergrendeld zijn.
2. Zet de rem los. Duw tegen het product om te controleren of alle vier de zwenkwielen ontgrendeld zijn.
3. Zet de matrasdrager omhoog en omlaag met het hydraulische liftsysteem.
4. Zet het product in de hoogste stand en plaats het product in de trendelenburgstand. Verzeker u ervan dat het hoofdeinde omlaaggaat naar de laagste stand.
5. Zet het product in de hoogste stand en plaats het product in de anti-trendelenburgstand. Verzeker u ervan dat het voeteneinde omlaaggaat naar de laagste stand.
6. Activeer het vijfde wiel en verzeker u ervan dat het vijfde wiel het product geleidt en laat draaien.
7. Verzeker u ervan dat de onrusthekken omhooggaan, omlaaggaan en op hun plaats vastklikken.
8. Zet de handbediende rugleuning omhoog en omlaag (hoofdsectie).
9. Zet het handbediende knieknikgedeelte omhoog en omlaag (voetsectie).
10. Schuif elke voetensteun uit en in en verzeker u ervan dat u de voetensteunpositie kunt verstellen en de voetensteun kunt vergrendelen.
11. Zet elke duwhandgreep omhoog en omlaag en verzeker u ervan dat de duwhandgreep vastklikt.

# Bedrijf

## De remmen activeren en loszetten

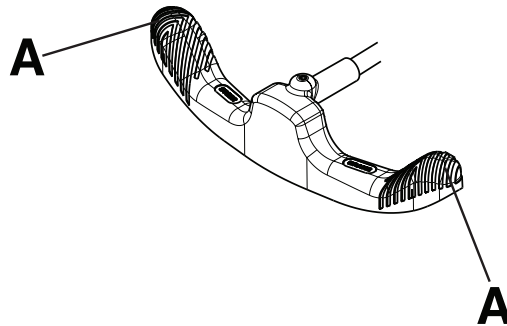
---

**WAARSCHUWING** - Activeer altijd de remmen wanneer een patiënt op het product gaat liggen of eraf komt, en ook wanneer het product niet in beweging is. Er kan letsel ontstaan als het product in beweging komt terwijl een patiënt op het product gaat liggen of eraf komt.

---

Om de remmen te activeren, drukt u de remkant (rood) van het rem-/stuurpedaal in. Duw tegen het product om te controleren of de remmen werken.

Om de remmen los te zetten, drukt u de stuurkant (groen) van het rem-/stuurpedaal in.



Afbeelding 2 – Het rem-/stuurpedaal bedienen

**Opmerking** - Druk niet het midden van het rem-/stuurpedaal in. Druk altijd het buitenste gedeelte (A) van het rem-/stuurpedaal in (Afbeelding 2).

## De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten

---

### WAARSCHUWING

- Zet het product altijd in de laagste stand met de onrusthekken omhoog en vastgeklikt wanneer u de patiënt zonder toezicht op het product achterlaat. Laat het product niet in een hogere stand staan.
  - Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
  - Ga niet op het uiteinde van het product zitten. Het product kan omkantelen.
  - Houd altijd de extremiteiten van de patiënt en de bediener uit de buurt van de spullen van de onrusthekken wanneer u de matrasdrager omhoog- of omlaagzet.
- 

Om de matrasdrager omhoog te zetten drukt u het pomppedaal (A) in totdat de gewenste hoogte is bereikt (Afbeelding 3).

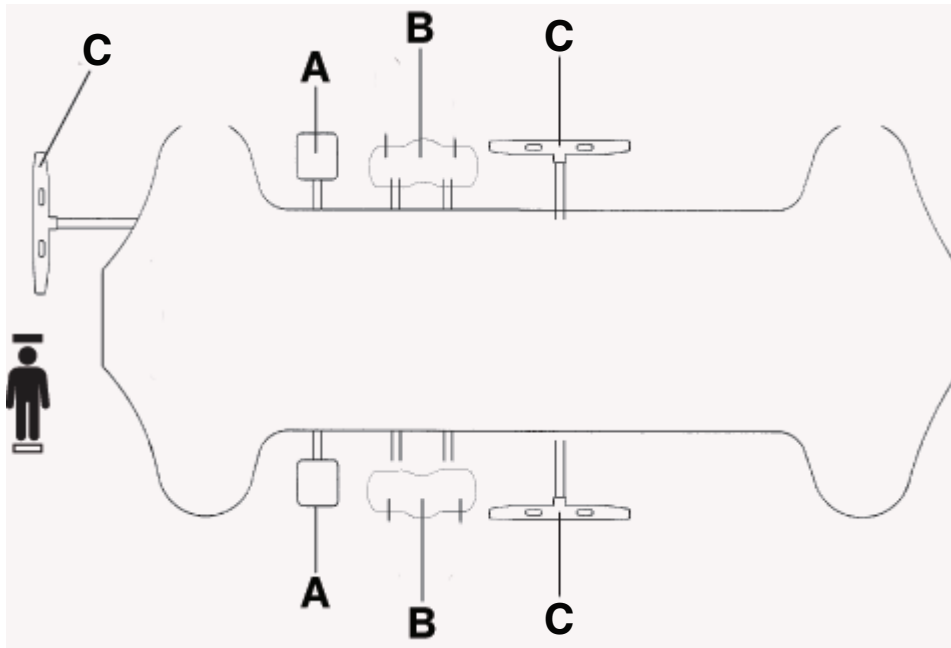
Om de matrasdrager als geheel omlaag te zetten, drukt u het midden van het uni-omlaagzetpedaal (B) in.

Om het hoofdeinde van de matrasdrager omlaag te zetten, drukt u de kant van het uni-omlaagzetpedaal (B) het dichtst bij het hoofdeinde van het product in.

Om het voeteneinde van de matrasdrager omlaag te zetten drukt u de kant van het uni-omlaagzetpedaal (B) het dichtst bij het voeteneinde van het product in.

**Opmerking** - Mogelijk is het onderstel uitgerust met optionele bedieningselementen voor variabele daling. Bij bedieningselementen voor variabele daling gaat de matrasdrager sneller omlaag naarmate u het pedaal verder indrukt.





Afbeelding 3 – De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten

## Het product in de trendelenburgstand plaatsen

---

**WAARSCHUWING** - Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.

---

Om het product in de trendelenburgstand (hoofd omlaag) te plaatsen, zet u de matrasdrager in de hoogste stand (*De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten* (pagina 10)).

**Opmerking** - Zet de matrasdrager in de hoogste stand voor een grotere trendelenburghoek.

Om het hoofdeinde van het product omlaag te zetten, drukt u de kant van het uni-omlaagzetpedaal (B) het dichtst bij het hoofdeinde in (Afbeelding 3).

Om het product omlaag te brengen vanuit de trendelenburgstand, drukt u het midden van het uni-omlaagzetpedaal (B) in tot de matrasdrager plat staat.

## Het product in de anti-trendelenburgstand plaatsen

---

**WAARSCHUWING** - Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.

---

Om het product in de anti-trendelenburgstand te plaatsen (met het voeteneinde omlaag), zet u de matrasdrager in de hoogste stand (*De matrasdrager omhoog- of omlaagzetten* (pagina 10)).

**Opmerking** - Zet de matrasdrager in de hoogste stand voor een grotere trendelenburghoek.

Om het voeteneinde van het product omlaag te zetten, drukt u de kant van het uni-omlaagzetpedaal (C) het dichtst bij het voeteneinde in (Afbeelding 3).

Om het product omlaag te brengen vanuit de anti-trendelenburgstand, drukt u het midden van het uni-omlaagzetpedaal (B) in tot de matrasdrager plat staat.

## Een patiënt vervoeren met het intrekbare vijfde wiel

### WAARSCHUWING

- Plaats de patiënt altijd midden op het product.
- Verwijder altijd alle voorwerpen die mogelijk in de weg kunnen zitten voordat u de matrasdrager hoger of lager zet.
- Vergrendel de onrusthekkens altijd in de stand volledig omhoog met het slaoppoppervlak plat in de laagste stand wanneer u een patiënt vervoert.

**LET OP** - Gebruik het hydraulische systeem op het onderstel niet om het product omhoog te brengen met een patiëntlift onder het product.

Een patiënt vervoeren met het intrekbare vijfde wiel:

1. Druk de stuurkant van het rem-/stuurpedaal in om het intrekbare vijfde wiel te activeren.
2. Zet het pedaal in de neutrale stand om het product zijwaarts te bewegen. Verplaats het product naar de gewenste locatie.

**Opmerking** - Probeer niet om het product zijwaarts te bewegen als het intrekbare vijfde wiel geactiveerd is.

3. Activeer de remmen om het product op zijn plaats vast te zetten.

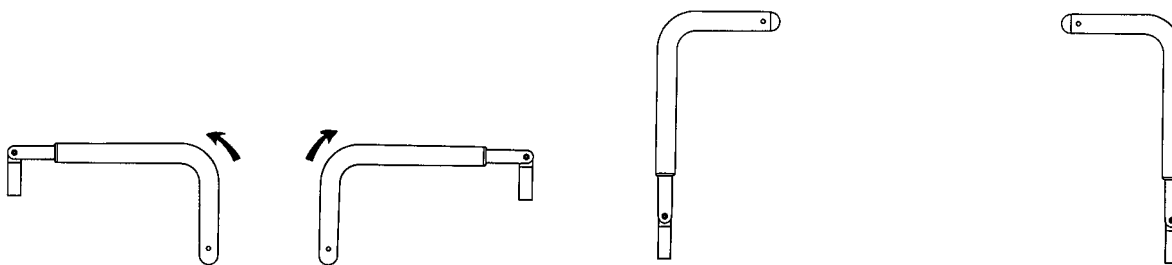
**Opmerking** - Verzeker u er altijd van dat de rem is losgezet voordat u het product verplaatst, om letsel bij de bediener en de patiënt te voorkomen.

## De optionele duwhandgrepen in positie zetten of wegbergen (optioneel)

De duwhandgrepen in positie brengen of wegbergen:

1. Klap de handgrepen omhoog vanaf het uiteinde van het product (Afbeelding 4).
2. Druk de handgrepen omlaag om ze op hun plaats te vergrendelen.
3. Keer de stappen om om de duwhandgrepen weg te bergen.

**Opmerking** - Gebruik, tenzij anders is vermeld, uitsluitend de duwhandgrepen als middel voor het duwen of trekken van het product, om beschadiging van het product te voorkomen.



Afbeelding 4 – De duwhandgrepen aan het hoofdeinde in positie brengen

## De onrusthekkens omhoog of omlaag zetten

### WAARSCHUWING

- Zet het product altijd in de laagste stand met de onrusthekkens omhoog en vastgeklikt wanneer u de patiënt zonder toezicht op het product achterlaat. Laat het product niet in een hogere stand staan.
- Klik de onrusthekkens altijd in de stand volledig omhoog vast met het slaoppoppervlak plat in de laagste stand wanneer u een patiënt vervoert.
- Houd altijd de extremiteiten van de patiënt en de bediener uit de buurt van de spindels van de onrusthekkens wanneer u de onrusthekkens omhoog- of omlaagezet.
- Laat de onrusthekkens niet zelf omlaagkomen.

Om een onrusthek omhoog te zetten, pakt u het onrusthek met twee handen vast. Licht het onrusthek op totdat de vrijgavepal op zijn plaats vastklikt. Trek aan het onrusthek om te controleren of het onrusthek is vastgeklikt.

Om een onrusthek omlaag te zetten trekt u de vrijgavepal omhoog. Geleid het onrusthek naar de laagste stand.

**Opmerking** - Gebruik onrusthekkken niet als middel om te voorkomen dat de patiënt van het product af komt. De onrusthekkken zorgen dat de patiënt niet van het product af kan rollen. De bediener moet bepalen welke mate van beperking van de bewegingsvrijheid nodig is voor de veiligheid van de patiënt.

## De rugleuning omhoog- of omlaagzetten

---

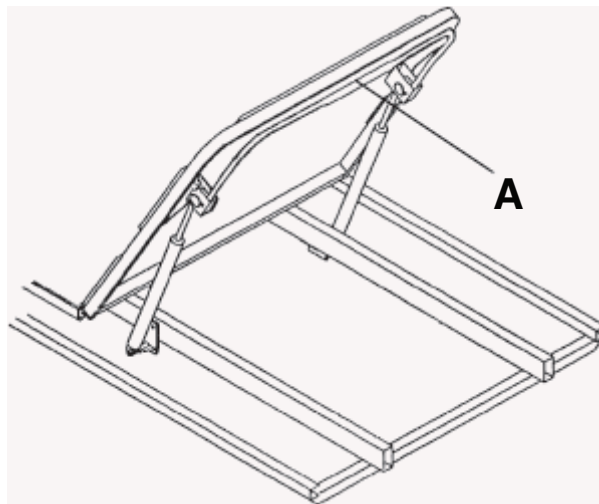
### WAARSCHUWING

- Houd de handen en vingers altijd uit de buurt van de vrijzethendels van de rugleuning en het rugleuningframe wanneer u de rugleuning omlaagzet.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u een pneumatische rugleuning omhoogzet terwijl er een patiënt op het product geplaatst is. Gebruik correcte tiltechnieken en roep zo nodig hulp in.

---

Om de rugleuning omhoog te zetten knijpt u de rode vrijzethendel van de rugleuning (A) in. Trek de rugleuning omhoog naar de gewenste stand.

Om de rugleuning omlaag te zetten knijpt u de rode vrijzethendel van de rugleuning (A) in. Druk de rugleuning omlaag naar de gewenste stand.



Afbeelding 5 – Rugleuning

## De voetensteunen in positie brengen

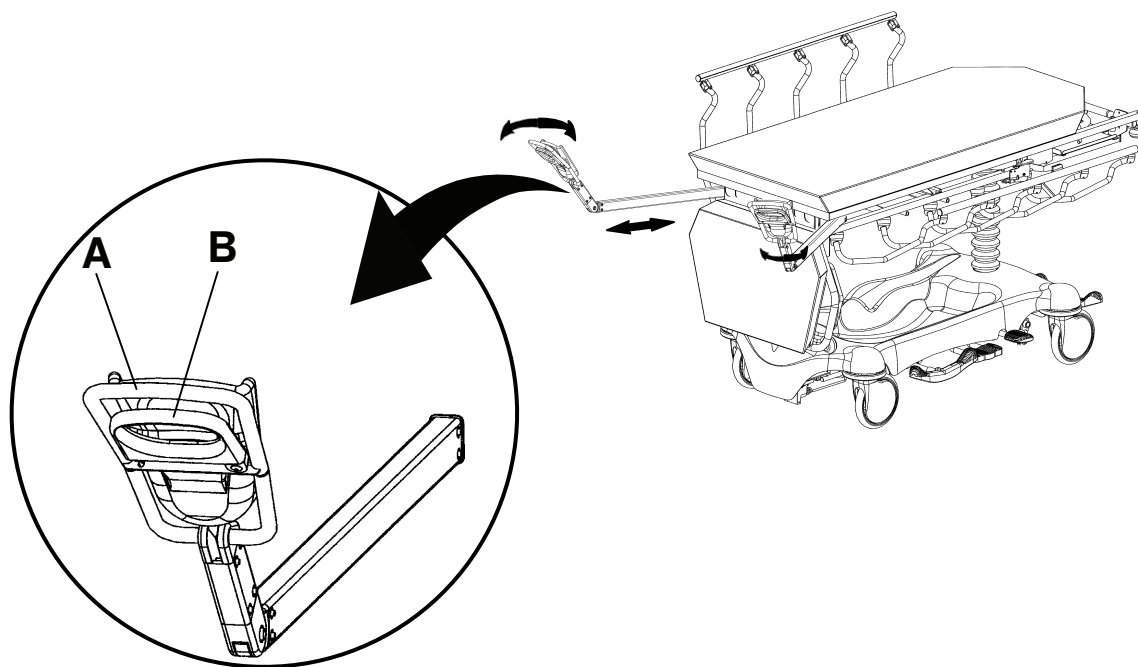
---

### LET OP

- Berg de voetensteunen altijd weg onder de matrasdrager wanneer ze niet worden gebruikt. Vervoer het product niet met de voetensteunen uitgeklaapt.
- Gebruik de voetensteunen niet als middel om het product te duwen/trekken. Er kan beschadiging van het product optreden.
- Plaats geen grote voorwerpen in het onderstelopslagvak. Hierdoor kan de voetensteun worden beschadigd.

- 
1. Plaats de patiënt richting het voeteneinde van het product.
  2. Pak de rode handgreep (B) vast en trek de voetensteun (A) naar buiten.
  3. Licht de voetensteun op totdat de voetensteun vastklikt in de onderzoeksstand.
  4. Licht de voetensteun op en schuif de voetensteun naar binnen of buiten om de positie van de voetensteun te verstellen.

5. Plaats de voeten van de patiënt in de voetensteunen.



Afbeelding 6 – De voetensteunen in positie brengen

## De voetensteunen wegbergen

### LET OP

- Berg de voetensteunen altijd weg onder de matrasdrager wanneer ze niet worden gebruikt. Vervoer het product niet met de voetensteunen uitgeklaapt.
- Gebruik de voetensteunen niet als middel om het product te duwen/trekken. Er kan beschadiging van het product optreden.
- Plaats geen grote voorwerpen in het onderstelopslagvak. Hierdoor kan de voetensteun worden beschadigd.

De voetensteunen wegbergen:

1. Knijp de rode vrijzethendel in.
2. Zet de voetensteun omlaag.
3. Schuif de voetensteunarm onder de matrasdrager.

## De voetsectie in positie brengen

### WAARSCHUWING

- Ga altijd behoedzaam te werk wanneer u de voetsectie omlaagzet, om letsel bij de bediener en de patiënt te voorkomen.
- Vervoer het product niet met de voetsectie in de stand omlaag, om letsel bij de bediener en de patiënt en beschadiging van het product te voorkomen.
- Verzeker u er altijd van dat alle voeten van de bediener zich uit de buurt van de voetsectie bevinden wanneer u het product omlaagzet of het product in de anti-trendelenburgstand plaatst, om letsel bij de bediener te voorkomen.
- Ga altijd behoedzaam te werk wanneer u het product omlaagzet of in de anti-trendelenburgstand plaatst waarbij de voetsectie omlaag wordt gezet. Er kan beschadiging van het product optreden.
- Verzeker u er altijd van dat er niets in de weg van de voetensteunen zit wanneer de voetsectie omlaag wordt gezet.
- Verzeker u er altijd van dat de voetsectie goed vastzit voordat u de voetsectie gebruikt, om letsel bij de bediener en de patiënt te voorkomen.

Om de voetsectie omlaag te zetten, licht u de voetsectie op. Knijp de rode vrijzethendel (A) in. Zet de voetsectie omlaag.

Om de voetsectie omhoog te zetten, trekt u het voetsectieframe omhoog totdat de voetsectie vastklikt. Verzekert u ervan dat de voetsectie goed vastzit voordat u het gewicht van de patiënt op de voetsectie plaatst.

## De afvalbakhouder in positie brengen (optioneel)

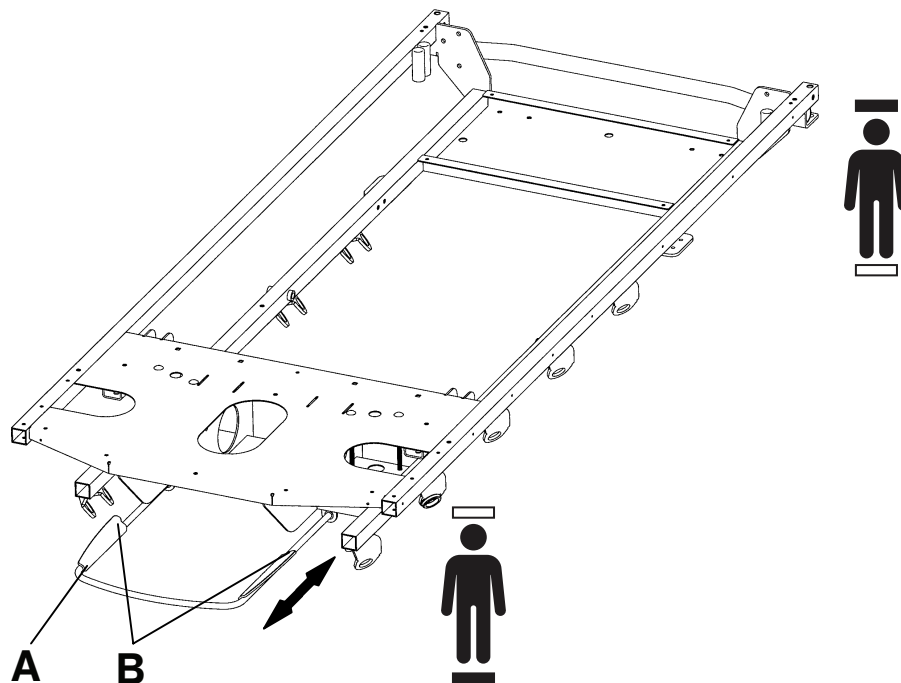
### LET OP

- Zorg altijd dat de afvalbakhouder en voorwerpen in het onderstelopslagvak niet tegen elkaar aan stoten, om schade aan het product en aan de voorwerpen te voorkomen.
- Verzekert u er altijd van dat de afvalbakhouder goed vastzit voordat u een wegwerpzak, bekken of instrumentenblad aanbrengt.
- Behandel vloeistoffen die voorkomen bij bekkenonderzoeken en vaginale bevallingen altijd als biologisch gevaarlijk. Voer verontreinigde wegwerpzakken, bekkens en instrumentenbladen af volgens het protocol van de instelling. Blootstelling aan vloeistoffen kan letsel veroorzaken bij de patiënt of de bediener.
- Laat de patiënt niet onbewaakt achter terwijl de afvalbakhouder in gebruik is.

De afvalbakhouder in positie brengen:

1. Plaats de voeten van de patiënt in de voetensteunen (*De voetensteunen in positie brengen* (pagina 13)) en zet de voetsectie omlaag (*De voetsectie in positie brengen* (pagina 14)).
2. Schuif de afvalbakhouder (A) onder het matrasdragerframe uit (Afbeelding 7).
3. Plaats het afvalbekken in de houder.
4. Zet de bovenkant van het bekken vast op de 'vleugels' (B) van de afvalbakhouder.

Om de afvalbakhouder op te bergen verwijderd u het afvalbekken en voert u het af. Schuif de afvalbakhouder onder het matrasdragerframe.



Afbeelding 7 – De afvalbakhouder in positie brengen

## Accessoires en onderdelen

Deze accessoires zijn mogelijk verkrijgbaar voor gebruik bij uw product. Vraag na of ze verkrijgbaar zijn voor uw configuratie of regio. Bel de klantenservice van Stryker: 1-800-327-0770.

Naam	Nummer
Kuitsteun, vrijstaand	1061-040-036
Kuitsteunbevestigingsbeugels	1061-130-000
Zwenkwielconstructie met bevestigingsmiddelen (geen zwenkwielkappen)	0715-259-100
Zwenkwielkappen (vier wielen)	1010-056-200
<b>HAVASU™</b> Infuuspaal, verwijderbaar	0390-025-010
Infuuspaal, driedelig, hoofdeinde, links	1061-110-001
Infuuspaal, tweedelig, hoofdeinde, links	1061-110-000
Hydraulische cilinder, constante daling	1231-070-210
Hydraulische olie, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA – 1 quart (946 ml)	2020-070-475
Ring voor drainagebekken	1061-120-000
Matras, Ultra Comfort, 4 inch x 26 inch (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Zuurstoffleshouderconstructie, verticaal	1020-130-000
Zuurstofflesbevestiging	1040-010-090
Veiligheidsriem, enkel	0946-043-000
Veiligheidsriem, romp	0390-019-000
Veiligheidsriem, borst	1010-058-000
Veiligheidsriem, pols	0946-044-000
Veiligheidsriem, volledig pakket	1010-077-000
Dienblad	0785-045-700
Onrusthekkussens	1010-052-000
Afvalbekken, disposable	1061-120-110

### De vrijstaande kuitsteun bevestigen, verwijderen en in positie brengen

Om de kuitsteun te verwijderen, verwijdert u de dop en licht u de kuitsteun en de stang van de beugel af.

Om de kuitsteun te bevestigen en de kuitsteun op zijn plaats vast te zetten, draait u de dop aan.

Om de kuitsteun in positie te brengen, stelt u de knop af en brengt u de kuitsteun in positie.

### De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen

---

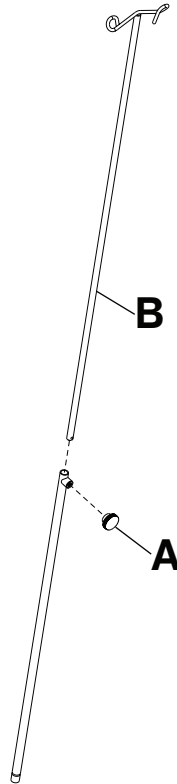
#### LET OP

- Gebruik de infuuspaal niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.

- Hang geen infuuszakken zwaarder dan 40 lb (18 kg) aan de infuuspaal.
  - Zorg dat de infuuspaal altijd op lage hoogte staat wanneer u een patiënt vervoert, zodat de paal door deuropeningen heen kan.
- 

De verwijderbare infuuspaal bevestigen en in positie brengen (Afbeelding 8):

1. Steek de infuuspaal in een houder aan het hoofdeinde of voeteneinde van het product.
2. Draai de knop (A) linksom en trek het telescopische gedeelte (B) omhoog tot de gewenste hoogte is bereikt.
3. Draai de knop (A) rechtsom om het telescopische gedeelte op zijn plaats te vergrendelen.



Afbeelding 8 – Verwijderbare infuuspaal

## De verticale zuurstoffleshouder bevestigen

---

### WAARSCHUWING

- Plaats geen voorwerpen zwaarder dan 40 lb (18 kg) in de verticale zuurstoffleshouder.
  - Wees altijd voorzichtig als het defibrillatorblad/voetverlengstuk, het voetebord/de dossierhouder of de verticale zuurstoffleshouder is bevestigd wanneer u de optionele duwhandgreep aan het voeteneinde positioneert, om beknelling van de vingers te voorkomen.
- 

De verticale zuurstoffleshouder ondersteunt een zuurstoffles in een verticale stand.

De verticale zuurstoffleshouder bevestigen:

1. Steek de steunstang in een van de infuuspaalhouders.
2. Steek de splitpen door het gat in de steunstang om de fleshouder vast te zetten aan het product.

**Opmerking** - Gebruik de verticale zuurstoffleshouder niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.

## Dienbladhouder/voetenbord uitklappen of wegbergen

---

**WAARSCHUWING** - Plaats geen voorwerpen zwaarder dan 30 lb (14 kg) op het dienblad.

---

Om het dienblad aan te brengen op de onrusthekken, trekt u beide zijden van het dienblad uit en brengt u het blad aan op de onrusthekken.

Het dienblad opbergen:

1. Neem het dienblad van de onrusthekken af.
2. Druk de zijkanten van het dienblad in.
3. Berg het dienblad op in het voetenbord.

**Opmerking** - Gebruik het dienblad-voetenbord niet als middel om het product te duwen/trekken. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.

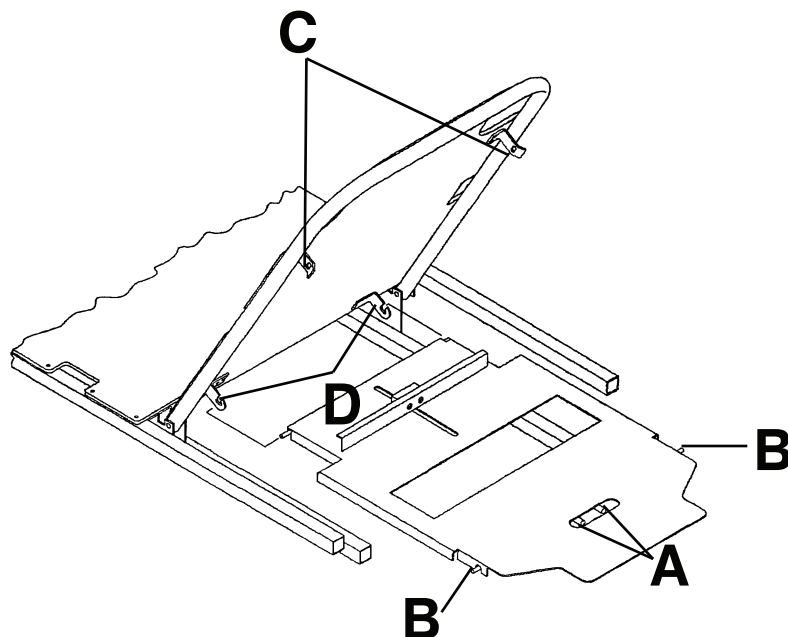
## Toegang tot de röntgencassettehouder in de rugleuning

Toegang tot de röntgencassettehouder in de rugleuning:

1. Zet de rugleuning omhoog (*De rugleuning omhoog- of omlaagzetten* (pagina 13)).
2. Pak de handgrepen (A) vast en knijp ze in totdat de paspennen (B) vrijkomen uit de bevestigingsbeugels (C).
3. Zet het blad omlaag en plaats de röntgencassette in de röntgencassettehouder van de rugleuning.
4. Draai de knop op de voorkant van het blad los en schuif het blad vervolgens naar de gewenste positie. Draai de knop aan.
5. Voer de stappen omgekeerd uit om de röntgencassette vast te zetten in de bevestigingsbeugels (C).

Om het blad van de rugleuning te verwijderen licht u de onderkant van het blad uit de bevestigingsbeugels (D).





Afbeelding 9 – Toegang tot de röntgencassettehouder in de rugleuning

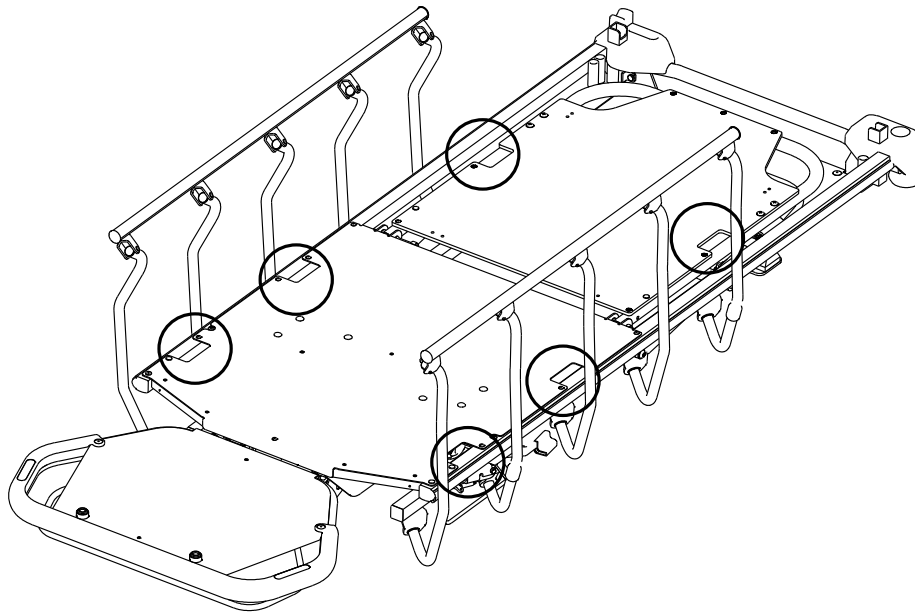
## De bevestigingspunten voor de patiëntveiligheidsriemen vinden

---

### WAARSCHUWING

- Wees altijd voorzichtig wanneer u veiligheidsriemen bevestigt. Er kan letsel ontstaan bij de patiënt of de bediener. Vastzetvoorzieningen voor het lichaam kunnen, ook als ze zijn vastgezet, ernstig letsel veroorzaken bij patiënten en bedieners, waaronder verstrikking, beknelling, fysiek letsel of overlijden.
  - Bevestig veiligheidsriemen of vastzetvoorzieningen altijd uitsluitend aan de gemarkeerde bevestigingspunten op het product. Dit niet doen kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Bevestig veiligheidsriemen niet aan het onrusthek.
  - Raadpleeg altijd de geldende regionale en nationale voorschriften en de relevante protocollen van de instelling voordat u een veiligheidsriem of vastzetvoorziening gebruikt.
- 

De matrasdragerconstructie is voorzien van zes riembevestigingspunten voor het bevestigen van patiëntveiligheidsriemen (Afbeelding 10).



**Afbeelding 10 – Bevestigingspunten voor veiligheidsriemen**

# Reiniging

## Het product reinigen

---

**WAARSCHUWING** - Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.

---

Aanbevolen reinigingsmethode:

1. Volg de aanbevelingen van de fabrikant betreffende verdunning van de reinigingsvloeistof op.
2. Was alle oppervlakken van het product handmatig met warm water en een mild reinigingsmiddel.
3. Vermijd overmatige bevochtiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan aanbevolen in de richtlijnen van de fabrikant van het reinigingsmiddel voor een correcte reiniging.
4. Droog grondig af. Breng de matras pas weer aan op het product als het product droog is.
5. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
  - Zet het product omhoog en omlaag
  - Vergrendel en ontgrendel het rem-/stuurpedaal in beide standen
  - Klik de onrusthekkers vast en zet ze los
  - Zet de rugleuning omhoog en omlaag
  - Zet het knieknikgedeelte omhoog en omlaag
  - Controleer of alle onderdelen goed gesmeerd zijn
  - Controleer of alle stickers intact zijn

### Opmerking

- Direct contact van de huid met zichtbaar vervuild, doorlatend materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en droogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Reinig het product niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
- Reinig het ondersteldekstuk.
- Reinig de onderkant van de remlblokjes om te voorkomen dat zich was- of vuilafzettingen vormen.

## De matras reinigen

---

### WAARSCHUWING

- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Dompel de matras niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen. Overmatig vocht kan een storing van het product veroorzaken, met beschadiging van het product of letsel bij de patiënt tot gevolg.
  - Voorkom dat vloeistof zich ophoopt op de matras. Vloeistoffen kunnen corrosie van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
  - Inspecteer de matrashoezen altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheefzittende ritsen, telkens als u de hoezen reinigt. Verwijder en vervang een beschadigde matras om kruisbesmetting te voorkomen.
  - Reinig matrassen niet met stoom, een hogedrukspuit, een waterslang of ultrasoonreiniging. Deze reinigingsmethoden kunnen leiden tot vervallen van de garantie van het product.
- 

De levensduur van de matras kan worden bekort door frequenter gebruik, waarbij de matras mogelijk vaker moet worden gereinigd en gedesinfecteerd.

Aanbevolen reinigingsmethode:

1. Neem de gehele matras af met een schone, zachte doek en een oplossing van water en milde zeep om vreemd materiaal te verwijderen.
2. Neem de matras af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
3. Hoezen moeten na reiniging worden afgespoeld en gedroogd.
4. Desinfecteer naar vereist met een ziekenhuisdesinfectiemiddel nadat de reiniging is voltooid (zie *De matras desinfecteren*).

#### Opmerking

- De matras niet strijken, chemisch reinigen of in een droogtrommel drogen, want dat leidt tot onjuiste werking en beschadiging van het product.
- De matrashoes moet volledig droog zijn voordat hij wordt opgeborgen, opgemaakt met beddengoed of gebruikt voor een patiënt, om aantasting van de productprestaties te voorkomen.
- Vermijd overmatige blootstelling aan alcohol of waterstofperoxide. Hierdoor zwelt het hoesmateriaal op.
- Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen. Vloeistof die in aanraking komt met de rits, kan in de matras lekken, waardoor de productprestaties kunnen worden aangetast.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en droogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

## Jodium verwijderen

1. Maak een oplossing van 1 à 2 eetlepels natriumthiosulfaat in een halve liter warm water aan. Neem het gebied met de vlek af met de oplossing.
2. Verwijder de vlek zo snel mogelijk na het ontstaan ervan.
3. Als vlekken niet onmiddellijk worden verwijderd, laat u de oplossing inweken of op de matras liggen voordat u de matras afneemt.
4. Spoel matrassen die aan de oplossing zijn blootgesteld af met schoon water voordat u de matrassen weer vrijgeeft voor gebruik.

**Opmerking** - Als deze instructies niet worden opgevolgd wanneer u deze typen reinigingsmiddelen gebruikt, kan de garantie van het product komen te vervallen.

## Speciale aanwijzingen

Velcro®	Doordrenken met desinfectiemiddel, afspoelen met water en de oplossing laten verdampen.
Vaste deeltjes of vlekken	Gebruik neutrale zeep en warm water. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of schuurmiddelen.
Hardnekkige plekken	Gebruik standaard huishoudreinigingsmiddelen of vinylreinigingsmiddelen en een zachte borstel voor hardnekkige plekken of vlekken. Laat opgedroogd vuil eerst inweken.
Machinaal wassen	Machinaal wassen wordt niet aanbevolen. Door machinaal wassen kan de levensduur van de matras aanzienlijk worden bekort.

# Desinfectie

## Het product ontsmetten

---

### WAARSCHUWING

- Voer geen reiniging, reparatie of onderhoud uit terwijl het product in gebruik is.
  - Reinig het product niet met stoom, een waterslang of ultrasoonreiniging. Gebruik van deze reinigingsmethoden wordt niet aanbevolen en kan leiden tot vervallen van de garantie van het product.
- 

#### Aanbevolen ontsmettingsmiddelen:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride) die minder dan 3% glycoether bevatten
- Fenolhoudend desinfectiemiddel (werkzame stof – o-fenylfenol)
- Chloorhoudende bleekoplossing (10.000 ppm beschikbaar chloor, 941 ml van een 5,25% oplossing van natriumhypochloriet per 4000 ml water)
- 70% isopropanol

#### Aanbevolen ontsmettingsmethode:

1. Volg de aanbevelingen van de fabrikant betreffende verdunning van het desinfectiemiddel op.
2. Reinig alle oppervlakken van het product handmatig met een ontsmettingsmiddel.
3. Vermijd overmatige bevochtiging en zorg dat het product niet langer nat blijft dan voor een correcte desinfectie wordt aanbevolen door de fabrikant van het chemische middel.
4. Droog het product. Plaats de matras pas op het product wanneer het product droog is.
5. Ontsmet de **Velcro®** na elk gebruik. Doordrenk de **Velcro®** met desinfectiemiddel, spoel deze af met water en laat het desinfectiemiddel verdampen (de instelling bepaalt welk desinfectiemiddel geschikt is).
6. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
  - Zet het product omhoog en omlaag
  - Vergrendel en ontgrendel het rem-/stuurpedaal in beide standen
  - Klik de onrusthekkers vast en zet ze los
  - Zet de rugleuning omhoog en omlaag
  - Zet het knieknikgedeelte omhoog en omlaag
  - Controleer of alle onderdelen goed gesmeerd zijn
  - Controleer of alle stickers intact zijn

#### Opmerking

- Direct contact van de huid met zichtbaar vervuild, doorlatend materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

## De matras ontsmetten

---

**WAARSCHUWING** - Desinfecteer de matras altijd tussen patiënten door. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot kruisbesmetting en infectie.

---

#### Aanbevolen ontsmettingsmiddelen:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride) die minder dan 3% glycoether bevatten

- Fenolhoudend desinfectiemiddel (werkzame stof – o-fenylfenol)
- Chloorhoudende bleekoplossing (10.000 ppm beschikbaar chloor, 941 ml van een 5,25% oplossing van natriumhypochloriet per 4000 ml water)
- 70% isopropanol

Aanbevolen ontsmettingsmethode:

1. Zorg dat de matras schoon en droog is voordat u desinfectiemiddelen aanbrengt.
2. Neem de matras af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of desinfectiemiddel te verwijderen.
3. Hoezen moeten na desinfectie worden afgespoeld en gedroogd.

#### **Opmerking**

- De matrashoes moet droog zijn voordat u hem opbergt of opmaakt met beddengoed. Als achtergebleven desinfectiemiddel niet wordt verwijderd, kan het materiaal van de hoes worden aangetast.
- Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet goed afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige corrosie van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan deze reinigingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Door frequente of langdurige blootstelling aan desinfectiemiddelen met een hogere concentratie kan het textiel van de hoes voortijdig verouderen.
- Gebruik van snelwerkende waterstofperoxiden of middelen op basis van quaternaire ammoniumverbindingen die glycolethers bevatten, kan leiden tot beschadiging van de hoes.

# Preventief onderhoud

Stel de brancard buiten gebruik voordat u de preventieve onderhoudsinspectie uitvoert. Controleer bij het jaarlijkse preventieve onderhoud alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van het product kan het nodig zijn vaker preventieve onderhoudscontroles uit te voeren. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

**Opmerking** - Reinig en desinfecteer de buitenkant van de matras vóór inspectie, indien van toepassing.

Inspecteer de volgende punten:

- \_\_\_\_\_ Alle lassen
- \_\_\_\_\_ Alle bevestigingsmiddelen zitten goed vast
- \_\_\_\_\_ Remmechanisme werkt
- \_\_\_\_\_ Stuurfunctie werkt
- \_\_\_\_\_ Onrusthekken gaan omhoog en omlaag, en klikken vast
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen worden vergrendeld wanneer u de remmen activeert
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen zitten goed vast en zwenken
- \_\_\_\_\_ Zwenkwielen zijn vrij van was en vuil
- \_\_\_\_\_ Rugleuning gaat omhoog, omlaag en klikt vast
- \_\_\_\_\_ Knieknikgedeelte gaat omhoog, omlaag en klikt vast
- \_\_\_\_\_ Textiel is niet gebarsten
- \_\_\_\_\_ Kan vanuit alle kanten omhoog en omlaag worden gezet in trendelenburgstand/anti-trendelenburgstand
- \_\_\_\_\_ Optionele infuuspaal is intact, laat zich afstellen en klikt vast in alle standen
- \_\_\_\_\_ Optionele zuurstoffleshouder is intact en werkt
- \_\_\_\_\_ Geen scheuren of barsten in de matrashoes
- \_\_\_\_\_ Optionele vastzetvoorzieningen voor het lichaam werken
- \_\_\_\_\_ Aardketting intact
- \_\_\_\_\_ Geen lekkage bij de hydraulische aansluitingen
- \_\_\_\_\_ Hydraulische cilinders zakken niet in
- \_\_\_\_\_ Peil hydraulische olie is hoog genoeg
- \_\_\_\_\_ Hydraulische daalsnelheid is correct
- \_\_\_\_\_ Smeren waar vereist
- \_\_\_\_\_ Accessoires en bevestigingsmiddelen verkeren in goede staat

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:





## Nosze położnicze/ginekologiczne Gynnie®


















Podręcznik użytkownika

REF 1061





# Symbole

	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przestroga
	Nie popychać
	Nie wolno przechowywać butli z tlenem
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Patenty amerykańskie: <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Oznakowanie CE
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Europejski wyrób medyczny
	Producent
	Data produkcji
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Importer
	Smarować
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta



# Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi .....	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa .....	2
Wstęp .....	4
Opis produktu .....	4
Wskazania do stosowania .....	4
Korzyści kliniczne .....	4
Przeciwwskazania .....	5
Przewidywany okres eksploatacji .....	5
Utylizacja/recykling .....	5
Parametry techniczne .....	5
Ilustracja produktu .....	7
Dane kontaktowe .....	7
Lokalizacja numeru seryjnego .....	8
Przygotowanie .....	9
Czynność .....	10
Włączanie i zwalnianie hamulców .....	10
Podnoszenie lub opuszczanie blatu noszy .....	10
Ustawianie produktu w pozycji Trendelenburga .....	11
Ustawianie produktu w odwróconej pozycji Trendelenburga .....	11
Transportowanie pacjenta przy używaniu chowanego piątego koła .....	12
Ustawianie lub składanie uchwytów do pchania (wyposażenie opcjonalne) .....	12
Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych .....	12
Podnoszenie lub opuszczanie oparcia pleców .....	13
Ustawianie wsporników stóp .....	13
Przechowywanie podnóżków .....	14
Ustawianie podnóżka .....	14
Ustawienie uchwytu pojemnika na odpady (opcjonalnie) .....	15
Akcesoria i części .....	16
Mocowanie, zdejmowanie i ustawianie wolnostojącego podparcia łydki .....	16
Mocowanie i ustawianie zdejmowalnego stojaka na kroplówki .....	17
Mocowanie pionowego uchwytu na butlę z tlenem .....	17
Rozkładanie lub składanie tacy do podawania/płyty podnóżka .....	18
Dostęp do uchwytu na kasetę z kliszą RTG w oparciu pleców .....	18
Lokalizacja zaczepów pasów unieruchamiających pacjentki .....	19
Czyszczenie .....	21
Czyszczenie produktu .....	21
Czyszczenie materaca .....	21
Usuwanie plam jodiny .....	22
Instrukcje specjalne .....	22
Dezynfekcja .....	23
Dezynfekowanie produktu .....	23
Dezynfekowanie materaca .....	23
Konserwacja zapobiegawcza .....	25

# Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

## OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

## PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

**Uwaga** - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

## Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i przestroż wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

---

### OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze włączać hamulce podczas układania lub zdejmowania pacjenta albo kiedy nosze nie są w ruchu. Ruch noszy w trakcie umieszczania lub zdejmowania pacjenta może spowodować obrażenia ciała.
- Pozostawiając pacjenta na noszach bez nadzoru należy zawsze ustawić nosze w najniższym położeniu, z podniesionymi i zablokowanymi poręczami bocznymi. Nie pozostawiać noszy w wyższym położeniu.
- Przed podniesieniem lub opuszczeniem blatu należy zawsze usunąć wszelkie urządzenia, które mogą przeszkadzać w ruchu.
- Nie wolno siadać na końcowej części produktu. Może dojść do jego przewrócenia.
- Przy podnoszeniu lub opuszczaniu blatu należy dopilnować, aby kończyny pacjenta i operatora znajdowały się z dala od mechanizmu regulacji poręczy bocznych.
- Należy zawsze układać pacjenta na środku produktu.
- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręcze boczne w pozycji całkowicie podniesionej, a powierzchnię leża w najniższej, płaskiej pozycji.
- Przy podnoszeniu lub opuszczaniu poręczy bocznych należy dopilnować, aby kończyny pacjenta i operatora znajdowały się z dala od mechanizmu regulacji poręczy bocznych.
- Nie pozwalać, aby poręcze boczne same się opuściły.
- Przy opuszczaniu oparcia pleców należy zawsze trzymać palce i dłonie z daleka od uchwytów zwalniających oparcie pleców oraz ramy oparcia pleców.
- Należy zachować ostrożność przy podnoszeniu pneumatycznego oparcia pleców, kiedy na produkcie znajduje się pacjent. Należy stosować prawidłową technikę podnoszenia i w razie potrzeby zwrócić się o pomoc.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjenta, zawsze należy zachować ostrożność podczas opuszczania podnóżka.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjenta lub uszkodzenia produktu, nie należy transportować produktu z podnóżkiem w opuszczonej pozycji.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora, zawsze upewnić się, że stopy wszystkich operatorów znajdują się z dala od podnóżka podczas opuszczania produktu lub umieszczania go w odwróconej pozycji Trendelenburga.
- Gdy podnóżek jest opuszczony, zawsze należy zachować ostrożność podczas opuszczania produktu lub umieszczania go w odwróconej pozycji Trendelenburga. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjenta, przed użyciem podnóżka należy upewnić się, że podnóżek jest stabilny.
- W pionowym uchwycie na butlę z tlenem nie wolno umieszczać przedmiotów o wadze przekraczającej 40 funtów (18 kg).

- Jeżeli podłączono tacę defibrylatora / przedłużenie na nogi, płytę podnóżka / uchwyt na kartę leczenia lub pionowy uchwyt na butlę z tlenem, należy zawsze zachować ostrożność, aby nie doszło do przyciśnięcia palców przy ustawianiu opcjonalnego uchwytu do pchania po stronie podnóżka.
  - Na tacy do podawania nie wolno umieszczać przedmiotów o wadze przekraczającej 30 funtów (14 kg).
  - Przy mocowaniu pasów unieruchamiających należy zawsze zachować ostrożność. Może wówczas dojść do obrażeń ciała operatora lub pacjenta. Fizyczne środki unieruchamiające, nawet po zabezpieczeniu, mogą spowodować poważne obrażenia ciała pacjentów i operatorów, w tym zaplątanie, unieruchomienie, obrażenia fizyczne i/lub śmierć.
  - Pasy i/lub urządzenia unieruchamiające należy zawsze mocować wyłącznie do wskazanych punktów mocujących produktu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Nie mocować pasów unieruchamiających do poręczy bocznej.
  - Przed użyciem jakichkolwiek pasów i/lub urządzeń unieruchamiających należy zawsze zapoznać się ze stosownymi ograniczeniami oraz przepisami lokalnymi i krajowymi oraz odpowiednimi przepisami danej placówki.
  - Nie czyścić, nie serwisować, ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - Nie wolno zanurzać materaca w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych. Nadmiar wilgoci może spowodować nieprawidłowe działanie produktu skutkujące jego uszkodzeniem lub obrażeniami ciała pacjenta.
  - Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na materacu. Płyny mogą powodować korozję elementów i nieprzewidywalnie wpływać na działanie i bezpieczeństwo tego produktu.
  - Przy każdym czyszczeniu należy zawsze sprawdzać pokrowce materaca pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia oraz niedopasowanych suwaków. Uszkodzony materac należy wymienić na nowy, aby zapobiec przenoszeniu zarazków.
  - Materaców nie wolno czyścić parowo, pod ciśnieniem, wodą z węża ani ultradźwiękowo. Takie metody czyszczenia mogą spowodować unieważnienie gwarancji na produkt.
  - Produktu nie wolno czyścić parowo, wodą z węża ani ultradźwiękowo. Takie metody czyszczenia nie są zalecane i mogą spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.
  - Materac należy zawsze dezynfekować pomiędzy użyciem u różnych pacjentów. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną przenoszenia zarazków i infekcji.
- 

## **PRZESTROGA**

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
  - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
  - Nie wolno używać układu hydraulicznego podstawy do podnoszenia produktu, kiedy podnośnik pacjenta znajduje się pod produktem.
  - Zawsze przechowywać podnóżek pod blatem, gdy nie są używane. Nie transportować produktu z rozłożonym podnóżkiem.
  - Nie używać wsporników stóp jako elementu do popychania/pociągania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
  - Nie umieszczać dużych przedmiotów na dolnej tacy do przechowywania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia podnóżka.
  - Aby uniknąć uszkodzenia produktu lub przedmiotów, zawsze upewnić się, że nie ma możliwości kolizji między uchwytem pojemnika na odpady a przedmiotami na dolnej tacy do przechowywania.
  - Zawsze upewnić się, że uchwyt pojemnika na odpady jest dobrze zamocowany, zanim założona zostanie jednorazowa torba, basen lub taca na narzędzia.
  - Nie używać stojaka na kroplówki jako elementu do popychania lub pociągania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
  - Na stojaku na kroplówki nie wolno zawieszać worków infuzyjnych o wadze przekraczającej 40 funtów (18 kg).
  - Przy transportowaniu pacjenta należy zawsze upewnić się, że stojak na kroplówki jest ustawiony w niskiej pozycji umożliwiającej bezpieczne przejechanie przez otwory drzwiowe.
-

# Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

---

## PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
  - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- 

## Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, pod numerem tel. +1-800-327-0770.

## Opis produktu

Nosze położnicze/ginekologiczne **Gynnie®** Model 1061 firmy Stryker to nosze kołowe składające się z platformy zamontowanej na ramie kołowej do transportu pacjentek w pozycji poziomej, zapewniające jednocześnie platformę do leczenia klinicznego lub badania pacjentek w placówce opieki zdrowotnej. Urządzenie ma poręczce boczne i podpory dla urządzeń do infuzji płynów.

## Wskazania do stosowania

Nosze położnicze/ginekologiczne **Gynnie** to urządzenie kołowe umożliwiające transportowanie pacjentek w obrębie placówki opieki zdrowotnej przez pracowników służby zdrowia lub przeszkolonych przedstawicieli placówki opieki zdrowotnej. Nosze mogą być używane przy drobnych zabiegach oraz pobytach krótkoterminowych tak jak w przypadku typowych zastosowań istniejących noszy, np. krótkoterminowe kliniczne oceny ambulatoryjne, leczenie, drobne zabiegi i krótkoterminowa platforma rekonwalescencji ambulatoryjnej.

Nosze położnicze/ginekologiczne **Gynnie** są przeznaczone do stosowania we wszystkich instytucjach, które mogą obejmować m.in.:

- Szpitalny oddział ratunkowy (SOR)
- Oddział chirurgii urazowej
- Oddział położniczy (do przed/poporodowych badań położniczych/ginekologicznych oraz jako zapasowe łóżko na oddziale położniczym)
- Przychodnie zdrowia kobiet
- Gabinet lekarski

Bezpieczne obciążenie robocze noszy położniczych/ginekologicznych **Gynnie** wynosi 500 funtów (225 kg).

Nosze położnicze/ginekologiczne **Gynnie** nie są przeznaczone do długoterminowego leczenia i rekonwalescencji szpitalnej.

## Korzyści kliniczne

Transportowanie pacjenta i ułatwienie leczenia



## Przeciwwskazania

Brak znanych.


## Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji noszy położniczych/ginekologicznych **Gynnie** wynosi 10 lat w przypadku normalnego stosowania i warunków oraz wykonywania odpowiedniej okresowej konserwacji.

## Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

## Parametry techniczne

 <b>Uwaga</b> - Bezpieczne obciążenie robocze wskazuje sumę ciężaru ciała pacjenta, materaca i akcesoriów.	500 funtów	225 kg	
Długość	81 cali	205,7 cm	
Szerokość	Poręcz boczne podniesione	31,5 cala	80 cm
	Poręcz boczne opuszczone	28 cali	71 cm
Wysokość (do blatu)	Wysoka	35,75 cala	90,8 cm
	Mała	22 cale	55,5 cm
Ustawienie blatu	Oparcie pleców	od 0° do 90°	
	Podparcie kolan	od 0° do 90°	
	Pozycja Trendelenburga / odwrócona pozycja Trendelenburga	±18°	
	Maksymalny kąt	87,5°	
Powierzchnia dla pacjenta	26 cali × 75,5 cala	66 cm × 191,5 cm	
Poręcz boczne	13 cali × 39 cali	34 cm × 99 cm	
Średnica kółek samonastawnych	8 cali	20 cm	
Odstęp od ściany	68 cali	172,7 cm	

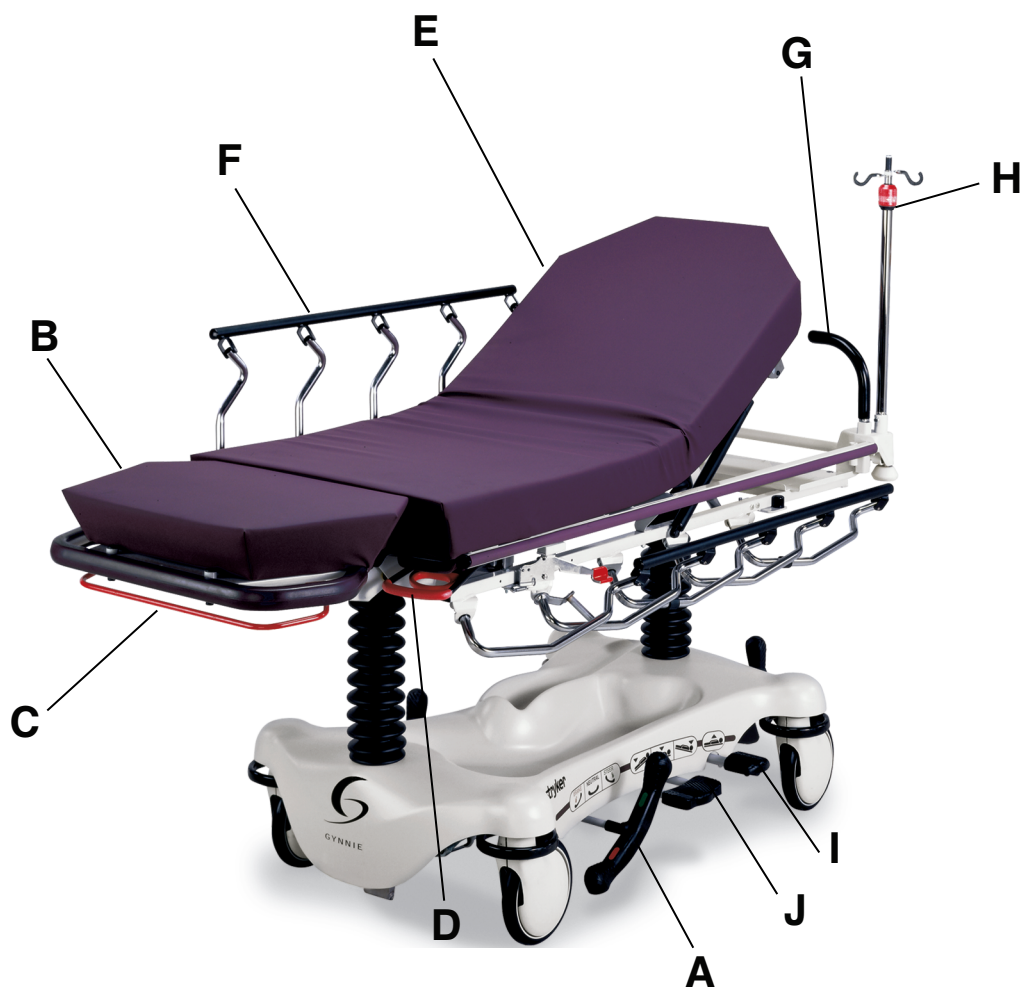
Warunki środowiskowe	Stosowanie	Przechowywanie i transport
Temperatura		
Względna wilgotność		
Cisnienie atmosferyczne		

Zgodnie z europejskim rozporządzeniem REACH i innymi wymogami dotyczącymi ochrony środowiska wymieniono składniki, które zawierają substancje podlegające obowiązkowi deklaracji.

Opis	Numer	Nazwa chemiczna substancji wzbudzającej szczególnie duże obawy (SVHC)
Zespół dwusegmentowego stojaka na kroplówki	1061-110-000	Ołów
Zespół dwusegmentowego stojaka na kroplówki	1211-210-010	Ołów

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

## Ilustracja produktu



A	Pedał hamulca/sterowania
B	Podnózek
C	Uchwyt zwalniający podnózek
D	Podnózek
E	Oparcie pleców

F	Poręcz boczna Glideaway
G	Uchwyt do popychania po stronie głowy pacjentki
H	Stojak kroplówki
I	Pedał podnośnika
J	Uniwersalny pedał opuszczania

## Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

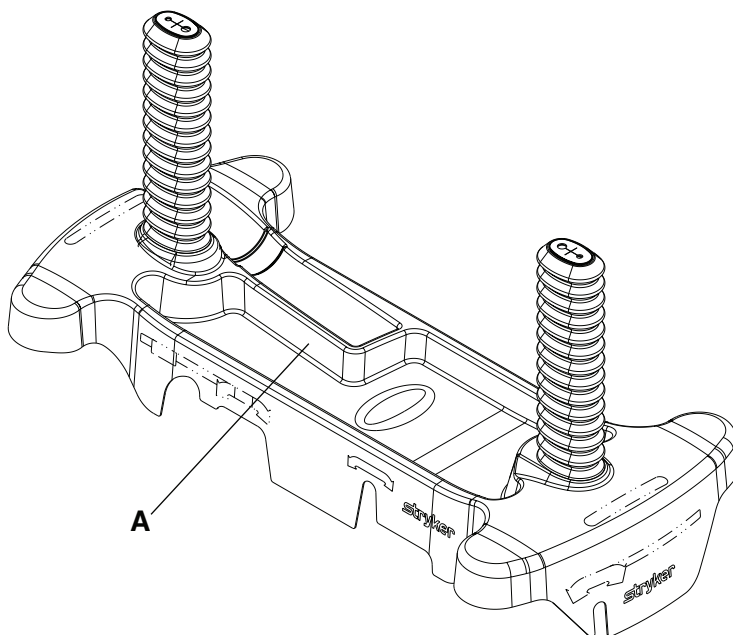
Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA

**Uwaga** - Użytkownik i/lub pacjent powinni zgłaszać jakiegokolwiek związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy Stryker należy mieć w zasięgu ręki numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

## Lokalizacja numeru seryjnego



Rysunek 1 – Lokalizacja numeru seryjnego

# Przygotowanie

Przed oddaniem produktu do eksploatacji należy upewnić się, że działa prawidłowo.

1. Aktywować hamulec. Pchnąć produkt, aby się upewnić, że wszystkie cztery kółka samonastawne są zablokowane.
2. Zwolnić hamulec. Pchnąć produkt, aby się upewnić, że wszystkie cztery kółka samonastawne są odblokowane.
3. Podnieść i opuścić blat, używając układu podnośnika hydraulicznego.
4. Podnieść produkt do najwyższej pozycji i ustawić go w pozycji Trendelenburga. Upewnić się, że strona wezglowia opuszcza się do całkowicie opuszczonej pozycji.
5. Podnieść produkt do najwyższej pozycji i ustawić go w odwróconej pozycji Trendelenburga. Upewnić się, że strona podnóżka opuszcza się do całkowicie opuszczonej pozycji.
6. Zastosować piąte koło i upewnić się, że steruje ono i obraca produktem.
7. Upewnić się, że poręcze boczne podnoszą się, opuszczają i blokują na miejscu.
8. Ręcznie podnieść i opuścić oparcie pleców (odcinek wezglowia).
9. Ręcznie podnieść i opuścić podparcie kolan (odcinek podnóżka).
10. Rozłożyć i wsunąć każdy podnóżek i upewnić się, że można wyregulować pozycję podnóżka i zablokować go.
11. Unieść i opuścić każdy uchwyt do popychania i upewnić się, że uchwyt do popchania można zablokować.

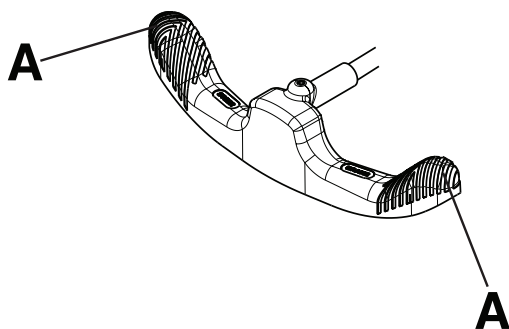
# Czynność

## Włączanie i zwalnianie hamulców

**OSTRZEŻENIE** - Należy zawsze włączyć hamulce podczas umieszczania lub zdejmowania pacjenta z noszy albo kiedy produkt nie jest w ruchu. Ruch produktu w trakcie umieszczania lub zdejmowania pacjenta może spowodować obrażenia ciała.

Aby aktywować hamulce, należy nacisnąć stronę hamowania (czerwona) pedału hamulca/sterowania. Pchnąć produkt, aby upewnić się, że hamulce działają prawidłowo.

Aby zwolnić hamulce, należy nacisnąć stronę sterowania (zielona) pedału hamulca/sterowania.



Rysunek 2 – Obsługa pedału hamulca/sterowania

**Uwaga** - Nie wolno naciskać środkowej części pedału hamulca/sterowania. Należy zawsze naciskać zewnętrzną stronę (A) pedału hamulca/sterowania (Rysunek 2).

## Podnoszenie lub opuszczanie blatu noszy

### OSTRZEŻENIE

- Przy pozostawianiu pacjentki na produkcie bez nadzoru należy zawsze ustawić produkt w najniższym położeniu, z podniesionymi i zablokowanymi poręczami bocznymi. Nie pozostawiać produktu w wyższym położeniu.
- Przed podniesieniem lub opuszczeniem blatu należy zawsze usunąć wszelkie urządzenia, które mogą przeszkadzać w ruchu.
- Nie wolno siadać na końcowej części produktu. Może dojść do jego przewrócenia.
- Przy podnoszeniu lub opuszczaniu blatu należy dopilnować, aby kończyny pacjentki i operatora znajdowały się z dala od trzpieni poręczy bocznych.

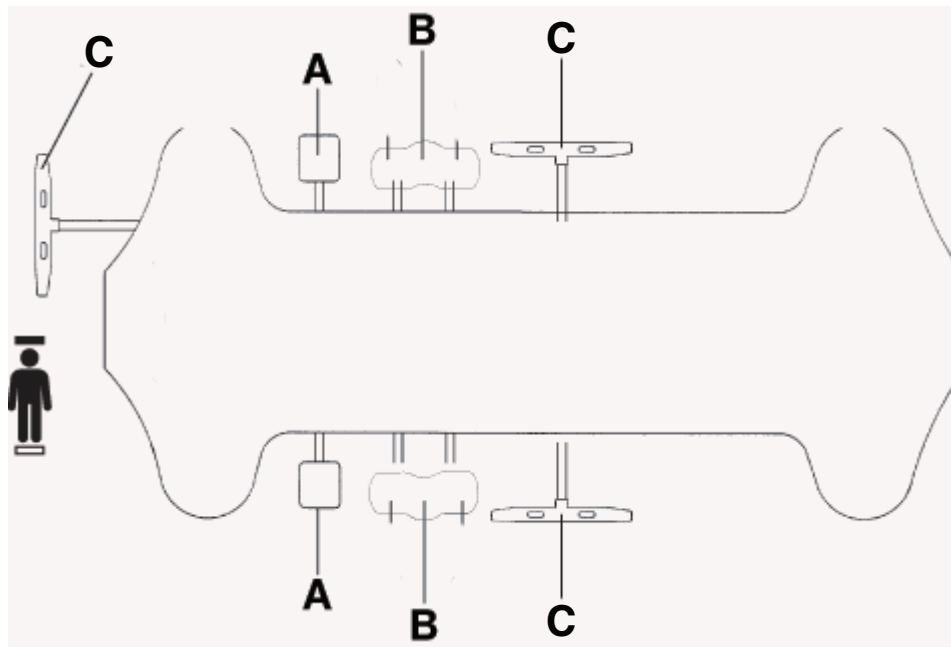
Aby podnieść blat, należy naciskać pedał podnośnika (A) aż do osiągnięcia żądanej wysokości (Rysunek 3).

Aby opuścić cały blat, należy nacisnąć środek uniwersalnego pedału opuszczania (B).

Aby opuścić odcinek blatu po stronie wezglowia, należy nacisnąć część uniwersalnego pedału opuszczania (B) położoną najbliżej strony wezglowia produktu.

Aby opuścić odcinek blatu po stronie podnóżka, należy nacisnąć część uniwersalnego pedału opuszczania (B) położoną najbliżej strony podnóżka produktu.

**Uwaga** - Podstawa może być wyposażona w opcjonalne elementy zmiennego sterowania opuszczaniem. W przypadku elementów zmiennego sterowania opuszczaniem im bardziej wciskany jest pedał, tym szybciej blat jest opuszczany.



Rysunek 3 – Podnoszenie lub opuszczanie blatu noszy

## Ustawianie produktu w pozycji Trendelenburga

**OSTRZEŻENIE** - Przed podniesieniem lub opuszczeniem blatu należy zawsze usunąć wszelkie urządzenia, które mogą przeszkadzać w ruchu.

Aby ustawić produkt w pozycji Trendelenburga (głowa w dół), należy podnieść blat do najwyższej pozycji (*Podnoszenie lub opuszczanie blatu noszy* (stronie 10)).

**Uwaga** - Podniesienie blatu do najwyższej pozycji umożliwia uzyskanie większego kąta nachylenia pozycji Trendelenburga.

Aby opuścić stronę wezgiłowia produktu, należy nacisnąć część uniwersalnego pedału opuszczania (B) położoną najbliżej strony wezgiłowia (Rysunek 3).

Aby opuścić produkt ustawiony w pozycji Trendelenburga, należy nacisnąć środek uniwersalnego pedału opuszczania (B) aż do wyprostowania blatu.

## Ustawianie produktu w odwróconej pozycji Trendelenburga

**OSTRZEŻENIE** - Przed podniesieniem lub opuszczeniem blatu należy zawsze usunąć wszelkie urządzenia, które mogą przeszkadzać w ruchu.

Aby ustawić produkt w odwróconej pozycji Trendelenburga (stopy w dół), należy podnieść blat do najwyższej pozycji (*Podnoszenie lub opuszczanie blatu noszy* (stronie 10)).

**Uwaga** - Podniesienie blatu do najwyższej pozycji umożliwia uzyskanie większego kąta nachylenia pozycji Trendelenburga.

Aby opuścić stronę podnóżka produktu, należy nacisnąć część uniwersalnego pedału opuszczania (B) położoną najbliżej strony podnóżka (Rysunek 3).

Aby opuścić produkt ustawiony w odwróconej pozycji Trendelenburga, należy nacisnąć środek uniwersalnego pedału opuszczania (B) aż do wyprostowania blatu.

# Transportowanie pacjenta przy używaniu chowanego piątego koła

## OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze układać pacjenta na środku produktu.
- Przed podniesieniem lub opuszczeniem blatu należy zawsze usunąć wszelkie urządzenia, które mogą przeszkadzać w ruchu.
- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręcze boczne w pozycji całkowicie podniesionej, a powierzchnię leża w najniższej, płaskiej pozycji.

**PRZESTROGA** - Nie wolno używać układu hydraulicznego podstawy do podnoszenia produktu, kiedy podnośnik pacjenta znajduje się pod produktem.

Transportowanie pacjenta przy używaniu chowanego piątego koła:

1. Aby wysunąć chowane piąte koło, należy nacisnąć stronę sterowania pedału hamulca/sterowania.
2. Aby przesunąć produkt w bok, należy ustawić pedał w pozycji neutralnej. Przesunąć produkt dożądanego miejsca.

**Uwaga** - Nie wolno próbować przesunąć produktu na boki, kiedy wysunięto chowane piąte koło.

3. Aby zablokować produkt na miejscu, należy aktywować hamulce.

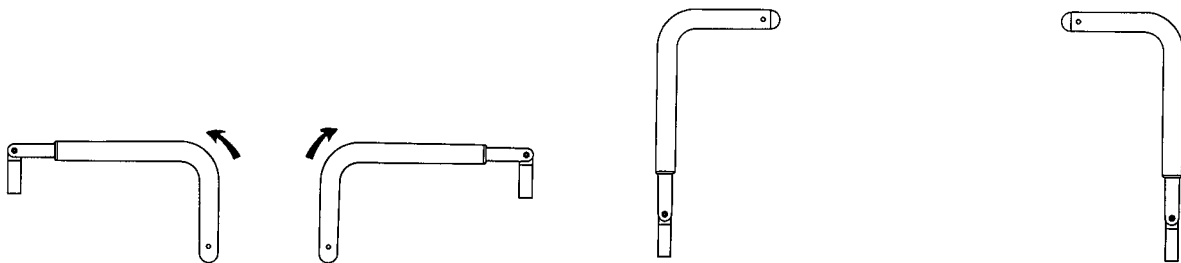
**Uwaga** - Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjenta, przed podjęciem próby przesunięcia produktu należy upewnić się, że hamulce zostały całkowicie zwolnione.

## Ustawianie lub składanie uchwytów do pchania (wyposażenie opcjonalne)

Aby ustawić lub złożyć uchwyty do pchania:

1. Uchwyty na końcu produktu obrócić do góry (Rysunek 4).
2. Nacisnąć uchwyty w dół, aby zablokować je na miejscu.
3. Aby schować uchwyty, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

**Uwaga** - Aby uniknąć uszkodzenia produktu, jako elementów do popychania/pociągania należy używać wyłącznie uchwytów, o ile nie podano inaczej.



Rysunek 4 – Ustawianie uchwytów po stronie wezłowania

## Podnoszenie i obniżanie poręczy bocznych

### OSTRZEŻENIE

- W przypadku pozostawienia pacjenta na produkcie bez nadzoru należy zawsze ustawić produkt w najniższym położeniu, z podniesionymi i zablokowanymi poręczami bocznymi. Nie pozostawiać produktu w wyższym położeniu.
- W przypadku transportu pacjenta zawsze należy zablokować poręcze boczne w pozycji całkowicie podniesionej, a powierzchnię leża w najniższej, płaskiej pozycji.
- Przy podnoszeniu lub opuszczaniu poręczy bocznych należy dopilnować, aby kończyny pacjenta i operatora znajdowały się z dala od trzpieni poręczy bocznych.
- Nie pozwalać, aby poręcze boczne same się opuściły.



Aby podnieść poręcz boczną, należy chwycić ją oburącz. Podnieść poręcz boczną, aż do zablokowania w miejscu. Sprawdzić zablokowanie poręczy bocznych, pociągając je.

Aby opuścić poręcz boczną, pociągnąć poręcz do góry w celu zwolnienia blokady. Opuścić poręcz boczną do najniższej pozycji.

**Uwaga** - Nie wolno używać poręczy bocznych jako urządzeń do ograniczenia ruchów, które miałyby uniemożliwić pacjentowi opuszczenie produktu. Poręcze boczne zabezpieczają pacjenta przed stoczeniem się z łóżka. Operator musi zdecydować, jaki jest odpowiedni stopień ograniczenia poruszania się pacjenta, aby zapewnić mu bezpieczeństwo.

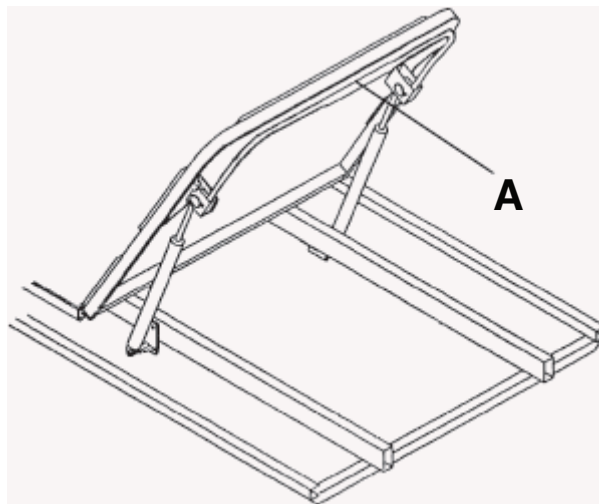
## Podnoszenie lub opuszczanie oparcia pleców

### OSTRZEŻENIE

- Przy opuszczaniu oparcia pleców należy zawsze trzymać palce i dłonie z daleka od uchwytów zwalniających oparcie pleców oraz ramy oparcia pleców.
- Należy zachować ostrożność przy podnoszeniu pneumatycznego oparcia pleców, kiedy na produkcie znajduje się pacjent. Należy stosować prawidłową technikę podnoszenia i w razie potrzeby zwrócić się o pomoc.

Aby podnieść oparcie pleców, należy ścisnąć czerwony uchwyt zwalniający oparcia pleców (A). Pociągnąć za oparcie pleców w górę do żądanej pozycji.

Aby opuścić oparcie pleców, należy ścisnąć czerwony uchwyt zwalniający oparcia pleców (A). Naciskać na oparcie pleców w dół do żądanej pozycji.



Rysunek 5 – Oparcie pleców

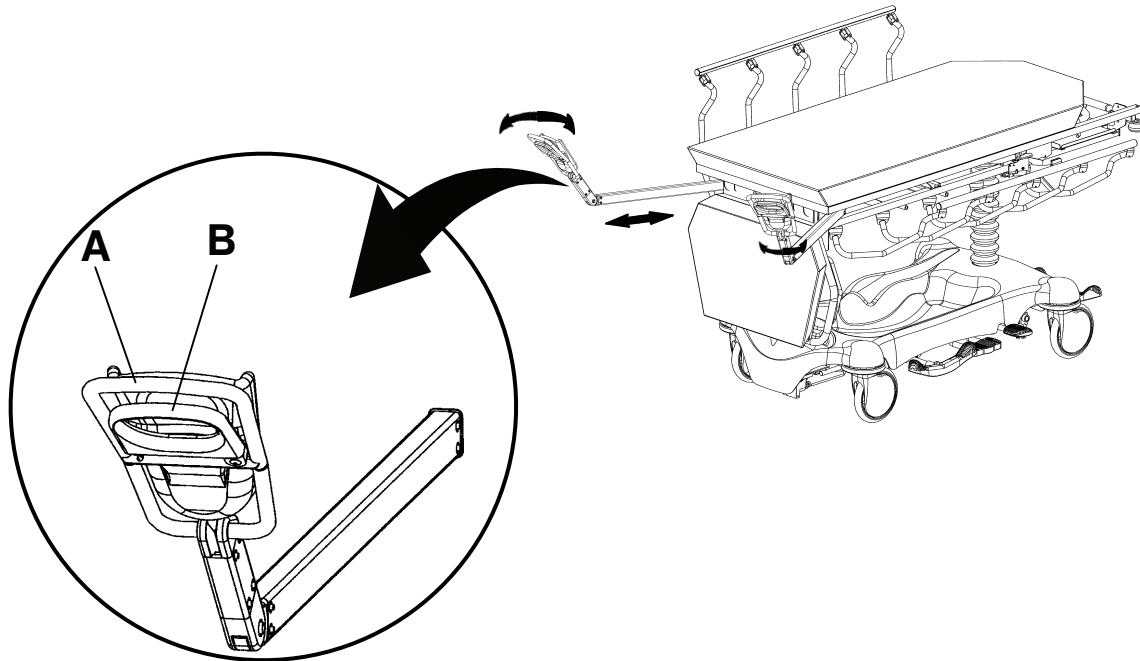
## Ustawianie wsporników stóp

### PRZESTROGA

- Zawsze przechowywać podnózek pod blatem, gdy nie są używane. Nie transportować produktu z rozłożonym podnóżkiem.
- Nie używać wsporników stóp jako elementu do popychania/pociągania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
- Nie umieszczać dużych przedmiotów na dolnej tacy do przechowywania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia podnóżka.

1. Ułożyć pacjentkę w kierunku części po stronie podnóżka produktu.
2. Chwycić czerwony uchwyt (B) i wyciągnąć podnózek (A).
3. Podnieść wspornik stopy, aż zablokuje się w pozycji do badania.

4. Aby wyregulować pozycję podnóżka, należy go unieść i przesunąć go do środka lub na zewnątrz.
5. Umieścić stopy pacjentki na podnóżku.



Rysunek 6 – Ustawianie wsporników stóp

## Przechowywanie podnóżków

### PRZESTROGA

- Zawsze przechowywać podnóżek pod blatem, gdy nie są używane. Nie transportować produktu z rozłożonym podnóżkiem.
- Nie używać wsporników stóp jako elementu do popychania/pociągania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
- Nie umieszczać dużych przedmiotów na dolnej tacy do przechowywania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia podnóżka.

Przechowywanie podnóżka:

1. Ścisnąć czerwony uchwyt zwalniający.
2. Opuścić podnóżek.
3. Wsunąć ramię podnóżka pod blat.

## Ustawianie podnóżka

### OSTRZEŻENIE

- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjentki, zawsze należy zachować ostrożność podczas opuszczania podnóżka.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjentki lub uszkodzenia produktu, nie należy transportować produktu z podnóżkiem w opuszczonej pozycji.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora, zawsze upewnić się, że stopy wszystkich operatorów znajdują się z dala od podnóżka podczas opuszczania produktu lub umieszczania go w odwróconej pozycji Trendelenburga.
- Gdy podnóżek jest opuszczony, zawsze należy zachować ostrożność podczas opuszczania produktu lub umieszczania go w odwróconej pozycji Trendelenburga. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.

- Gdy podnózek jest opuszczany, zawsze upewnić się, że nie koliduje z podnóżkiem.
- Aby uniknąć obrażeń ciała operatora lub pacjentki, przed użyciem podnóżka należy upewnić się, że podnózek jest stabilny.

Aby opuścić podnózek, należy unieść podnózek. Ścisnąć czerwony uchwyt zwalniający (A). Opuścić podnózek.

Aby podnieść podnózek, należy pociągnąć do góry za ramę podnóżka, aż podnózek się zatrzaśnie. Upewnić się, że podnózek jest stabilny przed umieszczeniem kończyn pacjentki na podnóżku.

## Ustawienie uchwytu pojemnika na odpady (opcjonalnie)

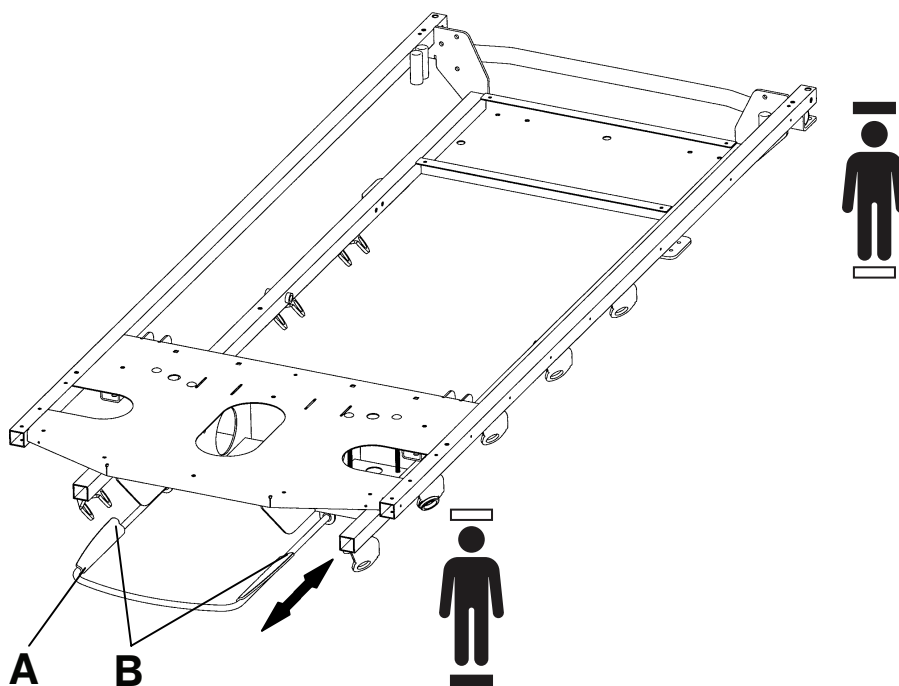
### PRZESTROGA

- Aby uniknąć uszkodzenia produktu lub przedmiotów, zawsze upewnić się, że nie ma możliwości kolizji między uchwytem pojemnika na odpady a przedmiotami na dolnej tacy do przechowywania.
- Zawsze upewnić się, że uchwyt pojemnika na odpady jest dobrze zamocowany, zanim założona zostanie jednorazowa torba, basen lub taca na narzędzia.
- Płyny występujące podczas badań miednicy i porodów pochwowych zawsze należy traktować jako zagrożenie biologiczne. Zanieczyszczone jednorazowe torby, baseny lub tace na narzędzia należy utylizować zgodnie z protokołem placówki. Narażenie na kontakt z płynami może spowodować obrażenia ciała pacjentki lub operatora.
- Nie pozostawiać pacjentki bez opieki, gdy używany jest uchwyt pojemnika na odpady.

Aby ustawić uchwyt pojemnika na odpady:

1. Umieścić stopy pacjentki na podnóżku (*Ustawianie wsporników stóp* (stronie 13)) i opuścić podnózek (*Ustawianie podnóżka* (stronie 14)).
2. Wysunąć uchwyt pojemnika na odpady (A) spod ramy blatu (Rysunek 7).
3. Włożyć zbiornik na odpady do uchwytu.
4. Zamocować górną część basenu na „skrzydełkach” (B) uchwytu pojemnika na odpady.

W celu przechowywania uchwytu pojemnika na odpady należy wyjąć i wyrzucić zbiornik na odpady. Wsunąć uchwyt pojemnika na odpady pod ramę blatu.



Rysunek 7 – Ustawić uchwyt pojemnika na odpady

## Akcesoria i części

Te akcesoria mogą być dostępne do stosowania z danym produktem. Należy potwierdzić dostępność dla danej konfiguracji lub regionu. Skontaktować się telefonicznie z działem obsługi klienta firmy Stryker: 1-800-327-0770.

Nazwa	Numer
Podparcie łydki, wolnostojące	1061-040-036
Wsporniki montażowe podparć łydek	1061-130-000
Zespół kółka samonastawnego ze sprzętem (bez osłon kółek samonastawnych)	0715-259-100
Oslony kółek samonastawnych (cztery kółka)	1010-056-200
Stojak na kroplówki <b>HAVASU™</b> , zdejmowalny	0390-025-010
Stojak na kroplówki, trzysegmentowy, po stronie wezglowia, strona lewa	1061-110-001
Stojak na kroplówki, dwusegmentowy, po stronie wezglowia, strona lewa	1061-110-000
Podnośnik hydrauliczny, stałe opuszczanie	1231-070-210
Olej hydrauliczny, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA — 1 kwarta (946 ml)	2020-070-475
Obręcz do basenu drenażowego	1061-120-000
Materac, Ultra Comfort, 4 cale × 26 cali (10 cm × 66 cm)	1061-426-200
Zespół uchwytu na butlę z tlenem, pionowy	1020-130-000
Mocowanie butli z tlenem	1040-010-090
Pas unieruchamiający, kostka	0946-043-000
Pas unieruchamiający, korpus	0390-019-000
Pas unieruchamiający, klatka piersiowa	1010-058-000
Pas unieruchamiający, nadgarstek	0946-044-000
Pas unieruchamiający, pełny pakiet	1010-077-000
Tacka do podawania	0785-045-700
Ochraniacze poręczy bocznych	1010-052-000
Zbiornik na odpady, jednorazowy	1061-120-110

### Mocowanie, zdejmowanie i ustawianie wolnostojącego podparcia łydki

Aby zdjąć podparcie łydki i zamocować podparcie łydki na miejscu, należy zdjąć nasadkę i podnieść podparcie łydki i pręt ze wspornika.

Aby zamocować podparcie łydki i zabezpieczyć podparcie łydki na miejscu, należy dokręcić nasadkę.

Aby ustawić podparcie łydki, należy wyregulować pokrętko i ustawić podparcie łydki.

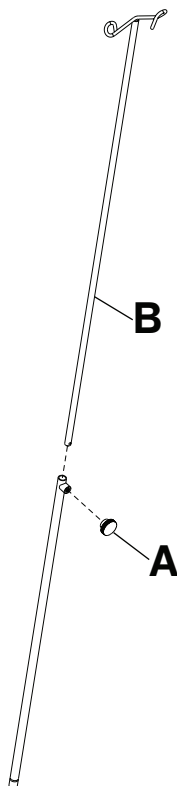
## Mocowanie i ustawianie zdejmowalnego stojaka na kroplówki

### PRZESTROGA

- Nie używać stojaka na kroplówki jako elementu do popychania lub pociągania noszy. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
- Na stojaku na kroplówki nie wolno zawieszać worków infuzyjnych o wadze przekraczającej 40 lb (18 kg).
- Przy transportowaniu pacjenta należy zawsze upewnić się, że stojak na kroplówki jest ustawiony w niskiej pozycji umożliwiającej bezpieczne przejście przez otwory drzwiowe.

Aby zamocować i ustawić zdejmowalny stojak na kroplówki (Rysunek 8):

1. Włożyć stojak na kroplówki w gniazdo umieszczone po stronie wezłowania lub podnóżka produktu.
2. Obrócić pokrętkę (A) w lewo i wyciągnąć teleskopową część (B) aż do uzyskania żądanej wysokości.
3. Obrócić pokrętkę (A) w prawo, aby zablokować na miejscu teleskopową część.



Rysunek 8 – Zdejmowalny stojak na kroplówki

## Mocowanie pionowego uchwytu na butlę z tlenem

### OSTRZEŻENIE

- W pionowym uchwycie na butlę z tlenem nie wolno umieszczać przedmiotów o wadze przekraczającej 40 funtów (18 kg).
- Jeżeli podłączono tacę defibrylatora/przedłużenie na nogi, płytę podnóżka/uchwyt na kartę leczenia lub pionowy uchwyt na butlę z tlenem, należy zawsze zachować ostrożność, aby nie doszło do przyciśnięcia palców przy ustawianiu opcji uchwytu po stronie podnóżka.

Pionowy uchwyt na butlę z tlenem podtrzymuje butlę z tlenem w pionowej pozycji.

Aby przymocować pionowy uchwyt na butlę z tlenem:

1. Wsunąć drążek podtrzymujący w dowolne gniazdo stojaka na kroplówki.

- Przeprowadzić zawleczkę przez otwór w drążku podtrzymującym, aby przymocować uchwyt na butlę do produktu.

**Uwaga** - Nie używać pionowego uchwytu na butlę z tlenem do pchania lub ciągnięcia. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.

## Rozkładanie lub składanie tacy do podawania/płyty podnóżka

---

**OSTRZEŻENIE** - Na tacy do podawania nie wolno umieszczać przedmiotów o wadze przekraczającej 30 funtów (14 kg).

---

Aby zamontować tacę do podawania na poręczy bocznej, należy wyciągnąć oba boki tacy do podawania i ustawić je nad poręczami bocznymi.

Aby złożyć tacę do podawania:

- Zdjąć tacę do podawania z poręczy bocznych.
- Wcisnąć boki tacy do podawania.
- Schować tacę do podawania w obrębie płyty podnóżka.

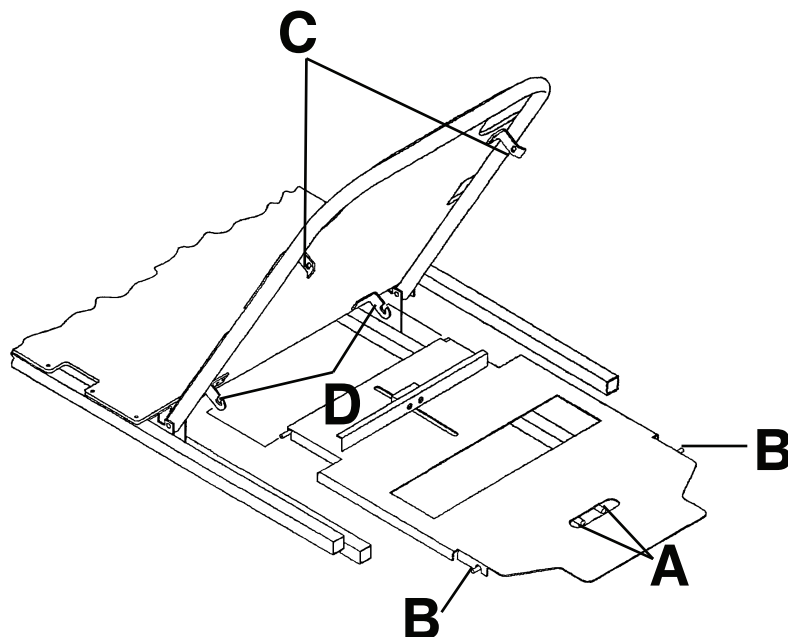
**Uwaga** - Nie używać tacy do podawania/płyty podnóżka jako elementu do popychania/pociągania. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.

## Dostęp do uchwytu na kasetę z kliszą RTG w oparciu pleców

Dostęp do uchwytu na kasetę z kliszą RTG w oparciu pleców:

- Podnieść oparcie pleców (*Podnoszenie lub opuszczanie oparcia pleców* (stronie 13)).
- Chwycić i ścisnąć uchwyty (A), aż kołki ustalające (B) zwolnią się ze wsporników montażowych (C).
- Opuścić tacę i włożyć kasetę z kliszą RTG do uchwytu na kasetę z kliszą RTG w oparciu pleców.
- Poluzować pokrętkę z przodu tacy, a następnie przesunąć tacę do żądanej pozycji. Dokręcić pokrętkę.
- Aby zamocować kasetę z kliszą RTG we wspornikach montażowych (C), należy wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

Aby wyjąć tacę z oparcia pleców, należy podnieść dolną część tacy ze wsporników montażowych (D).



Rysunek 9 – Dostęp do uchwytu na kasetę z kliszą RTG w oparciu pleców

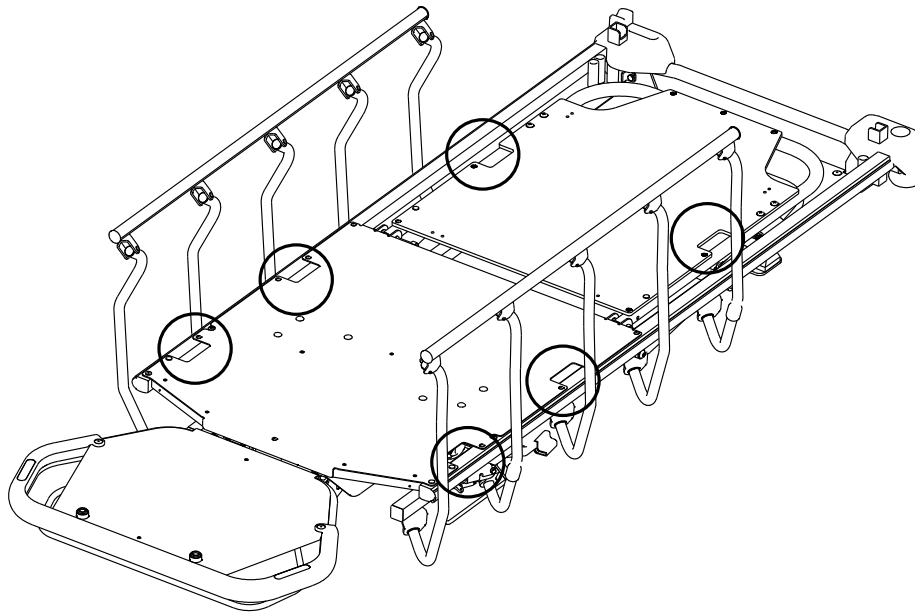
## Lokalizacja zaczepów pasów unieruchamiających pacjentki

---

### OSTRZEŻENIE

- Przy mocowaniu pasów unieruchamiających należy zawsze zachować ostrożność. Może wówczas dojść do obrażeń ciała operatora lub pacjentki. Fizyczne środki unieruchamiające, nawet po zabezpieczeniu, mogą spowodować poważne obrażenia ciała pacjentki i operatorów, w tym zaplątanie, unieruchomienie, obrażenia fizyczne i/lub śmierć.
  - Pasy i/lub urządzenia unieruchamiające należy zawsze mocować wyłącznie do wskazanych punktów mocujących produktu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała pacjentki lub operatora. Nie mocować pasów unieruchamiających do poręczy bocznej.
  - Przed użyciem jakichkolwiek pasów i/lub urządzeń unieruchamiających należy zawsze zapoznać się ze stosownymi ograniczeniami i przepisami lokalnymi i krajowymi oraz odpowiednimi przepisami danej placówki.
- 

Dostępnych jest sześć lokalizacji zaczepów pasów unieruchamiających w obrębie zespołu blatu, gdzie można przymocować pasy unieruchamiające pacjentki (Rysunek 10).



**Rysunek 10 – Miejsca mocowania pasów unieruchamiających**



# Czyszczenie

## Czyszczenie produktu

---

**OSTRZEŻENIE** - Nie czyścić, nie serwisować ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.

---

Zalecana metoda czyszczenia:

1. Należy stosować się do zaleceń producenta roztworu czyszczącego dotyczących rozcieńczenia.
2. Ręcznie myć wszystkie powierzchnie produktu ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
3. Unikać nadmiernego nasycania i upewnić się, że produkt nie pozostanie wilgotny dłużej niż zalecono we wskazówkach producenta środka czyszczącego dotyczących odpowiedniego czyszczenia.
4. Dokładnie wysuszyć. Nie wolno zakładać materaca na nosze przed zupełnym wyschnięciem produktu.
5. Należy sprawdzić, czy produkt działa prawidłowo przed zwróceniem go do eksploatacji.
  - Podnieść i opuścić produkt
  - Zablokować i odblokować pedał hamulca/sterowania w obu pozycjach
  - Zablokować i odblokować poręcze boczne
  - Podnieść i opuścić oparcie pleców
  - Podnieść i opuścić podparcie kolan
  - Upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio nasmarowane
  - Upewnić się, że wszystkie etykiety są nienaruszone

### Uwaga

- Bezpośredni kontakt skóry z widocznie zabrudzonym, przepuszczalnym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
- Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.
- Produktu nie wolno czyścić parowo, wodą z węża, pod ciśnieniem ani ultradźwiękowo. Takie metody czyszczenia nie są zalecane i mogą spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.
- Wyczyścić schowek w podstawie.
- Wyczyścić spód klocków hamulcowych, aby uniknąć nagromadzenia się wosku lub zanieczyszczeń.

## Czyszczenie materaca

---

### OSTRZEŻENIE

- Nie czyścić, nie serwisować ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - Nie wolno zanurzać materaca w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych. Nadmiar wilgoci może spowodować nieprawidłowe działanie produktu skutkujące jego uszkodzeniem lub obrażeniami ciała pacjenta.
  - Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na materacu. Płyny mogą powodować korozję elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
  - Za każdym razem przy czyszczeniu pokrowców należy zawsze sprawdzać pokrowce materaca pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia oraz niedopasowanych suwaków. Uszkodzony materac należy usunąć i wymienić, aby zapobiec skażeniu krzyżowemu.
  - Materaców nie wolno czyścić parowo, pod ciśnieniem, wodą z węża ani ultradźwiękowo. Takie metody czyszczenia mogą spowodować unieważnienie gwarancji na produkt.
- 

Na okres przydatności materaca do użytku może negatywnie wpłynąć zwiększona częstotliwość użytkowania, co może obejmować częstsze czyszczenie i dezynfekowanie.

Zalecana metoda czyszczenia:

1. Należy używać czystej, miękkiej ściereczki i wodnego roztworu łagodnego mydła do przetrarcia całego materaca w celu usunięcia ciał obcych.
2. Przetrzeć materac czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
3. Opłukać i osuszyć pokrowce po czyszczeniu.
4. Po zakończeniu czyszczenia należy przeprowadzić dezynfekcję zgodnie z potrzebami przy użyciu środka dezynfekującego klasy szpitalnej (patrz *Dezynfekowanie materaca*).

#### Uwaga

- Materaca nie wolno prasować, czyścić w pralni chemicznej ani suszyć w suszarce, gdyż spowoduje to jego nieprawidłowe działanie i uszkodzenie produktu.
- Aby nie doszło do upośledzenia sprawności produktu, pokrowiec materaca musi być zupełnie suchy przed umieszczeniem go w magazynie, założeniem pościeli lub umieszczeniem na nim pacjenta.
- Unikać nadmiernego narażenia na alkohol lub nadtlenek wodoru. Może wówczas dojść do spuchnięcia materiału pokrowca.
- Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej pokrowca. Płyny, które zetkną się z suwakiem, mogą przeniknąć do wnętrza materaca, co może spowodować upośledzenie sprawności produktu.
- Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.

## Usuwanie plam jodiny

1. Sporządzić roztwór z 1–2 łyżek stołowych tiosiarczanu sodu rozpuszczonych w 0,5 litra ciepłej wody. Użyć tego roztworu do przetrarcia zaplamionego obszaru.
2. Plamy należy usuwać możliwie jak najszybciej po ich wystąpieniu.
3. Jeżeli plamy nie zostaną natychmiast wywabione, należy pozostawić roztwór na powierzchni materaca przed jego wytarciem.
4. Przed ponownym użyciem materaca, należy spłukać czystą wodą powierzchnie, które miały styczność z roztworem.

**Uwaga** - Niezastosowanie się do powyższych instrukcji przy używaniu środków myjących tego typu może spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.

## Instrukcje specjalne

Velcro®	Należy je nasączyć środkiem dezynfekującym, opłukać wodą i odczekać do odparowania roztworu.
Plamy lub ciała stałe	Należy stosować neutralne mydła i ciepłą wodę. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.
Czyszczenie uporczywych plam	Do czyszczenia uporczywych plam należy stosować standardowe domowe środki czyszczące lub środki czyszczące do powierzchni winylowych oraz szczotki o miękkim włosiu. Wstępnie namoczyć zaschnięte zanieczyszczenia.
Pranie	Nie zaleca się prania materaca. Pranie może znacznie skrócić okres przydatności materaca do użytku.

# Dezynfekcja

## Dezynfekowanie produktu

---

### OSTRZEŻENIE

- Nie czyścić, nie serwisować, ani nie wykonywać prac konserwacyjnych podczas korzystania z produktu.
  - Produktu nie wolno czyścić parowo, wodą z węża ani ultradźwiękowo. Takie metody czyszczenia nie są zalecane i mogą spowodować unieważnienie gwarancji tego produktu.
- 

Zalecane środki dezynfekujące:

- Związki czwartorzędowe (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Fenolowe środki dezynfekujące (aktywny składnik – o-fenylofenol)
- Roztwór wybielacza chlorowego (10 000 ppm chloru, 941 ml roztworu podchlorynu sodu o stężeniu 5,25% na 4000 ml wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Zalecana metoda dezynfekcji:

1. Należy dokładnie stosować się do zaleceń producenta środka dezynfekującego dotyczących rozcieńczania.
2. Ręcznie myć wszystkie powierzchnie produktu roztworem środka dezynfekującego.
3. Unikać nadmiernego nasycania i upewnić się, że produkt nie pozostanie wilgotny dłużej niż zalecono we wskazówkach producenta substancji chemicznej dotyczących odpowiedniej dezynfekcji.
4. Wsuszyć produkt. Nie wolno zakładać materaca na nosze przed pełnym wyschnięciem produktu.
5. Po każdym użyciu należy zdezynfekować paski rzepowe **Velcro®**. Nasączyć rzepy **Velcro®** środkiem dezynfekującym, opłukać wodą i odczekać do odparowania roztworu (dobranie odpowiedniego środka dezynfekującego należy do danej placówki).
6. Należy sprawdzić, czy produkt działa prawidłowo przed oddaniem go do eksploatacji.
  - Podnieść i opuścić produkt
  - Zablokować i odblokować pedał hamulca/sterowania w obu pozycjach
  - Zablokować i odblokować poręcze boczne
  - Podnieść i opuścić oparcie pleców
  - Podnieść i opuścić podparcie kolan
  - Upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio nasmarowane
  - Upewnić się, że wszystkie etykiety są nienaruszone

### Uwaga

- Bezpośredni kontakt skóry z widocznie zabrudzonym, przepuszczalnym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
- Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.

## Dezynfekowanie materaca

---

**OSTRZEŻENIE** - Materac należy zawsze dezynfekować pomiędzy użyciem u różnych pacjentów. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną przenoszenia zarazków i infekcji.

---

Zalecane środki dezynfekujące:

- Związki czwartorzędowe (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Fenolowe środki dezynfekujące (aktywny składnik – o-fenylfenol)
- Roztwór wybielacza chlorowego (10 000 ppm chloru, 941 ml roztworu podchlorynu sodu o stężeniu 5,25% na 4000 ml wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Zalecana metoda dezynfekcji:

1. Przed nałożeniem środków dezynfekujących należy upewnić się, że oczyszczono i osuszono materac.
2. Przetrzeć materac czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
3. Oplukać i osuszyć pokrowce po dezynfekcji.

#### **Uwaga**

- Przed umieszczeniem pokrowca w magazynie lub założeniem pościeli pokrowiec materaca musi być suchy. Nieusunięcie nadmiaru środka dezynfekującego może spowodować degradację materiału pokrowca.
- Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie odpowiednio spłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesną korozję elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia może unieważnić gwarancję.
- Częste lub wydłużone narażenie na środki dezynfekujące o wyższym stężeniu może przedwcześnie postarzyć materiał pokrowca.
- Używanie przyspieszonego nadtlenu wodoru lub związków czwartorzędowych zawierających etery glikolu może spowodować uszkodzenie pokrowca.

# Konserwacja zapobiegawcza

Przed przystąpieniem do inspekcji w ramach konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji. Podczas corocznej konserwacji zapobiegawczej wszystkich produktów firmy Stryker Medical należy sprawdzić wszystkie wymienione elementy. Może wystąpić konieczność częstszych kontroli w ramach konserwacji zapobiegawczej w zależności od intensywności użytkowania produktu. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**Uwaga** - Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część materaca, jeśli dotyczy.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- \_\_\_\_\_ Wszystkie spoiny
- \_\_\_\_\_ Czy wszystkie elementy mocujące są właściwie umocowane
- \_\_\_\_\_ Mechanizm hamulca działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Funkcja kierowania działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Poręcze boczne można podnosić, obniżać i blokować
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne blokują się po zastosowaniu hamulca
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne są stabilnie zamocowane i obracają się prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Kółka samonastawne są wolne od wosku i zanieczyszczeń
- \_\_\_\_\_ Oparcie pleców można podnosić, obniżać i blokować
- \_\_\_\_\_ Podparcie kolan można podnosić, obniżać i blokować
- \_\_\_\_\_ Powierzchnie tapicerki nie są popękane
- \_\_\_\_\_ Pozycję Trendelenburga / odwróconą pozycję Trendelenburga można ustawiać we wszystkich możliwych miejscach
- \_\_\_\_\_ Opcjonalny stojak na kroplówki jest nienaruszony i można dostosować jego wysokość oraz zablokować we wszystkich pozycjach
- \_\_\_\_\_ Opcjonalny uchwyt na butlę z tlenem jest nienaruszony oraz działa prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Pokrowiec materaca nie jest rozdarty ani pęknięty
- \_\_\_\_\_ Opcjonalne pasy unieruchamiające ciało działają prawidłowo
- \_\_\_\_\_ Łączuch uziemiający nienaruszony
- \_\_\_\_\_ Brak wycieków w miejscach połączeń przewodów hydraulicznych
- \_\_\_\_\_ Podnośniki hydrauliczne nie opadają samoczynnie
- \_\_\_\_\_ Poziom oleju hydraulicznego jest wystarczający
- \_\_\_\_\_ Szybkość opuszczania układu hydraulicznego jest prawidłowa
- \_\_\_\_\_ Nasmarować, gdzie jest to wymagane
- \_\_\_\_\_ Akcesoria oraz sprzęt do mocowania są w dobrym stanie

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:



## Maca Gynnie® OB/GYN

Manual de utilização

REF 1061




















CE

PT





# Símbolos

	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Não empurrar
	Não armazenar a botija de oxigénio
	Número de catálogo
	Número de série
	Para patentes dos EUA, consulte <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>
	Marcação CE
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Dispositivo médico europeu
	Fabricante
	Data de fabrico
	Carga de trabalho segura
	Importador
	Lubrificar
	Peça aplicada do tipo B



# Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota .....	2
Resumo das precauções de segurança .....	2
Introdução .....	4
Descrição do produto .....	4
Indicações de utilização .....	4
Benefícios clínicos .....	4
Contraindicações .....	5
Vida útil prevista .....	5
Eliminação/reciclagem .....	5
Especificações .....	5
Ilustração do produto .....	7
Informações para contacto .....	7
Localização do número de série .....	8
Preparação .....	9
Funcionamento .....	10
Acionamento e desengate dos travões .....	10
Elevar ou baixar a estrutura da cama .....	10
Posicionamento do produto na posição de Trendelenburg .....	11
Posicionamento do produto na posição anti-Trendelenburg .....	11
Transporte de um doente com a quinta roda retrátil .....	12
Posicionamento ou armazenamento das pegas de empurrar (opcional) .....	12
Elevar ou baixar as grades laterais .....	12
Elevar ou baixar a cabeceira de Fowler .....	13
Posicionamento dos apoios para os pés .....	13
Armazenamento dos apoios para os pés .....	14
Posicionamento da secção dos pés .....	14
Posicionamento do suporte do caixote de lixo (opcional) .....	15
Acessórios e peças .....	16
Encaixar, remover e posicionar o descanso da barriga da perna livre .....	16
Fixação e posicionamento da haste do suporte de soros amovível .....	17
Fixação do suporte da botija de oxigénio vertical .....	17
Extensão ou armazenamento do tabuleiro de refeições/placa para os pés .....	18
Acesso ao suporte da cassete de raios X da cabeceira de Fowler .....	18
Localização dos pontos de fixação das correias de contenção do doente .....	19
Limpeza .....	21
Limpeza do produto .....	21
Limpeza do colchão .....	21
Remoção do iodo .....	22
Instruções especiais .....	22
Desinfecção .....	23
Desinfecção do produto .....	23
Desinfecção do colchão .....	23
Manutenção preventiva .....	25

# Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

## ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

## PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

**Nota** - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

## Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

---

### ADVERTÊNCIA

- Acione sempre os travões quando um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele ou quando o produto não estiver a ser movimentado. Podem ocorrer lesões se o produto se mover enquanto um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele.
- Quando deixar um doente no produto, sem supervisão, coloque sempre o produto na posição mais baixa com as grades laterais para cima e trancadas. Não deixe o produto numa posição mais alta.
- Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
- Não se sente na extremidade do produto. O produto poderá virar-se.
- Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados do eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a estrutura da cama.
- Posicione sempre o doente no centro do produto.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície para dormir plana na posição mais baixa.
- Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados dos eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a grade lateral.
- Não permita que as grades laterais baixem sozinhas.
- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados das pegas de desengate e da estrutura da cabeceira de Fowler quando estiver a baixar a cabeceira de Fowler.
- Tenha sempre precaução quando elevar a cabeceira de Fowler pneumática se estiver um doente no produto. Use técnicas de elevação adequadas e peça ajuda, se necessário.
- Tenha sempre precaução quando baixar a secção dos pés para evitar lesões no operador ou no doente.
- Não transporte o produto com a secção dos pés na posição mais baixa para evitar lesões no operador ou no doente, ou danos no produto.
- Certifique-se sempre de que os pés dos operadores estão afastados da secção dos pés quando baixar ou posicionar o produto em posição anti-Trendelenburg para evitar lesões no operador.
- Tenha sempre precaução quando baixar ou colocar o produto em posição anti-Trendelenburg quando a secção dos pés estiver baixa. Podem ocorrer danos no produto.
- Antes de utilizar a secção dos pés, certifique-se sempre de que está fixa para evitar lesões no operador ou no doente.
- Não coloque objetos com mais de 40 lb (18 kg) no suporte vertical da botija de oxigénio.

- Tenha sempre precaução se o tabuleiro do desfibrilhador/extensão para os pés, a placa para os pés/suporte de fichas clínicas ou o suporte vertical da botija de oxigênio estiverem presos para evitar entalar os dedos quando posicionar a pega de empurrar da extremidade do lado dos pés, opcional.
  - Não coloque objetos com mais de 30 lb (14 kg) no tabuleiro de refeições.
  - Tenha sempre precaução quando fixar as correias de contenção. Podem ocorrer lesões no doente ou no operador. Os dispositivos de contenção físicos, mesmo que estejam fixos, podem causar lesões graves nos doentes e nos operadores, incluindo enredamento, entalamento, danos físicos ou mesmo a morte.
  - Fixe sempre as correias ou os dispositivos de contenção somente nos pontos identificados de fixação do produto. Se não o fizer, poderá causar lesões no doente ou no operador. Não fixe as correias de contenção à grade lateral.
  - Antes de utilizar uma correia ou um dispositivo de contenção, consulte sempre as restrições e os regulamentos nacionais e comunitários aplicáveis e os protocolos adequados da unidade de saúde.
  - Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes. O excesso de humidade pode provocar o mau funcionamento do produto, que resulta em danos no produto ou em lesões no doente.
  - Não permita a acumulação de fluidos no colchão. Os fluidos podem provocar a corrosão dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
  - Inspeccione sempre as coberturas do colchão e verifique se apresentam rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados cada vez que limpar as coberturas. Remova e substitua um colchão danificado para evitar contaminação cruzada.
  - Não efetue limpeza com vapor, lavagem com jato de água ou com mangueira, nem limpeza ultrassónica dos colchões. Estes métodos de limpeza podem anular a garantia do produto.
  - Não efetue limpeza com vapor, com mangueira, nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
  - Desinfete sempre o colchão entre doentes. Se não o fizer, poderá originar contaminação cruzada e infeção.
- 

## **PRECAUÇÃO**

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
  - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
  - Não utilize os componentes hidráulicos da base para elevar o produto com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.
  - Guarde sempre os apoios para os pés debaixo da estrutura da cama quando não estiverem a ser utilizados. Não transporte o produto com os apoios para os pés estendidos.
  - Não utilize os apoios para os pés como dispositivo para puxar/empurrar. Podem ocorrer danos no produto.
  - Não coloque itens de grande dimensão no tabuleiro de armazenamento da base. Podem ocorrer danos no apoio para o pé.
  - Certifique-se sempre de que não existe interferência entre o suporte do caixote de lixo e os objetos no tabuleiro de armazenamento da base para evitar danos no produto ou nos objetos.
  - Certifique-se sempre de que o suporte do caixote de lixo está fixo antes de colocar um saco descartável, um recipiente ou um tabuleiro de instrumentos.
  - Não utilize o suporte de soros para puxar/empurrar o produto. Poderão ocorrer danos no produto.
  - Não pendure sacos de fluidos intravenosos que excedam 40 lb (18 kg) no suporte de soros.
  - Certifique-se sempre de que, durante o transporte de um doente, o suporte de soros está numa posição baixa para que passe através de vãos de portas.
-

# Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

---

## PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
  - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- 

## Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

## Descrição do produto

A maca **Gynnie®** OB/GYN modelo 1061 da Stryker é uma maca com rodas que consiste numa plataforma montada numa estrutura com rodas concebida para transportar doentes em posição horizontal, fornecendo uma plataforma para o tratamento ou exame de doentes numa unidade de saúde. O dispositivo tem grades laterais e suportes para dispositivos de perfusão de fluidos.

## Indicações de utilização

A maca **Gynnie** OB/GYN é um dispositivo com rodas que providencia um método de transporte de doentes numa unidade cuidados de saúde por profissionais de cuidados de saúde ou representantes da unidade de saúde que tenham recebido formação. A maca pode ser utilizada para pequenas intervenções e internamentos de curta duração, típicos de aplicações de macas existentes, como plataforma para avaliações clínicas, tratamentos, pequenas intervenções de ambulatório de curta duração, bem como plataforma para recuperação de doentes ambulatoriais por um período de curta duração.

A maca **Gynnie** OB/GYN destina-se a ser utilizada em todos os estabelecimentos e pode incluir a utilização em, entre outros:

- Serviço de urgência (SU)
- Área de trauma
- departamento de maternidade (para exames obstétricos/ginecológicos antes e após o parto e como cama de maternidade de apoio)
- clínicas de mulheres
- consultório médico

A maca **Gynnie** OB/GYN tem uma carga de trabalho segura de 225 kg.

A maca **Gynnie** OB/GYN não se destina a ser utilizada no tratamento e na recuperação de doentes em internamento de longa duração.

## Benefícios clínicos

Transporte de doentes e facilitação do tratamento

## Contraindicações

Não são conhecidos.


## Vida útil prevista

A maca **Gynnie** OB/GYN tem uma vida útil prevista de 10 anos em condições normais de utilização e com manutenção periódica adequada.

## Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

## Especificações

 <b>Nota</b> - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.	500 lb	225 kg	
Comprimento	81 pol.	205,7 cm	
Largura	Grades laterais para cima	31,5 pol.	80 cm
	Grades laterais para baixo	28 pol.	71 cm
Altura (até à parte superior da estrutura da cama)	Alta	35,75 pol.	90,8 cm
	Baixa	22 pol.	55,5 cm
Posicionamento da estrutura da cama	Apoio para as costas	0° a 90°	
	Plataforma articulada para os joelhos	0° a 90°	
	Posição de Trendelenburg/ /anti-Trendelenburg	±18°	
	Ângulo máximo	87,5°	
Superfície do doente	26 pol. x 75,5 pol.	66 cm x 191,5 cm	
Grades laterais	13 pol. x 39 pol.	34 cm x 99 cm	
Diâmetro do rodízio	8 pol.	20 cm	
Distância do ponto da parede	68 pol.	172,7 cm	

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura		
Humidade relativa		
Pressão atmosférica		

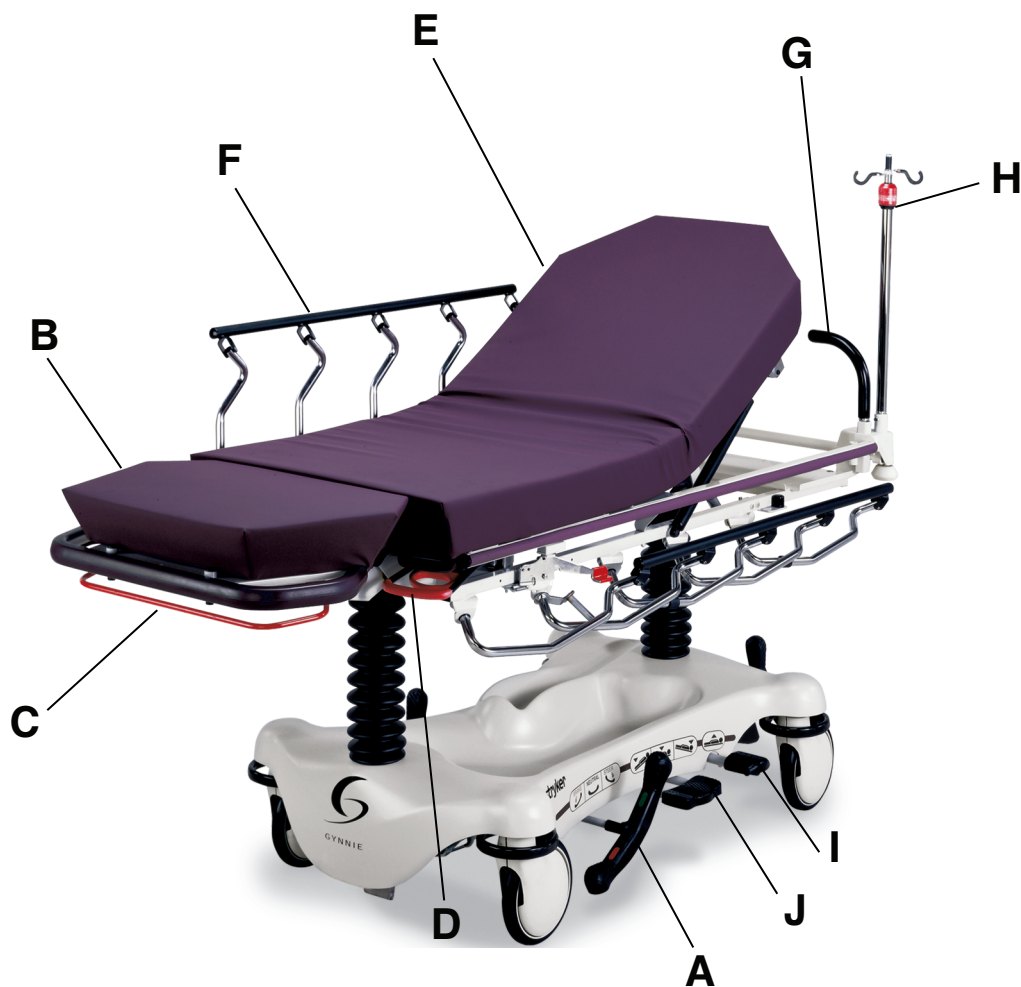
De acordo com a regulamentação Europeia REACH e outros requisitos regulamentares ambientais, são listados os componentes que contêm substâncias declaráveis.

Descrição	Número	Nome químico das substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC)
Conjunto de suporte de soros com duas fases	1061-110-000	Chumbo
Conjunto de suporte de soros com duas fases	1211-210-010	Chumbo

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.



## Ilustração do produto



A	Pedal de travagem/condução
B	Secção dos pés
C	Pega de desengate da secção dos pés
D	Apoio para o pé
E	Secção da cabeceira de Fowler

F	Grade lateral, deslizamento fácil
G	Pegas de empurrar na extremidade do lado da cabeça
H	Haste do suporte de soros
I	Pedal de bombeamento
J	Pedal unitário para baixar

## Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
EUA

**Nota** - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

## Localização do número de série

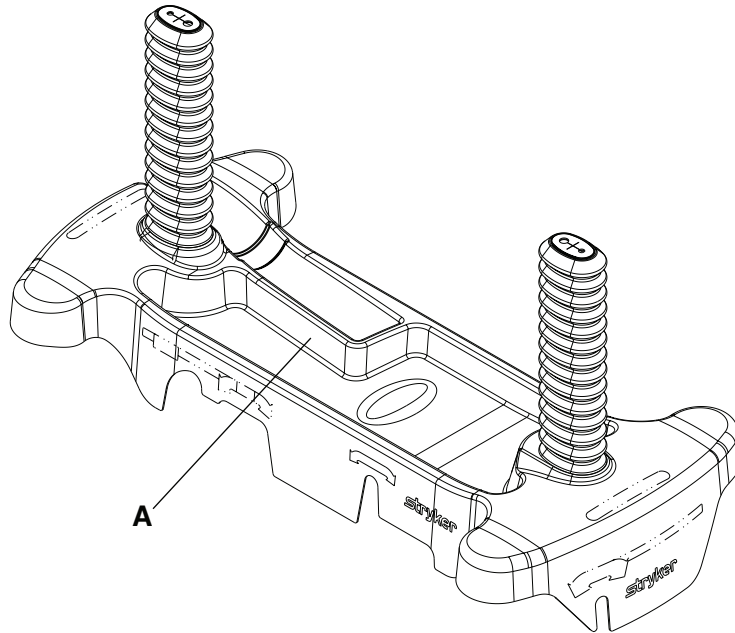


Figura 1 – Localização do número de série

## Preparação

Certifique-se de que o produto funciona antes de o colocar em serviço.

1. Acione o travão. Empurre o produto para se certificar de que os quatro rodízios estão travados.
2. Solte o travão. Empurre o produto para se certificar de que todos os quatro rodízios estão destravados.
3. Eleve e baixe a estrutura da cama com o sistema de elevação hidráulico.
4. Eleve o produto até à posição mais elevada e coloque-o na posição de Trendelenburg. Certifique-se de que a extremidade do lado da cabeça baixa até à posição mais baixa possível.
5. Eleve o produto até à posição mais elevada e coloque-o na posição anti-Trendelenburg. Certifique-se de que a extremidade do lado dos pés baixa até à posição mais baixa possível.
6. Aplique a quinta roda para se certificar que esta guia e faz girar o produto.
7. Certifique-se de que as grades laterais se elevam, baixam e ficam bloqueadas na devida posição.
8. Eleve e baixe a cabeceira de Fowler manual (secção da cabeça).
9. Eleve e baixe a plataforma manual articulada para os joelhos (secção dos pés).
10. Estenda e retraia cada apoio de pés e certifique-se de que pode ajustar a posição do apoio de pés e bloqueá-lo.
11. Eleve e baixe cada pega de empurrar e certifique-se de que a pega de empurrar bloqueia.

# Funcionamento

## Acionamento e desengate dos travões

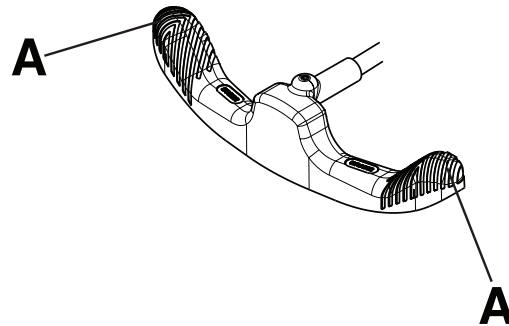
---

**ADVERTÊNCIA** - Acione sempre os travões quando um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele ou quando o produto não estiver a ser movimentado. Podem ocorrer lesões se o produto se mover enquanto um doente estiver a subir para o produto ou a sair dele.

---

Para acionar os travões, carregue no lado de travagem (vermelho) do pedal de travagem/condução. Empurre o produto para se certificar de que o travão funciona.

Para soltar os travões, carregue no lado de condução (verde) do pedal de travagem/condução.



**Figura 2 – Funcionamento do pedal de travagem/condução**

**Nota** - Não carregue no centro do pedal de travagem/condução. Carregue sempre para baixo no lado exterior (A) do pedal de travagem/condução (Figura 2).

## Elevar ou baixar a estrutura da cama

---

### ADVERTÊNCIA

- Quando deixar um doente sem supervisão no produto, coloque sempre o produto na posição mais baixa com as grades laterais para cima e trancadas. Não deixe o produto numa posição mais alta.
  - Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
  - Não se sente na extremidade do produto. O produto poderá virar-se.
  - Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados do eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a estrutura da cama.
- 

Para elevar a estrutura da cama, carregue no pedal de bombeamento (A) até chegar à altura pretendida (Figura 3).

Para baixar toda a estrutura da cama, carregue no centro do pedal unitário para baixar (B).

Para baixar a extremidade do lado da cabeça da estrutura da cama, carregue no lado do pedal unitário para baixar (B) mais próximo da extremidade do lado da cabeça do produto.

Para baixar a extremidade do lado dos pés da estrutura da cama, carregue no lado do pedal unitário para baixar (B) mais próximo da extremidade do lado dos pés do produto.

**Nota** - A base pode ser equipada com controlos de descida variáveis opcionais. Com estes controlos, quanto mais carregar no pedal, mais rapidamente a estrutura da cama descerá.

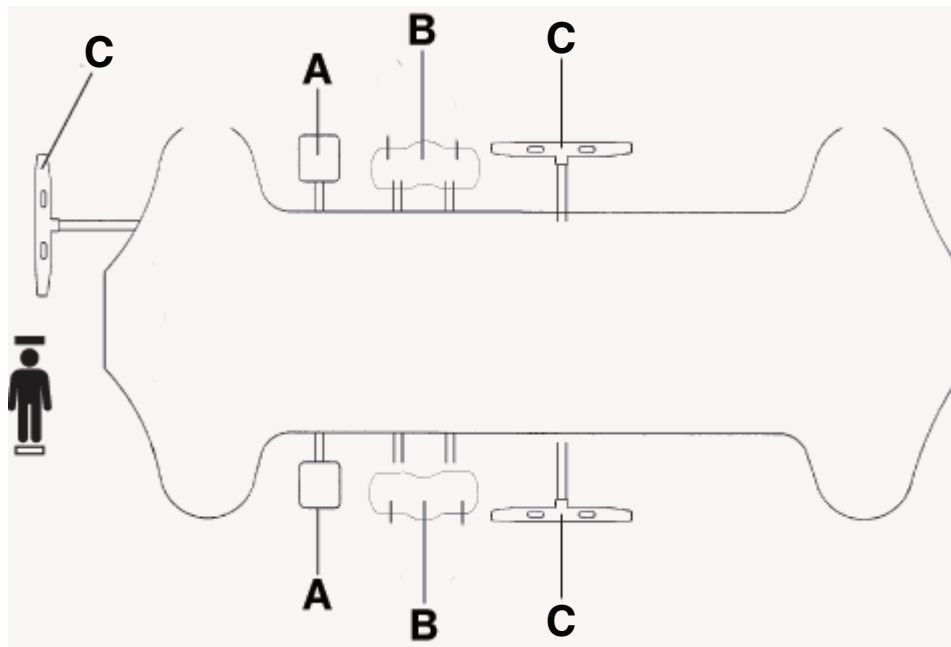


Figura 3 – Elevar ou baixar a estrutura da cama

## Posicionamento do produto na posição de Trendelenburg

**ADVERTÊNCIA** - Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.

Para posicionar o produto na posição de Trendelenburg (cabeça para baixo), eleve a estrutura da cama até à posição mais alta (*Elevar ou baixar a estrutura da cama* (página 10)).

**Nota** - Eleve a estrutura da cama até à posição mais alta para um maior ângulo da posição de Trendelenburg.

Para baixar a extremidade do lado da cabeça do produto, carregue no lado do pedal unitário para baixar (B) mais próximo da extremidade do lado da cabeça (Figura 3).

Para baixar o produto da posição de Trendelenburg, carregue no centro do pedal unitário para baixar (B) até que a estrutura da cama fique plana.

## Posicionamento do produto na posição anti-Trendelenburg

**ADVERTÊNCIA** - Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.

Para posicionar o produto na posição anti-Trendelenburg (pés para baixo), eleve a estrutura da cama até à posição mais alta (*Elevar ou baixar a estrutura da cama* (página 10)).

**Nota** - Eleve a estrutura da cama até à posição mais alta para um maior ângulo da posição de Trendelenburg.

Para baixar a extremidade do lado dos pés do produto, carregue no lado do pedal unitário para baixar (B) mais próximo da extremidade do lado dos pés (Figura 3).

Para baixar o produto da posição anti-Trendelenburg, carregue no centro do pedal unitário para baixar (B) até que a estrutura da cama fique plana.

## Transporte de um doente com a quinta roda retrátil

### ADVERTÊNCIA

- Posicione sempre o doente no centro do produto.
- Antes de elevar ou baixar a estrutura da cama, retire sempre quaisquer dispositivos que possam estar a impedir esse movimento.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície para dormir plana na posição mais baixa.

**PRECAUÇÃO** - Não utilize os componentes hidráulicos da base para elevar o produto com um sistema de elevação de doente debaixo do produto.

Para transportar um doente com a quinta roda retrátil:

1. Empurre o lado de condução do pedal de travagem/condução para acionar a quinta roda retrátil.
2. Ponha o pedal na posição neutra para mover o produto lateralmente. Mova o produto para a localização desejada.

**Nota** - Não tente movimentar o produto lateralmente quando a quinta roda retrátil estiver acionada.

3. Acione os travões para imobilizar o produto.

**Nota** - Certifique-se sempre de que solta o travão antes de tentar mover o produto, para evitar lesões no operador ou no doente.

## Posicionamento ou armazenamento das pegas de empurrar (opcional)

Para posicionar ou guardar as pegas de empurrar:

1. Gire as pegas para cima a partir da extremidade do produto (Figura 4).
2. Empurre as pegas para baixo para as bloquear na devida posição.
3. Inverta os passos para guardar as pegas.

**Nota** - Utilize apenas as pegas de empurrar como dispositivos para empurrar ou puxar, a não ser que o contrário seja especificado para evitar danos no produto.

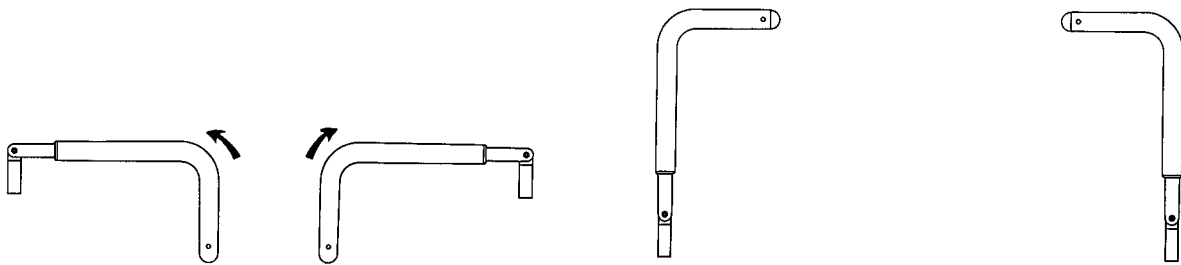


Figura 4 – Posicionamento das pegas de empurrar da extremidade do lado da cabeça

## Elevar ou baixar as grades laterais

### ADVERTÊNCIA

- Quando deixar um doente sem supervisão no produto, coloque sempre o produto na posição mais baixa com as grades laterais para cima e trancadas. Não deixe o produto numa posição mais alta.
- Quando transportar um doente, bloqueie sempre as grades laterais na posição mais elevada com a superfície para dormir plana na posição mais baixa.
- Mantenha sempre os membros do doente e do operador afastados do eixos da grade lateral quando elevar ou baixar a grade lateral.
- Não permita que as grades laterais baixem sozinhas.

Para elevar as grades laterais, utilize as duas mãos para agarrar na grade lateral. Eleve a grade lateral até que o trinco de desengate encaixe com um estalido na sua posição. Puxe a grade lateral para se certificar de que ficou bloqueada na devida posição.

Para baixar as grades laterais, puxe o trinco de desengate para cima. Guie a grade lateral até à posição mais baixa.

**Nota** - Não utilize as grades laterais como um dispositivo de contenção para impedir que o doente saia do produto. As grades laterais impedem o doente de rolar para fora do produto. O operador tem de determinar o grau de contenção necessária para se certificar de que o doente está em segurança.

## Elevar ou baixar a cabeceira de Fowler

---

### ADVERTÊNCIA

- Mantenha sempre as mãos e os dedos afastados das pegas de desengate e da estrutura da cabeceira de Fowler quando estiver a baixar a cabeceira de Fowler.
  - Tenha sempre precaução quando elevar a cabeceira de Fowler pneumática se estiver um doente no produto. Use técnicas de elevação adequadas e peça ajuda, se necessário.
- 

Para elevar a cabeceira de Fowler, aperte a pega de libertação vermelha da cabeceira de Fowler (A). Puxe a cabeceira de Fowler para cima até à posição desejada.

Para baixar a cabeceira de Fowler, aperte a pega de libertação vermelha da cabeceira de Fowler (A). Empurre a cabeceira de Fowler para baixo até à posição desejada.

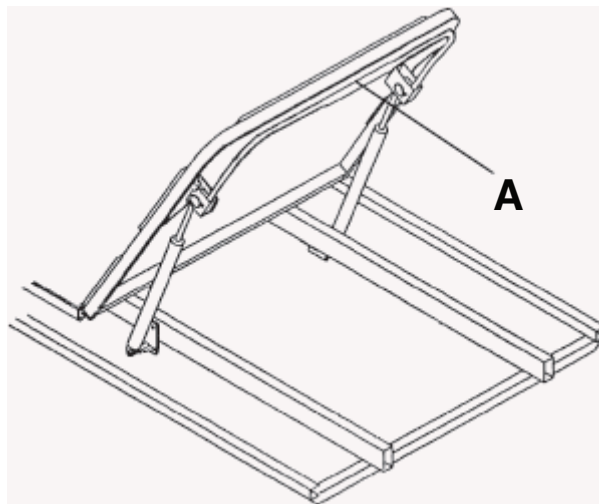


Figura 5 – Secção da cabeceira de Fowler

## Posicionamento dos apoios para os pés

---

### PRECAUÇÃO

- Guarde sempre os apoios para os pés debaixo da estrutura da cama quando não estiverem a ser utilizados. Não transporte o produto com os apoios para os pés estendidos.
  - Não utilize os apoios para os pés como dispositivo para puxar/empurrar. Podem ocorrer danos no produto.
  - Não coloque itens de grande dimensão no tabuleiro de armazenamento da base. Podem ocorrer danos no apoio para o pé.
- 

1. Posicione o doente na direção da extremidade do lado dos pés do produto.
2. Segure a pega vermelha (B) e puxe o apoio para o pé (A) para fora.
3. Levante o apoio para o pé até que fique fixo na posição de exame.
4. Levante o apoio para o pé e faça-o deslizar para dentro ou para fora, para ajustar a sua posição.

5. Posicione os pés do doente nos apoios para os pés.

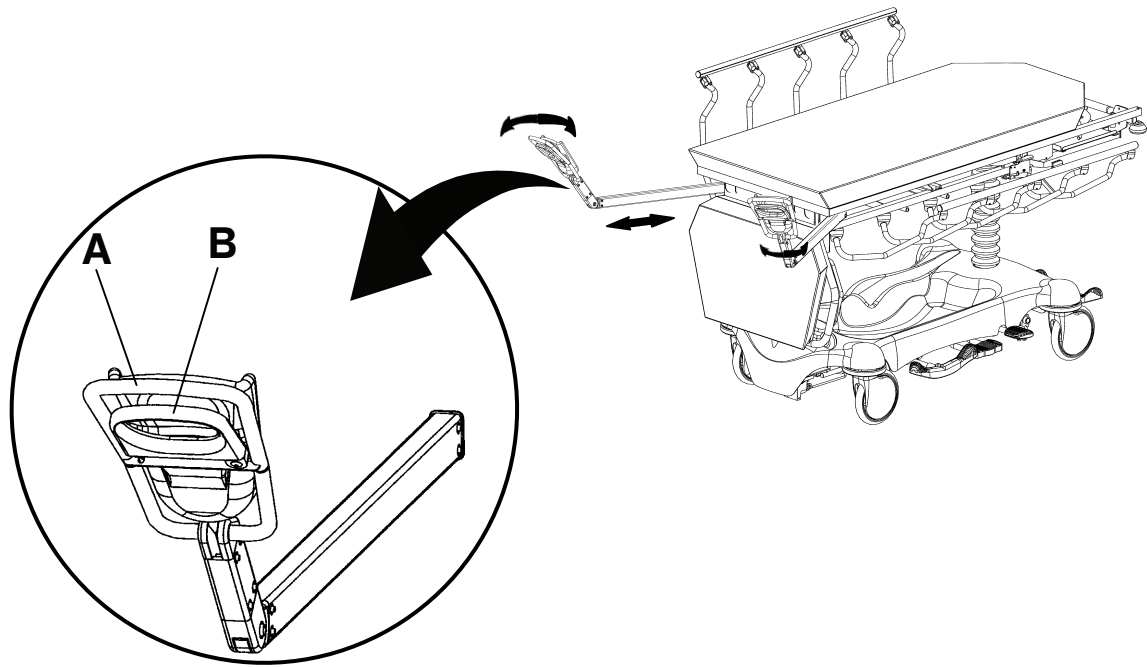


Figura 6 – Posicionamento dos apoios para os pés

## Armazenamento dos apoios para os pés

### PRECAUÇÃO

- Guarde sempre os apoios para os pés debaixo da estrutura da cama quando não estiverem a ser utilizados. Não transporte o produto com os apoios para os pés estendidos.
- Não utilize os apoios para os pés como dispositivo para puxar/empurrar. Podem ocorrer danos no produto.
- Não coloque itens de grande dimensão no tabuleiro de armazenamento da base. Podem ocorrer danos no apoio para o pé.

Para armazenar os apoios para os pés:

1. Aperte a pega de libertação vermelha.
2. Baixe os apoios para os pés.
3. Faça deslizar os apoios para os pés para debaixo da estrutura da cama.

## Posicionamento da secção dos pés

### ADVERTÊNCIA

- Tenha sempre precaução quando baixar a secção dos pés para evitar lesões no operador ou no doente.
- Não transporte o produto com a secção dos pés na posição mais baixa para evitar lesões no operador ou no doente, ou danos no produto.
- Certifique-se sempre de que os pés dos operadores estão afastados da secção dos pés quando baixar ou posicionar o produto em posição anti-Trendelenburg para evitar lesões no operador.
- Tenha sempre precaução quando baixar ou colocar o produto em posição anti-Trendelenburg quando a secção dos pés estiver baixa. Podem ocorrer danos no produto.
- Certifique-se sempre de que não há interferência com os apoios dos pés quando a secção dos pés estiver em posição baixa.
- Antes de utilizar a secção dos pés, certifique-se sempre de que está fixa para evitar lesões no operador ou no doente.



Para baixar a secção dos pés, levante a secção dos pés. Aperte a pega de libertação vermelha (A). Baixe a secção dos pés.

Para elevar a secção dos pés, puxe a estrutura da secção dos pés para cima até que a secção dos pés fique fixa. Certifique-se de que a secção dos pés está fixa antes de colocar qualquer peso de um doente na secção dos pés.

## Posicionamento do suporte do caixote de lixo (opcional)

### PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que não existe interferência entre o suporte do caixote de lixo e os objetos no tabuleiro de armazenamento da base para evitar danos no produto ou nos objetos.
- Certifique-se sempre de que o suporte do caixote de lixo está fixo antes de colocar um saco descartável, um recipiente ou um tabuleiro de instrumentos.
- Trate sempre os fluidos encontrados em exames pélvicos e nascimentos vaginais como produtos com risco biológico. Elimine os sacos descartáveis, os recipientes ou os tabuleiros de instrumentos contaminados seguindo o protocolo da unidade de saúde. A exposição a fluidos pode causar lesões no doente ou no operador.
- Não deixe o doente sem vigilância quando o suporte do caixote de lixo estiver a ser utilizado.

Para posicionar o suporte do caixote de lixo:

1. Posicione os pés do doente nos apoios para os pés (*Posicionamento dos apoios para os pés* (página 13)) e baixe a secção dos pés (*Posicionamento da secção dos pés* (página 14)).
2. Faça deslizar o suporte do caixote de lixo (A) para fora da estrutura da cama (Figura 7).
3. Coloque o recipiente de resíduos no suporte.
4. Fixe o topo do recipiente sobre as “abas” (B) do suporte do caixote de lixo.

Para armazenar o suporte do caixote de lixo, retire e elimine o recipiente de resíduos. Faça deslizar o suporte do caixote de lixo para debaixo da estrutura da cama.

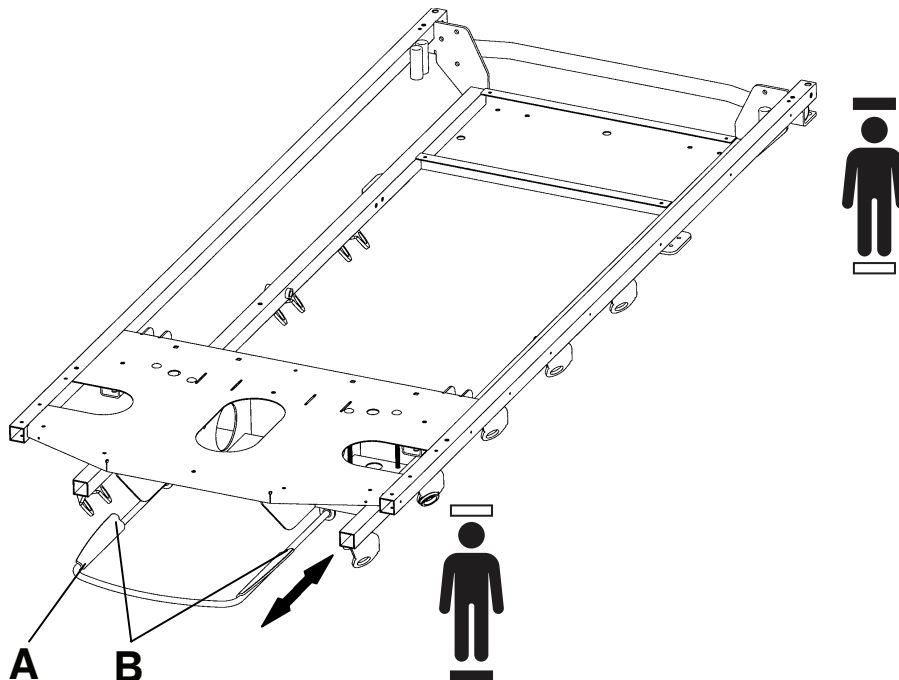


Figura 7 – Posicionar o suporte do caixote de lixo

## Acessórios e peças

Estes acessórios podem estar disponíveis para utilização com o seu produto. Confirme a disponibilidade para a sua configuração ou região. Contacte a assistência ao cliente da Stryker: 1-800-327-0770.

Nome	Número
Descanso da barriga da perna, posição livre	1061-040-036
Suportes de montagem dos apoios da barriga das pernas	1061-130-000
Conjunto de rodízio com ferragens (sem tampas de rodízio)	0715-259-100
Tampas de rodízio (quatro rodas)	1010-056-200
Suporte de soros <b>HAVASU™</b> , amovível	0390-025-010
Suporte de soros, três fases, extremidade do lado da cabeça, esquerda	1061-110-001
Suporte de soros, duas fases, extremidade do lado da cabeça, esquerda	1061-110-000
Macaco hidráulico, descida constante	1231-070-210
Óleo hidráulico, <b>Mobil™ Aero™</b> HFA - 1 quarto (946 ml)	2020-070-475
Aro para recipiente de drenagem	1061-120-000
Colchão, Ultra Comfort, 4" x 26" (10 cm x 66 cm)	1061-426-200
Conjunto de suporte da botija de oxigénio, vertical	1020-130-000
Fixador da botija de oxigénio	1040-010-090
Correia de contenção, tornozelo	0946-043-000
Correia de contenção, corpo	0390-019-000
Correia de contenção, peito	1010-058-000
Correia de contenção, pulso	0946-044-000
Correias de contenção, pacote completo	1010-077-000
Tabuleiro de refeições	0785-045-700
Almofadas das grades laterais	1010-052-000
Recipiente de lixo, descartável	1061-120-110

### Encaixar, remover e posicionar o descanso da barriga da perna livre

Para remover o descanso da barriga da perna e fixá-lo na sua posição, remova a tampa e levante o descanso da barriga da perna e a haste para fora do suporte.

Para ligar o descanso da barriga da perna e fixar o descanso da barriga da perna na sua posição, aperte a tampa.

Para posicionar o descanso da barriga da perna, ajuste o botão e posicione o descanso da barriga da perna.

## Fixação e posicionamento da haste do suporte de soros amovível

---

### PRECAUÇÃO

- Não utilize a haste do suporte de soros para puxar/empurrar o produto. Poderão ocorrer danos no produto.
  - Não pendure sacos de fluidos intravenosos que excedam 40 lb (18 kg) na haste do suporte de soros.
  - Certifique-se sempre de que, durante o transporte de um doente, a haste do suporte de soros está numa posição baixa para que passe através de vãos de portas.
- 

Para fixar e posicionar a haste do suporte de soros amovível (Figura 8):

1. Insira a haste do suporte de soros num encaixe na extremidade do lado da cabeça ou do lado dos pés do produto.
2. Rode o botão (A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe a parte telescópica (B) para cima até atingir a altura pretendida.
3. Rode o botão (A) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a parte telescópica nessa posição.

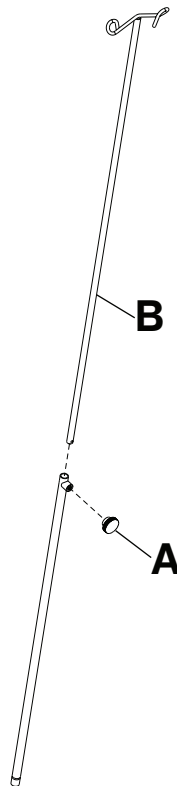


Figura 8 – Haste do suporte de soros amovível

## Fixação do suporte da botija de oxigénio vertical

---

### ADVERTÊNCIA

- Não coloque objetos com mais de 40 lb (18 kg) no suporte da botija de oxigénio vertical.
  - Tenha sempre precaução se o tabuleiro do desfibrilhador/extensão para os pés, a placa para os pés/suporte de fichas clínicas ou o suporte da botija de oxigénio vertical estiverem presos para evitar entalar os dedos quando posicionar a pega de empurrar da extremidade do lado dos pés opcional.
- 

O suporte da botija de oxigénio vertical acomoda uma botija de oxigénio em posição vertical.

Para fixar o suporte da botija de oxigénio vertical:

1. Insira a barra de suporte em qualquer um dos encaixes para suporte de soros.
2. Insira a chaveta através do orifício da barra de suporte para fixar o suporte da botija ao produto.

**Nota** - Não utilize o suporte da botija de oxigênio vertical para empurrar/puxar. Poderão ocorrer danos no produto.

## **Extensão ou armazenamento do tabuleiro de refeições/placa para os pés**

---

**ADVERTÊNCIA** - Não coloque objetos com mais de 30 lb (14 kg) no tabuleiro de refeições.

---

Para encaixar o tabuleiro de refeições na grade lateral, puxe ambos os lados do tabuleiro de refeições para fora e posicione o tabuleiro sobre as grades laterais.

Para guardar o tabuleiro de refeições:

1. Retire o tabuleiro de refeições das grades laterais.
2. Empurre os lados do tabuleiro de refeições para dentro.
3. Armazene o tabuleiro de refeições na placa para os pés.

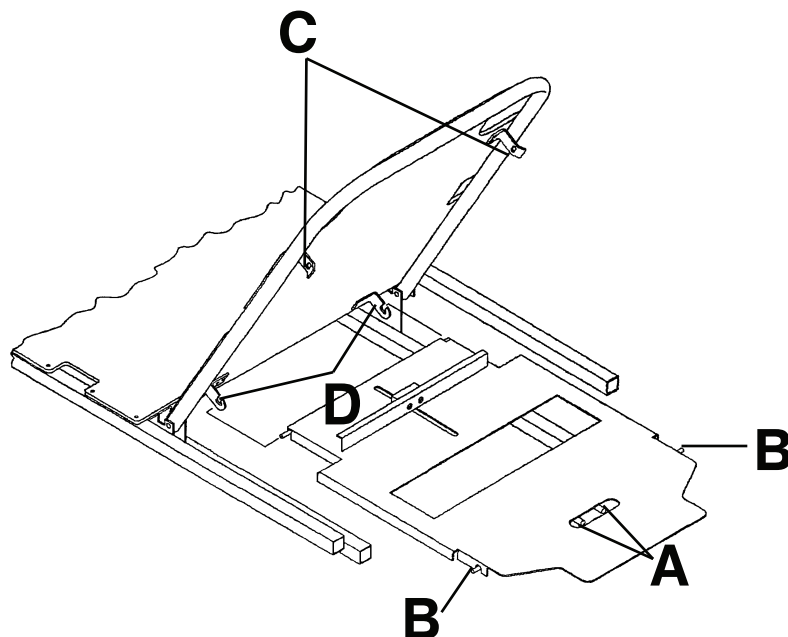
**Nota** - Não utilize o tabuleiro de refeições/placa para os pés para empurrar/puxar. Poderão ocorrer danos no produto.

## **Acesso ao suporte da cassete de raios X da cabeceira de Fowler**

Para aceder ao suporte da cassete de raios X da cabeceira de Fowler:

1. Eleve a cabeceira de Fowler (*Elevar ou baixar a cabeceira de Fowler* (página 13)).
2. Aagarre e aperte as pegas (A) até que os pinos de localização (B) se soltem dos suportes de montagem (C).
3. Baixe o tabuleiro e insira a cassete de raios X no suporte da cassete da cabeceira de Fowler.
4. Desaperte o botão na parte da frente do tabuleiro e, depois, faça deslizar o tabuleiro para a posição desejada. Aperte o botão.
5. Inverta os passos para fixar a cassete de raios X nos suportes de montagem (C).

Para remover o tabuleiro da cabeceira de Fowler, levante a parte inferior do tabuleiro para fora dos suportes de montagem (D).



**Figura 9 – Acesso ao suporte da cassete de raios X da cabeceira de Fowler**

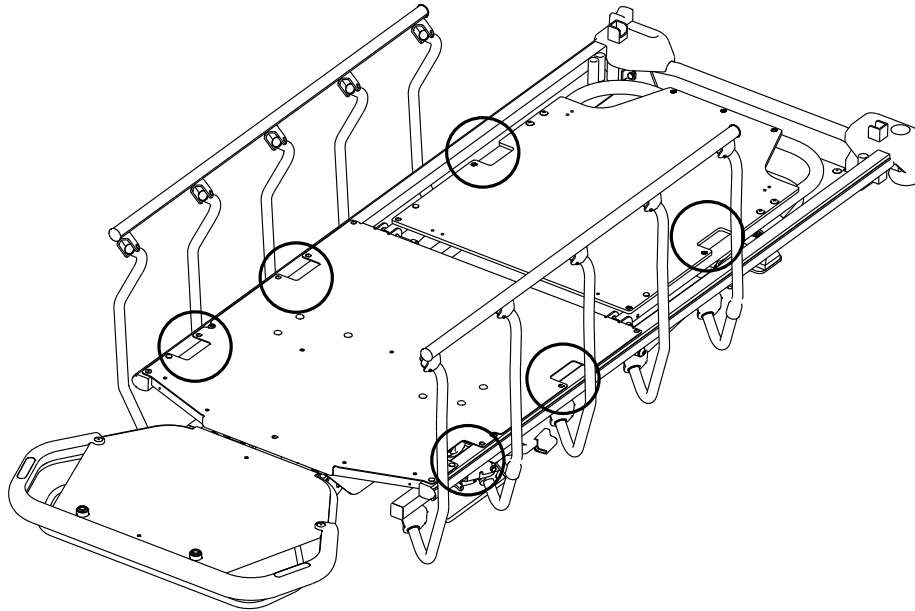
## **Localização dos pontos de fixação das correias de contenção do doente**

---

### **ADVERTÊNCIA**

- Tenha sempre precaução quando fixar as correias de contenção. Podem ocorrer lesões no doente ou no operador. Os dispositivos de contenção físicos, mesmo se estiverem fixos, podem causar lesões graves nos doentes e nos operadores, incluindo enredamento, entalamento, danos físicos ou mesmo a morte.
  - Fixe sempre as correias ou os dispositivos de contenção somente nos pontos de fixação do produto identificados. Se não o fizer, poderá causar lesões no doente ou no operador. Não fixe as correias de contenção à grade lateral.
  - Antes de utilizar uma correia ou um dispositivo de contenção, consulte sempre as restrições e os regulamentos nacionais e comunitários aplicáveis e os protocolos da unidade de saúde adequados.
- 

Existem seis pontos de fixação das correias de contenção do doente no conjunto da estrutura da cama para fixação das correias de contenção do doente (Figura 10).



**Figura 10 – Prenda as correias de contenção apenas nos locais de fixação**

# Limpeza

## Limpeza do produto

---

**ADVERTÊNCIA** - Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.

---

Método de limpeza recomendado:

1. Cumpra as recomendações de diluição do fabricante da solução de limpeza.
2. Lave manualmente todas as superfícies do produto com água morna e detergente suave.
3. Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado segundo as orientações do fabricante do detergente para uma limpeza correta.
4. Seque totalmente. Não volte a colocar o colchão no produto enquanto o produto não estiver seco.
5. Verifique a funcionalidade antes de devolver o produto ao serviço.
  - Eleve e baixe o produto
  - Trave e destrave o pedal de travagem/condução em ambas as posições
  - Tranque e destranque as grades laterais
  - Eleve e baixe a cabeceira de Fowler
  - Eleve e baixe a plataforma articulada para os joelhos
  - Certifique-se de que todos os componentes têm uma lubrificação apropriada
  - Certifique-se de que todas as etiquetas estão intactas

### Nota

- O contacto direto da pele com material visivelmente contaminado, permeável pode aumentar o risco de infeção.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a corrosão prematura de componentes fundamentais. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
- Não efetue limpeza com vapor, lavagem com água sob pressão ou com uma mangueira de água nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
- Limpe o compartimento da base.
- Limpe o fundo das pastilhas de travão para evitar a acumulação de cera ou de restos do chão.

## Limpeza do colchão

---

### ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Não mergulhe o colchão em soluções de limpeza nem em desinfetantes. O excesso de humidade pode provocar avaria do produto, que resulta em danos no produto ou lesões no doente.
  - Não permita a acumulação de fluidos no colchão. Os fluidos podem provocar a corrosão dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
  - Inspeccione sempre as coberturas do colchão e verifique se apresentam rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados cada vez que limpar as coberturas. Remova e substitua um colchão danificado para evitar a contaminação cruzada.
  - Não efetue limpeza com vapor, lavagem automática ou com água em spray nem limpeza ultrassónica dos colchões. Estes métodos de limpeza podem anular a garantia do produto.
- 

A vida útil do colchão pode ser afetada por um aumento da frequência de utilização, que poderá incluir limpeza e desinfecção mais frequentes.

Método de limpeza recomendado:

1. Com um pano macio limpo, limpe todo o colchão com uma solução detergente suave e água para remover materiais estranhos.
2. Limpe o colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de agentes de limpeza.
3. Enxague e seque as coberturas após a limpeza.
4. Desinfete conforme necessário com um desinfetante de grau hospitalar depois de a limpeza ter sido concluída (ver *Desinfecção do colchão*).

#### Nota

- Não passe a ferro, não limpe a seco nem seque o colchão na máquina, pois isto poderia causar uma avaria e danos no produto.
- Deixe a cobertura do colchão secar totalmente antes de a guardar, adicionar roupa de cama ou colocar um doente sobre a superfície, para evitar que o desempenho do produto seja comprometido.
- Evite a exposição excessiva a álcool ou a peróxido de hidrogénio. O material da cobertura aumentará de espessura.
- Não permita que líquidos escurram para dentro da área do fecho e da barreira de separação da cobertura. O contacto de líquidos com o fecho pode levar a fugas para o interior do colchão, que podem comprometer o desempenho do produto.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes fundamentais. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.

## Remoção do iodo

1. Prepare uma solução com 1 a 2 colheres (das de sopa) de tiosulfato de sódio em cerca de meio litro de água tépida. Utilize a solução para limpar a área manchada.
2. Limpe a mancha logo que possível após a sua ocorrência.
3. Se as manchas não forem imediatamente removidas, deixe a solução ficar embebida ou sobre o colchão antes de o limpar.
4. Enxague os colchões que tenham estado expostos à solução com água limpa antes de voltar a utilizá-los.

**Nota** - O não cumprimento das indicações anteriores quando utilizar este tipo de produtos de limpeza pode anular a garantia deste produto.

## Instruções especiais

Velcro®	Sature com desinfetante, enxague com água e deixe a solução evaporar.
Sólidos ou manchas	Utilize detergentes neutros e água tépida. Não utilize produtos de limpeza fortes, solventes ou abrasivos.
Manchas difíceis de limpar	Utilize produtos de limpeza domésticos normais ou vinílicos e uma escova de cerdas macias para limpar manchas difíceis. Em caso de sujidade seca, embeba previamente com produto de limpeza.
Lavagem	A lavagem não é recomendada. A lavagem pode reduzir substancialmente a vida útil do colchão.



# Desinfecção

## Desinfecção do produto

---

### ADVERTÊNCIA

- Não proceda à limpeza, reparação ou manutenção enquanto o produto estiver a ser utilizado.
  - Não efetue limpeza com vapor, com mangueira, nem limpeza ultrassónica do produto. A utilização destes métodos de limpeza não é recomendada e pode anular a garantia do produto.
- 

### Desinfetantes recomendados:

- Quaternários (ingrediente ativo – cloreto de amónia) que contenham menos de 3% de éter de glicol
- Desinfetante fenólico (ingrediente ativo - o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (10000 ppm de cloro disponível, 941 ml de uma solução de hipoclorito de sódio a 5,25% por 4000 ml de água)
- Álcool isopropílico a 70%

### Método de desinfecção recomendado:

1. Cumpra as recomendações de diluição do fabricante da solução desinfetante.
2. Lave à mão todas as superfícies do produto com uma solução desinfetante.
3. Evite a saturação excessiva e certifique-se de que o produto não fica húmido mais tempo do que o recomendado pelas orientações do fabricante do químico para uma desinfecção correta.
4. Seque o produto. Não volte a colocar o colchão no produto enquanto o produto não estiver seco.
5. Desinfete os componentes de **Velcro®** após cada utilização. Sature o **Velcro®** com desinfetante, enxague com água e deixe o desinfetante evaporar (o desinfetante adequado é determinado pela unidade de saúde).
6. Verifique a funcionalidade antes de devolver o produto ao serviço.
  - Eleve e baixe o produto
  - Trave e destrave o pedal de travagem/condução em ambas as posições
  - Tranque e destranque as grades laterais
  - Eleve e baixe a cabeceira de Fowler
  - Eleve e baixe a plataforma articulada para os joelhos
  - Certifique-se de que todos os componentes têm uma lubrificação apropriada
  - Certifique-se de que todas as etiquetas estão intactas

### Nota

- O contacto da pele com material permeável, visivelmente contaminado, pode aumentar o risco de infeção.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.

## Desinfecção do colchão

---

**ADVERTÊNCIA** - Desinfete sempre o colchão entre doentes. Se não o fizer, poderá originar contaminação cruzada e infeção.

---

### Desinfetantes recomendados:

- Quaternários (ingrediente ativo – cloreto de amónia) que contenham menos de 3% de éter de glicol

- Desinfetante fenólico (ingrediente ativo - o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (10000 ppm de cloro disponível, 941 ml de uma solução de hipoclorito de sódio a 5,25% por 4000 ml de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Método de desinfecção recomendado:

1. Assegure-se de que o colchão está limpo e seco antes de utilizar desinfetantes.
2. Limpe o colchão com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou de desinfetante.
3. Lave e seque as coberturas após a desinfecção.

#### **Nota**

- A cobertura do colchão deve estar seca antes de a guardar ou adicionar roupa de cama. A não remoção do excesso de desinfetante pode provocar a degradação do material da cobertura.
- Alguns agentes de limpeza são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar bem o produto, poderão ficar resíduos corrosivos na respetiva superfície, que podem causar a corrosão prematura de componentes críticos. O incumprimento destas instruções de limpeza poderá anular a sua garantia.
- A exposição frequente ou prolongada a concentrações mais elevadas de soluções desinfetantes poderá envelhecer prematuramente o tecido da cobertura.
- A utilização de peróxidos de hidrogénio acelerados ou de compostos quaternários que contenham éteres glicólicos, poderá danificar a cobertura.

# Manutenção preventiva

Retire o produto de utilização antes da realização da inspeção de manutenção preventiva. Verifique todos os itens listados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

**Nota** - Limpe e desinfete o exterior do colchão antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione os seguintes itens:

- \_\_\_\_\_ Todas as zonas com soldaduras
- \_\_\_\_\_ Se todos os elementos de fixação estão fixos
- \_\_\_\_\_ Se o mecanismo de travagem funciona
- \_\_\_\_\_ Se a função de condução funciona
- \_\_\_\_\_ Se as grades laterais elevam, baixam e trancam
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios travam quando aciona os travões
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios fixam e giram
- \_\_\_\_\_ Se os rodízios não têm cera ou detritos
- \_\_\_\_\_ Se a cabeceira de Fowler se eleva, baixa e fica trancada
- \_\_\_\_\_ Se a plataforma articulada para os joelhos se eleva, baixa e fica trancada
- \_\_\_\_\_ Se os revestimentos não têm rachas
- \_\_\_\_\_ Se as posições de Trendelenburg/anti-Trendelenburg se elevam e baixam de todas as localizações
- \_\_\_\_\_ Se a opção da haste do suporte de soros está intacta, é ajustável e fica fixa em todas as posições
- \_\_\_\_\_ Se a opção do suporte da botija de oxigénio está intacta e funcional
- \_\_\_\_\_ Se a cobertura do colchão não apresenta rasgos nem fissuras
- \_\_\_\_\_ Se a opção das contenções corporais funciona
- \_\_\_\_\_ Se a ligação de terra está intacta
- \_\_\_\_\_ Se não existem fugas nas conexões hidráulicas
- \_\_\_\_\_ Se os macacos hidráulicos desempenham a sua capacidade de suporte
- \_\_\_\_\_ Se o nível de óleo hidráulico é suficiente
- \_\_\_\_\_ Se a velocidade de descida hidráulica está correta
- \_\_\_\_\_ Lubrifique onde for necessário
- \_\_\_\_\_ Se os acessórios e o equipamento de montagem estão em bom estado

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

# stryker



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA